華僑日報
中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物
第一九五〇九號 每份零售港幣伍毫
中華民國內政部內銷登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五〇九九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙九大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下・旺角辦事處：上海街四九七號地下・北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣總經銷處：台北市中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九七六六號

繼屯門德雅工業中心又一貢獻！

平通荃灣葵涌

荃灣德士古道・橫龍街・前後向馬路

德士古工業中心

九月三日公開發售

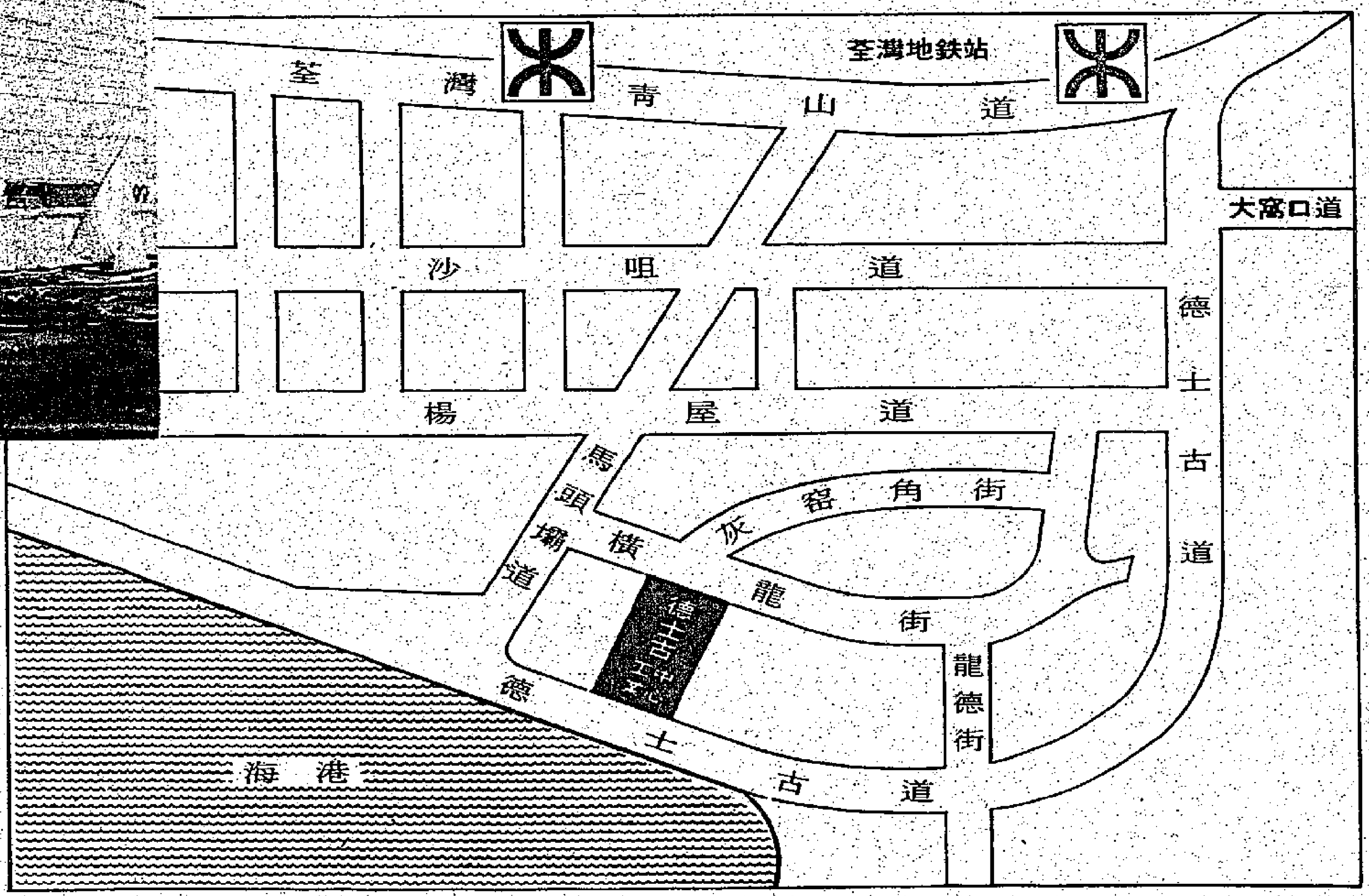
83 年初入伙

每呎只售 269 元起

面積由2,149呎至18,368呎

首期5%

建築期內免息



全海景・獨立廁所

交通方便，車行三分鐘可達貨櫃碼頭。

- 外牆玻璃紙皮石，厚料鋼窗。
- 分兩座建築，每座電梯五部。
- 每層八伙，全無柱位，排機容易。
- 停車場通道寬敞，貨櫃車可泊大廈內。

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五(四線)

益新置業有限公司
皇后大道中33號萬邦行頂樓
電話：五・二五三〇〇一(十線)

地盤售樓處(假日照常)電話：O-233711

國民銀行繼大通後減息
財經權威預測 美國利率下降
西歐市場美匯續升金市牛皮

（美聯社美國倫敦一日電）星期二美元在美國利率高企的推動下，兌換所有主要貨幣的匯價上揚。金價開市價報低。在倫敦，外匯市場經過三日假期後重開時，英鎊兌美元，價由上週五收市價一點八四六，跌至一點八三二五，美元上升超過了一美仙。倫敦及蘇黎世金價開市報爲每安士四百二十三點五美元，蘇黎世昨日的收市價爲每安士四百二十七點五美元，倫敦上週之收市金價爲每安士四百二十六點五美元。金價在開市後交投中的變動不大，經紀們形容黃金的交投平淡。

銀行資本成本下降 大家爭做生意 迫使減低利息

（紐約卅一日合衆國際社電）美國第三大銀行，週一將優惠利率降低半厘，新利率減爲廿厘，分析家預測，大部分大銀行短期將相繼減息。大通銀行發言人說：「雖然本行利率下降，並不是預示一項必然的趨勢。」數間小銀行亦降低優惠利率，其中尚包括芝加哥第一國民銀行，不過未有其他更大銀行加入減息的行列。美國第二大的萬國寶通銀行通常在週二才宣佈調整利率。分析家表示：最近銀行獲得資金的成本下降，已對優惠利率構成下降的壓力，優惠利率自七月初便企穩在廿厘半。他們預測在本週末前，優惠利率會低至十九厘半。但是，銀行界消息人士說，優惠利率下降並不一定標誌減息趨勢的開始，他們說，一些銀行爲尋求令收縮的利潤有所增加，或預測銀行資金成本短期內會再度回升，因而可能延遲降低優惠利率。聯邦儲備局週五宣佈貨幣供應下降卅七億美元，比預期的十五億美元大得多。貨幣供應下降令一些分析家預期，聯邦儲備局將稍爲放寬收緊信貸的立場，讓利率下降。但是，今次優惠利率下降背後的最主要因素是：聯邦銀行的日貸款息率由兩週前的十八厘一九降爲最近的十四厘半至十六厘六二五。爲期十三週的財政部證券息率，由上週五的十五厘五九降至週一早上的十五厘一，其他短期利率亦已稍降。但是，聯邦儲備局已表明，它會繼續其限制貨幣的政策，以便遏止通貨膨脹，這意明短期內率利不會大幅度下降。

西德美國軍事基地 兩日內第二次受到破壞
焚燒汽車住宅無人受傷
西德一部分羣衆擴大反美運動

（合衆國際社西德法蘭克福一日電）美軍部隊宣佈，一個美國軍事設施地區兩日來遭受到第二次攻擊，一個美軍住宅地區的八架汽車於星期二早上遭人放火焚燒。第五軍部隊宣佈稱，在法蘭克福以西十八里韋斯巴登的美軍住宅地區內，這些汽車遭人放火焚燒，並已全遭燒毀。軍方稱，相信這些汽車的油缸是遭人以冰錐弄破，並將汽油燃着。這些汽車是於早上三時四十分遭人放火燒毀。軍方稱，其中有四架汽車只有美軍車牌，兩架汽車是有西德租賃車牌，而其餘兩架是德國平民車牌。

西德警察及美國軍警正着手調查這事件。這示事件發生之前，一枚炸彈於星期一相信是該左翼恐怖份子，放置在美國空軍駐藍斯汀空軍基地的歐洲總部，炸傷了十三名美國人以及兩名德國人。法蘭克福匯報在一篇社論中稱，在西德，對美國的政策風狂攻擊是歸因於西德國內的反國美主義以及對攻擊美國人的恐怖份子提供寬恕機會所致。該報稱，其他反對美國的軍事政策的西德人斷言稱，美國人已在「侵佔」西德。該報又稱：「這一類沒加控制的宣傳言論造成了這些後果。」

福建發現珍獸角怪

（特訊）福州九月一日電：最近，福建省生物工作者在閩西北建寧縣境內的金鐃山腰的溪流裏，發現「角怪」蟾蜍。它爲研究這種珍稀動物在福建省的分布提供新的綫索。「角怪」是中國特有的兩棲動物，最早發現于武夷山自然保護區，其體形像青蛙，模樣有些古怪，上唇邊緣呈紅色，眼睛的瞳孔縱立，好像中午時候的貓眼，眼球上半邊呈黃綠色，下半邊爲紫色，雄性者之上唇兩側近口角處生有一枚黑色、粗短的角質刺，好象兩枚「角」，故其厳區的羣衆稱之爲「角怪」。

白宮一位高級官員說 列根並非懶總統 辦起事來有幹勁
說他每天辦公三小時實在冤枉

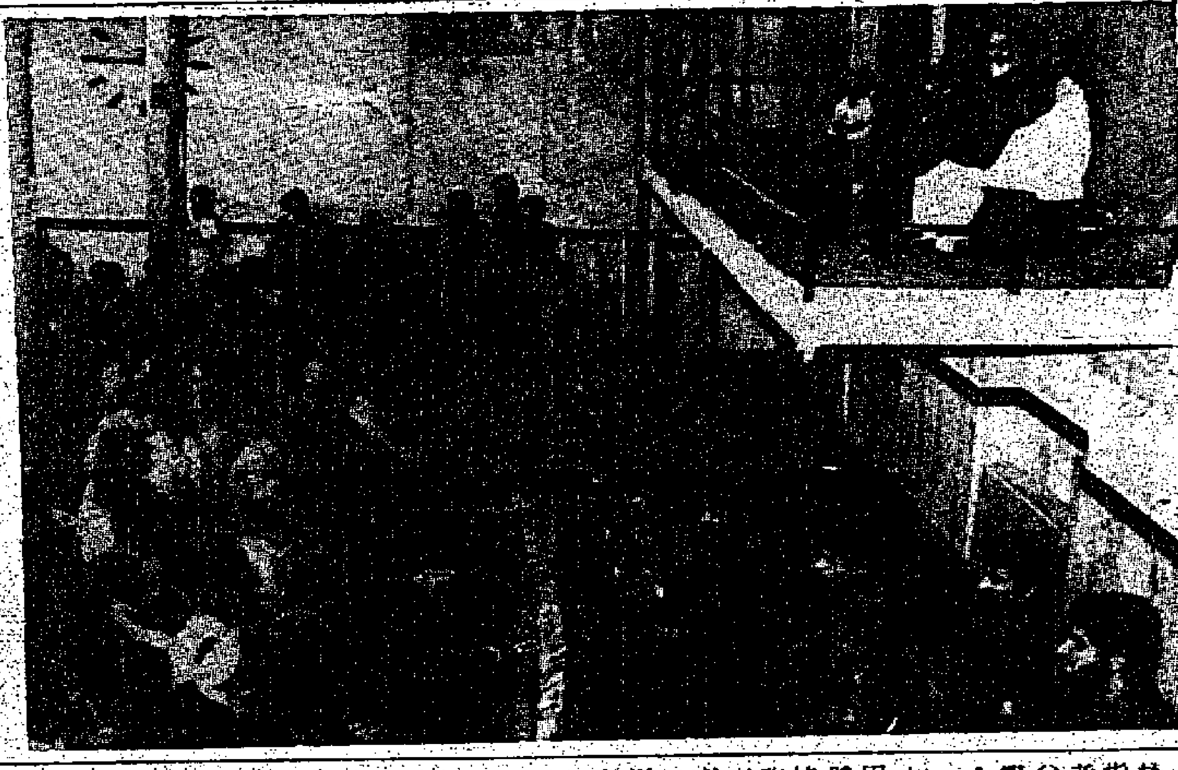
（合衆國際社洛杉磯一日電）白宮一位高級官員說，列根總統對某僚屬在新聞週刊發表的一篇文章中，形容他是個懶惰的和祗做部份時間工作的行政首長之事「甚爲失望」。白宮幕僚長貝克星期一在接見記者時把該項報導說列根並不是個專心辦事的總統，和引述某屬員的話說「總統每天最多辦公兩三小時」。貝克說，這番話是少數不滿足的職員所說的，他指出，列根的約一千七百名的僱員中，難免有少數幾個不滿，尤其是那些不是位居要津的，其意見會被拒絕的爲然。

新聞週刊引述列根總統的一位高級助手，曾說列根寧願花時間來講他當電影演員時的往事，而不批閱公事。貝克說：「這完全是不確的。」他承認，「列根在度假時可能不理事，但他在華盛頓的時候，顯然不會這樣做法。」貝克說「該篇文章的結論完全是錯誤的和不確的。」他說，「列根對這篇報導，至感失望。」列根會這樣發問，他們真的認爲我是這樣的。」貝克說，列根在任的頭七個月中會完成了歷史上的立法成就，通過了預算案和減稅案。貝克說，「判斷這位總統是否勵勉從公，可由他當總統的成立來作根據」他把列根的立法成就與羅斯福及詹森的成就相媲美。作爲總統的工作方式辯護時，副新聞秘書史必基斯對記者說：「我們白宮是不用打上班卡的。」

台灣今年上半年 經濟成長率 百分五點四

（中央社台北一日電）行政院指出，七十年上半年我國經濟成長率爲百分之五點四二，平均每人所得達新台幣四萬二千一百九十六元，較六十九年同期增加百分之十六點八三。行政院向立法院提出的書面施政報告指出，七十年上半年國民生產毛額達八千二百零四億元，剔除物價變動因素後，較去年同期實質增加百分之五點四二。七十年上半年國民所得按當期市價計算，達七千五百三十七億元，較六十九年同期實質增加百分之三點零五；平均每人所得，按當期市價計算，折合美金一千一百六十六元，較六十九年同期增加百分之十六點八三。

在資源的總供給與總需求方面，七十年上半年經濟資源總供給一萬二千八百二十八億元，其中自國民生產毛額者佔百分之六十三點九五，來自輸入者佔百分之三十六點零五，經濟資源總需求亦達一萬二千八百二十八億元，其中用於國民消費者佔百分之四十四點八一，用於國內資本形成毛額者佔百分之二十二點四五；用於輸出者佔百分之三十二點七二。至於國民消費，七十年上半年達五千七百四十八億元，較上年同期增加百分之二十四點四二；國民儲蓄毛額則達二千四百三十五億元，較上年同期增加百分之八點九三。



伊朗「回教教主」卡米尼在該國總統、總理都被炸斃命的慘劇發生後，召集信徒集會，高高在上地發表演說，竭力安撫民心。（合衆社無綫電傳真圖片）

社論
運輸科以減少私家車爲主要任務

新任運輸司鍾信表示，新成立的運輸科的首要任務是將私家車縮減，假使私家車增長率仍持續不變，任何資金或交通處理均難以解決交通擠塞問題。

港府最近公佈高層改組，將環境科解散，該科的運輸小組即加強組織成爲司級的獨立單位。這項改組行動顯出港府的交通行政刻意改善，以往各個交通部門溝通不足的毛病，有了一個統籌負責的運輸科，可望減少過去諸多拖延的陋習。

鍾信以減少私家車爲新創立的運輸科的主要任務，這是他的一貫政策。鍾信在環境司任內曾表示，本港踏入八十年代，可能無法容許私家車每年增加百分之十一，而爲了避免不必要的道路擠塞，可能採取步驟限制私家車數目，現在，每年增加不祗百分之十一，而且高達百分之十五至十七，更難加以容忍的了。

雖則「行者有其車」似成爲一個經濟繁榮社會的表徵，但如香港這樣地狹人稠的地區，權衡利害輕重——更不必論及今天更要節省汽油的一個理由，抑制私家車更有其必要。

在較早前，政府所發表爲未來十五年計劃的「香港整個交通研究報告書」——亦即「內部交通政策白皮書」的藍本，其重點亦放在「化私爲公」上面，一方面大加私家車牌照費、入口稅、泊車費及違例罰款；另方面加強專利巴士、小型巴士、電車、渡海小輪等服務，延長地鐵路綫，火車電氣化，以及增建疏導車輛的交通走廊。

該報告當時第一個建議，抑制私家交通工具，包括把私家車每年牌照費由當日平均六百一十元，增至二千六百三十二元，此外，大幅度增加泊車費，照當時水平增加約四倍，當局對這些建議，在「內部交通政策白皮書」未發表前，早已按步實施。然而，現有私家車的數量，仍然佔所有汽車總量一半以上，而且增長率愈來愈高，提高各種收費是否能收抑制之效，似有徹底研究的必要。

或認爲大幅增加私家車牌照費與泊車費，甚至重徵入口稅，未免過於消極，應該在市區多建車路及天橋，自能容納更多的車輛，這當然言之成理，但以限於地面的香港，無論怎樣去建地面走廊，能夠應付日趨擴展的公共交通，我們已心滿意足，要多容私家車每年有百分之十五的增幅，實在是苛求，而地理形勢亦不容許。

交通當局曾一再表示，準備實施一項仿傚新加坡的限制私家車政策。新加坡限制私家車的政策是怎樣？除了重徵私家車入口稅與牌照費，還限制私家車在每日上午七時至下午九時半前開入市中心商業區，規定每車至少載四人始能駛入，否則要付一筆相當龐大費用去買「地區通行證」。

新加坡的交通情況實在比香港好得多，雖然它所具備的條件亦比香港好，但管制私家車來得嚴厲，亦是重要因素之一。香港能否把新加坡這個辦法搬來，將繫於好些輔助條件，但至少有一部份可行而且有些已在實施中，例如重徵私家車入口稅，牌照費與泊車費。至於限制私家車駛入市中心商業區，可能比較有爭辯性，但亦非絕不可以行，當局現陸續增闢巴士專綫，即是類似這政策，但先決條件是保證有充份公共交通由各區輻達至市中區。

仿傚新加坡可能是迫不得已的抉擇，據較早發表的交通報告書估計，即使接納所提的抑制私家車辦法，在十五年後，私家車仍會增加至二十八萬輛，比現在約不足二十萬輛，增加率算得相當，將佔去道路交通總量約百分之六十，倘不早想辦法抑制私家車，如現在任由增長，我們稀貴的道路，在十五年後，將大半成爲私家車之天下。

當然，抑制私家車的基本辦法，最好做到公共車輛四通八達，暢行無阻，到任何地方都能以最經濟的時間和金錢完成，到了這地步，私家車將成爲特殊階級的專用奢侈品，或業務上的必需工具，自然數目大爲減少。但許多公共交通工具的發展，均有賴於道路容量擴大，道路所容對象，在未能兼收并蓄的時候，應該有所選擇，避私而就公。私家車的需要怎也比不上公共車輛，在需要有所限制時，私家車應捨小我而成大我。

半聾婦人僅有一元 突然聽到上帝吩咐 買彩票贏得百萬元

（路透社芝加哥卅一日電）夏維太太說：當她遺失了購物的金錢後，上帝告訴她利用最後的一元購買一張彩票——這張彩票令她贏得了一百萬美元。在伊利諾州亞寧頓百萬元大賽的彩票中，她投注約翰．亨利所策騎的馬勝出。卅二歲的夏維太太是三子女之母，她表示，這是她首次購買彩票，事情是這樣發生的：她出外爲嬰兒購買牛奶及尿片，但在往超級市場途中遺了購物的錢，找遍全身上下的口袋，她祇能找到一美元。這時，她聽到一把聲音，告訴她以這一元購買彩票。夏維太太告訴記者：「我當時想：『我這裏的錢甚至買牛奶亦不足夠。』但是上帝告訴我買彩票。」

連月天旱水源短缺 天津開始制水

（特訊）天津一日電：從八月二十六日起，天津市爲克服水源奇缺的巨大困難，自來水開始普遍降壓，減少供水量。全市七百萬人民正積極行動起節水保水。十幾天來，中共天津市委、市政府深入進行了節水保水的動員組織工作，天津市委領導人陳偉達、胡啓立等分頭到節水保水第一綫，研究考慮各種節水應急方案。市委還召集科技界開會，研究盡快把節水型的產品和工藝搞上去，並成立了冷卻水循環使用、逆流漂洗、絮凝淨水、電鍍廢水處理、水計量、水平衡測定、海鹹水利用等七個工業節水專題組開展工作。全市居民也投入節水抗旱，積極完成保水任務，監督查找和消除自來水跑、冒、滴、漏等現象，並採取了相應措施。八月十六日冀南、豫北大雨產生徑流，在國務院關懷下，水利部決定將這股水支援天津，河南、山東，河北三省人民發揚風格，沿途不截引，使這股水流經衛河、南運河八百餘公里，於八月二十八日上午，開始進入海河，但這股水水量有限，天津用水仍面臨極大困難。

國軍積極發展 自製武器能力

（中央社台北一日電）行政院今天表示，爲增強國軍戰力，除循外購途徑外，國軍正積極發展自製武器能力，以期三軍武器裝備能日益精良。行政院在送立法院的書面施政報告中指出，我國在自製武器方面，係匯集全國軍公民營工業及科技研究機構整體力量，積極發展國防工業，自力研製武器裝備，擴大生產能量。目前已研製成功的計有高級噴射教練機、飛彈快艇、裝甲步兵戰鬥車、增程炮及飛彈、火箭等多項精密武器。另外，在政治作戰，人事與動員戰備、軍事情報與大陸工作，作戰整備與教育訓練，及退除役官兵輔導工作等方面過去半年來，在悉心規劃，積極經營之下，也獲致了長足進步。

昨日板門店舉行第四○七次「休戰委員會」會議，駐南韓聯合國軍的官員在地圖上指出北韓發射飛彈襲擊美SR七一型偵察機的基地所在。（合衆社無綫電傳真圖片）

伊朗人民的抉擇

周簡

八月三日，伊朗新選總統拉查爾就職，筆者於八月十日寫了「伊朗乃在動亂中徘徊」的時評，指出：「卡米尼控制下的政權要處決人犯，反對者則以暗殺報復，誰勝誰負，尚無把握。」「慶父不死，魯難未已」，那個老頭子卡米尼還在胡攪蠻纏，伊朗的形勢也只能繼續混亂，繼續徘徊：無辜生靈只能繼續備受荼炭之苦。」

不幸而言中。八月三十日，伊朗又發生了血肉橫飛的大爆炸案，上任不久的總統拉查及總理巴霍納爾等於出席最高國防委員會時被炸死，屍體燒焦到難以辨認，德黑蘭政府頓時羣龍無首，按憲法規定，組成了「總統職務理事會」代行職務，並立即宣布爲死去之總統，總理治喪，全國哀悼五天。上述決定，已獲得卡米尼同意云。局勢如此混沌，真使人有不知胡底之感。

大爆炸的原因何在？伊朗電台報導「美國的傀儡份子應負這次爆炸事件的責任」。宗教人物卡米尼自稱真主照臨，敢信全無敵手。

逃亡到巴黎郊區的前伊朗總統班尼沙對記者表示，這「是人民對卡米尼的回答」。「我們要求卡米尼停止暴政。過去兩月，有六百多名「人民聖戰者」游擊隊員在伊朗被處決，兩日之內槍決四十人。」確實是，打開近來報紙，黑德蘭當局每日均有處死人犯新聞。新政權無事可幹，只靠殺人度日。自掘墳墓誠屬可悲！卡米尼昏聵而又殘忍，眼見伊朗民族命運勢將斷送在這個專制暴君手中。若此相持不下，自相殘殺，國力大減，霸權主義者乘虛而入，後患何堪設想！

伊朗前途如何？伊朗的電台只會罵人，不會報導。據來自巴黎的法新社消息：自從伊朗總統被革職，十周以來，伊朗過去四分五裂的反對派開始團結，演變成三個不同意識形態的集團，以反卡米尼爲目標：

——民族抗拒委員會。由班尼沙及另一名流亡巴黎的領袖拉查維領導，拉查維是左翼伊斯蘭人民游擊隊穆查希丁的領袖。

——伊朗國內兩個馬列主義組織。即「比卡」及規模較小的人民游擊隊。

——屬於保王份子的「伊朗解放軍」。該組織領袖前海軍上將赫比布拉希揚言採取「進一步行動」，進行動將在伊朗境內進行。該組織雖然維護君主制，但表示如果推翻卡米尼，不會成立政權，任由人民自決。

如消息確實，誠屬空谷足音，漸露伊朗人民何去何從的基本方向。這就是，值此危局，應求民主民族的偉大團結，以消除頑梗不化，逆時代潮流而動，身穿宗教外衣，「唯我獨尊」的卡米尼勢力，然後成立由人民自決的民主政府。

在以往，廢王巴列維被黜出國以後，昧於大勢，仍想恢復其腐朽的王族政權，卒至含恨而致亡。巴列維去世，其子於流亡途中，仍宣布繼承王位，其愚更不可及。事實上，一個王朝既被打倒，在目前歷史條件下，是很難復辟的，如必須復辟，當然失掉民心，無人肯爲之出力。所謂王朝夢，只是鏡花水月，不可實現。只有如今天那位海軍上將赫比布拉希宣布依靠民衆力量最爲高明。勝利以後，政權性質當由民衆自由解決，革命勝利果實，由民衆共享之，這是歷史發展的邏輯。

在以往伊朗境內的馬列主義政黨也以「左」爲榮，口號太高，脫離羣衆，失掉旗幟作用。時至今日，如不擴大其朋友陣營，孤立其敵人勢力，恐亦日月蹉跎，一事無成。

班尼沙等代表中產階級，知識份子，愛國人士等方面的開明主張，但如不與王族的愛國勢力，馬列主義勢力，舊軍人勢力，民族工商界的勢力團結起來，槍口對外，而整天部署暗殺，爆炸的恐怖主義行爲，雖痛快於一時，然對民族團結無益。世界各國歷史也表明，恐怖主義不能使民族復興，不能使民衆幸福，不能使經濟繁榮。

卡米尼這個老頭子呆在伊朗，只會給伊朗帶來災難，伊朗各派愛國民主勢力，只有走團結奮鬥之途，才能挽救危亡，振興伊朗。

事實上，伊朗自前各派勢力，還很流離分散，缺之領導中心和缺之正確思想指導，各行其是，互相抵消，便於被卡米尼各個擊破，這是應該消除隔閡，提高警惕，加強團結的。伊朗人民處於水深火熱之境，我們渴望新鬥爭之旗早日高舉，吸引勤勞勇敢的民衆越過障礙，向民族獨立，民主自由之途不斷前進。

反卡米尼游擊隊 刺殺法官及守衛 德黑蘭局勢緊張

（合衆國際社安卡拉一日電）正當數以百萬計伊朗人民在德黑蘭街道遊行追悼被炸死的伊朗總統拉查和總理巴安納時，反卡米尼政權的武裝分子謀殺了一名宗教法庭官員和一名宗教法庭守衛。在安卡拉聽到的德黑蘭電台的廣播並沒有報導謀殺案在何地發生，或受害者如何被殺。電台只廣播說，特別法庭內庭長瓊琨和一名庭警在下午三時（標準時十一時三十分）爲國犧牲了。最近的一次謀殺事件正值伊朗宗教領袖催促加強保安措施，嚴厲懲罰反政府武裝分子以阻止殘酷的暗殺之期間發生。

官方波斯通訊社稱：卡米尼在其寓所對一哀悼者說：「我國不少人已成烈士，過去數年來，數以百計的烈士殉國，但我們仍有很多志士繼承他們的遺志。」波斯通訊社又稱：卡米尼指責反對派領導人諸如前總統班尼沙，稱他們爲「人渣」。但班尼沙在巴黎郊區的流亡寓所說，今次爆炸與他無關。由教士控制的伊朗政權，對今次爆炸反應不一，有人主張立即報復，有人認爲應該保持冷靜。德黑蘭電台廣播：「數以百萬計人民」，爲四十八歲的拉查及四十七歲的巴安納送殯，由國會遊行至德黑蘭南部十哩的伊斯拉實塲。德黑蘭電台又稱：送殯者高喊「美國必亡」，並且捶胸哀悼」，並有少數人暈倒。卡米尼說：今次送殯人數，比上一次多，伊朗第二號人物比哈斯迪以及七十三名執政伊斯蘭共和黨政要，在六月廿八日發生的爆炸中喪生。

總統總理舉殯 軍隊拘三疑犯

（合衆國際社安卡拉三十一日電）伊朗遇剌死亡的總統及總理週一出殯時，革命軍拘捕三名疑犯，其中兩人攜帶手榴彈。與此同時，數以百計的伊朗人在德黑蘭遊行，高呼「美國必亡」並且捶胸哀悼。德黑蘭電台廣播：總統拉查及總理巴安納被殯時，追悼人士發現一名左翼游擊隊員，那人立即被捕，另外兩名攜帶手榴彈的「反革命份子」亦被捕。拉扎及巴漢納，都是在星期日被炸彈炸死的。土耳其安卡拉收聽到的德黑蘭電台又稱：另外一批反伊斯蘭政權分子，在三名於星期日遇害的革命軍成員在德黑蘭以北巴布爾市出殯時被捕，使星期一被捕的人數增至三十八人。伊朗指導委員會，已下令總統委員會仍生存的成員，即國會議長拉辛賈尼及司法部長阿他比里，負責統治政府，直至選出新總統，而總統委員會，指示巴安納內閣繼續執政。德黑蘭電台引述卡米尼的話報導：週二將宣佈新選舉事宜，卡米尼相信全國人民都會支持選舉。伊朗總理府星期日發生強烈爆炸後，未有任何組織承認投擲炸彈。

最近，在吉林省撫松縣境內的長白山南麓原始森林裏，四位農民挖出這棵生長百餘年、重二八七．五克的大山參。經專家們鑒定，山參屬於靈體形，是古今中外罕見的山寶。（袁兆文攝）

次的爆炸案是它幹的。

秘魯美使館爆炸不久 一人被捕

（美聯社秘魯利馬三十一日電）國會人士報導：一名男子週一攜帶九扎炸藥企圖進入秘魯下議院時，被警察逮捕。消息來源說：警察是在對國會入口處進行的安全檢查時，對疑犯進行逮捕。逮捕是在大約中午時間進行的。該名男子，已被拘留，以便接受國家保安警察的審問。事件是在美國大使館建築物黎明前，發生一連串爆炸之後的幾小時內發生的。

一寄列根一寄報社
底特律郵箱發現炸彈包裹
包裹各有六管炸彈及一雷管

（美聯社美國底特律一日電）美國特務機關稱：底特律鬧市區郵箱中星期一發現兩個炸彈包裹，一個寄給列根總統，一個寄給底特律一間報館。底特律特務機關負責人阿姆斯特朗說：炸彈包裹中各有六管炸藥和一個雷管，其外包有一封手寫的書信。警方將包裹拆開後，將炸藥引爆。當局開始時很難確定它是炸彈，因爲炸藥裝在褐色紙袋中，而且無引爆的機械裝置。第一個寄從列根的包裹是被一名郵務工人發現的，他看到包裹中有導綫露出，因而產生了懷疑。第二個包裹是寄給「底特律新聞報」的，係在底特律中心區一個郵箱中發現。

駐西德美軍 兩人受傷

（法新社美國華盛頓一日電）五角大樓（國防部）報導：昨天早上在西德拉姆斯坦美國空軍基地（即美國在歐洲的最大基地）發生的炸彈襲擊中，有兩名美國軍官重傷，其中一人爲將軍，另一人爲中校。此間空軍一名發言人說：麼爾將軍和楊格中校在附近的蘭茲杜爾軍事醫院留醫，情況嚴重。該發言人說：在爆炸中負傷的其他軍事人員，接受輕傷治療，但是沒有留醫。今天早些時候的報導說：在襲擊中，一共有十二人負傷，尚未有任何組織聲稱這

伊執政伊斯蘭共和黨 選舉卡曼尼爲黨領袖
在爆炸事件中財政部長同時死亡

（法新社德黑蘭一日電）伊朗伊斯蘭共和報今日報導：卡曼尼昨晚當選執政伊斯蘭共和黨領袖，取代於星期日被炸死的總理巴安納在黨方面的職位。卡曼尼是德黑蘭的主要教長，亦是最高國防委員會成員，以及國會議員。四十一歲的卡曼尼，過去是卡米尼的學生，德黑蘭一間清真寺六月廿八日發生爆炸時受傷，留醫一個月。伊斯蘭共和黨中央委員會，選舉他爲秘書長。

（法新社德黑蘭一日電）有關方面今日報導：伊朗總理府財政部長，在星期日炸彈爆炸後引起的大火中燒死。伊斯蘭共和報報導，達塔里安被困電梯，被濃烟焗死。

（法新社德黑蘭三十一日電）伊朗外交部今日指稱昨日發生的爆炸事件，是「罪惡的美帝」所爲。伊朗外交部透過波斯通訊社發表聲明：「罪惡的美帝，又使兩名忠烈的革命志士流血，這兩名革命志士是全球十億伊斯蘭教徒的成員。」

美國「太空穿梭機」準備就緒，計劃在本年十月間作第二次太空穿梭飛行。圖爲穿梭機「哥倫比亞」號在太空基地試行裝上活動發射台情形。（合衆社無綫電傳真圖片）

陝西太白山多藥材 多種植物能抗癌 治療子宮食道癌

（特訊）北京一日電：據最新一期「地理知識」雜誌報道：位于陝西省的秦嶺主峰太白山，不僅植物種類多、分布廣，而且有多種抗癌植物。太白山已發現的藥用植物有五百一十餘種。有的名前冠有「太白」二字，以示太白所產，與衆不同。一種稱爲桃几七的草藥，植物名鬼臼，目前已發現它有控制癌細胞分裂和抑制腫癌生長的功能，對治療皮膚癌有效，民間也常用于治療子宮和食道癌。另外像螺絲七，又名七葉一枝花，也具有消癌腫的功能。有關試驗證明，像豬苓、粗榧、樹靈芝、猴頭、紅石耳、獼猴桃、三西風、金剛刺、老虎草、龍葵等都有不同程度的抗癌或消癌腫的作用。這些植物太白山均有分佈。太白山曾經是唐代名醫孫思邈鑽研醫藥的地方，當地流傳着許多有關「藥王」孫思邈的神話和傳說，「手兒參」的故事就是其中之一。手兒參植物名爲凹舌蘭，又叫手掌參，是一種多年生草本植物，其功能與人參相似。目前，太白山有已知種子植物一千五百五十餘種，苔蘚植物三百零二種；此外還有大量的[illegible]類、地衣和菌類植物，用材林、經濟林木、藥用植物名目繁多，素有「太白山上無閑草」的美譽。

老布呼籲不結盟國家 團結反帝國主義侵略
究竟誰是帝國主義

（路透社莫斯科一日電）蘇聯主席布里茲涅夫呼籲不結盟運動加強它在世界事務中所扮演的角色和抗拒「帝國主義的侵略」。布里茲涅夫的呼籲，是於不結盟運動於二十年前成立的紀念日向它的主席古巴總統卡斯特羅發出的。這項呼籲，今天發表於共黨機關報「真理報」上。布里茲涅夫說：「當帝國主義的侵略目標時，不結盟運動所扮演的角色是特別重要的」。莫斯科在阿富汗進行的軍事侵略行動，已使蘇聯與數個不結盟國家的關係，在過去二十個月中，陷於緊張狀態下。不結盟國家外長今年二月在新德里開會時，伊朗和巴基斯坦曾讓實蘇聯照顧下的卡瑪爾政權，和拒絕它所提蘇軍撤出該國的條件。布里茲涅夫的文告說，美國之決定製造中子彈使不結盟國家，面對軍事上的威脅。他又說：「我希望不結盟運動爲了和平之故，要依照它創立時的反對帝國主義及殖民地主義反對戰爭及侵略的原則加強它們對世界局勢的積極性的影響力。」

韓戰停火委員會板門店會議

美國抗議北韓飛彈襲擊美機

北韓囂張反指再次挑起韓戰

漢城美軍基地爆炸四人重傷

（合衆社板門店一日電）以美國爲首之聯合國軍指揮部，週二已正式抗議北韓飛彈襲擊一架美國偵察機事件，並警告謂聯合國指揮部將採取「任何必要的措施」，以保護其戰機。這是由美國海軍少將史湯斯（韓國軍停休戰委員會之首席聯合國代表），于該休戰監督機構今天在板門店休戰村舉行之第四十次會議，向北韓發出之警告。會議係由聯合國指揮部提出召開，以抗議北韓于八月二十六日發射火箭，襲擊一架高空飛行之美空軍「SR71」型偵察機，當時該機在南韓及國際領空，從事例行任務。北韓首席代表韓祖瓏少將已否認北韓曾發射飛彈，反指聯合國指揮部之指責，乃旨在挑起又一次韓戰之揑造。韓氏之聲明，簡直祗是重申北韓對此事之立場。

（美聯社南韓漢城一日電）美國駐南韓軍事指揮部周二說：大邱空軍基地周一上午發生爆炸和大火，使四名美國空軍人員受傷。一項聲明說：其中三名傷者被送進大邱市醫院留醫，他們被認爲傷勢嚴重，但是情況良好。第四個傷者在大邱空軍基地的診所接受治療後獲准離去。報導說：爆炸案摧毀一座建築物，並使鄰近兩座建築物受到損壞。報導沒有提供進一步詳情，一名發言人說：空軍官員正在調查這一事件，預料週二稍晚時間將會有更加詳細的報導。

（法新社日本東京一日電）今日在此間收聽到平壤電台的一項廣播稱，北韓副總理兼外長許錟重複提及一項與美國談判，以將朝鮮現時的休戰協議修訂成爲一項和平協議的建議。他稱，假如美國人是真正有興趣以和平方式來解決朝鮮問題的話，他們應該接受北韓提出的談判建議。這位北韓領袖稱，南韓是一個可能觸發起戰爭的最危險地區之一，同時假如朝鮮半島爆發一場戰爭的話，它將會演變爲一場世界大戰，並引起了一場核子戰爭。

法國墨西哥聯合聲明
支持薩國游擊隊
華府態度保留商討措施應付

（路透社華盛頓卅一日電）關於由法國與墨西哥發表的，支持在薩爾瓦多對抗由美國支持的執政集團作戰的左派游擊隊之聯合聲明，美國今日表示保留態度。美國務院發言人說，如果這項聲明鼓勵左派人士不參加明年三月在薩爾瓦多舉行的大選，美國將「深感遺憾」。法國與墨西哥上週宣稱，他們承認「民族解放陣綫」與「革命民主主義陣綫」的聯盟，是在薩爾瓦多一項「代表性的政治力量」。這「民族解放陣綫」是主要的左派游擊隊組織，「革命民主主義陣綫」是政治的武器。這些左派份子努力要推翻這執政集團。美國國務卿海格上週五說，美國正在考慮政治的，經濟的安全的措施，進行援助薩爾瓦多的執政集團對抗這些左派游擊隊。

薩游擊隊加强攻擊政府陸軍

（美聯社聖薩爾瓦多一日電）薩爾瓦多游擊隊秘密電台週一說：薩爾瓦多游擊隊上週末在薩爾瓦多東南部對陸軍的各項部署進行「激烈襲擊」，封鎖許多通往這區域的主要道路。該電台說這些游擊隊炸毀許多橋樑，封鎖了通往東南部的聖米格爾省，及拉烏尼翁省的主要公路，沒有提及傷亡人數。這秘密電台廣播同時聲稱，「民族解放陣綫」與左派游擊隊同時在首都以北各點繼續展開次與政府陸軍巡邏隊衝突，最少擊斃五名士兵。一名爲安全理由要求不透露姓名的陸軍發言人宣稱，這游擊隊電台的報導不真確，他說這週末的行動是小規模衝突，沒有再詳細說明。上週由法國與墨西哥承認的這兩個組織，最近組成一聯合陣綫，爲進行推翻由美國支持的軍人與平民聯合的執政集團作戰。這執政團宣佈這兩個組織是不合法的。

西班牙政府促國會辯論投票表決加盟北約組織

（法新社馬德里一日電）西班牙領導方面正式請求國會，使西班牙加入北大西洋公約組織。此項建議一向爲該國社會黨及共產黨所反對。西班牙立法機構中兩個議院，即衆議院及參議院，將於九月下旬國會開幕後，對上述建議舉行辯論及投票表決。政府內閣於八月廿日通過加入北大西洋公約組織草案。軍事當局隨於翌日加以認可。國家委員經決定，祗要兩院獲得多數支持，即可通過該議案，無須理會左派份子所提出之全民投票要求。社會黨現正要求，該建議最低限度在國會投票時須有絕大多數贊成票，才算通過。關於此點，現行中間份子執政之政府，並無把握。同時，爲建立西班牙與美國間一項新友好條約，今日雙方已恢復談判，但在西班牙對加入北大西洋公約組織一事，有所決定之前，談判遭遇多項最棘手難題，迫而擱置。據可靠方面消息稱：此等難題包括設於西班牙領土內四個美軍基地之地位，雙邊軍事合作，美國軍事使用西班牙領土應支償數目等項之條款事宜。目前生效中的美西友好條約將於九月二十日期滿。假如西班牙決定加盟北大公約，現行條約將延長有效期限，以俟西班牙正式成爲北大公約組織之成員國。正式加盟會於今年後期或明年初舉行。

日本舉行綜合防災演習
一千二百萬人參加 鈴木首相親臨觀看

（時事社東京一日電）九月一日是「防災日」，爲了防備隨時可能發生的東海大地震，日本國土廳等二十個省廳，國有鐵路等十個指定機構以及東京等十個都縣，今日舉行第三次綜合防災演習，全國共計有一千二百萬人參加，爲史上最大規模。演習從上午六時四十分開始，東名等高速公路實施交通管制，東京、新宿東站等處舉行疏散訓練。各市村鎮敲鐘等向居民傳達警戒宣言，可能發生海嘯及土崩的危險地區，居民避難，約有一萬八千二百所學校的九百萬名學生實施避難。鈴木首相也在新宿京王廣場大飯店參觀了利用直升機營救客人的訓練等。

（時事社東京一日電）據日本大藏自三十一日發表八月上中旬通關實績，出口七億一百萬美元，較上年同月增加百分之九點四，顯示增加率鈍化，但是進口爲六十八億九千一百萬美元。同減百分之四點三，萎縮不振，相比差額出超一億一千萬美元，情況依然繼續良好。儘管進口停滯，出口衰退，但是八月上中旬的收支情況與上年同期的赤字七億九千八百萬美元相較，顯著改變。因此預料八月份的經常收支將繼續改善。

美在聯國安理會單獨使用否決權
譴責南非侵安哥拉案

（合衆國際社聯合國一日電）美國星期一在安理會單獨使用否決權，否決對南非武裝入侵安哥拉的譴責案。有關號召南非軍立即無條件撤出，以經濟援助安哥拉，並立即派代表作現場調查的議案，投票結果有十三票贊成，一票反對，一票棄權。英國棄權。法國投票支持，成爲三個西方國家在安理會一項投票中，如此尖銳對立的首次。美國副常務代表利辛斯坦說明美國行使否決權之原因。他說，南非同意西南非獨立係無疑問者，南非其所以發動軍事行動，係由於南部非洲局面緊張。他說：「在安哥拉出現外國軍隊，特別是大批古巴軍在安哥拉，蘇聯武器運往西南非人民組織以及蘇聯軍事顧問的出現，使該地區局勢成爲爆炸性。」對上述議案，即或有人要求改變一兩個字，也受到法國的反對。非洲和其他第三世界國家之代表，較早時會取消號召對南非作懲罰性的制裁，但堅持他們的要求，須對南非進行全面軍火禁運，並對安哥拉作財政賠償。

入侵南非軍隊仍無撤退跡象

（法新社聯合國卅一日電）聯合國安理會今天於國際時間二十三時卅分開會辯論南非入侵安哥拉的事件。預料該會將對不結盟國家提出的議案號召譴責南非，並要求南非軍立即撤退一事，予以表決。預料美國會否決任何這種議案。

（路透社里斯本卅一日電）安哥拉通訊社今晚稱，南非入侵部隊已將安哥拉南部之庫內內省，除開加哈馬鎮外，全部佔領。據安哥拉通訊社駐戰區記者稱，入侵安哥拉之南非軍，並無撤退之跡象。南非當局曾宣佈，南非軍於三日前已開始撤退。該社說，在西南非邊界以北約一五〇公里的哈馬鎮，目前係前綫，安哥拉軍會擊落一架南非軍機，但未說明擊落之時間。在盧安達，國防部稱，自目前戰事發生以來，至少有五架南非戰機被擊落。

越南古巴簽署外交文化協定

（法新社曼谷一日電）越南通訊社報導，越南與古巴在河內簽署了一連串的外交，政治和文化協定。在曼谷收聽到這通訊社報導稱，這些協定包括一項兩國外交部之間的「合作計劃」，一項關於領事館的，文化和關於一九八一至八五年的教育計劃等協定。這些協定由上週四到越南作官式及友好訪問的古巴外長馬爾米耶卡與越南外長簽署，關於協定的細節沒有透露。

越南通訊社說，馬爾米耶卡簽署協定後不久，離開河內往一個未透露的地點。

（合衆國際社蘇聯莫斯科一日電）塔斯社報導：蘇聯主席布里茲涅夫給古巴領導人卡斯特羅發出一信，向他祝賀過去二十年來在不結盟國家運動中所取得的成就。卡斯特羅目前是不結盟國家集團的主席。布里茲涅夫說：「當帝國主義侵略勢力在世界事務中更加顯著地依靠武力的今天，不結盟運動就顯得更爲重要。」這位蘇聯主席說：「不結盟運動在防止戰爭過程中，起着偉大的作用。」

布里茲涅夫又說：「這個運動對世界局勢的影響力不斷加强，有利於鞏固各國之間的和平，保證它們之間的正常和穩定合作關係，爲社會進步創造更爲有利的條件。」

中非共和國政變
陸軍奪得政權
總統情況未明

（合衆社巴黎一日電）據此間收聽「中非共和國」電台廣播，該國陸軍已成功推翻總統德高所領導的政府，奪得政權。據此間收到「中非共和國」首都班吉之消息，該國陸軍今晨八時（當地時間）開始行動，剝奪該國總統德高及其他官員之職權，至總統是否被捕則未見說明。「中非共和國」駐有法軍一千五百人，係當一九七七年該國發生政變，推翻自立爲「中非王」之保嘉薩後即留駐該地。（按：在獨立前，「中非」係法國殖民地）法軍是否干預此次陸軍發動之政變抑或奉令嚴守中立，現尚未悉。「中非共和國」地狹民寡，僅有人口二百九十萬，位於非洲大陸之中部，與乍德、金馬倫、剛果共和國、札伊爾及蘇丹等國爲鄰。

美太空梭哥倫比亞號
開始運往發射台
準備下月再昇空

（法新社佛羅里達州坎納華爾角一日電）第一艘可再用的太空船太空穿梭飛機哥倫比亞號，經於今天被運出存放庫以運往發射架，因將於十月九日使工作第二次太空穿梭飛行。官員們經提前數小時已於上午四時四十五分展開微妙的操作，因據預告稱下午將有厲害的大雷雨。預料將需八小時，始能將該太空穿梭飛機運抵三點三英里外的發射架。該哥倫比亞號機的第二次太空穿梭飛行，將歷時五天，這亦是一艘太空船之能，再次使用的第一次。

總統·華盛頓 金冠 帝國·帝后 旺角麗聲 北角國都 紅磡金門 尖沙咀民樂 深水埗樂聲 荃灣國泰 紐約·凱聲

港九影院聯合廣告

華納發行·奧萊安出品 今天最後五場 映到爆！兒童不宜 對白絕到邊 群英會 明天映 男人走私 女人偷情 新型喜劇 偷情八二

只映今天 性愛狂魔 納粹營 明天獻映 真情偷 81

今天獻映 對白粵語 最強陣容 影壇巨製 充滿刺激 閤府統請 炮彈飛車 最強靚車陣容

第二週！請即訂座 失業生 領銜主演 陳百強 徐傑 鍾保羅 張國榮 鄭美寶 唐菁 蔣金 車保羅 主演 特別客串 趙雅芝 各報影評一致大讚

第二週！請即訂座 失業生

第弍週！今天五場 失業生

第三週五場映 諸神之戰 CLASH OF THE TITANS 老幼咸宜！美高梅神怪巨片 12點半 兩點半 五點 七點半 九點半

京都 碧麗宮 5-722883 香港仔華富閣 觀塘金茂坪 福星 油麻地 龍華 寶石 富都 新樂 快樂 新都 K657116 K429997 K618167 K666148 H773496 國際 紅磡 環球·宇宙

今天五場 炮彈飛車 瘋狂列車 追女仔 石天主演 世界性趣奇緣第四集 SEXY HOLOCAUST 性愛新趣 洋洋巨觀 超值潤胏

五場獻映 炮彈飛車 四場獻映 新疆奇趣錄 長城公司出品 龍華 今天五場 失業生 油麻地 今五場 噢風流 福星 今五場 鹹濕眼

今日四場 鐵達尼 郵船 重見天日 第12天 五場 請早 發條橙

順利 蘭宮 亞洲 文華 翡翠 明珠·慶普 樂百·海運 珍寶 麗華 嘉禾·皇都·皇后 南洋·南華 國寶·南昌 5-737388 3-881755 3-206506 3-921958 K678091

最後今天五場 明天獻映千門八將 武館 劉家榮 王小鳳 谷峰 惠英紅 七十二家房客

進軍千萬大關 即日請五場早 鐵金剛勇破海龍幫 正牌鐵金剛 羅渣摩亞 FOR YOUR EYES ONLY DOLBY STEREO

連日狂滿今天五場 炮彈飛車 舉世公認最強陣容！ 東成西就轟動世界！鄒文懷監製

連日滿·五場請早 炮彈飛車 輕鬆刺激·閤府統請

今天獻映 嘉禾公司進軍國際影壇第一炮 炮彈飛車 鄒文懷監製·賀烈涵導演 嘉禾國際二千萬美元巨製

最后今天五場 新疆奇趣錄 輕鬆 趣怪 得意 神秘 南華今天早場：唐山弟子

今天映 炮彈飛車 今五場 失業生

大華 新光 H632950 利舞台 倫敦 影都 豪華·新大華·華聲 3-617169 3-841199 5-762372 美華 3-211655 寶華 大埔 銀都·珠江 3-891187 3-7123941 黃金 明月 寶聲 娛樂 域多利

大滿五場 羅利拔比 羅利拔比 膠脂虎 不見童宜 炎炎夏日令你心寒

今天續映 七彩獵奇影片 新疆奇趣錄 消解悶暑 最佳娛樂

第二週！今天五場 請早訂座 黑珍珠艾曼妞 艾曼妞一拉 瘋魔全球

最後兩天 歐洲公司瘋狂笑片 羅渣馬蒙 主演 包撞板 小姐有料

五場獻映 歐洲公司瘋狂笑喜劇 百厭星出貓 五場選映 七人十傷 性愛2062

最後今天 張錚導演 新疆奇趣錄 遠赴最神秘地方 拍攝最神秘的電影 明天獻映：巴山夜雨

最後今天未看請早 明天獻映 千門八將 武館

最後今天 炮彈飛車 明正人食人實錄！ 狗咬狗骨

益大投資有限公司
僑聯地產有限公司

僑聯成爲益大全資附屬公司之建議

益大董事局宣佈該公司已完成下列各項收購：

（甲）以每股3.80元價格向佳寧集團再購入僑聯股份共6,713,000股（佔僑聯已發行股本百分之一點八）。

（乙）以每股3.54元價格向新景豐發展有限公司購入僑聯股份共84,700,730股（佔僑聯已發行股本百分之廿二點九）。

經以上兩項收購後。益大現擁有僑聯股份共219,718,560股（佔僑聯已發行股本共百分之五十九點五）。

益大與僑聯兩董事局共同宣佈，雙方現已達成協議，當若干條件作實後，僑聯將成爲益大之全資附屬公司。該項建議，預期將透過一項協議計劃及一項認股權證計劃付諸實施，現時益大尚未持有之僑聯股份及所有僑聯認股權證均將列入於該兩項計劃之內，建議中之條件如下：

（甲）僑聯股份計劃

每股面值一元之僑聯股份1,000股　換取　每股面值一元之益大列爲繳足新股650股（將按下述之紅股及認股權證增加）

（乙）僑聯認股權證計劃

每1,000僑聯認股權證（認股價6,500元）　換取　850益大新認股權證（認股價6,630元）

僑聯股份或認股權證無論多寡均按此比例計算，但不足益大新股一股之零碎配額不計。此外，僑聯股東有權獲派並保留定於一九八一年十一月派發截至一九八一年十二月卅一日止財政期間之中期息僑聯股份每股六仙。

根據僑聯股份計劃發行之益大新股將不獲派定於一九八一年十一月派發截至一九八一年十二月三十日止財政期間之益大股份中期息每股壹毫，但益大新股在其他方面將享有與現有益大上市股份完全同等權益。

益大董事局於一九八一年八月廿八日宣佈十送三益大紅股及十送二益大認股權證，若送股及送認股權證建議獲准，則按僑聯股份計劃，持有僑聯股份1,000股者共將獲得益大新股845股及130益大新認股權證連同僑聯中期息60元。

持有每一益大認股權證者將有權由一九八一年十一月三十日至一九八六年十二月三十一日之間隨時認購益大新股一股，認購價初步定爲7.80元（不會因上述發行紅股及認股權證而調整）。

兩項計劃均須待下列條件達成之後始能作實：

（一）益大股東大會及僑聯股東大會予以批准；

（二）由法院召開與僑聯股份計劃有關之僑聯股東會議予以批准；

（三）僑聯認股權證持有人之會議予以批准；

（四）法院批准僑聯股份計劃；及

（五）各有關證券交易所批准依據有關計劃所發行之益大新股及益大認股權證掛牌買賣。

計劃文件將會刊載益大董事局之盈利預測，彼等預測如無不可預見之情形下，截至一九八一年十二月三十一日止十三個月期間除稅及少數股東權益後之盈利將不會少於一億八千五百萬元。僑聯董事局預測如無不可預見之情形下，截至一九八一年十二月三十一日止十七個月期間之除稅及少數股東權益後盈利將不會少於五千三百萬元。益大之盈利預測已計入僑聯中期息，但不包括僑聯之其他盈利分配。

根據以上預測，益大董事局擬建議就包括十送三紅股及因僑聯股份計劃而擴大可享受權益之股本後派發該期間之末期息每股22.5仙。

兩公司均已委托魏理士測計師行對彼等之物業資產進行估值。根據一九八一年六月三十日未審核之綜合資產負債表（已按物業估值及該日以後之重大變化予以調整），益大集團當日之備考資產淨值約爲十九億一千六百萬元（未計入十送三紅股前每股約爲5.98元），僑聯之備考資產淨值則爲十三億一千萬元（每股約爲3.55元）。

若有關計劃按上述基準達成一切條件，則合併之後益大之備考資產淨值應達約二十四億三千一百萬元（未計入十送三紅股前約爲每股5.82元）。

獲利多有限公司爲益大有關此項建議之顧問，奧利安皇家太平洋有限公司則爲僑聯之顧問。計劃文件將儘速寄發予僑聯股東及僑聯認股權證持有人。

兩公司之董事局已申請將益大及僑聯股份同時於一九八一年九月二日星期三暫停買賣一天。

承董事局命
EDA MANAGEMENT SERVICES LIMITED
秘書謹啓

一九八一年九月一日

EDA GROUP

益大投資有限公司

中期報告

業績

益大投資有限公司董事局宣佈截至一九八一年六月卅日止七個月內，除稅及少數權益之盈利計爲港幣一億七千四百一十萬元，而去年截至五月卅一日止六個月內之盈利則爲港幣一千一百九十萬元。

於上述期間內集團經出售數宗較大之物業，爲集團帶來可觀利潤。董事局目前暫未預料下半年內會進行同等價値物業之出售。是故董事局預測在無不可預料之情況下，截至一九八一年十二月三十一日止之十三個月期間內，除稅及少數股東權益後之盈利將不會少於一億八千五百萬元。

股息

董事局決定撥款二千零四十萬元於一九八一年十一月派發中期股息每股一毫予於一九八一年十月三十日登記在股東名册內可享有股息之股東。去年之中期息，經本年五月二送一紅股調整後則爲5.33仙。

派送紅股

鑒於上述之美滿業績，董事局同時決定按十股送三股之比例，派送紅股，又另派發認股權證，每十股可認購兩股。每一認股權證持有人，可於一九八一年十一月三十日至一九八六年十二月卅一日期間內認購新股，每股初步認購價定爲港幣7.80元（該認購價將不會在十送三紅股後調整）。

董事局將向各證券交易所申請批准將紅股及認股權證掛牌買賣。上述紅股，除不能享有將派發之每股一毫中期息及認股權證外，其他權益與原有已發行之股份相同。上述紅股及認股權證，將會派發予於一九八一年十月三十日登記於股東名册內之股東。

截止過戶

本公司由一九八一年十月二十一日至一九八一年十月三十日止（首尾兩天包括在內），暫停辦理過戶手續。未轉名之股東應於一九八一年十月二十日下午四時前，將股票連同過戶紙送交本公司股份登記處，方可獲派上述中期息，紅股及認股權證。

新近發展

繼前所聲明本公司將會作爲鍾正文先生之家族擴展其業務之主要公司後，本公司於一九八一年八月十三日宣佈以五億三千二百七十萬元向鍾正文先生及其家族購入十五處物業之權益，收購代價以發行益大新股共66,588,045股每股作價八元進行。是項收購經於一九八一年八月廿一日股東特別大會通過後順利完成。

本公司亦經其全資附屬公司以港幣十億六千九百四十萬元代價向BYLAMSON & ASSOCIATES (NOMINEE) LIMITED 購入香港夏慤道12號美國銀行中心（即前金門大廈）下列各層：——

地庫、地下、一樓、二樓、三樓、十一樓、十二樓、十三樓、廿六樓、三十樓、卅一樓、卅三樓、卅四樓、卅五樓及卅六樓共十五層，另加卅七樓貴賓廳兩間及位於四樓配予各層之車位（連同美國銀行可優先購回十一樓及以上各層之權利）。

本公司並經已將十一樓、十二樓、三十樓、三十一樓、三十四樓及三十五樓（連同有關車位）分別售出，爲公司帶來利潤。

上述買賣已全部完成並已付足買價。

承董事局命
EDA MANAGEMENT SERVICES LIMITED
秘書謹啓

一九八一年八月廿八日

僑聯地產有限公司

中期報告

僑聯地產有限公司董事局謹宣佈截至一九八一年六月三十日止十一個月內除稅及少數股東權益之盈利爲三千七百三十萬元，而去年截至一月卅一日止六個月期內之盈利則爲一百四十萬元。

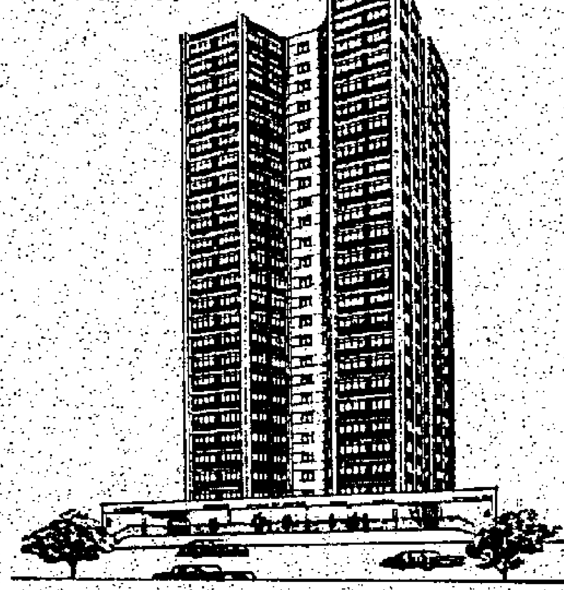
董事局同時決定於一九八一年十一月派發中期息每股六仙。去年並無派發中期息。

董事局預期於一九八一年十月三十日辦公時間後截止過戶，以便決定應獲派發股息之股東名册。未轉名之股東請於一九八一年十月三十日下午四時前將股票連同過戶紙送交本公司股份登記處，方可獲派發上述中期股息。

承董事局命
EDA MANAGEMENT SERVICES LIMITED
秘書謹啓

一九八一年八月廿八日

999年期



香港筲箕灣東大街62號至74號

電車、大小巴士、隧道巴士總站及未來地下鉄站在附近。

泰安閣 開始預售

高級洋樓　望海向南

樓高25層・外牆玻璃紙皮石・每層六伙，電梯兩部
三房一廳・高級鋁窗・柚木地板・乳膠牆身
顏色潔具・磁磚到頂・防盜系統・設備齊全

面積由372呎至621呎

住宅每呎售710餘元起

首期5%

地下商場鋪位・大小單位任擇
建築期間不計息　合各行業　地盤電話：⑤671436

怡華置業有限公司
香港中環雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

西區第二街28號及
第三街43至47號
每呎售710餘元起

東南大廈

999年期

每單位面積560呎及595呎

高尚住宅　三房一廳　鋁質窗門　柚木地板　顏色潔具
三面單邊　廳房皆窗　乳膠牆身　暗線電燈　用料上乘

先付5%　建築期間不計息　1983年中完成

地下及一二樓，三層舖位商場，中央冷氣設備　大小單位俱備

地盤電話 5-468756

怡華置業有限公司
香港雪廠街10號新顯利大廈97室
電話：五・二二九一六二至五（四線）

葵涌醉酒灣
永基道275地段

美基工業大廈

●已有入伙紙●
超值廠房
每呎祇售262元
尚餘五個單位・欲購請速！

單位由5327──11450呎

售樓處：再發建築有限公司　香港永樂西街140號十樓　電話：5-448061-2　中東置業有限公司　大埔廣福道43號美德大廈地下　電話：0-665210・0-665219　地盆電話：0-255641

不隨禮柯多新彩　無報請遠
另報拜式采穎色　任販就道
收附出印多雜華　歡訂近閱
費送版刷姿誌僑　迎閱向户

請長期訂閱華僑日報

訂閱電話：5－229081內線3號

全經包專新歷
僑濟羅刋聞史
稱報萬豐翔悠
許導有富實久

本港新聞

顧問公司建議·未來十五年內
發展新界西北部 成為龐大新市鎮
時為一九九六年但不含政治意義
后海灣填海連貫流浮山及天水圍

（特訊）一間顧問工程公司建議當局可於未來十五年內，全面發展新界西北部成為一個可供一百一十五萬人居住的新市鎮。

新市鎮的地段主要是位於后海灣的填海地帶。此外，一系列配合整個發展計劃的交通建設工程亦被提出。

而港府一位高級官員則強調新市鎮計劃於一九九六年落成的建議，並不包涵任何的政治意義，至於其所以接近一九九七年這個敏感性的租約限期，則純屬巧合而已。

港府為了進一步探討發展新界西北部成為一個可供一百一十五萬至一百六十萬人居住的新市鎮的可能性，特別聘請一間顧問公司進行調查。

有關研究調查報告，現時已經完成，並將於短期內提交港府省覽。

報告書建議港府於十五年內全面發展新界西北部。

不過，報告却認為發展計劃不應過於急促，因此發展成一個可供一百一十五萬人口居住的市鎮比較適合。

而且，報告又反對政府利用收購農地來完成該項發展計劃。應該在后海灣一帶海域進行填海。

因為它指出后海灣沿岸海域水淺，填海費用不致過於昂貴，而且相信較政府收購農地所付出的賠償費用，還要廉宜一半。

此外，報告書又指出：天水圍、流浮山及后海灣一帶地方廣闊，港府在該處發展可說是不愁資源的。

顧問公司又注意到發展新界西北部期間，該處地帶與其他地區的交通運輸問題。

因此，報告書建議政府在發展期間，必須有一整套完善的交通系統計劃以資配合。

興建交通系統配合

報告書指出，新界西北部發展成為一個可容納百多萬人口的新市鎮時，屆時就算屯門公路改闊為六線行車，則仍不足以疏導交通。

因此，它建議政府應在拗頭以東，興建一個工程龐大的青山道走廊直通荃灣。此外，又在石崗起，沿荃錦公路挖掘一條隧道通往荃灣。

輕便鐵路與大埔墟連接

報告書並建議當局利用輕便鐵路或電氣化火車，將新界西北區與大埔墟相連接。

而加強與中國方面的交通運系，報告書認為也是必須而急切的。

它因此建議屆時在落馬洲興建公路，與華界相連接。

落馬洲建公路通達華界

不過，報告書表示，該項計劃有待建議中的后海灣機場計劃落成後，始能付諸實行。

其實，新界天水圍一帶的發展計劃，較早時已由私人地產發展商聘請顧問公司作出研究，並已提交報告。

報告建議天水圍應向北發展，成為一個可容納三十至五十萬人的新市鎮。

而且，行政局原則上亦已同意該項發展計劃，並將於今年十二月間定出若干守則以約束私人發展商的工作進展。

不過，政府一名高層人員指出：新界西北部的填海發展計劃與私人發展商的天水圍向北發展計劃，內容及建議雖各異，然而港府在考慮私人發展商的建議時，一定會顧慮到必須配合港府未來全面性的發展計劃，並且將會好好的加以平衡兩個計劃的細則，以作出最佳的決定。

而且，他指出：政府將於今年十二月訂出若干守則，主要是以地契的條款合約等，來約束私人發展商的進展過程。

當然，該名高層人員亦不排除，當局如果全面發展新界西北部，則將會摒棄新界其餘地區，如將軍澳等地方發展計劃的可能性。

他並強調西北部發展計劃落成的期限指定於十五年後的一九九六年，是完全不包涵任何政治意義，也與一九九七年的新界租約期限無關，而不過是純屬巧合而已。（婉）

圖示：北角大巴總站昨晨唯獨廿七號綫出現長人龍，趕著開課的學生正在空著急。（本報攝）

暑期結束學校開課
交通又見繁忙
北角總站晨早大排長龍

（特訊）學童昨起開課，頓使港島的「新開街」——英皇道交通更呈繁忙。

然而，大部份大巴的「學校路綫」昨日特別加密班次，故此車站人龍不多。

其實，昨加密班次的主意，並非大巴公司着意安排，而是站長們的自行決定。

據一位中巴司機表示，部份原本編訂十分鐘一班車的路綫，昨日已臨時改為五分鐘一班。「放車」較密，車站的乘客流通率較快，但同時路面却較塞車。

從昨晨觀察所得，北角大巴總站至上午八時許，各綫只見短人龍，惟獨二十七號（天后廟道循環綫）的乘客，卻仍環繞附近的行人路，他們起碼要等候半小時才踏上巴士。

至於路面交通情況，正因為英皇道根本是交通的死結，所以西行路綫出現車龍，實屬司空見慣，據警方表示，昨日的塞車程度亦較暑假時稍為嚴重而已。

最擠塞地區則是保鼻街以東的西行綫，取代以往的筲箕灣道最繁忙時候，該區的交通燈起碼轉燈號四次，燈前一批車輛才移動一次。

儘管港島東區居民現時每日仍要受其塞車之苦，但且看北角沿海區已豎起橋墩，表示東區走廊正積極動工，所以該區居民總算有望「脫苦海」。（嫦）

運輸署五名官員獲晉升較高職位

（港訊）署理運輸署署長李舒昨日宣佈，五名運輸署官員已分別獲榮升至較高職位。

總運輸主任梅堅獲升為公共運輸事務助理署長，其餘四名高級運輸主任衛理仁、李樹榮、溫譚高及陳既德徽女士，則分別升為總運輸主任。

李舒表示，前公共運輸事務助理署長苗立於去年十二月應徵為市政事務署文化及娛樂助理署長，並於七月獲聘後，其原任職位一直懸空。李舒說：「一份報章報導苗之離職是與公共交通經營者之間關係有關連，全屬不確。」

醫務衛生處藥劑法例科總藥劑師李炯儀在城市獅子會午餐會演講。（本報攝）

總藥劑師演講例行檢查中藥——
含有硃砂水銀可能有害人體
中藥含重金屬 港府考慮管制

（特訊）醫務衛生處藥劑法例組現正考慮管制含有重金屬之中藥成藥，以保障市民之安全及利益。

醫務衛生處總藥劑師李炯儀透露：一份有關多隻在市面出售而含有金屬成份之中藥成藥的調查報告書，現呈交藥劑及毒藥管理局，以便考慮會否採取任何行動。

由於最近一隻港婦女成藥姑嫂丸，被發現含有過高金屬成份，服後對人體有害，至使有關當局展開研究及調查本港其他中藥成藥，是否含有過量對人體有害之金屬或有毒物質之成份。

李氏指稱：該等中藥成藥之金屬成份，主要以鉛、水銀、銅及砒霜居多，此外，硃砂亦含有水銀化合物，而在報告書中所指的含金屬成份之中藥成藥，則多為含高鉛量，其多為外用之藥物。

至於，被發現含有金屬成份姑嫂丸，當局化驗後，乃發覺含有過高鉛量，據李氏表示：其主要理由是製藥商使用一種假硃砂作為部份材料，因為造成含金屬成份過高的情況。

李炯儀總藥劑師於昨午出席城市獅子會發表演講時並指出，醫務衛生處為加強藥物管制措施，特將執行藥劑管制的部門予以擴大，藥劑督察並由原來六名增至十名，經常調查約四千間藥行、藥房、藥品批發商及藥廠，以確保它們遵守藥劑及毒藥管制條例。此外，更從市面抽樣購買藥物給與政府化驗所進行檢查。

他表示，就於兩個月內，共有二十三間藥房或藥商被控以賣假藥或無效及有害之藥物。

除作例行性檢查外，藥劑督察並且擔任調查及起訴違例者工作。

藥劑法例組的另一個主要任務為進行例行檢查中藥，以確定是否攙雜西藥成分在內。

李氏稱，根據藥劑及毒藥法例，所有藥劑製品都須向醫務衛生處申請註冊後方可在市面上售賣或輸入。藥劑法例組督察進行例行檢查，是負責確保在市面上售賣的藥物經已註冊。

李炯儀總藥劑師指出，根據藥劑及毒藥法例受管制的藥物分為三大類。第一類為危險藥物，例如海洛英、嗎啡及美沙酮。這些藥物如不依安全方法服用，則很易令病人引起生理上對於藥物的依賴性，因而成癮。

在法律上危險藥物受極嚴厲的管制。總部設有日內瓦的國際性組織國際麻醉藥管制局，負責監察此類危險藥物的出口牌照和入口證書。

配售危險藥物只限於藥房，至於批發方面只限於聘有註冊藥劑師的藥商方可。所有以上授權處理危險藥物的人士都需要存有一完整紀錄。包括收支；同時售賣商須將月報呈交醫務衛生處。

第二類受管制者為含有抗生素藥物，其性能可以阻遏其他細菌的生長，但如果濫用則對病者和大衆健康都有一定的危險性。所有抗生素都受醫生處方管制，只可在有註冊藥劑師主理的藥房出售，同時所有授權使用及出售抗生素的人士都需要存有一個詳細紀錄。

第三類受管制的毒藥物質包括甚廣，例如治療心肺病、高血壓、癌症：糖尿病、痛風濕病等藥物。除此之外，同時亦包括那些所謂「軟性藥物」在內，例如那些影响神經系統和導致對藥物有依賴性的安眠藥、鎮靜劑等。

大多數的第三類毒藥是屬於醫生處方管制的，一部份藥性較溫和的而其主要用途醫療輕微不適如傷風咳嗽者則無須醫生處方，而可在藥房註冊藥劑師監察下購買。

小評
貧富懸殊社會不安

港大經濟系高級講師陳坤耀，最近出席「社會公義，防止不安」論壇發表演講，他指出要想解決由社會不安造成貧富懸殊的現象，必須從房屋和土地政策着手，而政府不應只着重發展金融中心。他認為樓價不斷攀升，地產物業市場壟斷情形嚴重，引起資源分配不平衡，生活質素下降因而形成。雖然政府曾謂約有一半人口居住在公屋。但單看申請輪候者之多，便可見到問題究竟如何。陳坤耀形容這些情況有如計時炸彈，當市民忍無可忍時，其爆發程度將很嚴重。

陳坤耀把貧富懸殊引致的社會不安，描述為計時炸彈，我們雖然覺得有點危言聳聽，但不算得是過甚其詞。

檢討土地政策

貧富懸殊可成為社會不安的根源，乃是任何社會不移定律，中產階層越多，這個社會必然越是安定。

本港經濟繁榮，社會安定，主因有二：其一是本港失業率低，其二歸功於公共屋宇政策之成功。全港大約有百分四十以上人口居住於公共屋宇，建立了生活安定的基礎。

但百分四十人口居於公共屋宇以外，餘下來的逾百萬居民，尤其是新婚青年，除了部份已有自置樓宇外，餘下半數居民，為居住問題多感務復不可終日，樓價屋租高不可攀，問題的嚴重性如不獲得照顧，乃是醞釀社會不安的根源。

港府每年賣地收入以數十億元計，變作龐大財政盈餘。檢討土地政策，取之於民，用之於民，運用盈餘多建公屋，乃是政府本份的工作。

政務官員多人榮獲升官
廖本懷升為司級政務官

（港訊）政府昨日公佈，在各級行政服務有多項晉升，其中升級最高者為房屋司廖本懷，獲擢升為布政司署司級政務官。

此外，尚有五人獲擢升為首長級甲級政務官，他們為：行政及環境處處長麥法誠，公務員薪俸及服務條件常務委員會秘書長湛保庶，民政署署長班禮士，社會福利署署長程偉文，香港政府駐倫敦辦事處專員雷德。

以下六人則獲擢升為首長級乙級（一）政務官：市政總署副署長費士陶，人民入境事務處處長布立之，運輸署署長顏敦禮，房屋署署長衛綸書，港九市政署署長穆勤，候任地政處處長杜迪。

獲擢升為首長級乙級政務官者，有十人，他們為：石偉智，郭思康，藍鴻震，百里廉，區士培，林志釗，鮑明，孫明揚，許雄，布樂智。

另有十六人獲晉升為首長級丙級政務官，二十人獲擢升為高級政務主任。

遷址通告

本公司由一九八一年九月一日起遷往下列自置新址照常營業。

香港文咸東街三十五—四十三號
文華大厦十九樓B座
電話：五—四三五八八四
五—四三三二四八
電傳號碼：61986 ITTH HX

國際大通行有限公司

The British Council 英國文化協會

《英國文化協會英語課程》

初級英語課程
中級英語課程
高級英語課程
會考英語課程
職業性英語課程
劍橋文憑試英語課程
倫大G.C.E.英語課程
英語會話課程
普通商業英語課程（中級及高級）

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時至晚上十時）灣仔本會則開設早，午，晚各班英語課程。

開課日期——九月廿五日
註册日期
九月六日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試，投考者須於入學測驗前携備港幣五元考試費到本會辦理預約入學測驗手續。
辦公時間：星期一至星期五 上午九時至晚上九時
星期六及星期日 上午九時至晚上七時
地址：灣仔軒尼詩道255號 電話：5-738815，5-738966

聲明啓事

新鴻泰五金貿易有限公司，原名為「鴻泰號五金」，經于正式手續，向政府申請註冊，於一九八一年八月份獲政府批准成立為「新鴻泰五金貿易有限公司」，并定於一九八一年九月一日起，業務往來均以新鴻泰五金貿易有限公司名義經營。

特此聲明

新鴻泰五金貿易有限公司董事會謹啓

一九八一年八月三十一日
地址：香港筲箕灣東大街壹叁叁號地下
電話：五—六七一七叁二、五—六七一七三六

盧健榮 鼻
虛哮兒男 弱喘科婦

聖類斯 預科夜班 校友會夜中學 主辦
（美孚）地利亞預科夜班
（一）英中會考補習班
英、數、理、化、生、史、地、經濟
（二）商科班（祗在西營盤開班）
CIF、I/E、打字、速記、簿記、商業信札
報名：星期一至六 上午九時至下午九時
校址：香港西營盤第三街179號
電話：⑤460288 ⑤489905
香港灣仔洛克道237號 ⑤720256 ⑤720413
九龍美孚新邨百老匯街80—86號 ③7439313 ③7439314

萬香餅家

舉辦辛酉年月餅會幸運抽獎揭曉
由油蔴地民政區 尖沙咀分區委員會主席
余祿祐MBE太平紳士主持
頭獎二名
每名 免費招待台灣豪華七日遊
中獎號碼：NO.6321.
姓名：陳燕玲
地址：銅鑼灣依榮街22號四樓
中獎號碼：NO.4253.
姓名：何宅
地址：筲箕灣十字徑村161號
二獎三名
每名東芝牌菓汁攪拌機一個
中獎號碼：NO.5251 NO.4749 NO.5465
三獎20名
中獎號碼：NO.4157 4925 6818 4831 7613
NO.5437 7856 4623 5564 4263
NO.4325 4957 4203 6873 7472
NO.5431 6154 4810 6441 4892
領獎日期：由辛酉年（農曆）八月初一至八月十二日止敬請中獎會戶依期携同月餅會咭，到本餅家領獎。
繼續開收明年月餅會
香港筲箕灣道三二三號
電話 TEL. 5-603479 5-608838

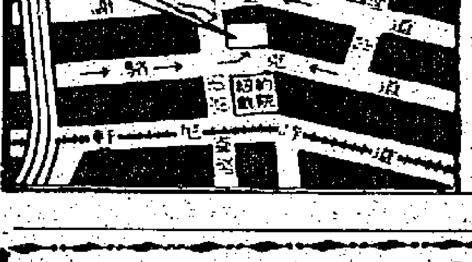
香港筲箕灣道三弍三號
電話：TEL. 5-603479·5-608838

謝啓

本行於昨（一）日開業荷蒙
同業先進 官紳名流 社會賢達 各界友好
光臨指導 寵賜多珍 高誼隆情
曷勝榮藉 祇以招待未週 殊深歉仄 敬希
鑒諒並致
謝忱

盤谷財務有限公司董事敬啓

銅鑼灣波斯富街（紐約戲院側）
荔香村酒家
交通便利·格局高雅
私家車、小巴、大巴、電車均可到達
禮堂寬敞筵開十餘席
名厨主理·一流製作·豐儉隨意



正宗廣州菜
5-779777
5-779778

大細 車位出售
葵涌區
梨木道63—71號
中僑貨倉大厦樓下
僑光置業有限公司
電話：5-258770

出售
大道中銀行大厦3393呎
永恒商業大厦
中區租庇利街2600呎
萬安商業大厦
5—251285 建達代理
中環德付道中61號華人銀行大厦702室

灣仔天樂里二至四號
金豐商業大厦
筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大厦
招租 電話：5-259051-2

本港新聞

九巴司機良好服務 發獎勵金計劃成績滿意
每天五元增為每天十元

（港訊）九巴宣佈試辦期三個月之「司機良好服務獎勵金計劃」已屆滿，由於成績令人滿意，公司決定予以延長及增加獎勵金金額。九巴表示該獎勵金計劃，已實際上使司機為乘客提供更佳服務，而乘客之投訴亦相應地減少。

該計劃實施於六月初，每名服務良好之司機告可獲每天五元之獎勵金。現在，九巴決定增加金額之十元一天。據該公司發言人稱：「用統計數字顯示服務是否良好，實在並不容易，然言，該結果是教人鼓舞的，此計劃確實是使司機履行良好服務責任的一項獎勵。」

該獎勵金之獲取資格，決定於司機對乘客的服務態度，對公司服務規則的服從及交通條例的遵守，此外乘客的投訴亦是獲取獎勵金與否的決定因素。

九巴僱用約三千六百五十名司機，於獎勵金實施首兩月來看，百分之九十五點八的司機合乎資格，領取六月獎勵金。七月份則有百分之九十八名司機獲獎勵金。

（圖為TANG產品經理於頒獎後與兩組填色比賽優勝者合映留念。）

生產工具設計安全問題
香港管理專業協會專欄解答

管理協會負責人先生：

小弟是一家機械廠的生產部經理，最近在報章上讀到貴會一篇有關工業安全的文章，小弟對此甚感興趣，並希望獲得更多這方面的知識。由於小弟任職的公司目前有意增設分廠，並由小弟負責進行，因此希望貴會能就廠房設計的安全問題，提供一些應注意的步驟。

馬子文上

馬先生：

廠房計設的安全步驟，大致上分「廠房計劃的安全分析」及「生產工具設備計劃的安全分析」兩項。前一項在上次已曾作介紹，今次繼續，討論生產工具設備計劃的安全問題，在這方面，要注意的有下列三點：

A、缺乏原裝安全設備的機器：某些生產機器在發售時，可能因經濟或其他原因，並沒有裝配安全設備。廠方不宜因其價格較低廉，便不加以檢查其安全設備就購置應用，而要顧工人操作機器時可能隨時發生危險。

如果廠方因經濟或其他原因——例如急需這種機器，或同類型的機器只有這種有現貨供應等等，則廠方的安全管理人員必須在這些機器上再裝置適當的安全設備，或採取其他必須的安全措施，如供給特別的安全指示及訓練等等。

B、附有安全裝備的機器：某些機器已附裝有安全設備，但該安全設備可能是依照原產地或原產國的政府的安全條例而設計，因而該機器的安全設備亦可能不適用於本地廠房。廠房的安全管理人員應仔細檢查機器上的安全設備，並考慮本地工業安全條例及廠房的實際情形而進行相應的改善。

C、生產工具與廠房設備的配合：有些機器在適當的廠房環境會產生正常的效果，但是在較差環境其後果則相反。例如某機器在空地或較大的空間操作時，聲浪的影響不大；但如果把機器放置在較細小的廠房內操作，則雖然發出一樣的聲浪，但對工人的健康有嚴重的影響。所以，安全管理人員需要注意政府規定的有關機器在廠房開動時的安全的條例，而考慮改善方法；如要求機器製造商改造機器以減低聲浪，或在機器上加上可以隔聲的罩，或把機器安置在一間隔音的工作室，而操作該機器的有關人員進內時，廠方供應護耳罩或耳塞，且立例規定內進人員必須耳罩或耳塞。又如廠房內需要操作電弧銲接（ARC WELDING）時，則在購置該生產工具的同時，購置遮護板等以防幅射；又要在廠房內裝置抽氣設備，把廢氣抽出工場。又銲接會產生火花，可能引起火警，因此最好與其他部門隔開，及加強防火設備。

香港建築師會 舉辦銀禧展覽

（港訊）香港建築師會將於九月三日至九月十日，假置地廣場舉行銀禧展覽，慶祝該會成立廿五週年紀念。二十多間本港建築師事務所將展出過去廿五年來最特出的建築物，亦會展出不少向在藍圖階段的建築計劃。

展覽會將展出過去多年來曾經獲得香港建築師學會優異銀牌獎的多座建築物，展覽會中有一專題，特別介紹本港公共及私人住屋的發展，尤其在過去廿五年中的銳變。

另一專題「新舊對比」將新的建築物和以前在同一地段上建造的舊屋宇同時展出。這專題特寫將會引起不少市民的興趣。

香港大學建築學院的學生經兩參加國際建築師聯會比賽得獎，最近兩屆榮獲國際建築師聯會獎的建築精思，亦將同時展出。一批精美的海報，將在展覽期內，免費贈送給參觀的市民。

電腦講座 童軍會辦

（港訊）ABC商務電腦有限公司與童軍會合辦之暑期電腦課程，將於九月初結束，此次電腦課程，參加者異常踴躍，人數比預期超出一倍，為了滿足各界人士對電腦知識的追求，該兩機構決定於暑假後，創新舉辦周末電腦講座，第一次講座定於九月五日下午三時半舉行，地點是愛羣道童軍會港島地域總部，講題是電腦第四代軟件程序EORTH語言，由業餘電腦專家林先生主講，採用深入淺出方法，介紹FORTH語言的去向，內容以趣味性為主，林先生過去曾多次義務為童軍會主持電腦課程，經驗豐富，這個電腦講座，完全免費，但由於座位有限，為免向隅，參加者請預約座位，詳情請電H七四四二九六童軍會。

TANG橙汁獎學金 頒予填色比賽優勝者

美商吉時洋行代理之TANG即溶橙汁，為啓發兒童對美術之興趣及修養，特別與香港電視聯合舉辦兒童獎學金填色比賽，參賽者異常踴躍，來稿超過五千份。主辦當局為慎重其事，敦邀得香港名畫家黎炳昭偕同香港電視負責人，TANG產品經理李家健同任評判。經甄選後，結果選出甲組（八至十四歲）之韓偉南（冠）、閻文傑（亞）、陳麗麗（季）；乙組（八歲以下）之夏傑正（冠）、劉建昌（亞）、劉旭濟（季）等，依次可得獎學金二千元、一千元及五百元不等。

甲、乙兩組優勝者日前獲邀請往奧美廣告有限公司，由TANG即溶橙汁產品經理親臨頒獎，TANG即溶橙汁兒童獎學金填色比賽遂告完滿結束。

錯誤的「巧合」
——圖．文．郭立——

路邊沙龍

這是中環街市女廁。這女廁剛剛因為中環街市兩年一次的大翻修而大修過。以前「女廁」的字樣，現已改為「女界」。

更奇怪的都是「租庇利街」街名牌，竟然釘掛在女廁入門頭頂。可供釘掛的地方多著，可能是大意無心之失。

絲印技術大突破 興利革命性產品
鋼玻璃反光車牌面世

反光車牌，燦然美觀，特別引人矚目，有助于行車安全，現代先進國家廣泛採用。本港極具權威性車牌製造商——興利絲印公司總經理陳華忠悉心創製，以突破性科技配以玻璃鋼，以靚覺嚴SCOTCHLITE四邊直射性反光材料研製完美標準玻璃鋼反光車牌，有長型及方型兩種，並能接受任何硬物衝擊，除了有助于美化觀瞻外，復有高雅感覺，現市面流通高級塑膠反光車牌，類型繁多，字體規格不一，偶一碰撞立時破裂，脫落，褪色者，大大不同，亦不能翻及消費利益。

據該公司負責人表示，假如有上述情況出現而有興利不碎保證標誌UNBREAKABLE者，決免費複製，提供忠誠服務。

該公司設九龍土瓜灣浙江街廿二號地下八室，其反光標準路牌，早已風行，供應各大建築公司維修道路設施，火水危險車反光消防標貼及貨箱標貼，早已遍佈市面，故該公司出品，誠足以信賴也。

城市設計委員會 無權改建築比率 律政署提出上訴

（特訊）律政署經已入稟上訴庭，反對高院在一宗樓宇改建訴訟中，判決城市設計委員會無權改變建築物條例計劃中所訂定的建築比率。是次訴訟起因，是大埔道一所別墅的主人在年前計劃將其別墅內的一幢兩層高樓宇，重新發展成五層高的樓宇，但當入則時候，即因為建築比率問題而遭當局拒絕。

根據建築物條例，該區樓宇的建築比率，一直是三點三，但在去年十二月，城市設計委員會公佈新的建築比率最高為零點六，即只可以興建三層高的樓宇，業主不服向高院上訴。

此訴訟於本年七月審結，法官在宣判時指出，根據現行的法例，城市設計委員會是無權將以前建築物條例所規定的建築比率縮減。然而，律政署對是項判決已表示反對，目前正安排上訴的聆訊日期。

大會堂低座 正門關五天

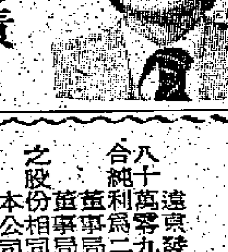
（港訊）由愛丁堡廣場通往大會堂低座的正門入口處，由今日起至九月四日及九月七日至八日每日上午九時至下午六時關閉，以便有關方面進行大會堂露天走廊的修葺工程。前往低座的人士可使用愛丁堡廣場的西北面入口處，高座的西南面入口處及市政局停車場的東南面入口處。

雷暴警告

天文台預測：今日將吹和緩而疾勁西南風，離岸風勢清勁。多雲，初時有零散驟雨及局部地區性狂風雷暴，部份時間有陽光。最高氣溫約為卅二度。昨晚十一時氣溫廿八度，濕度百分之八十四。天文台已發出雷暴警告。

現代廣告要員擢升 鄭經國任客務總監

現代廣告有限公司日昨宣佈，擢升鄭經國（圖）為該公司客務總監。鄭君於一九七七年加入現代廣告公司，歷年負責該公司客戶服務，包括百貨公司、時裝、洋酒、手表、化粧品、旅遊等，成績卓著，深獲各大客戶好評。



清潔香港　人人有責

囍

謹訂於公曆一九八一年九月二日（農曆辛酉年八月初五日）（星期三）為幼男健宇 幼女瑞屏 在加拿大溫哥華市舉行結婚典禮謹此敬告

諸親友

關其　李顯光　譚淑冰　謹啓

大製衣機構誠聘
下列高級人才

（一）熟語法律人才——有豐富之一般商業性法律常識，包括本港及海外地區，勞僱勞工法例，曾任職大商行或工廠，負責上述類似事務或曾長時間在律師樓工作，熟悉該種事務而有心得者。

（二）高級董事秘書——要有豐富之一般商業性常識，中英文程度良好，特別是能書寫高級精簡之英文信件，愉懇活應對及談吐。

（三）高級行政人員一名——要有豐富之商業性及本行經驗，有廣泛之各方面關係，能勤懇處事，待人能急應快速而有效率之辦事精神，中英文程度良好，特別是英文方面，有良好前途。

（四）高級人事經理一名——目間對管理人事有獨到心得者。

應徵者性別及年齡不拘，待遇從優，重實質才幹及高度責任心。請詳列履歷，性別，年齡，要求待遇，附近照及聯絡電話寄本報信箱159號

香港語言商科書院

教署立案　校風純樸　學術優異

中學商科
八一年度九月份招生通告早午晚各班新生接受申請各科新班分編於九月九日開課。即日接受註冊，詳細章程時間表備索。

課程包括英國語文，中國語文，數學，中國歷史，會計學，經濟學，英文打字，英文速記，商業知識，九月九日開課，分早，午班，適修畢F3同學及同等人仕攻讀，畢業後保送參加八三年中學會考。

秘書全科
英文初中級速記，英文打字及電動打字，速記理論及速度，商業書信，秘書實務，辦公室管理，英語會話，出入口實務，電訊理論及實習，九月九日開課，分早午晚班，八個月課程，畢業發文憑，適F5同學及同等程度人仕攻讀，即日接受註冊，只收女生。

商業全科
初中高簿記會計，英文，打字及電動打字，速記，商業書信，英語會話，出入口，辦公室實務，電訊理論及實習。九月九日開課，分早午晚班，八個月課程，畢業發文憑，適F.5同學及同等程度人仕攻讀，即日接受男女生註冊。

打字：全部新機，專人教授，初班兩個月港幣一百元。設早、午、晚、週末、週日各班。

英專：由字母班至會考班招早夜各新生。九月一至九日開課，保送參加會考。

預科
一年制英國普通教育文憑班（GCE預科文科班）。九月十日開課。Pur Maths(A). History(A). General Principal of Law (A). English(O). Economics(O). Accounting(O). Satistics(O)

安德烈博士．校監王玲平．校長伍越生博士主理．規模最大．師資最好

代加拿大中學招生
人人可讀，保證成功（例假照常辦公）3—886440　3—895964　5—7906835

DANFORTH COLLEGE, TORONTO, ONTARIO, CANADA

招12、13班。校舍宏偉，歷史悠久，由著名校長H. DONALD NOBBS主理，全部加籍教授上課。本校被委任港九總代辦，有意就讀者携有關證件親臨本校索章查詢。本校并代辦美國、英國中學及大學招生。

電腦新班
本校有微型電腦多部專予學生實習之用。COMPUTER CONCEPTS+COMPUTER OPERATION+BASIC+COBOL PROGRAMMING+COMPUTER OPERATION 適F.4程度或以上攻讀，九月十日開課。

醫學英語班
專業富有經驗教授，特為非英聯邦醫生考試牌照而設，依考試範圍教授，專收非英聯邦畢業醫生。課程內容：內兒科、婦產科、外科九月份新班。

建築繪圖
基本建築繪圖（包括畫綫寫字，各種繪圖儀器用法），認識符號（包括建築材料，電器材料，水喉材料之符號表示），建築圖看法，平面設計，立體繪圖，切面繪圖及施工大樣等。九月三至八日開課。

選修
英語會話：英文拼音，英文寫作（初中高班），國語會話，日文（初中高班），法文（初中高班），西班牙文，TOEFL，英文速記，會計，成本會計，英文商業信扎，商業英文，珠算班，出入口文員實務班，TELEX，廣告設計，室內設計，繪畫班，珠實設計，編織班，編結藝術班，裁剪班，數理化補習班。

△香港商科語言書院錄音帶▽①語音學：即英語拼音②初級英語會話③基礎英語會話④中級英語會話⑤高級英語會話⑥商業英語會話⑦初級德語會話⑧國語基礎會話⑨基礎日本語會話⑩日本語商業會話　港九各大書店、各大百貨公司及本校均有發售。

校址：九龍旺角彌敦道607號興大廈三樓電梯2字（假日照常辦公）　九龍旺角彌敦道593號創興銀行大廈五樓電梯4字　香港灣仔軒尼詩道439—445號香島大廈二、三樓（假日照常辦公）

遠東發展有限公司
董事局主席報告書

遠東發展有限公司董事局全人謹以愉快心情向全體股東宣佈本集團截至一九八一年三月三十一日止年度經撇除溢利稅及少數股東權益，但未包括非經常性溢利之已審核綜合純利為一億五百八十萬零九千五百三十八元，與一九八〇年同期之二千七百二十六萬七千一百八十三元純利比較，其溢利增幅達百分之二百八十八。而包括非經常性溢利一億二千四百萬零五百七十六元後之綜合純利為二億二千九百八十一萬零一百一十四元，與一九八〇年之九千六百萬八千七百零六元純利比較，其溢利增幅則為百分之一百四十。

董事局已決定於一九八一年十月廿三日召開之股東週年大會上建議通過派發末期股息每股一角五仙。連同已派發之中期股息全年度每股共派息二角五仙。

董事局更建議以紅股方式派發予在一九八一年十月廿三日已註冊之股東，每持有兩股可獲配新股一股。此等紅股除不能享有一九八一年三月三十一日止年度之股息外，其他權益均與已發行之股份相同。

本公司雖然在過去一年之財政年度之盈利創了另一個新紀錄。這個新紀錄，是本公司各人通力合作不斷努力所達到。事實上過去一年的地產業已有顯著緩慢現象，但總括來講，比較其它行業仍有非常理想之利潤。雖然屋宇的銷售仍甚暢旺，但一般來講，此種暢旺是人為的因素多過實際上市場的需要，因此造成了一面是有人因要組織小家庭等理由而想住樓，另一方面屋宇雖然已出，而仍有空置的現象，我們相信要等到以上不平衡之情形逐漸消化後，地產行業方會再現活力，當然最主要是如何使買樓人的收入追上目前的樓價。

回顧本人在去年年報中曾担憂歐美各先進國家經濟衰退及通貨膨脹變面情況仍在持續，香港似乎不能獨善其身，現在不幸而言中。過去一年的通貨膨脹，使本港一般居民生活水準不能再作進一步的改進！本人盼望眼前的情形在短期內有所改良，另一方面，香港內部的過熱高度消費，使本港經濟更見形拙，希望本港有心人仕能有自覺性的控制，雖然一般來講，由儉入奢易，由奢入儉難，但假使大家都能自覺地節儉，使本港社會風氣有所改變，則對增加收入累積社會財富間接直接都能對社會有所貢獻。

本公司一貫以來的物業發展，都是以新界為主，以市區為副，今後仍將繼續上述的政策。在過去十年來，本人曾不斷重覆強調，惟有充份運用新界的土地資源才可以使香港經濟繼續繁榮。正由於此種原則，本公司仍堅持在新界大力發展，今後將以生產高級樓宇，新進的，優質的工業與寫字樓混合大廈以及設計各類新型之商場，務求提高新界人仕的居住環境。

本公司與香港置地有限公司合作之新界世紀一至一九八一會計年度對本公司盈利貢獻甚巨，至於同嘉年地產有限公司之合作亦給公司帶來相當可觀之盈餘。本人極盼類似此種型式之方式在來年度將與更多方面採取合作擴大聯系。

關於本公司佔有美迪臣百分之三十之股權，現在事實證明為一良好之投資。美迪臣為一多元化新興公司，有大量發展機會，該公司擁有金巴利道二萬尺屋地及德國慕尼黑之銀行均是極優厚之資產。至於工業方面，本集團在招商局蛇口特區將加速進行麵粉廠建築工程，並在同一地區與星洲康元餅乾廠合作設立各佔百分之五十之餅乾廠及與歐洲瑞士金鐵公司合作設立銅料廠。上述三項建設，按照工作程序如無意外，當於一九八二年年底即可投入生產，屆時對公司之盈利又可增加。

本公司雖然以經營房地產為主，但始終感覺一個經濟繁榮的社會，必須有多方面的發展，沒有理由僅是地產一枝獨秀，而其它各行業委縮不振，長此以往本港經濟決不會健康。我們有鑒於此，正在採取步驟，謀取方法，逐漸增加經營其它行業。可能我們的行為短期內會吃力不討好，但是我們不顧短期的暴利，為了香港全體的長期利益，我們決定不畏一時艱難，努力以赴。例如本港對日貿易，赤字甚鉅，我們正在研究日本市場的需要，以使為本港爭取一部份外匯，對東南亞其它地區我們亦正邁向同一步驟，進行研究各種可令本港外匯受益的措施。另一方面，對中國的貿易，我們亦將迅速開展，以便使本港能對中國四個現代化的政策盡量發揮我們的功能。

美國自列根總統當政以來即採取之各種反通脹的行為巳大顯效果，但是我們盼望美國利率能逐步回低，以縮短世界性經濟衰退限期，而間接可令其它各國的經濟在經過四五年的衰退及通脹而能逐步回甦，此舉對香港亦受益不淺。但另一方面，我們巳不能坐而待斃，更不能坐觀其變，必須自覺地，主動地自勵自制發奮圖強，既要開源亦要節流，一方面為降低香港內部過熱的消費，另一方面，努力尋求新品種增加出口以改變目前香港的畸形發展，盡我們一部份的力量。

總括來講，我們正在尋求開拓新的業務以使遠東發展逐漸演變成為一綜合性的企業，而使地產物業的比重在不久的將來降至百分之五十，而其它百分之五十則為麵粉等工業及對外貿易等出口為主的業務，當然這種轉變短期可能是不識時務自尋煩惱，但我們是充滿信心特別要在此經濟緩慢時期來逐步調整，盼望將目前香港地產業一枝獨秀的情況改變成較為平均的發展。另一方面望政府要將眼光放遠些，在一九八二年度內供應較多土地，以滿足地產發展商的需要，要獎勵新興工業，鼓勵出口或轉口，並暫時減少政府內部的擴充，使本港的經濟能在短期內進入另一新紀元。至於本公司來年的利潤，由於最近收購了昌生興業，在一九八二年如無其它意外，仍將保持相當活躍之進展。

主席　邱德根

香港一九八一年九月一日

業績

本年度本集團所售出之物業名列如下：

大廈名稱	地點	地段號碼	集團所佔權益之百分率
（一）遠東銀行中區大廈	香港中環德輔道中一一六至一二八號	內地段一九五三	一百
（二）荃灣花園第一期	荃灣青山道十五至二十三號	屯門地段一二四	五十
（三）遠東發展元朗大廈（部份商業單位）	新界元朗安樂路二十九	元朗地段二八一	一百
（四）遠東發展屯門大廈（部份商業單位）	新界屯門仁愛堂	屯門地段九十四	一百
（五）遠東發展坪洲大廈（部份商業單位）	坪洲永安街	坪洲地段四二五	一百
（六）新寧閣	九龍深水埗順寧道二十七至三十三號	新九龍內地段三五六九	五十
（七）赤柱村	香港赤柱村道六十二號	郊區建築地段三三三號A段	五十
（八）屯門花園	屯門	屯門地段一五三	五十

預計於來年度完成之物業計有：

名稱	地點	地段號碼	集團所佔權益之百分率
（一）碧翠花園	新界大埔	丈量地段一〇五編號二〇五八	三十七點五
（二）屯門閣	屯門新田	屯門地段一八二及一八四	五十
（三）荃新花園第二期	荃灣青山道	荃灣地段二四一	五十
（四）新坪洲花園	坪洲聖家路	坪洲地段四五二	五十

集團新購入之物業：

大廈名稱	地點	地段號碼	本集團所佔權益之百分率
（一）美滿工業大廈	新界屯門天后道三號	青山地段四十四號	一百
（二）提和鐘錶大廈	九龍官塘道三九六號	官塘內地段四八五號	一百
（三）文成西街二十三至二十五號永樂街一八七至一八九號		內地段八七〇號A段及餘段	六十一
（四）嘉富大廈	香港堅尼地城新海傍六C號	海傍地段二四五號D段之第一部份	三十
（五）嘉榮大廈	香港鰂魚涌海傍街四至六號	海傍地段七〇三號H段	三十
（六）筲箕灣		筲箕灣內地段七八九號	十四點二八六
（七）新田		丈量地段一〇一編號七十六	五十
（八）九龍彌敦道二〇四至二〇六號		九龍內地段一〇四六七及一〇四六八	五十

收購昌生興業有限公司後所得之物業：

大廈名稱及地點	昌生所佔權益之百分率
（一）中環威靈頓街五十二至五十四號昌生大廈	一百
（二）堅尼地城吉直街九十八至一百號及加多近街二十一至二十三號昌吉大廈地下鋪位三號B及一樓B座	一百
（三）新界葵涌美芳街二十至二十四號昌洪大廈地下第六號鋪位及一樓全層	一百
（四）香港西環關桂芳街八至十一號昌隆商業大廈地下第一、二號鋪位及高層地下全層	一百

派息通告

遠東發展有限公司董事局全人謹以愉快心情向全體股東宣佈本集團截至一九八一年三月三十一日止年度經撇除溢利稅及少數股東權益，但未包括非經常性溢利之已審核綜合純利為一億五百八十萬零九千五百三十八元，與一九八〇年同期之二千七百二十六萬七千一百八十三元純利比較，其溢利增幅達百分之二百八十八。而包括非經常性溢利一億二千四百萬零五百七十六元後之綜合純利為二億二千九百八十一萬零一百一十四元，與一九八〇年之九千六百萬八千七百零六元純利比較，其溢利增幅則為百分之一百四十。

董事局已決定於一九八一年十月廿三日召開之股東週年大會上建議通過派發末期股息每股一角五仙。連同已派發之中期股息全年度每股共派息二角五仙（上年度為一角二仙）。

董事局更建議以紅股方式派發予在一九八一年十月廿三日已註冊之股東，每持有兩股可獲配新股一股。此等紅股除不能享有一九八一年三月三十一日止年度之股息外，其他權益均與現已發行之股份相同。

香港一九八一年九月一日

承董事局命　CIE SECRETARIAL SERVICES LIMITED　秘書謹啓

股東週年大會通告

本公司定於一九八一年十月廿三日下午四時正假香港德輔道中一二一號遠東發展大廈頂樓本公司會議室召開股東週年大會討論下列議案：

（一）省覽本公司截至一九八一年三月三十一日止年度之賬目及董事局與核數師報告書。
（二）通過派發末期股息。
（三）選舉董事及釐定酬金。
（四）聘請核數師。
（五）處理本公司其他合宜事項。

香港一九八一年九月一日

附註：
（一）本公司定於一九八一年十月十三日至十月廿三日止（首尾兩天包括在內）暫停辦理股份登記過戶手續，在此期間股份不能過戶。
（二）如欲獲得派發股息，必須將所有未過戶之股票最遲於一九八一年十月十二日下午四時前送達本公司股份登記處標準證券登記有限公司辦理登記手續，方屬有效。
（三）股息將於一九八一年十一月七日前寄出。
（四）凡有權出席上述會議投票表決之股東，如因故不能出席會議，均可委派代表出席代其投票表決。代表無須為本公司股東。代表委任表格及授權簽署之授權書或其他授權文件必須在指定開會時間之前送達香港德輔道中一二一號遠東發展大廈十八樓公司註冊辦事處。

承董事局命　CIE SECRETARIAL SERVICES LIMITED　秘書謹啓

股東特別大會通告

茲訂於一九八一年十月廿三日星期五下午四時正，在香港德輔道中一二一號遠東發展大廈頂樓本公司會議室舉行之股東週年大會散會後，隨即在同一地點召開股東特別大會，以討論及倘認為適當時，通過下列議案為普通決議案：

普通決議案

一（甲）宜將結存於本公司股份溢價賬項之款額中撥出部份款項共一億零五百九十二萬八千六百七十八元作為資本，故現將此款項撥充資本，並授權及指示董事局將此款項分配予在一九八一年十月廿三日名列股東登記名冊之普通股持有人，按各持有人該時所分別持有此等股份之數目比例分配，並代表此等股份持有人動用該款項繳足本公司股本中每股面值一元之未發行股份之一億零五百九十二萬八千六百七十八股。此等股份將按每兩股面值一元獲分配一股之比例配予該等持有人，並與本公司股本中現有已發行股份享有一切同等權益，但不能享有於一九八一年三月三十一日止年度之末期股息。

（乙）上述派發之紅股，若有不足一股之碎股將不予發給，此等碎股於集合後交由董事局委託他人將其出售，所得款項撥歸公司所有。

二　無條件授予董事局全權發行並處置不超過已發行股本（包括以上第一號決議案所建議發行之新股）百分之十之新股。

香港一九八一年九月一日

註冊辦事處：香港德輔道中一二一號遠東發展大廈十八樓

附註：本公司由一九八一年十月十三日起至十月廿三日止（首尾兩天包括在內）暫停辦理股份登記過戶手續，在此期間股份不能過戶。

承董事局命　CIE SECRETARIAL SERVICES LIMITED　秘書謹啓

沙田 大埔 上水 粉嶺 新邨版

增闢新綫行走雙層巴士 新田圍邨臨時總站 短期進行改建工程

將來有巴士行走九龍城地鐵站

沙田新田圍邨的交通情況，在短期內，可稍爲改善，至於更進一步的改善計劃，則要在明年底永久巴士總站完成後，才能實行。

在目前情況下，居民出入搭車頗爲不便，雖然有八十七、八十九、七十、八十六等綫路巴士途經該邨附近，但由於此站是中途站，上班時間，巴士到此站已告客滿，苦候多時的新田圍邨居民，往往望車興嘆。

屋邨之內，設有一個臨時巴士總站，只有一綫八十一號巴士行走至沙田街市，方便居民出外購物及轉車，由於該綫巴士是單層巴士，載客量有限，在繁忙時間，服務便感不足，但平時載客，則應付裕如。

爲改善居民的交通問題，房屋署、運輸署與九巴等部門，經常商討。據新田圍邨房屋事務經理廖鉅海透露：在短期內，臨時巴士總站將增闢一條新巴士——八十一號M。由該邨至九龍塘地鐵站，方便住客外出轉搭地鐵，屆時，邨內交通情況，可獲一定程度的改善。

廖經理表示：八十一號M將採用雙層巴士行走，現時的臨時總站需要進行小小的工程，原因由於將有雙層巴士行走，而該總站設立之初，是專供單層巴士行走的。行車道太窄，雙層巴士不能掉頭，爲了這個原因，只能將總站改建。

廖氏說：現時該處的一個花圃，會受到影響而需要拆去，行人道要擴闊，燈柱亦要移走。有關之圖則已交工務局及運輸署研究，短期內即可動工。

至於長遠的改善辦法，則要待永久性的巴士總站建成後，才能有其他巴士路綫行走。永久性的總站，位於第二期建設中，預算在一九八二年十一月落成，總站並有上蓋之設，將來居民候車，可避免日晒雨淋之苦。（栢）

巴士車費雖較廉奈何班次太疏 圓洲角安置區居民 改搭鄉村小巴出入

由於巴士服務不足，圓洲角臨時房屋區居民喜歡改乘鄉村小巴，往來臨時房屋區與市鎮中心之間。

該條鄉村小巴綫是行走小瀝源與沙田巴士總站間，在圓洲角臨時房屋區未興建前，鄉村小巴已經行走，以方便小瀝源附近的鄉村。這條鄉村小巴綫每程收費爲一元，雖然比巴士收費高出四毫，但仍深受鄉村及圓洲角臨時房屋區居民的歡迎。

據圓洲角臨時房屋區一位居民陳先生指出：行走小瀝源至沙田總站的八十八號巴士綫，每隔十五至二十分鐘才開出一班，當等候巴士之時，若有鄉村小巴經過，部份乘客往往會改乘鄉村車。鄉村車的主要服務對象是鄉民，所以其班次亦不多，但亦可以輔助巴士服務的不足，尤其是圓洲角臨時房屋區的居民，多一種可供選擇的交通工具。

居民指出：圓洲角臨時房屋區已有九座單位經已入伙，居民共有五千多人，一條巴士綫及疏落的班次實在不足應付居民需求。另外，毗鄰安置大磡窩大火災民的一個新臨時房屋區也於下月入伙，該房屋區可以容納六千人居住，因此，居民要求巴士公司與運輸署，增加該區的巴士行走的班次，否則，希望開設小巴專綫，方便居民。（范）

新田圍邨新建小學 九月未能開課

教署早有安排不礙學業

新田圍邨像其他屋邨一樣有學校設備，不過邨內的一間小學，卻不能趕及在九月開課。

位在該邨的一位邨民盧太太來函指出：房屋署在建設新田圍邨時，未有週詳計劃，使居民不能及早安排子弟選校入學。

她說：入伙之初，未知邨內的學校能否趕及啓用，所以要將子弟送往邨外的學校讀書。

她認爲每一個新邨落成之時，其他附屬設備例如學校等，應該早已建成，配合居民入伙使用，但如今新田圍邨的情形，顯然未能配合實際需求。

據悉：新田圍邨一間官立小學的工程，現時已接近完工，照預算在十月便可落成，同時在十一月啓用。

教育署最近已在該邨逐戶派發調查表格，詢問居民有關子弟就學的意見，假如邨民有意將兒女選讀行將落成的小學，教育署會作出妥善之安排。（栢）

現時棲身於深水埗收容中心 大磡窩村火刦災民 下月可遷入圓洲角

新建複式單位臨時房屋區已落成

圓洲角新的臨時房屋區的平房上蓋工程經已完成，目前尚見地盤的清理工作，居住於深水埗收容中心的大磡窩火災災民，預料可以在下月間裝修及入伙。

本年三月間，大磡窩一場大火燒毀木屋三百多間，由於居民無長遠居所，房屋委員會決定在沙田圓洲角撥出約四公頃土地興建臨時房屋區，以收容四千名大磡窩村大火的災民。

新的臨時房屋區與七九年年底安置馬仔坑災民的房屋區毗鄰，區內的設備與一般臨時房屋區無異。但在房屋設計方面，房屋區內五十多座平房，全是複式單位，單位面積較闊，容納人口亦較多，若該房屋區完成，將是新界區首個全複式的臨時房屋區。

入住沙田的六千多名災民中，約有半數爲適齡學童，部份災民則需要另尋職業，房屋署估計，沙田的學位及社區設施，足可以容納這批新來客，但由於沙田職位空缺有限，新居民找尋工作時，可能出現困難，有關方面，將協助災民解決職位問題。

另外，沙田一位社會工作者呼籲市民府及社會福利團體，在新建的臨時房屋區，設立諮詢中心，以便解決新居民的難題。

該位社工人員指出，以圓洲角爲例，外來居民較多，但本區理民府及私人團體全無在該區提供服務，所以使到外來居民存有一種心理，沙田交通不便，學校，交通，醫院等樣樣不足，事實上，沙田是一個發展迅速的新市鎮，應具有吸引外來居民的條件。

他又謂：就以馬仔坑大火災民而論，爲何一直都拒絕遷入圓洲角？這是由於當局未有介紹該區的實際環境給予居民認識而造成。因此，他希望理民府或區議會多關注該區的臨時房屋區，盡量協助外來居民解決就業及就學困難，令他們增加歸屬感，此外，社會福利界亦應對房屋區，多提供文娛康樂活動，家庭輔導工作等，盡量使公共屋邨及房屋區一類公衆服務得到均衡發展，不要厚此薄彼。（范）

圖：圓洲角新的臨時房屋區於下月可完成，大磡窩大火災民可遷入。

市區屋邨通訊

元洲街邨四座樓宇 進行頂樓隔熱工程

元洲街邨四座樓宇，現正進行一項頂樓隔熱的工程，假如證明有效，其餘四座樓宇，亦將採用同樣的方法隔熱，免居民在盛暑受酷熱煎熬之苦。

該邨第四、五、六、七等四座樓宇，被選作試驗的對象。據元洲街邨辦事處一位發言人，署理房屋事務副經理葉勝偉對記者稱：屋邨辦事處已於七月初將上述四座樓宇之天台移交給保養部，目前並於四座之十四及十五座，每層選出三個單位，以探測每日之溫度。

葉先生說：每日中午十二時，下午三時、六時，房屋署工程人員分別到選定之單位將氣溫紀錄，以便作出比較。此項紀錄工作，現已完成，天面隔熱工程亦隨即會展開。

假如天氣並無多大變化，整個隔熱工程，可在十一月之前完成。

至於其餘之第一、二、三及第八座，葉先生表示因經費所限，預料在本年度內，難以進行同樣的工程，可能要留待下一財政年度才施工。

據悉：元洲街邨所進行的頂樓隔熱工程，是在天面噴上一種特殊之泡沫，以達到反光隔熱的效果。

以前施行的頂樓隔熱方法，一般有兩種，加設石棉瓦或是髹上反光漆，但經房屋署研究所得，加設石棉瓦的隔熱效果不大，在颱風吹襲時可能會引起危險，而且保養困難。至於髹用反光漆，在初期是有效的，但經過長時期風吹雨打及塵埃吹襲，效果便會逐漸消失，房屋署一直以來只視此爲一種臨時性防熱措施。

有關天面隔熱的方法，房屋署仍在不斷尋求可行的辦法，所謂可行的辦法，要符合經濟原則及耐用。

去年，房屋署曾在七十一座樓宇進行隔熱工程，用去款項三百七十二萬。在今年內，當局再斥資七百五十萬元，在二十七個屋邨之一百〇六座樓宇，進行類似的工程。有需要隔熱的大廈，尚有五百座之多，房屋署計劃在四年內，分期爲各座大廈完成改善工程。（栢）

沙田暑期活動 項目二百五十多項 上週圓滿閉幕

逾二萬青少年受惠

沙田暑期活動隨着學校開課，已告曲終人散，沙田區青少年康樂聯會於上週舉行暑期活動閉幕禮。

今年的暑期活動，得政府及賽馬會撥款三萬多元，是歷年來最多者，而區內的籌款所得，亦達六萬多元。活動項目計有二百五十多項，包括訓練營，渡假營，體育，文娛康樂活動，訓練班，興趣小組，旅行，海浴，遊船河，參觀及義工服務等，受惠青少年超過二萬人。

暑期活動，目的在暑假期間，向青少年提供有益身心的活動，並啓發青少年的心智，沙田地區人口愈來愈多，青少年數目亦與日俱增，爲配合人口增長，暑期活動項目也愈來愈多。據康聯會一位人士表示，從舉辦的項目參與人數多寡及反應，他們已獲悉青少年的需求，明年將加強此方面的項目，以配合青少年的口味。（栢）

本港新聞

中西區康聯會 暑期活動閉幕

五百項活動合老幼傷殘參加

（新聲社）中西區青少年康樂聯會，昨日假大會堂音樂廳舉行暑期活動閉幕禮，請社會福利署港島區福利專員邢乃適，中西區民政主任陳育德主禮。天欣兒童合唱團，夏漢雄體育會，電台節目主持人車淑梅，女青年會總會所舞蹈組等表演助興。到有：名譽會長顧問，社團首長及各界人士千多人。主席廖烈科，副主席：龐樹聲，梁家治主持，情況熱鬧。

廖烈科致詞指出：聯會主辦及透過屬下機構，爲區內居民提供暑期活動四百九十七項，包括：文娛及康樂小組，戶內，戶外訓練課程，體能訓練，益智參觀及大型水陸康樂活動。今年爲國際傷殘人士年，增加多項對老弱傷殘社會服務活動。聯會主辦三項大型活動：首項義工訓練營，今年五十四名學員安排參與義務工作，爲區內人士服務；次項開幕禮及今天閉幕禮綜合表演，承委員機構及社團支持，謹代表聯會致謝意。

港島福利專員郭乃適致詞稱：今年暑期活動，不少項目對象以家庭爲主，如：家庭旅行露營、比賽等充份配合近年來推行家庭生活教育，顯示出暑假是集體家庭活動良好時光，間接顯示家庭生活教育收到良好效果。此外，爲傷殘人士提供歡樂活動，達到「傷健一家」目標。今年暑期活動，得到顯人成就，是貴會首長功勞，亦是區內七十多個機構羣策羣力表現，本人深感欽佩。

主禮人致送錦旗與表演及機構代表。副主席龐樹聲致謝詞，禮成綜合表演。

康泰旅行社展業務 總辦事處擴遷新址

康泰旅行社年來業務不斷擴展，爲加強服務，特在中環大道中陸海通大厦六字樓設總辦事處，該新址面積二千餘尺，今後旅遊人士報名更仍方便。

據悉，該社向以辦理各綫豪華旅行團，以行程創新，導遊領隊服務優良，作風穩健稱著於旅遊界，今年暑假參團人數更仍踴躍，達四千餘人，有口皆碑。閩遊日募名參加甚衆，該社總辦事處，設於中環大道中卅一號陸海通大厦六〇二室，電話：五—二四〇〇六一—，分社在大道中七十號盧卡佛大厦一〇一〇室，電話：五—二一式一四一，九龍分社在尖沙咀彌敦道廿三號，瑞興大厦一〇三室，電話：三—六七六一一一，旺角彌敦道六三六號銀行中心二〇一室，電話：三—三〇五二〇七，機票部專綫，三—七二一三三八一，五—二四〇〇六四。

東頭街坊會 招待青年遊新界

（新聲社）東頭街坊會，八月卅日招待青少年坊衆二百多人遊新界，上午九時乘旅遊車出發，總領隊：李少英、鄭之桂；領隊：馬定昌、林建華、梁國、蘇平、王國源、吳越、馬耀成、陳鑑財、孔志深、陳大本，先到青山咖啡灣海浴，午間往青松觀遊覽，齋筵聯歡，席間，有抽獎助興，氣氛熱鬧。下午三時往落馬洲，遠眺中國大陸邊境，取道粉嶺、大埔、沙田返東頭邨。

安華工業大厦 現貨 租售
沙田火炭村工業中心
交通方便 工源充足 獨立厠所 管理完善
面積由672呎至全層10,848呎
沙田火炭村70地段 樓底特高：樓上12.63呎 地下18.14呎 每呎300餘元起

首期一成 即做業主
平通沙田 特價廉售
材料上乘，外牆鋪砌玻璃 紙皮石，美觀實用，名廠OTIS電梯
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大厦1201－4室
電話：5-452522 地盤電話：0-621870 0-6041455

安豪工業大厦
沙田大圍
祇餘現貨 旺舖租售
特廉 每呎600餘元起
樓底特高20.18呎 成運路17－19號

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十九 三天起碼，最大限刊（五寸位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

一勞永逸解決鼠患
超聲波電子驅鼠器
每具有效範圍2500平方英呎
徹底解決一切食物加工廠、工廠、食堂、穀倉、店舖、船均、農場、工廠地下室、儲藏處鼠患問題
（歡迎索取說明書）
百力貿易行 九龍旺角花園街37號金旺大厦1樓C座 ③313229

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

INCREASE YOUR EARNING POWER
Improve your English through the Sara Beattie Language Course—English offered at the following levels:
Post Elementary : Revise Your English
Intermediate : Step Ahead in English
Higher : Interact in English
Advanced : Meaningful and Effective English for Communication
Registration from 9am – 8pm Monday to Friday and 9am – 1pm Saturday. All courses start in September. Ring H-749211, or call in person for a brochure.
Sara Beattie College
188 Wanchai Road
G/F, 1/F & 2/F
Hong Kong
H-749211

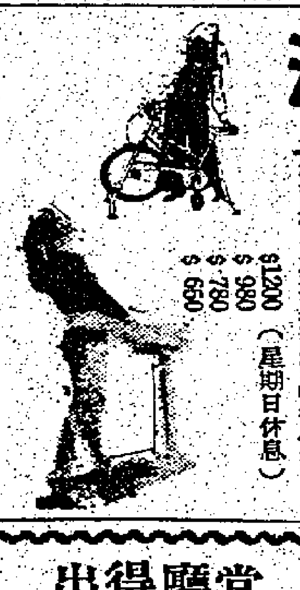
百福8週年紀念
十萬賞金大抽獎，得獎名單公佈：
特別獎：2540

	0188		0585	
	5746	7026	7617	
3932	5755	7048	7638	4080
4220	5857	7227	7649	1223
4241	6001	7228	7651	1852
4517	6177	7279	7932	1949
4519	6634	7299	7933	2110
4723	6666	7313	7942	2240
4733	6704	7331	7950	2306
4805	6714	7350	7993	2465
4916	6750	7351	7997	2499
4919	6764	7418	8001	2888
4996	6802	4423	8028	2973
5015	6903	7432	8035	3125
5043	6920	7448	8131	3129
5112	6948	7460	8218	3321
5273	6982	7500	8241	3387
5415	6996	7503	8421	3566
5463	6998	7545	8447	3779
5547	7000	7563	8480	3878
5551	7004	7611	8488	3886

出售
地下廠房 16,500呎 樓高20呎 漂染最啱
Jones Lang Wootton 仲量行
國際物業顧問．測計師．估價師．及拍賣師
3-7214241

馳譽世界西德燈王
PALWA

水晶燈飾・光彩奪目
總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6號 電話：5-775055

減肥 健美器材

德國（窈窕牌）減肥健美機
窈窕健美，它替你作肌肉運動，使你身材中可減肥（特價85折）安坐
單車、美頓機、扒艇機、步行機等
$1200 $980 $780 $650（星期日休息）
愛事行九龍廣東道海洋中心大厦四樓商場330室 香港威靈頓街45號

華僑日報讀者七海旅行團
台北假期
日本亜細亜航空 贊助
台北最新最大最豪華之一流大酒店：
來來香格里拉 希爾頓大飯店 $1190起
三晚豪華客房・雙程來回機票
酒店十機票十接送（天天出發）
四天三晚自由團 $890起
美麗華大飯店・芝蔴大酒店
嘉年華大飯店・第一大飯店
高雄華王大飯店（逢二、四出發）
或可住一晚高雄華王兩晚台北嘉年華
特點簡介：
★早機去晚機返 天天均可出發
★桃園中正機場 專車來回接送
★七間一流酒店 任君自由選擇
★繼續停留台北 機票60天有效
★期滿續住酒店 可獲八折優待
詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室 電話：5-413081（四線）

一九八一年
第三十四回
香港年鑑
是一本大型的廣泛的包羅萬有的香港實錄
是一本高水準新格調多采多姿的實用手冊
大事寫真 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參攷 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄
華僑日報出版
售書處
香港荷李活道一〇六至一一六號
電話總機：五—二二九〇八一
中區分處：香港街市街華人行銀行樓下
電話：五—二二三一六三七
北角分處：北角英皇道一二七號地下
電話：五—六四〇六九三
旺角分處：旺角上海街四九七號樓下
電話：三—八四〇七九四
港九各大書局有售

官塘工廠大厦 招租
全座七層面積約四萬方呎
中環閣麟街商厦
每單位約一千餘方尺
3—810351—2

入得厨房 冷熱飲水機
「屈臣氏」蒸溜水
優雅高貴 自動調節 保用壹年
萬國鋼具傢俬公司
出得廳堂 安潔麗
不銹鋼產品 歷久如新 衛生方便 歡迎垂詢
電話：3-7565527 3-7564832

磅
鄭重聲明三興磅廠出品 獨此三鎗嘜註冊商標 提防影射商標謹防假冒商號
各類磅秤中心 專業性銷售及修理
專營：厘戥、秤、針平磅、天平磅、尺磅、枱磅、地磅、工業自動錶磅、商業針磅、信磅、郵包磅、製衣針磅、體重磅、生果吊磅、重型吊磅、拉力磅、數目比率磅、電子磅。
三興（三槍嘜）製磅廠
總營業部：九龍深水埗界限街13F號 TEL: 3-933729
廠址門市部：九龍旺角新塡地街434號 TEL: 3-848940

斧頭牌自發粉
HEALTHY
港沃代理來大 TEL. K806738

地中海V.O.扳蘭地

國際六大名牌之一：風行港九廿餘年 無需贈品作號召
完全以酒質醇香取勝！明眼人士，一致歡飲。

香港賽馬會助學金 十一批名單

（特訊）英皇御准香港賽馬會助學金一九八一——八二學年度第十一批獲助同學名單，今日發表，共二百名。名單如下：

姓名	就讀學校	助學金類別
歐偉光	聖約翰英文書院	減費
陳寶瑩	蒙民偉書院	全費
陳樹聲	蘇浙公學	全費
陳艷雯	恩主教書院	全費
陳惠嫻	五育中學	全費
陳運文	聖類斯校友會中學	半費
陳兆恆	伊斯蘭中文中學	減費
陳素英	嘉諾撒聖心學校	減費
陳運鑫	新法書院	減費
陳偉佳	新法書院	減費
陳慧敏	寶血女子中學	減費
陳國璇	慈光學校	減費
陳燕恩	青葵學校	減費
陳志業	聖貞德學校	減費
陳運邦	香港眞光中學	減費
陳意玲	聖類斯校友會中學	半費
陳少芬	同濟中學	減費
陳瑞華	威靈頓英文中學	減費
陳錦威	覺先學校	減費
鄭婉瑩	嘉諾撒聖方濟各書院	全費
鄭建基	銘基書院	全費
鄭建生	伊利沙伯中學	全費
鄭順榮	博允英文中學	減費
鄭善中	培正中學	減費
程富強	嶺南中學	全費
張巍雲	靜宜女子中學	半費
張秀玲	伯裘英文書院	減費
張詠恩	寶血女子中學	減費
張健威	聖貞德學校	減費
戚榮泰	浸信會呂明才中學	全費
蔣惠卿	威靈頓英文中學	減費
蔣偉光	寶血女子中學	減費
詹世良	大埔學校	減費
趙嫦霞	威靈頓英文中學	減費
招瑞玲	立本學校	減費
蔡國輝	培英中學	全費
周文輝	聖約翰英文書院	減費
周婉思	玫瑰崗學校	減費
周名揚	立本學校	減費
朱仲民	青年會中學	全費
朱仲威	崇蘭中學	全費
朱世蓑	崇文英文書院	半費
鍾　淇	王肇枝中學	全費
鍾麗嫦	新法書院	減費
方建業	聖十字架學校	全費
馮惠芬	嘉諾撒聖心學校	減費
馮詠詩	寶血女子中學	減費
夏雲龍	上葵涌工業中學	全費
何兆康	劉皇發中學	全費
何麗玲	嶺南中學	減費
何倩萍	聖保羅中學	減費
何澤偉	立本學校	減費
熊智森	聖瑪加利書院	減費
簡志偉	聖貞德學校	減費
江詩詠	立本學校	減費
谷祖浩	萃華英文書院	減費
鄺美華	諾貝爾書院	減費
鄺美美	聖瑪加利女書院	減費
黎穎雅	寶血女子中學	全費
黎國雄	聖若瑟書院	全費
黎玉儀	寶覺中學	全費
黎啓基	皇仁書院	全費
林慶生	喇沙書院	全費
林子威	聖匠學校	全費
林淑兒	瑪利亞女書院	半費
林健明	聖德肋撒書院	減費
林筱薇	伊斯蘭英文中學	減費
林健生	立本學校	減費
林家榮	立本學校	減費
林明興	美心學校	減費
林國強	覺光學校	減費
林慧敏	寶血女子中學	減費
林慧兒	德貞學校	減費
林家偉	聖瑪加利書院	減費
劉華勝	培英中學	全費
劉心心	梁式芝書院	全費
劉靜儀	聖士提反書院	全費
劉偉業	同濟中學	減費
劉志娟	新法書院	減費
劉國章	覺光學校	減費
羅錦明	育才中學	全費
羅卓成	培僑中學	減費
羅愼宗	秀峰學校	減費
李永佳	青年會中學	全費
李順憶	賽馬會工業中學	全費
李鳳儀	培中英文書院	減費
李玉珍	玫瑰崗學校	減費
李婉婷	明志學校	減費
李盧天	蘇浙公學	減費
李志明	聖貞德學校	減費
李月兒	靈糧堂學校	減費
李愼輝	葵芳聖德肋撒學校	減費
李影薇	寶血女子中學	減費
李衛蘐	聖瑪加利書院	減費
李小龍	聖瑪加利書院	減費
梁偉鴻	伍華書院	全費
梁超華	余振強紀念中學	全費
梁英華	蘇浙公學	全費
梁慧嫻	庇理羅士女子中學	全費
梁國華	陳維周紀念中學	半費
梁國強	陳維周紀念中學	減費
梁潔瑩	立本學校	減費
梁永強	立本學校	減費
梁振邦	聖母無玷聖心學校	減費
梁碧華	保良局馮伯應學校	減費
梁偉明	玫瑰崗學校	減費
梁麗容	玫瑰岡學校	減費
梁玉冰	利瑪竇書院	減費
梁志偉	威靈頓英文中學	減費
梁品華	新法書院	減費
梁子慧	伊斯蘭英文中學	減費
梁耀明	聖類斯校友會中學	減費
梁智新	彩虹邨天主教中學	減費
練佩儀	青年會中學	全費
練佩玲	九龍聖心書院	減費
廖詠詩	鳳溪學校	全費
廖觀達	聖璐琦英文書院	半費
勞惠安	大同中學	減費
勞美華	閩光書院	減費
盧文康	公理堂學校	全費
盧敏麗	聖瑪加利女書院	減費
呂美華	地利亞紀念學校	減費
呂　珍	嘉諾撒聖心學校	減費
呂寶儀	慈光學校	減費
陸家漢	高主教書院	全費
陸麗娟	聖瑪加利女書院	減費
馬健康	蘇浙公學	全費
馬佩珊	寶血女子中學	減費
馬君傑	聖母無玷聖心學校	減費
麥煥蘭	青年會中學	全費
萬世誼	聖公會鄧肇堅中學	半費
莫美華	英華學校	全費
伍智靈	何文田官立中學	全費
吳翠雲	五邑司徒浩中學	全費
顏俊業	立本學校	減費
彭　輝	威靈頓英文中學	減費
邵嘉恆	蘇浙公學	減費
薛寶蓮	利瑪竇書院	減費
蕭耀基	威靈頓英文中學	減費
蕭穎珊	玫瑰崗學校	減費
蘇子明	立本學校	減費
譚麗麗	寶血女子中學	減費
譚錦榮	立本學校	減費
鄧笑蘭	新法書院	減費
鄧潔玲	聖約翰英文書院	減費
鄧志英	新亞中學	減費
鄧皓茵	潔心學校	減費
鄧慧鳳	秀峰學校	減費
鄧文俊	立本學校	減費
丁雪寶	閩僑中學	全費
唐少玲	德貞女子中學	全費
曾施原	聖瑪加利女書院	半費
曾錦才	蘇浙公學	減費
曾志輝	立本學校	減費
曾智輝	玫瑰崗學校	減費
曾志僑	聖瑪加利書院	減費
謝笑霞	顯輝英文中學	半費
謝凱筑	聖母無玷聖心學校	減費
曹玉珍	威靈頓英文中學	減費
徐麗嫦	城市學校	減費
王紀良	聖公會莫壽增會督中學	全費
王紀明	聖公會莫壽增會督中學	全費
王志豪	寶血女子中學	減費
王國雄	聖瑪加利書院	減費
王海明	寶血女子中學	減費
王樂賢	立仁學校	減費
王毅烈	嘉諾撒學校	減費
王斯朗	玫瑰崗學校	減費
黃慧茵	瑪利諾工業中學	全費
黃國寶	沙田官立中學	全費
黃秀英	香港眞光中學	全費
黃燕芬	樹仁書院	半費
黃銀笑	聖瑪加利女書院	半費
黃白龍	禾輋學校	減費
黃溢霖	寶血女子中學	減費
黃家慧	寶血女子中學	減費
黃巧儀	禾輋學校	減費
黃瑞龍	禾輋學校	減費
黃志成	玫瑰崗學校	減費
黃玉翠	聖若望英文書院	減費
黃銀鳳	玫瑰崗學校	減費
黃德健	利瑪竇書院	減費
黃志明	嶺南中學	減費
黃麗琼	九龍聖心書院	減費
胡富華	威靈頓英文中學	減費
溫偉民	官塘瑪利諾中學	減費
溫綺雯	蘇浙公學	減費
溫淑嫻	聖約翰英文書院	減費
溫穎琪	覺光學校	減費
葉文傑	金錢邨何東學校	全費
葉麗儀	聖約翰英文書院	減費
葉斯詠	寶血女子中學	減費
姚葆珊	銘賢書院	全費
姚瑞葵	聖瑪加利女書院	半費
姚國祐	香港能仁書院	減費
姚淑珍	地利亞紀念學校	減費
于鈞怡	覺光學校	減費
余國強	聖約翰英文書院	減費
余家明	玫瑰崗學校	減費
阮民偉	覺光學校	減費

尚有數批獲助學金者名單，將陸續在華僑日報及晚報刊出，請各有關同學繼續留意。名單除在報端刊登外，可到香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社，北角渣華街一二七號地下華僑日報北角分處及九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處查閱。

助學金將於本月下旬開始派發。有關詳情日內另行通告。

身懷起步槍月前曾傷人 被通緝男子趙太快 一度出現又被逃脫

（特訊）警方通緝的危險男子趙太快，昨日凌晨三時一度在大環山出現，結果又被逃脫，警方專案小組仍繼續進行追緝，並希望一名的士司機與警方聯絡。

被警方通緝的男子趙太快，又名發仔，五呎九吋高，中等身材，頭髮捲曲，右腕有疤痕，身上有一枝經改裝的蝴蝶牌起步槍。

趙太快涉嫌與日前海心廟神秘槍擊事件有關。這宗槍擊事件，有一女童及一名男子同時受傷，男子在友人陪同下乘的士到醫院求醫時，因傷痕纍纍，院方報警調查，結果揭發這宗槍擊事件。

這宗神秘槍擊事件發生於八月廿九日晚上十時十五分，地點爲九龍海心廟。當時，一名十二歲女學生林笑華與父親正在海心廟草地玩耍，突然感到腳部一陣劇痛，其父上前視察，原來女兒腳部出現槍傷痕跡，於是報警。

與此同時，一名二十四歲名叫周志和男子，在友人的陪同下，乘搭一部的士前往伊利沙白醫院求醫。當時，周志和身上傷痕纍纍，似被鐵沙彈所傷。醫生詢問之下，傷者支吾以對，結果報警調查。

據稱，當日晚上，趙與周相約前往上址講數，五分鐘後，有人從懷中取出一支起步槍，向一處地方鳴槍一響，傷者身上五處被鐵沙擊中，在草地玩耍的女學生亦同時被波及。

昨日凌晨三時，警方人員在大環山發現趙太快蹤跡，結果被逃脫，警方繼續通緝他歸案。（合）

尖沙咀帝苑酒店 十月初局部開放 明年二月正式開幕

（港訊）帝苑酒店昨假文華酒店舉行招待新聞界酒會，席上總裁梅簡寧先生宣佈酒店將於十月一日局部營業。預期年底，其四百三十六所房間，四間餐廳及酒吧全部開放，帝苑屬文華酒店國際聯營酒店。

梅氏指出，在未來兩年間，香港的酒店業與往年的強烈需求作比，但長線來說，本港旅遊業應有很大的發展潛力。他又說：我們最大的競爭，不是和別的酒店，而是和東南亞其他旅遊地區。「帝苑」的加入，將會提高香港在未來世界旅遊業競爭中之地位。

「帝苑」是採用獨特的環境設計構思，有一百一十尺高的通天花園大堂，環繞大堂的露台可俯瞰整個花園，園中遍植樹木和奇花異草，再伴以碧潭飛瀑，酒店頂部是用通天透明的玻璃上蓋，陽光可照射到園中每一角落。帝苑又有五部觀景電梯，富維多利亞時代情調的雙層酒吧，中菜館，宴會設施、商店、健身室及商業中心等。

帝苑酒店明年二月正式開幕。

帝苑酒店假文華酒店招待新聞界酒會上。由左至右：汪德孝先生（文華國際酒店有限公司），孫馬燕葉（公關經理帝苑酒店），梅簡寧先生（帝苑酒店總裁），占樂文女外（文華國際酒店有限公司），郭炳湘先生（帝苑酒店及新鴻基地產董事）。

彩雲分區會 招待青年遊西貢

（新聲社）黃大仙民政區，彩雲分區委員會，八月卅日招待邨內六百青少年往西貢海下旅行，主席吉星拱，委員：曹馬南，葉興荃，梁廣漢，譚潮浩，賴漢光，何光，楊劍鳴，徐樑文，施濟談，施映卿，李領，上午八時，乘旅遊車出發，抵目的地，由委員及義工分組活動，有競步，游泳，划艇，爬山，唱歌，垂釣，遊戲，燒烤，各樂其樂，彩龍酒樓，彩雲宮酒樓及成發餐廳贊助獎品，主席吉星拱抽獎，人人有份，下午四時盡歡而返。

華僑日報熱心讀者 捐款行善

華僑日報昨日收到熱心讀者捐款行善，芳名如下：

利昌裕堂捐助香港保護兒童會一千元，楊蔡蘭女士捐助華僑日報讀者救童助學運動，香港弱能兒童護助會，各二百元。溫楚儀君捐助東華三院一百元，又丁至新、維新先生捐助一百元。

爭生意將同業毆斃 魚販涉嫌被控 准予保釋候訊

（新亞社訊）一名魚販與一同業，擬因爭生意而互相毆鬥，事後一人被控毆打傷人罪名，昨再解荃灣裁判署提訊，案中傷者其後不治斃命，但由於警方仍未將死者驗屍報告呈交律政司署，故此再向法官要求押後，以俟律政司指示，法官下令論將案押後至九月十日再訊，被告暫無須答辯，准予現金及人事共一萬元保釋外出，另須遞證件要交由法庭保管，及每日向就近警署報到一次。

被告馮偉雄，廿二歲，被控於八月十二日在荃灣地區，毆打四十二歲男子羅利生，令其身體受傷。

西營盤街市 電箱突爆炸 主婦與小販狼狽走避

（特訊）港島西營盤街市昨晨正當小販和主婦忙於買賣餸菜之際，街市內電箱突然發生爆炸，幸未造成嚴重損毀，亦無人受傷。

發生爆炸之西營盤街市位於正街四十三至四十七號，樓高三層，爆炸電箱在地下鮮魚部之天井牆壁上，該電箱是一高約五呎，寬約呎半之鐵箱。

昨晨十時許，正當樓梯口及天井旁之廿多檔小販正忙於販賣之際，位於正門梯對開天井牆壁上之電箱突傳出爆炸聲，小販及在該處買餸之主婦爭相走避，爆炸聲持續十多響，並冒出火花，將電箱燒至焦黑，幸未波及街市內之小販雜物，實屬幸運。稍後消防人員及電燈公司人員到場調查，揭開電箱，發現內之電線全部燒毀。

據上址小販指稱：該處電箱以前曾發生多次爆炸，最近一次約發生於二、三月間，其後有關方面改以安裝鐵皮電箱。此外，據悉，在電箱附近不遠處有一污水渠，但多是期前淤塞，故懷疑污水滲入電箱，引致電線著火爆炸。（合）

濠江發現有人身懷多張假金牛 商業罪案調查人員 昨日赴澳查僞鈔黨

（特訊）香港商業罪案調查科人員昨晨兼程趕往澳門，以協助調查一個可能是製造「僞金牛」的犯罪組織。

另一方面，香港匯豐銀行亦於昨日派員前往澳門，協助鑑證所起出的僞鈔。

案中，一名港客涉嫌用假的一千元匯豐鈔票，在葡京賭場賭博，終被發覺，澳門司法警察人員自其身上起出五張千元假鈔。

被捕男子據稱姓林，廿九歲，兩年前由大陸來港，現持有綠印身份證，居住在觀塘順利村木屋。

林某在被捕後，同時亦承認在較早時已用掉兩張千元大鈔，一個人同時擁有七張僞鈔，似非偶然。澳門警方人員懷疑可能是有集團在後支持，乃通知港警，合力追查僞鈔來源。

據稱：林某是偕同一班朋友齊往澳門「耍樂」。故有關方面懷疑這可能是一個僞鈔集團。已追查其他人下落。

林某在澳門警署扣押期間，態度表現倔強，堅稱該七張「假金牛」是由賭場贏來的，但警方人員對此說法深表懷疑。（合）

英記茶莊 名茶暢銷

專賣靚茶成名之港九英記茶莊爲應各界中秋節送禮之需，新近運到大幫中國名茶福建鐵觀音，水仙，香片等，尤以藏舊消滯雲南普洱茶最爲暢銷，一般好飲好茶者，認定英記購買該茶莊港九各店門市甚旺云。

新界水井殺人 讀者捐助遺屬

華僑日報昨續收到熱心讀者捐助日前上水古洞河上鄉水井慘劇不幸遇難之兩個家庭陳湃夫婦遺孤及梁松根遺孀善款，芳名如下：西德無名士捐助各三百馬克，鄭先生捐助各三百元，陳宅捐助各二百二十五元，無名氏捐助各二百元，楊石宅捐助各一百元，無名氏捐助各一百元。

海外信託銀行康樂會 黃長贊杯第三屆開賽

（港訊）海外信託銀行康樂會，目的在增強行員之聯繫，並有多種康樂活動、體育競賽等，以爲工餘修養之助。其中由該行副董事長兼董事總經理黃長贊捐贈之銀杯，定名爲「黃長贊杯」，以獎勵保齡球賽之優勝者，自舉辦以來，今次爲第三屆，該行各單位人員組隊參加者極衆。爲隆重其事，該會特柬邀嘉賓及同仁參加假座南華保齡球場館於八月廿九日下午三時舉行之第三屆開球禮，並設茶會款待來賓，即由該行副總經理張啓文代表因公未克出席之副董事長兼董事總經理黃長贊致詞歡迎，寄望於發揚光大該會會務，語重心長，言簡意賅。繼由該行助理總經理陸錫恩、助理總經理劉德民、黃金鴻博士、張啓文副總經理之夫人先後以紀念品頒贈予參加比賽各隊代表。繼由張啓文副總經理主持開球儀式後，比賽隨即開始，爭奪熱烈，成績頗爲完滿。

（圖爲海外信託銀行副總經理張啓文主持黃長贊杯保齡球賽開球禮）

賊劫元朗光華戲院 職員抗賊受傷 歹徒空手而去

（特訊）元朗光華戲院一名職員，昨晨返工時被兩名持刀劫匪威脅下進入戲院企圖行劫，職員反抗時受傷，劫匪傷人後逃去無蹤，戲院方面沒有損失。

昨晨九時十五分，一名四十五歲職員被兩持刀劫匪威脅進入戲院，職員反抗受傷，警方到場調查後，院方表示沒有損失。

傷者陳洪，四十五歲，左手指受傷，送院救治。（合）

毒打兒子全身傷痕 狠心一繼母 判入獄兩年

（新亞社訊）一名繼母，以其子頑劣，而將其毒打至全身皆傷，胸骨及頭顱亦幾至破裂，當事發爲警方拘控，昨再解觀塘裁判署提訊，法官閱感化官對被告之身世調查報告書後，判其首罪入獄六個月，次罪入獄十八個月，分期執行，即入獄共兩年，刑期由八月五日起計。

本案於較早時提訊，被告已承認控罪，被重判入獄兩年半，其後原審法官將案覆判，結果獲減刑半年。

被告李新容，卅五歲，工廠女工，被控兩罪：（一）指其於八一年四月一日至六月卅日期間，在觀塘藍田邨第十八座九一五室，一名八歲男童李文權在她照顧下，將李童虐待，非法及惡意傷害上述李童，使其身體受傷。

案情透露：六月五日，社會福利署保護兒童會一名社會工作者李慧儀，接獲一個報告，謂藍田邨第十八座十樓有人被虐待，李遂到訪上址，而被告與其繼子李文權同住，李抵達後，詢問被告是否對受害男童施以懲罰，被告只答稱其子頑劣，因而將其教訓一頓，但拒絕讓李接見受害男童，直至六月十五日，被告帶受害男童往李之辦公室，李見受害男童有顯著傷痕，遂將男童轉送入聯合醫院接受療傷，留醫兩日，再由醫生向警署報案，警方人員方向受害男童查詢時，他表示經常被籐條鞭打，而其父親早已離家不返，根據醫生替被告檢驗結果，受害男童全身上下皆有損傷，而肘，肋骨及頭顱均顯出有破裂痕跡，警方根據所得，遂於六月廿一日晚採取行動，在寓所內將被告拘捕帶返警署，落案起訴上述罪名。

觀塘區議會文康會 中秋綵燈晚會

綵燈設計賽五日截止

（國際社）觀塘區議會、市政局，觀塘區文娛康樂促進會慶賀中秋，九月十三日假翠屏道球場辦「觀塘區中秋綵燈晚會」與居民歡渡佳節。

爲加強中秋歡樂氣氛，大會舉辦「觀塘區綵燈會綵燈設計比賽」，分學童組（小學生），及公開組（中學生及各界人士），每組設冠、亞、季軍及優異獎，請美術及教育知名人士評判，作品數量不限，不收費用，歡迎市民參加，開始接受報名，表格向觀塘民政處、翠屏、秀茂坪及牛頭角民政分處索取，九月五日截止，參賽綵燈於九月一日至十日交觀塘同仁街政府合署四樓觀塘民政處，以便安排評選，於綵燈晚會中展出。

觀塘區中秋綵燈晚會，由觀塘區議會及市政局撥款，與觀塘區文娛康樂促進會合辦，內容多姿多采，有醒獅表演，木偶戲，綵燈設計比賽及展覽，舞蹈，中樂，合唱，粵曲，倚有大型掌相，燈謎及象棋擂台。綵燈晚會規模之宏大，觀塘區尚屬首次，歡迎市民參加。

明愛中心舉辦夫妻共叙暢遊

（新聲社）明愛中心於本月六日下午，爲深水埗區結婚五年以上夫婦，安排甜蜜、溫馨晚上，有豐富節目及晚餐，每對收會三十元，歡迎參加。

打劫佐敦道童裝店 斬傷兩父子 疑匪被拘捕

（特訊）佐敦道十一號A地下童屋童裝店，昨晨十一時廿分，遭一名持刀匪徒行劫，揮刀斬傷四十五歲姓陳東主及其十一歲兒子，劫案爲途人發覺報警，警員迅速馳至，當場將一名十八歲疑匪擒獲。

疑匪於上述時間持西瓜刀衝入，迫令兩名女售貨員進入廁所後，威脅東主及其子交出財物，東主反抗，爲匪徒用刀刺傷背部及手部，東主及其子更遭綑綁，被劫去現款三百餘元。

劫案進行時，適爲一名途人發覺，撥電報警，湊巧附近有藍帽子警員巡邏，因此立即趕抵，將疑匪速獲，兩名傷者則獲送院救治。（合）

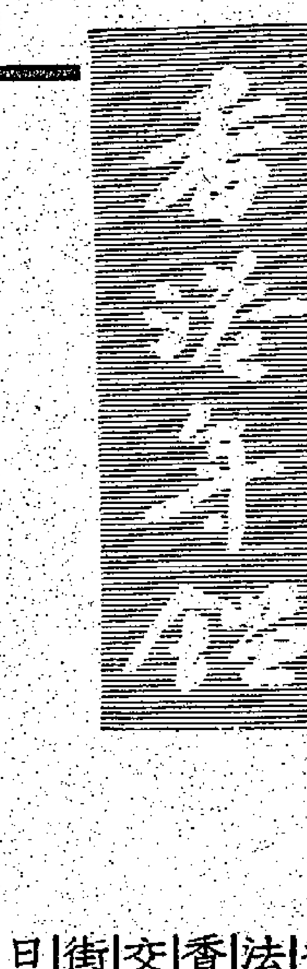
尖沙咀警匪槍戰案，警方昨發出兩名劫匪拼圖通緝歸案。

1981

全書分十五類

內容包羅萬有

請購備



作爲你的 案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號　電話五—四二九〇八一

中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下　電話五—二三壹六三七

北角辦事處渣華道壹二七號　電話五—六四〇六九三

旺角辦事處旺角上海街四九七號　電話三—八四〇七九四

油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下　電話三—六八七六八二

已訂閱者請前來取書

大事寫眞　香港全貌　法規新編　香港稅務　交通要覽　街道指南　日用參考　居住須知　郵電便覽　商旅指導　人名辭典　醫療一覽　學校實錄　社團總覽　工商名錄

△下列各處·皆有代售△

香港區：

書局	地址
南華早報書店	香港天星碼頭
世界書局	德輔道中二五四號
香港圖書公司	德輔道中安樂園大廈
齡記書店	德輔道中一二七號
上海印書館	租庇利街十九號二樓
廣興書局	鴨巴甸街三十三號
天地圖書	莊士頓道三十號地庫
大方書局	莊士敦道五十六號
萬邦書局	莊士敦道五十八號
文海圖書公司	霎東街九號A
藝美圖書公司	天樂里七號
南天書業公司	軒尼詩道107—115號
東方書局	軒尼詩道一七三號
世界出版社	波斯富街一二〇號
廣興書局	波斯富街一〇八號
藝趣軒文玩公司	軒尼詩道246二樓
東亞書局	書局街三十九號
澤華書局	北角道八號D
東亞圖書公司	干諾道西121號二樓
大觀書局	大道西三一五號
大生書局	大道西四二七號
西環街坊福利會	卑路乍街十四號
利興書局	筲箕灣道三六六

九龍區：

書局	地址
辰衝圖書公司	尖沙咀樂道十三號
世界書局	亞皆老街一〇五號
大東書局	彌敦道六八二號
齡記書局	彌敦道六七八號
永光書局	青山道三五二號
新全記書局	青山道二一四號
正康公司	荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司	福榮街一四九號
文風書局	洗衣街九十一號
天成書局	洗衣街九十號
大成書局	大埔道五十九號
友聯圖書公司	花園街七十三號
文華書局	奶路臣街七十號A
恒達圖書唱片	亞皆老街一二四號
萬邦書局	亞皆老街五十四號
智源書局	金巴利道廿七號工樓
友誠書局	新柳街20—22號C
光明書局	城南道二十八號
南方書局	譚公道三十號
偉發文具公司	福佬村道二十七號

鳳凰號豪華遊艇：

中秋賞月遊河晚會

華僑日報讀者七海旅行團榮譽貢獻

中秋最佳節目

晚宴、遊河、賞月、歌唱遊藝、抽獎

(1) 乘豪華冷氣遊艇涼快且舒適
(2) 漫遊維多利亞海港東方之珠
(3) 康樂翠園酒樓品嘗團圓晚讌
(4) 玉兎東昇共賞中秋明月美景
(5) 特備遊藝節目倍添歡樂氣氛
(6) 職業歌手多名輪迴演唱名曲
(7) 輪上享用應節佳品 奇華月餅
(8) 趣味幸運抽獎可得豐富獎品

日期：9月12日（星期六）（中秋佳節）
時間：下午五時半至十一時
費用：每位只收$168

名額有限・勢必擠擁・欲免向隅・請速報名

七海旅運有限公司

香港德輔道中國際大厦1702室　5-413081（四線）

本港新聞

賊刦康樂中心擄走東主
警方荷槍實彈搜餐廳
據報歹徒持刀槍警方如臨大敵
拘五男子救出事主未檢獲刀槍

（特訊）大批警方人員，昨晚荷槍實彈，衝入通菜街一間餐廳，救出遭擄之康樂中心東主，料當場拘獲五人，但未檢獲鎗械或其他利器，進一步案情，仍在調查。

昨晚十時三十分，十名據報持有三枝手鎗，以及其他利器之歹徒，突然闖入彌敦道新興五月花大廈，進入六樓海天康樂中心，先行洗刦中心內職員及客人，共二十多人，僅掠得四、五百元。

歹徒得手後，脅持三十歲男東主，一同離開康樂中心，臨走前，向職員表示，可携五萬四千元，到通菜街心心花園餐廳，贖同東主。

當歹徒離去時，一名職員，暗中跟踪，至山東街附近，先致電報警，警方準備一切，致電後，仍苦苦追踪之東主，直至眼見歹徒及遭受脅持之東主，進入餐廳後，再致電報警，給予警於充份了解現場環境，以及歹徒情況。

警方問報，獲知歹徒有鎗，即如臨大敵，派出大批警務人員，荷鎗實彈，趕到現場，在各人配備避彈衣，檢查鎗械，以及嚴密佈防後，一聲令下，衝入餐廳，營救東主。

警方人員進入餐廳，在鎗咀下，五名歹徒，束手就擒，但在各人身上，並無檢獲鎗械或利器，而東主亦安然無恙，於是將一干人等，全部帶返警署。

據估計，東主可能因錢銀問題，與人結怨，演昨晚事件，進一步詳情，仍待調查。（合）

兩匪伏元朗大馬路
電器行職員遭截刦
四萬多元落入賊手

（特訊）元朗大馬路泰林電器行，昨晨遭刦匪行刦，損失四萬七千餘元。

約於昨晨九時十分，該電器行職員將一筆現欵四萬三千餘元及一張四千三百元現金銀行支票，準備往某銀行存貯，甫出電器行門外不遠，即遭兩名刦匪前後夾攻之下，將該筆欵項刦走，跳上一部應趣編號BL五○××私家車逃去無踪。（合）

大興邨有宵小出沒
街市檔位連環失竊
小販籲請房署與警方加強保安

（特訊）由於經常備受竊匪光顧，屯門大興邨街市小販籲請房屋署及警方加強保安措施，以保障他們財產。

大興邨街市昨晨再度發生連環爆竊案，約有四至五間位於地下的店舖遭竊匪光顧。

據一位店戶指稱：他們經常備受竊匪騷擾，從店舖頂部之通風處爬入店內，偷竊財物，過去亦曾發生過三、四次同類之連環爆竊案件，他表示：他們亦曾就案問題向該邨之屋邨辦事處投訴，要求將店舖頂部之通風處加上鐵欄，以防止竊匪爬入店內，但遭辦事處以防礙通風設備為由，加以拒絕。故此，他們希望區署及警方加強保安措施，以阻遏目前竊匪猖獗之情況。（合）

圖示：西貢清水灣道昨晚發生兩宗車禍，（上）一輛私家車失事翻側，車上五人受傷；（下）一輛私家車撞毀防撞欄，幸而無人受傷。（本報記者攝）

英皇御准 香港賽馬會助學金第十一批名單 刊在第二張第四頁

四匪持刀槍配備汽車
截刦烟行職員
掠去現欵四萬

（特訊）四名配備汽車，分別持有一柄類似手槍物體及利刀匪徒，昨午截刦一烟行之烟仔車，刦去現欵四萬元，得手後，跳上一輛接應私家車絕塵而逃，不知所踪，幸無人受傷。

刦案現場為荃灣川龍街三十四號聯和烟行附近，據說：昨午三時許，兩名聯和烟行職員，奉命將現欵四萬元，放置於一錢箱內，用一輛手推烟仔車，欲將現欵存入附近一銀行，當兩職員將車推離現場不遠處，突有四名大漢，其中一人持有一柄類似手槍物體，另四人則各持利刀一把，撲前指嚇兩職員，兩人在刀槍威脅下，不敢動彈，刦匪旋即動手，搶去載有四萬元之銀箱，走向附近一輛接應編號A×九五八×號私家車，此際其中一職員驚魂甫定，正欲尾隨追趕，持槍者即以槍相向，該職員恐刦匪鳴槍，立即停步，至此事主只有目送刦匪登上該車絕塵而去，事後返店撥電報警，大隊警員聞訊到場調查，並分頭追緝刦匪歸案。（合）

清水灣道昨晚兩宗交通意外
載友人遊車河肇事
私家車翻倒五人傷
另一輛車路滑撞鐵欄幸無人傷

（特訊）清水灣道昨晚十時，先後發生交通意外，一名剛領牌不久之青年，載四名友人遊車河肇事，五人同告浴血，另一私家車，因天雨路滑，撞向路邊鐵欄，幸無傷人。

昨晚九時五十分，一輛編號CK七六二九號之黃色私家車，由於領牌不久之二十餘歲青年韓少培駕駛，偕同其他四名男子，沿清水灣道，直駛市區。

據報駛至孟公屋附近，因越綫爬頭，而迎面綫有客貨車駛至，被迫扭肽閃避，結果私家車在彎角處，衝出路面，撞向孟公屋六十五號門前，撞毀門前石壆，繼而全車反側馬路上，車上五人，全部浴血。

肇事時，石壆塌下，壓毀鷄屋，數隻鷄當場壓死，另有數隻鷄則飛走。

至於迎面駛至之客貨車，編號BY一四二二號，當時有三男三女，正準備駛入大澳門，進行燒烤，行經上址，見私家車衝至，急忙煞停，僅車頭受損毀。

差不多在同一時間，清水灣道近西貢道交界處亦發生一宗交通意外，一輛私家車BP出三六七由一名男子駕駛，沿清水灣道駛向西貢，途經上址時，疑因路面濕滑，車輛突失去控制，撞向左邊路旁防撞欄，毀欄十多呎，車頭毀爛，車輛亦撞至損頭，幸而只是車毀無人受傷。警方已對此兩宗交通意外進行調查。（合）

荔枝角道近九江街
三車連環相撞
一名司機輕傷

（特訊）荔枝角道近九江街附近，昨晨發生三車連環相撞意外，一名貨車司機受輕傷。

昨晨七時許，一輛編號BH七六××七的小巴沿荔枝角道向葵涌方面駛去，當行徑上址時，突失去控制，撞向前面另一輛BP八一×七的小巴尾部。而隨尾的一部CF九六×○貨車亦煞掣不及，撞向肇事小巴尾部，貨車上司機受傷。

意外發生後途人即撥電報警，警方抵場將傷者送瑪嘉烈醫院救治。

由於發生意外，該區交通受阻達一小時始回復暢通。（合）

提取欵項返廠雀公司
職員手携一袋現欵
當街被賊搶走九萬

（特訊）油麻地上海街昨午發生一宗街頭搶刦案，一名麻雀館職員提欵返回公司時遭遇兩名匪徒行刦，奪去約九萬元現金，事主與賊糾纏時身受輕傷，事後送院敷藥。

刦案發生於上海街四三九號附近，在下午二時卅分，一名男子手挽一個膠袋，內有現欵八萬至九萬元，途經上址時，突有兩名歹徒分從前後撲出，向事主纏頭，一匪迅即奪去膠袋，事主不甘損失，與匪糾纏，混亂中，事主不敵受傷，兩匪亦乘亂從人叢中逃去無踪。

遇刦事主戚紀招，五十七歲，為上址附近一間麻雀娛樂公司職員，昨午提取該筆欵項返回麻雀館，詎料途中遇刦，警方現時對此宗刦案進行調查。（合）

元州邨互委會歡迎
澳門水警球隊訪港

（港訊）昨週日九龍深水埗元州邨第六、七座互助委員會假該邨球場舉行暑期青少年社區性文康體育運動，并歡迎澳門水務署足球隊蒞訪促進聯誼友賽，是日由該邨居民協會理事長袁樹，互委會主席岑峰及各委員出席盛大歡迎與澳門球隊隊長羅比士・蘇沙互贈錦旗，繼表示澳門水警球隊此行蒞訪以加強港澳球運聯誼體育精神團結，強調熱誠謝意，隨由袁理事長、岑主席、蘇沙主持聯賽開球禮，雙方球技精妙，使觀賽者千衆眼福不淺，并有聖文德書院聖樂隊蒞場演奏，增添不少熱鬧，友賽結果第一場元州隊勝澳隊二比一，第二場一比一和，晚在愛羣酒樓舉行祝宴，喜氣洋溢而散云。

圖示：白田邨老人運動節，頒發各項獎品給與參賽優勝老人。

管制武器條例昨生效
一個月寬限期內
接獲武器逾百件

（特訊）警務處發言人提醒市民管制武器法例於昨日正式生效，如違反該法例者，最高刑罰將被罰欵一萬元及入志三年。

在該項法例未正式生效前，當局特別給與有關人士一個月之寬限期，致使他們能將違例之武器繳交給警方。

據警務處發言人指稱：在一個月之寬限期內，警方共接獲逾一百三十件違禁武器，其中大部份為利刀、鐵鏢及有彈弓控制之鐵棍等。（合）

老人運動節
閉幕頒獎

（港訊）深水埗白田邨老人運動節閉幕禮，昨午假該邨三座平台舉行，典禮中除頒發各優異獎品給各參賽之老人外，還邀請到該會之合唱團契協助，担任歌曲演唱，分組遊戲及接力比賽等。該會轄下之中心，其特點在於透過兩種不同之服務，讓老人與青年得以互相瞭解，從而打破彼此間之隔膜。

警方發出疑匪繪圖
通緝槍殺輔警兇徒
懸紅十萬予提供消息者
尖沙咀警匪槍戰案掌握新綫索

（港訊）警方昨日發表兩名男子之拼圖，彼等與本年八月九日在尖沙咀之錶行刦案與輔警亞士林遭兇殺案有關。

警方現已懸紅拾萬元予報訊者而令匪徒被捕及被提控者。

刦案於八月九日上午約十一時發生，四名持槍刦匪行刦彌敦道六十四號B一錶行。匪徒稍後與警方對時，而稍後在三處不同地點發生槍戰。

一名輔警在三十九號A地道外中槍，而兩名男子於此時以槍指嚇一名男子並脅持上一輛私家車離去，該車於稍後在何文田山道尋獲。

相信匪徒於乘車後乘坐一輛的士離去，其中一名匪徒年約二十五至二十六歲，身高約一點七米，中等身材，他行刦時身穿黃色T恤，另一名匪徒身穿白色短袖，夏威夷恤及黑色褲。

警方並籲請任何接載過上述兩名匪徒之的士司機立即與警方聯絡，其中一名匪徒當時可能腿部受傷，並在何文田山道出現。

任何人仕如能提供有關消息者，請立即與警隊熱綫聯絡。

圖示：在西洋拳賽中被拳致昏迷的青年陳國雄之家人，在記者招待會席上講話。（本報記者攝）

重傷拳手仍處垂危狀態
家人聲言追究責任
並望開庭研討死因

（特訊）在「新秀賽」中被拳致重傷昏迷的青年陳國雄，至今仍然在瑪麗醫院昏迷，情況危殆，院方表示他的生存機會甚微。

陳國雄的家人昨午在一個記者招待會席上強調：他們會盡一切辦法，以追究是次事件的責任，並希望有關方面在必要時，能召開死因聆訊，以研究其愛子的死因。

陳國雄之父親陳權昨晨曾接到院方的通知，要他攜同自己及其妻的身份證，到醫院辦理有關兒子身後事手續。但陳權抵達醫院時，見愛子仍然昏迷病床上，奄奄一息。

據陳權指稱：當時其子的頭及眼均紮上沙布，並滲血水，沒有絲毫動靜，脈膊極度微弱。

據陳國雄的母親黎佩玲表示：直至目前為止，賽會當局仍然未有派人與他們接觸，商討其愛子的事宜，她對此極表疑惑，亦相當不滿。她希望賽會方面能公開發表其調查結果及行動。

黎氏對於是次比賽的若干問題都表示疑惑，她指出：一個未滿二十歲的少年所簽署的「生死狀」是否有效，這點應為有關方面考慮。而有關比賽的安全措施是否足夠，拳證的經驗及水準任何，都希望賽會能給予答覆。

據黎氏表示：他們將於今日上午到法律援助處求取法律援助，以追討賠償及責任。

陳國雄學習拳擊一個月，便參加市政局及香港拳擊總會上週六晚的新秀拳擊賽，未完兩個回合便被證人宣告敗北，腦部受創一直昏迷，迄今情況垂危。

陳家一家六口，父親陳權是裝修工人，但經常有病，而母親黎佩玲亦患有心臟病，不宜工作，陳國雄排行最大，負起一家生計，其餘兩弟均在學念書，妹妹在馬會任職。今次陳國雄出了意外，陳家日後生計頓成問題，故他們希望有關方面能給予經濟援助。

市政局與拳擊總會發表聲明表示
拳賽依照規例進行
陳國雄經醫生驗身

根據香港拳擊總會表示，該項拳賽係由該會合格人員監察人主持進行下。比賽前及在賽事進行當中，有關人員都有執行認可之安全條例。

當晚進行賽事時，所有參賽拳手都會經由一位合格醫生檢驗身體，認為彼等身體無碍，才准許參賽，陳國雄于當晚七時左右，由醫生驗身。

陳國雄及其對手被安排于當晚七時四十分之第一場作賽，比賽係由拳擊總會認可之公證及評判主持。

比賽期間，陳國雄不會顯示感到不適的跡象，亦不會受到任何重拳攻擊，而在整個過程中，他未曾被擊倒，公證確曾于第二回合終止比賽前作兩次無抵禦之八數，終止比賽，是公證認為陳氏之對手太為強。比賽結束後，陳氏返回他的位置，並參加宣佈誰勝誰負的儀式及接受獎品。

在一位朋友陪同下，陳國雄返回更衣室，並曾與對手交談。惟他的對手稍後發覺陳氏不適。

工作人員知道陳氏不適後，隨即與在場醫生前往更衣室進行搶救，並召喚救傷車，立即將陳氏送往醫院。拳擊總會人員找着在場看比賽之陳母後，隨即與在場醫生一道前往瑪麗醫院探望陳氏。伊館人員隨亦有前往探問陳氏。市署與通知社會福利署與陳氏家人接觸，給予援助。

另一方面，康樂文化組聲明，該組屬下之康樂體育事務處並未有贊助或安排是項比賽。康體處一向均有借出場地予香港拳擊總會安排活動，而該青年所持有康體處標誌之證明，只供進入紅磡停車場體育中心之用。

康體處從未有安排或舉辦任何拳擊訓練課程或比賽。（合）

康體處表示與此事無關

另一方面市政局就此次事件發表了如下聲明：市政局及香港拳擊總會昨晚徹夜以至今晨就拳手陳國雄在參加一項拳賽後昏迷事件，展開全面性調查，該項拳賽係于本年八月廿九日晚在伊利沙伯體育館進行。

自事件發生後，市政總署及拳擊總會代表均有前往醫院探望陳氏。

有關拳賽係于一項西洋拳初級訓練班結束後舉辦，而賽事與訓練班，都是由香港拳擊總會主辦，市政局贊助，整個訓練課程共分五堂，每堂兩個半小時，由七月廿五日開始，直至八月廿二日止。

該項課程係由拳總會委員會策劃，自一九七八年市政局共資助該會主辦之拳賽五次。

市政局發言人說，該項訓練課程及比賽，是市政局年中都資助的文娛康樂活動的其中一項，旨在提倡體育，鼓勵市民參加有益身心的活動及俾市民善用餘暇。在本年頭六個月裏，市局贊助的文娛康樂活動共有六十四項，資助款項一百七十萬元。

救童助學 請解善囊

這個日本字，您有否從渡海小輪上望見過呢？

痔瘻・肛門周圍炎

在肛門附近的皮膚上生出腫瘤，並在其開口處出現分泌物以致引起不爽快的潮濕氣。若稍微用手按々，就會觸到一個硬形索狀的硬物，而這硬物逐漸壯大，數量也不斷增加。

在肛門內部化膿，且瘻孔向四周擴展的稱為痔瘻，這種瘻次引起肛門周圍膿瘍之急性症狀，就算一旦發起来像痊癒，但當您發覺時已成嚴重惡化的例子是非常多的。

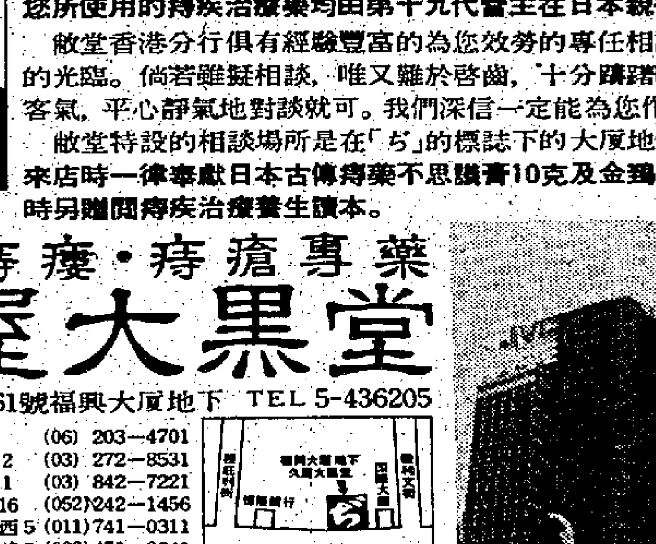
痔瘡・脫肛・痔血・肛裂

在肛門部若有腫瘤及脫出的狀況，就會有抹不掉的異物感覺，濕潤感覺等不快感。常在排便時受損破致出血，且引起疼痛。而且大多數都在肉眼看不見的深奥處生出無數的腫瘤，在不知不覺裏病況向前發展。這樣，粘膜乾燥，招致潰瘍及出血，甚後甚至連排便也不能了。痔核時常脫出的話，粘液會陸續漏出来，在其周圍的皮膚面上引起濕爛。

日文的ぢ是難症痔疾的意思。

頑症來店 免費相談

從古至今，在日本的嚴冬季節，許多人曾被痔疾困擾得苦不堪言。為救治現在嚴寒的許多日本痔疾患者而製的痔疾專藥不思議膏及金鵄丸俱有370年的歷史，享有崇高的根治痔疾的實績及讚譽。



不思議膏10克、金鵄丸30粒

良藥奉獻

至81年11月30日為止

痔瘻・痔瘡 敝堂的日本痔瘻，痔瘡專藥在香港的所有藥局均無代理

現在，敝堂特別從日本空運不思議膏及金鵄丸到港，幫助香港受痔疾困擾的患者早日康復身體。不思議膏及金鵄丸的用法不須特別的技術，您自己一個人就可治療。

您所使用的痔疾治療藥均由第十九代當主在日本親手監製的。

敝堂香港分行俱有經驗豐富的為您效勞的專任相談員恭候您的光臨。倘若難疑相談，唯又難於啓齒，十分躊躇時，請不必客氣，平心靜氣地對談就可。我們深信一定能為您作犬馬之勞。

敝堂特設的相談場所是在「ぢ」的標誌下的大厦地下。

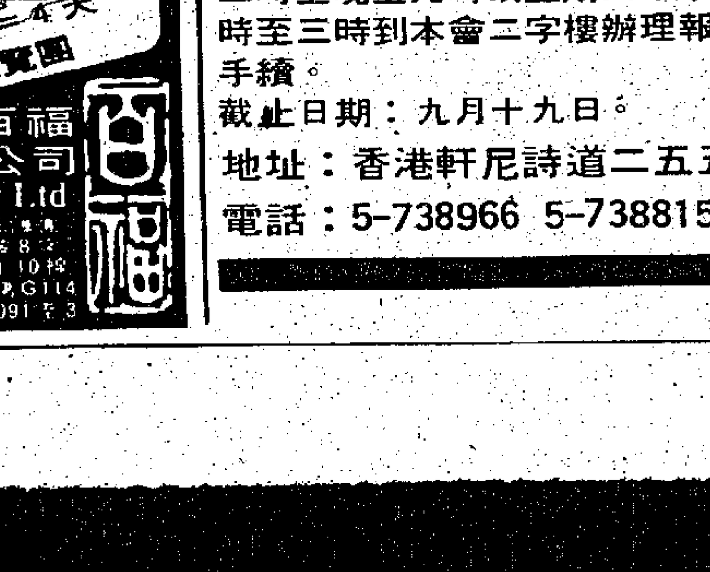
來店時一律奉獻日本古傳痔藥不思議膏10克及金鵄丸30粒，同時另贈閱痔疾治療養生讀本。

日本痔瘻・痔瘡專藥 久屋大黒堂 HISAYA DAIKOKUDO

香港分行 香港干諾道中61號福興大厦地下 TEL 5-436205

大阪總行	大阪市東區北浜3	(06) 203—4701
東京中央分行	東京都中央區八重洲2	(03) 272—8531
東京上野分行	東京都台東區元淺草1	(03) 842—7221
名古屋分行	名古屋市中區榮5—16	(052)242—1456
北海道分行	札幌市北區北十九條西5	(011)741—0311
九州分行	福岡市博多區博多驛前3	(092)451—3041

營業時間：上午十時至下午七時 星期日・公衆假期照常營業



參加百福 信心十足

●美國西岸七天探親團 $5499 行程安排，既可探親，亦可順道觀光。出發日期：5/9、3/10、24/12

●夏威夷雲島・美國西岸10天、13天 豪華觀光團 $7299 — $8799

●美加西岸13天豪華遊覽團 $9890

●意大利英國8天遊 $5990 到英國探親，公幹之餘，順道遊覽歐陸最具歷史性之羅馬名勝古蹟。

●中南歐12天海陸空聯遊 $7590

●中南歐19天超級豪華遊覽團 $10890 乘英航遍遊歐洲八國，行程新穎，多程內航機，省時舒適。每天供全膳，名從速。出發日期：14/9、21/9、21/12

●澳洲8天遊覽團 $7890 遍遊澳洲五大城市——布里斯本、黃金海岸、雪梨、坎培拉、墨爾砵，全部採用內陸噴射客機往返。

●日本本州8天

●台灣9天

＊酒店套票，天天出發，機票＋酒店二—4天
＊代理各大航空公司美、加、歐洲遊覽團

百福旅遊有限公司 Citizens Travel Agency Ltd

The British Council 英國文化協會

一九八一年度十二月份 劍橋大學英文文憑試 First Certificate is English Certificate of Proficiency in English

以上兩項英文考試已經開始接受報名。考生請於星期一至五下午二時至晚上九時或星期六下午一時至三時到本會二字樓辦理報名手續。

截止日期：九月十九日。

地址：香港軒尼詩道二五五號

電話：5-738966 5-738815

日夜招生 K-954187 會話・拼音 速成英專 字母 P4—F5 (彌敦道七七七號二字樓旺角道口)

本港新聞

入超巨額貨幣流通量劇增
港匯：短期仍將疲弱
美國銀行副總裁盼同業放款能自律 減少投機方面貸款協助投資性借貸 高利率仍會持續一段時期

（特訊）基于本港貨幣流通量近年大增，入超數字鉅大，短期內港元匯率仍會處于疲弱狀態，息口方面更由于內部消費增加，及美元堅挺，高水平仍將保持一段時期。

美國銀行副總裁朱泰和昨日在北九龍獅子會午餐例會上以私人身份表示：本港過去三至四年間，貨幣供應增加達百分之三十五，信貸增長至六成，遂使流通貨幣增多，形成通貨膨脹，再加上石油售價上升，世界經濟氣候不景，出入口貨物來價高漲，出入口數字便形成一巨大之入超，港元匯率亦每下愈況。

另一方面，由于美總統列根經濟政策大見成效，形成外資大量流入美國，再加上該國利率之高企，吸納外國資金便多，美元遂成強勢貨幣，連帶所及，港元對美元匯率更感疲弱。

所以朱泰和總裁估計，雖然美國利息上週調低半厘，本港利率在短期仍會維持高此率者，致于港元匯率之改善，短期內亦不敢樂觀。

至於謀求解決之道，朱泰和認為如何使本地貨幣供應放緩，防止資金外流，減低內部消費，降低入口貨值，壓抑信貸及通脹率為節流之道。另一方面，則激本地生產出口，開拓及發展已有及未開發之市場，促進本港工業多元化，吸引外資流入，並在無形貿易方面鼓勵更多國際性會議在港舉行，皆為開源之方。

本港貨幣流通盤日增，形成通脹日高，朱泰和覺得解決的辦法，是在本身經濟方面作出調整，銀行在放款方面應作適度之自律，減少投機方面之貸款，免除其在通脹之推波助瀾，反之，對投資性之借款，則在可能範圍內加以協助。

雖然方便但高息信貸已成昂貴服務 宜謹慎使用信用咭 勿購非必需消費品

貸款者方面亦應相應自約，在借款時必須考慮是否合符實際需要方可，致於說對工業優惠貸款，朱泰和亦不敢苟同，蓋此實不符合本港之自由主義者。況且本港自由制度行諸有年，而成效亦大著，已成本港文化之一，又何必改弦更張，強加人力以管制之。

對私人處理財務問題，朱泰和總裁表示，據其所知只有半數人真正將預算做好，但卻往往祇屬構想而未付諸實行。學校方面亦無私人財務管理課程之教導，遂使年青人踏足社會之初，往往誤用金錢而引致不少麻煩。

尤其是信用咭日漸流行之今天，市民在購物時便因方便而往往失卻預算，此實不當者。不能否認，信用咭可減少攜帶現金及支付現金之麻煩，其所付利息亦比分期付款為廉，但我們必須明白，使用信用咭付帳，亦屬借貸之一種，信貸用於購買必需品或有用的非必需品，均屬無可厚非，若用於購買非必需消費品，則宜特別謹慎。何況在高利息下，信貸已為一種昂貴服務，使用尤應注意。

圖為美國銀行副總裁朱泰和在北九龍獅子會演講時情形。

朱泰和認為：為未來的固定支出訂下儲蓄目標為必須之舉，更可利用儲蓄以達到增加生活需要之方法，但儲蓄祇是方式或手段而不是目標，必須在有計劃下實行，並作出因變之修訂方可。

他建議儲蓄目標可分短期及長期兩種，短期者如買新傢俬、新衣服或汽車等，長期則有買屋，教育或退休等，尤其是退休儲蓄，必須在退休前清還債務，以減輕退休後的債務負担，使老年生活有所保障。

同時，私人更應儲留部份收入，以防不測，此等款項約相等于月入的三至六倍，以便偶發意外發生時之支出。談到儲蓄剩餘之投資，朱總裁覺得投資必有風險，而一般的規律是，風險越高，報酬便越大。不過，利用分散投資，則不失為減低風險的不二法門。

結括而言，家庭財務計劃是非常重要者，不但能改善生活，更可使生活有保障，惟朱泰和總裁覺得管理私人資金僅是重要的起步點，下一步便需要意志和決心，以致習慣方能奏功。（忠）

大幅提高製衣技術 成衣出口仍可增加
管理專業協會總幹事說製衣業須重潮流 服裝生產纔應能適應款式變化

（本報專訊）香港管理專業協會聯席總幹事成小澄指出，雖然成衣出口未可樂觀，但假如製衣業的技術水準大幅提高，則出口機會也可大大增加，因為目前尚未有一國在這方面取得重大突破。所以，本港今後十年可在此領域中顯身手。

成小澄說，服裝目前仍是一項低技術的產品，任何國家都能製作，而且，其所用以加工的是世界上廣泛提供的原料。所以，除非款式別緻，風行一時，否則只有在訂價較低、品質（包括設計）較佳情況下才有銷路。

然而，時裝款式的變化常被認為是不利於製衣業採用機械化生產技術的主要障礙，但成小澄認為，製衣業必須隨時跟上潮流，才能保持活力，一旦進行機械化，製衣業就會淪為制服業。

其實，款式變化並不妨礙製衣業的機械化，但在設計生產體制時確應將此變化因素放進在內，廠家用規定極嚴格的生產線來控制產品質量，這樣的生產線需多年時間才能收回投資。而且，在原有生產線上作任何修改或安裝新設備，是費時間及不可能的，所以，理想的服裝生產線應能適應幾項款式的變化，而重建或改組的時間不應長過幾天。

成小澄指出，有兩項條件可便於建設這樣一條生產線：（一）人體的形狀是不變的，因此服的基本式樣也只能在相當有限的範圍內變化；（二）纖維的變化只在於細節，由於款式不同而引起的纖維曲線變化，大約不會超過一款式最大與最小尺碼的纖維曲線變化。

服裝製成後，能否暢銷，就要看品質標準是否合乎市場期望，而此標準多取決於時人的偏愛，因此不但比定價標準更難捉摸，更會時常變化。

成小澄表示，要保持穩定的成衣出口市場，只有以價格取勝，隨着發展中國家低成本生產設施的增加，國際市場上的競爭將愈演愈烈，並且得會逼着其他國家提高貨品質素，滿足高檔需求。

同時，只有提高生產力，才能應付勞力減少以及人工成本增加所構成的困難，目前出口機會究竟能持續多久，殊難預料，因為款式與設計的流行情況是以人力決定，而非製衣業本身所能控制。

然而，本港製衣業目前正受着歐洲以及美國紡織品入口配額限制，成小澄認為，若要取得進一步發展，就應增闢新市場。假如市場推廣政策正確，而且盡量排除官僚政治對工商活動的干涉，兼大力推進工業基本建設，則擁有刻苦耐勞及多才多藝勞工之香港，定能令出口的製衣業受得起國際性競爭，立於不敗之地。（挺）

安培泛達被解僱工人 不滿資方遣散補償 今再靜坐要求談判

（特訊）遭解僱的百多名安培泛達電子廠的工人，將於今晨返回廠門外，進行第二天的靜坐。

該批工人昨日上午十一時許集結在長沙灣大南西街的廠門外靜坐，並要求勞工處安排與資方談判。

然而，直至下午五時半，勞方由於仍未能與資方取得接觸，於是相繼散去，並決定今日繼續靜坐。

是次工潮是因勞方不滿資方的遣散補償而起。

上月廿八日，廠方宣佈遣散磁環試驗部，將上述百多名工人解僱，資方給予的補償主要包括兩星期代替通知金及每年十三日的遣散費。

然而，勞方則要求增加補償，他們提出的反要求包括如下三項：（一）兩個月代替通知金，（二）每年一個月的年資補償，及（三）一筆過遣散費三個月。

勞資雙方曾於本周一舉行會議，但是次談判終因勞方認為資方所派出的代表無實權而告取消。

據稱該名代表是人事部一名職員。

勞方昨日又致函公司總經理，要求協助調解此次工潮。（啼）

房委會批合約 牛頭角建居屋
一千三百餘單位八三年建成

（港訊）房屋委員會屬下建築小組委員會批出一份逾一億四千六百多萬元投標合約，在牛頭角樂華邨旁興建一個「居者有其屋計劃」屋邨。

該「居屋」屋邨將有六座不定型大廈，有住宅單位一千三百三十一個。其他工程包括興建一座四層半高停車場，其上為一室內運動場。

這期工程預料在一九八三年底完成。

國際家計協理助理主席稱 亞洲青年趨向早婚 年輕媽媽佔了成半

（港訊）在亞洲發展中國家，年齡在十至廿歲的青年人佔了非常大的比率，達到百分之廿至廿五。由於都市化，人口遷移等問題的出現，青年人的就業，教育等亦成為社會的負担。另外，現在的青年人亦趨向早婚，造成人口膨脹及人口質素下降。

在香港專上學生聯會主辦的「亞洲青年與社會發展研討會」上，國際家計協會助理主席卡路士指出：「現今每一百個生育者，佔了十至十五個是年輕的媽媽，為數每年約有一千三百萬名嬰兒誕生，而其中的百分之廿五以上都有磅數偏低的問題，夭折率有的甚至達到百分之五十。」

關於是次的「亞洲青年與社會發展研討會」，出席的學生代表來自十五個國家，計有：菲律賓、星架坡、馬來西亞、泰國、澳洲、紐西蘭、日本、也門、香港、巴基斯坦、伊拉克、印尼、約旦和尼泊爾。另外，還有多個聯合國組織的負責人出席並發表演講。昨日會議在理工學院進行，主題是「國際青年年」。會後，代表們和記者參觀了觀塘康復中心、觀塘青年中心及翠屏道政府屋邨。

聯合國會員大會經已議決了一九八五年為「國際青年年」，期望青年人能夠積極參與社會活動，推動社會發展，擁護和平和正義。

減船運經營成本 十月中本港舉行研討會 航運人士雲集香江研討

（特訊）由於世界各國受到通貨膨脹的嚴重影響，所以，不少船東都希望從各方面取得減低經營成本的方法。故來特公司的倫敦新聞（LONDON PRESS）將會於本年十月十四至十六日，於香港舉行三個談論上述問題的研討會。

這個研討會由來特公司主辦，命名為「為什麼燒煤金錢」，它並將會被認為是亞洲船務一九八一展覽會的關鍵。而每一研討會均是針對船務的特點，包括船的推動，船身及管理。

而 Alfa—Laval Ab, Sulzer 及 B. & W Holeby Diesel 將會談及不同類型的發動機所造成的燃油花費經濟問題。而在本港的理工學院將會觀察用煤發動的消防車的優點和缺點。

黎漆公司及使用者則試驗不同類型船身所用的漆油而此等不同形式的保養系統的試驗研究將會由通馬修理公司 Sigma Treatment 及向海海上服務公司 Seaward Marine Services 處理。此外 Ibm 公司將會以電腦去觀察船上的安全情況，Inmarsat 將在不同型的船上及海岸上及海洋航綫上的負責消息通訊。

其他的演講者將會就防火，安全，交通控制及自動領航等問題作出討論。

這些科技性研討會的目的是在討論工業的困難，而主講者將會是從各地航運界請來，包括美國、英國、斯干的納維亞、法國、香港、西班牙、意大利及荷蘭，以此本港將會從中吸收到不少國際性的重要知識及經驗。

「為什麼燒煤金錢」是「萊特世界航運在香江」研討會中的一個講題，全會其他的有海上法律，船的需求等。會在本年十月十二至十六日間，於本港香格里拉酒店舉行。（乃）

英國國會議員 巡視港島新界
何倫今日晤港督後離港

（港訊）目前在本港作六天訪問的英國國會議員何倫昨日上午乘直升機巡視港島和新界各地，他是由新聞處副處長莊仕東陪同。莊氏沿途向他介紹香港各項發展計劃。

下午，何倫及夫人前往沙田新市鎮參觀，由理民官夏思義和拓展處處長郭慕陸述市區內的發展。

何氏伉儷又登上市內一高處，俯瞰未來的新市鎮中心，公共屋邨計劃，工業區和正在進行清理的城門河。城門河將發展為划艇中心。

何倫將於今早會晤港督麥理浩爵士，並於稍後離港。

圖示：何倫伉儷聆聽區內發展

重視處女觀念 實屬性別歧視
社工呼籲打倒處女膜陳舊思想 以減輕被姦婦女心理所受打擊

（本報專訊）一位社工認為，以「處女」來衡量女性的地位，實屬性別歧視，他並建議增設性教育課程，讓青年人對「性」問題有正確認識，減少「性」的暴力罪行。

目前，在本港這個相當西化的社會，「處女膜」的觀念仍然根深蒂固，而被姦者在心理上更受到巨大的打擊。該社工認為應打倒「處女膜」的觀念，減輕受害人的痛苦。

香港撒瑪利亞防止自殺會除了防止自殺，幫助處於焦慮，痛苦或絕望的求助者，打消其消極念頭外，對於強姦受害者亦有提供善後的輔導服務。

該會幹事黃德文稱：在處理被強姦的個案中，一般輔導程序中，是先瞭解受害者當時的處境，例如是否遭受非法禁錮或剛逃離案發現場不遠等。該會便透過電話，鼓勵她們及早離開危險地方，然後設法安排她們到該會或其它地方會晤，深入瞭解案件情況。

跟着便查詢受害者身體有否受創，是否需要醫療診治，但無論受傷與否，均說服對方接受醫生檢驗。

同時，該會會鼓勵及陪同受害者前往家庭計劃指導會服食事後避孕藥，另外，亦鼓勵她們報案，但這一切均由她們自行決定。

假如受害人的心理創傷過巨，超出輔導能力範圍，則會安排她們進行心理或精神治理。而且在她們的同意下，與其家人，丈夫或未婚夫等接觸，希望他們能接受害人，使她們盡快恢復正常生活，如有需要，便繼續以電話，探訪或通訊等方式聯絡。

受害人又可能不敢面對婚姻或其它問題，因此，便需要輔導人員付出更大的耐心加以勸慰疏解，引導她們分析問題。

一些受害者遇事後，因心靈上的陰影無法消除，還不但對她們形成更嚴重打擊，其丈夫也連帶陷於痛苦，可能帶來婚姻危機。

在此情況下，該會便鼓勵他們一起見心理醫生。

黃德文認為應打倒「處女膜」觀念，藉以減輕受害者的痛苦，更不應利用「處女」兩個字來形容其重要或可貴。

他續稱，本港的法律者錯誤地稱呼未婚女子為「太太」，可他構成刑事上的責任，這是不應當的。

他解釋說：以「處女」來衡量女性的地位，無異屬性別歧視，表面是保護女性，其實是侮辱。

同時，目前仍有部份家庭保留新婚金豬回門的風俗，代表了新郎買了「原庄貨」，以金豬向賣主道謝，黃氏認為這種落伍的行為，貶低了人類的尊嚴，應予取締。

他並建議加力杯葛和抵制那些專門安裝假「處女膜」的醫生，因為只有冒牌的商品，才會裝上假封條，而人不是商品，故毋須偽裝。

另外，學校方面除了可在體育課教導女孩子簡單自衛術外，還須增設性教育課程使青年人對「性」問題有正確的認識和觀念，從而減少「性」的暴力罪行。

現時本港有多個機構可輔助強姦受害者及保護婦女，其性質主要是幫助被姦者、未婚母親宿舍，問題少女康復住院照顧，及輔導服務。（綺）

管理專業協會十月辦研討會 介紹專業性推銷技術
「克服推銷的障礙」等

（港訊）香港管理專業協會將舉辦一項專業性的推銷研討會，為市場、營業、公共關係、產品及廣告等各部門的經理及行政人員提供專業性的推銷技巧。

該項名為「把握專業性推銷技術」的研討會，將於十月廿一至廿一日舉行，目的是把專家多年來深入研究及發展所得的推銷技巧及策略提供給與會人士。使他們在態度建立、預測技巧、接觸方式、表達策略等各方面精益求精，使推銷作業更有效率及更成功，從而增進銷售量。

研討會討論的課題，主要包括：「怎樣成為專業推銷員」、「如何把握預測技巧」、「專業化的表達」；「把握討價還價的藝術」。

主持研討會的為李基賓（GABRIAL LEE）博士，他曾出任美國多家著名公司的經理及董事，又曾在美國各地主持多項成功的研討會。目前他為美國羅省、夏威夷及本港多家公司及顧問機構的創辦人及董事。

李博士又將於十月廿二日至廿三日，為香港管理專業協會主持另一項「潛力與成就」研討會。

該項研討會的目的，是發掘與會者最大的潛力，及使其發揮至最大的極限，以在人生各方面取得成就。

查詢上述兩項研討會的詳情，請親往堅拿道西廿六號香港管理專業協會或致電五—七四九三四六及五—七三○二九一查詢。

聘請信差

某大外資銀行擬聘請男性信差多名，應徵者須具中三程度以上，年齡十八至廿二，刻苦耐勞，有上進心，請具履歷，近照及聯絡電話函香港郵政總局三一九三號人事經理收，合則約晤。

欖勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2833 OF 1981 準於一九八一年九月三日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港仔大道（譯音）門牌一五三號 HOI BOR MANSION 二字樓（CHU CHUNG HAK）（NATURE OF GOODS—HOUSEHOLD EQUIP. 貨物性質—住宅傢俬用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三○二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 YEE TIE HONG 寫字樓用具各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.2212 OF 1981 準於一九八一年九月三日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五八九號 THE KWANGTUNG PROVINCIAL BANK BLDG.十三字樓 OFFICE NO.1302（1302號寫字樓）（YEE TIE HONG）（NATURE OF GOODS—OFFICE EQUIPMENT 貨物性質—寫字樓用具）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

承銀主命公開拍賣物業廣告

拍賣人欖勿兄弟拍賣行訂於一九八一年九月七日星期一下午三時正在香港畢打行大廈地庫將下列物業連同其現有租約公開拍賣：

計開

該物業座落於香港九龍並於田土廳註冊為九龍內地段第一三九八號及其上蓋建築物即九龍彌敦道四六二號之不可分割六等份之一連同該建築物第五樓全層之專有權。

該層樓宇面積：淨面積約七三·八五平方米（七百九十五平方英呎）

每年地稅：全九龍內地段第一三九八號為港幣十六元整。

拍賣該物業之詳情及章程可向下列地址索取：

銀主代表律師 孖士打律師行 九龍彌敦道六百七十三號上海匯豐銀行大廈六樓 電話：三—九五○一四一 檔案號碼：WLL.503296.0

或 欖勿兄弟拍賣行 香港畢打行大廈地庫 電話：五—二三八六六○

承銀主命公開拍賣物業廣告

拍賣人欖勿兄弟拍賣行訂於一九八一年九月七日星期一下午三時十五分正在香港畢打行大廈地庫將下列物業連同其現有租約公開拍賣：

計開

該物業座落於香港九龍並於田土廳註冊為九龍內地段第一○三六五號及其上蓋建築物即九龍河內道第一號及第一號A之不可分割二十二等份之一連同該建築物即河內道第一號之十一樓及其天台全層之專有權。

該物業之面積：第十一樓之淨面積約為四九·五一七平方米（五百三十三平方英呎）。包括平台但不包括蓬蓋。天台面積約為四○·八七七平方米（四百四十平方英呎）。

每年補付地價：港幣四千九百四十七圓或港幣四千九百五十八圓（由一九七六年或一九七七年起分（已釐訂）二十一期繳付。

每年地稅（已釐訂）：港幣四十八圓整。

出售條件及詳情可向下列地址索取：

銀主代表律師 孖士打律師行 九龍彌敦道六百七十三號上海匯豐銀行大廈六樓 電話：三—九五○一四一 檔案號碼：WLL—503296—0

或 欖勿兄弟拍賣行 香港畢打行大廈地庫 電話：五—二三八六六○

神姻戚世友鄉宗

元配徐利開夫人之喪於昨（一）日在世界殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情歿存均感

哀此鳴

謝

夫勞椿

孝男國雄 媳李麗瓊

國民 媳 JUDITH ELIZABETH MURRAY

暨衆親屬 泣叩

拍賣大批鑽床、壓塑機、水磨沙機、錶殼車床，自動啤等廣告

茲承貨主之委託定於一九八一年九月九日（星期三）上午十時卅分在香港皇后大道中卅六號興瑋大廈二○五室本拍賣行內將現存於香港仔黃竹坑徑飛龍車場內之「COSMOS」西湖鑽床一張，「SHIU CHEUNG」錶殼車床兩台，「WEISSEN」水磨沙機一台，「SKY DRAGON」鑽球牌壓塑機一台，及「COSMOS」十四噸自動啤四台等照現況作一單或分號當衆拍賣以價高者得投得者須於下槌時即將全部貨款以現金或銀行本票繳足（支票恕不接納）並限於指定期內將該等機器搬清下槌後若有任何錯漏或名稱不對數量不符等意外之事俱歸買者自理本行概不負責特此聲明本行備有看貨證拍賣目錄表歡迎索取。諸君如欲看貨請於九月七日辦公時間內到上址可也。

電話：五—二二九四四六　香港拍賣行及地產代理有限公司啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣住宅傢俬布料各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER V.C.J. ACTION NO.1812 OF 1981 準於一九八一年九月二日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 2ND SEPTEMBER, 1981,（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港銅鑼灣銀幕街（譯音）門牌十一號樓下 FRONT PORTION（前部份）YU KA KEUNG（NATURE OF GOODS—DOMESTIC FURNITURE 貨物性質—住宅傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二三○二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣大幫衣車，外衣一單及各物

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.650 OF 1981 準於一九八一年九月二日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 2ND SEPTEMBER, 1981,（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍鴨寮街（譯音）門牌一四九號三字樓 WONG SANG（NATURE OF GOODS—SEWING MACHINE & LOT OF OVERCOATS 貨物性質—衣車及外衣一單）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 SUN SHING METAL CO. 之瀝青天花紙及膠管各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.993 OF 1981 準於一九八一年九月二日即星期三日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 2ND SEPTEMBER, 1981（WEDNESDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍深水埗醫局街（譯音）門牌二○一號A樓下 FRONT PORTION（前部份）（WU SHING T/A SUN SHING METAL CO.）（NATURE OF GOODS—ONE LOT OF PETROLEUM ASPHALT ROOFING FELTS & ONE LOT OF P.V.C. TUBES ETC. 貨物性質—瀝青天花紙一單及膠管一單）及各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHUNG NAM TEXTILES LTD. 之紡織廠各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO. 5452 OF 1980 準於一九八一年九月三日即星期四日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍永康街（譯音）WOO KAM CHEUNG INDUSTRIAL BLDG.（胡金祥工業大廈（譯音譯意）七字樓 1ST DEFT. CHUNG NAM TEXTILES LTD.（NATURE OF GOODS—TEXTILE FACTORY 貨物性質—紡織廠）（以上中文譯音譯意如有錯漏以英文為準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 LIN FUNG & DEVELOPMENT CORPORATION 之漳州銀耳，雪櫃及寫字樓傢俬各物廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER K.C.J. ACTION NO.3942 OF 1981 準於一九八一年九月三日即星期四日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 3RD SEPTEMBER, 1981,（THURSDAY）AT 11.00 A.M.）在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍彌敦道門牌五八九號 THE KWANGTUNG PROVINCIAL BANK BLDG. 四字樓四○三號（YIU MOI SUAN TRADING AS LIN FUNG & DEVELOPMENT CORPORATION）（NATURE OF GOODS—WHITE FUNGUS, ONE REFRIGERATOR & OFFICE FURNITURE 貨物性質—漳州銀耳，雪櫃一個及寫字樓傢俬）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下槌之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二零二二四　香港欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

區議會選舉選民登記昨開始
市民索取登記表格 首日情況未見踴躍
社區幹事深入新界村落派表格

（特訊）政府積極推行地方行政昨日開始展開，分別在港九新界各地派發選民登記表格。但從各區民政處及地鐵站索取表格的市民來看，並未見踴躍。

據觀塘民政主任彭醒棠表示：由於昨日是首天派選表格，而選民登記日期直至下月十二日止，故此市民無須急於當日索取。

他表示：為進一步促請區內居民參與選民登記，並臨時組織三百八十五位選舉大使，晚間在觀塘區內各屋邨派發登記表格和解答有關申請表格情況。

另一方面，當局亦招募一批社區青年幹事前往新界各鄉村，公共屋邨及私人住宅樓宇登門拜訪，向居民派發申請表格。同時亦設立兩條直綫電話解答市民的詢問，該電話為五—二七〇三八〇及五—二七〇三六九。

彭醒棠指出：這些年齡由十八歲至卅多歲熱心於社區工作的選舉大使，將會携着一個寫上「觀塘區議會選舉大使」的手提袋，透過各區互助委員會，及大廈立案法團派發申請表格。

在選民登記申請書上，市民祗需填上身份證號碼，姓名，地址及聯絡電話，然後寄回付郵費申請書往選舉事務處便可。

凡年滿廿一歲及持有身份證的市民，屬香港本土人士或在本港居住滿七年，均可登記為選民，而現有之市政局選民則無須登記將可獲自動登記。

當局在截止登記後會在十一月間編製臨時選民登記冊，其時市民仍可登記為選民，但需親自往選舉事務處辦理手續，以便及時將其名字列入選民登記冊內。

而登記後每一位選民將可以在明年三月的新界區議會選舉和九月的市區區議會選舉中投票。並在選舉前收到一份投票證，指定在該區投票站投票。（來、生）

觀塘區配合新地方行政
將會劃為四個分區
社署觀塘總辦事處新址開幕

（港訊）觀塘被選定為實施地方行政新模式的第一個地區，這個發展對社會福利署觀塘辦事處的行政和人手需求都有一定的影響。

社會福利署署長程尚文昨日為社署觀塘區總辦事處新址主持開幕禮時，作上述的表示。

他指出：目前觀塘共劃分為三個分區，各由一位副總主任負責。分區的界限，大致上與觀塘區內多個地區委員會的服務範圍相脗合。

他說：「將來觀塘可能重新劃分為四個分區，屆時將有多一位副總主任派到本辦事處工作。」

「這些措施的主要目的，是使本區的福利辦事處，適應地方行政新模式，以加強區內社會福利服務的協調，並更有效鑑別和應付居民對福利服務的需求。」

程氏又說，要達到上述目標，必須維持本辦事處與其他政府部門，社團組織和街坊首長之間的緊密合作和聯繫。

在社會福利署轄下十一個區辦事處中，不論以服務人口，工作單位或員工人數計算，觀塘區辦事處可說是規模較大的一個，其下設有二十二個工作單位，共有職員約三百一十位，為區內超過六十一萬名居民服務。

觀塘區總辦事處新址位於秀茂坪曉光街二十六至三十八號曉光閣三樓，同時遷往新址的有觀塘家庭服務中心，觀塘社區及青年事務處，觀塘康復部及職業輔導課。除觀塘區總福利主任外，三位副總主任的辦公室也設在新址。

各辦事處新設電話號碼如下：觀塘家庭服務中心，三—三五七〇三四，觀塘社區及青年事務處，三—四八三五八五，康復部，三—三五七〇四〇，職業輔導課，三—三五九六四一。

圖示：（左至右）社署觀塘辦事處總主任駱文彬，觀塘區議會議員林芬，社署署長程尚文，立法局議員王霖及區專員徐均平為觀塘新辦事處主持剪綵禮。（本報記者攝）

市局送出鮮花 參加澳洲花展

（港訊）一如過往數年，市政局今年再與九龍獅子會捐贈本地多種花，送往澳洲參加澳洲紅十字會主辦的「布利斯本花展」。

參加這個花展的花朵，計有龍船花、脫衣換錦、荷花、玉簪及菊花。

澳洲航空公司將運送這些花朵前往「布利斯本」，聊表美意，預料花展于九月二日開幕時，這些花朵會及時抵達參展。

圖示澳洲航空公司人員番爾頓（左二）代表澳洲紅十字會接受贈花。左為九龍獅子會會長花律，右為獅子會會員伍寶樑及市局代表周耀民。

圖：額菲爾士峰北面。英國專家明年將踏足其間。

明年再踏入征途
征服公格爾山英國爬山專家
攀登額菲爾士峯
選新路線由西藏自治區上山

（港訊）個多月前，克里斯，博寧頓與其他三名英國爬山專家成功地攀上中國西部新疆省內的公格爾山山峰，現時他正在準備下一次的征途——攀登世界最高山峰額菲爾士峰，並選定從中國西藏自治區境內未經攀越的東北偏東山脊登上山峰。

博寧頓與其他隊員計劃於一九八二年春天動身。四十多年來，登山員一直沿用北坡攀登埃佛勒斯山。是次選定的東北偏東路綫在二萬六千呎高的地方與東北脊接連起來。東北綫乃自一九四零年以來已為英國爬山探險隊所採用，其中包括於一九二四年攀登該山峰的MALLORY及IRVINE。

是次攀山壯舉也是由贊助公格爾攀山隊的恰和有限公司所贊助，怡和在經濟上給予資助外，並通過其倫敦，香港，北京辦事處給予後勤，組織方面種種的幫助。

是次攀山的規模不大，與克里斯·博寧頓同行的還有彼得·博德曼和祖·塔斯格，他們兩人也是早些時候成功攀上公格爾山的隊員之一。至於第四名攀山隊員則還在考慮中。

此外，還有一隊協助登山隊的人員，其中包括曾參加公格爾山科學研究組查爾斯·克拉克博士，他將担任醫生一職及英皇御准香港賽馬會的ADRIAN GORDON，將負責營地。

是次攀山探險為攀登世界最高山峰規模最少的一次。克里斯·博寧頓已是第三次攀登額菲爾士峰了。但今次是他首次向該山的山峰進發。上次攀登該山是在一九七五年。當時他為登山隊隊長，這次並為首次成功地沿着西南坡登山。其他隊員包括登上山峰的彼得·博德曼。

担任醫務顧問的查爾斯·克拉克博士和ADRIAN GORDON。假如明年成功登上山峰的話，則彼得·博德曼便會成為第一位兩次成功地登上額菲爾士峰的英國爬山人員。

攀山隊暫定明年中在一萬八千呎高的地方駐扎營地，經過六個星期適應期後，約於五月正式踏上征途。

中國方面已批准英國登山隊沿這條未經採用過的路綫登上額菲爾士峰時稱：「繼上次成功地攀上公格爾山後，我們十分高興，並且歡迎怡和贊助的英國攀山隊。我們將盡力給予他們一切所需要的幫助，以表示中國、英國及香港之間良好的關係。」

幣值穩定 價廉物美
奧國產品展覽 11月在港舉行

（港訊）「奧國式八二」展覽會將在今年十一月廿三日及二十四日兩天在富麗華酒店二十三及廿一樓舉行，該展覽在香港舉行已有三屆，一向均非常成功。

奧國商務專員昨日說，今年共有三十三家奧國製造廠參展，展品包括：套裝、飾物，衣料、手袋，眼鏡架，成衣、鞋類及等。

屆時並有代表在場洽商。奧國去年銷港貨品總值港幣九千二百五十萬元，而香港銷往奧國之貨品總值為港幣四億四千七百三十萬元。

奧國商務專員韋氏說：香港對於奧國來說，不單只是一重要市場，更是奧國與中國及其他亞洲國家對外貿易之重要基地。

上述展覽在港舉辦已有三屆，奧國棉織品—特別是針織品，在港已漸流行，希望有更大發展。奧國又舉辦比賽鼓勵本地年青設計家，以奧國棉織品為設計材料，俾能使本港之製造商了解到該國產品已達到一定水準。

奧國一直以來幣值穩定，通脹數字偏低，這都是奧國出產價廉物美貨品的原因。

奧國出口商亦能生產高品質產品例如棉織品、棉紗、刺繡及配件等。以配合競爭日烈之海外市場。是次展覽會更會展出明年海外市場之時款產品。

圖示：行將在「奧國二八二」展覽會中展出之時裝。

公合捐五百元 響應救童助學

公合大寶號向來熱心社會公益事業，對華僑日報救童助學運動尤鼎力支持，認為此項善舉意義深長，功在社會，昨特惠來伍百伍拾叁元，響應是屆捐款，幫助清貧學子繼續學業，樂育菁莪，造福清貧，仁風義舉，至足欽佩。

第六十八期六合彩
15 22 29 32 35 36・特別號碼4

（特訊）第六十八期六合彩昨日攪出號碼為十五、二十二、二十九、三十二、三十五、三十六，特別號碼為四。

三獎獎金每注港幣一萬零六百一十五元，中獎單位數目為九十二點五個，另獎金基金為二百七十一萬六千八百七十六元八角。

三獎、特別獎及安慰獎之獎金可於今日到場外投注處領取，另頭獎及二獎獎金將於今日中午十二時公佈。

慶祝九一記者節 新聞界叙餐聯歡

（港訊）港九新聞從業員，八月三十一日晚假灣仔六國飯店預祝第三十八屆「九一」記者節舉行聯歡聚餐，參加者三百多人，新聞同業把酒聯歡，盛況空前。聚會蒙電話士烟草公司、怡和洋行、生力啤酒廠、港合貿易公司、屈臣氏汽水廠致贈香烟及酒。

南聯實業有限公司
股東週年大會通告

本公司茲訂於一九八一年九月二十五日星期五中午十二時，假香港九龍彌敦道六百七十三號匯豐銀行大廈十三樓十五室，舉行股東週年大會，以處理下列事項：

一、省覽截至一九八一年三月三十一日止年結，董事會報告及核數師報告。
二、宣佈派發末期股息。
三、選舉董事及議定董事費。
四、委聘核數師。
五、考慮下開議案，如認為適當時，則通過為普通議案：
「無條件授權董事會增發及處理數量不超過本公司已發行股本百份之十新股，至下一股東週年大會止。」

股份登記及過戶將自一九八一年九月十二日起至九月二十五日止，首尾兩天在內，暫停辦理。

承董事會命
秘書
林傳衮

香港一九八一年九月二日

附註：有關上述會議議程第五項，董事會謹聲明本公司目前並無計劃發行任何新股。香港之證劵交易所上市條例於一九七五年修訂後，對上六屆股東週年大會均通過該項授權，現提議使其繼續生效。

1980/1981王安電腦
系統招標出售或出租
每月租金約$12,400並可
介紹電腦公司供應軟件

王安	VS-8B	256KB 內存中央處理記憶系統
1X	2280V-3	90MB F/R 磁盆機
1X	2273V-1S	250L. P. M. 編印機
1X	2221V-	200C. P. S. 編印機
4X	2246P	並行終端機
7X	2246S	串行終端機
1X	8KVA	穩壓器

此系統原價超過 $750,000，詳情請電5_235998莫先生洽

陳劉置業有限公司

敬啓者：下列股票經已宣佈遺失，同時本公司收到申請補發該股票副本之申請書：
持有人姓名：麥偉坤
股票數量：六八七股
由本通告之日起十四天內如未有人士向本公司要求登記為上開股票之持有人時，則上述股票宣佈無效作廢，同時本公司將另發股票副本，此啓

承董事局命
陳劉置業有限公司秘書
恆利秘書服務有限公司
一九八一年九月二日

香港台山商會舉辦獎學金通告

逕啓者本會為鼓勵居港邑人子女發奮向學起見，特舉辦獎學金，凡符合下開各條件之邑人子女，皆可來會領取表格依期來會申請：
一、凡僑居香港之邑人子女（父系為台山縣籍）在香港大學，中文大學，應屆獲學士，碩士或博士學位者。
二、凡在本港中文或英文中學應屆畢業，會考成績有四科得C級或以上其中必須中英數三科有兩科得C級或以上者。
三、申請人須具備證明為台山縣籍之證件。
四、申請日期由即日起至本年九月二十日止到香港干諾道中137—139號三台大廈四樓本會會所領取申請表。

台山商會
副理事長 翁家灼　理事長 雷蔭灼　副理事長 黃福培
副監事長 李炳超　監事長 陳國平　副監事長 黃乾亨

山帝國有限公司
（股東自動清盤）
派欵通知書

茲宣佈本人以山帝國有限公司清盤人之名義將於一九八一年九月九日按每股港幣壹元五角之比例作第一次派發給予公司之股東。

清盤人詹彼得敬啓
一九八一年九月二日

雅特揚會計師事務所轉交
山帝國有限公司（股東自動清盤）
清盤人
香港灣仔皇后大道東
合和中心，五十三樓

搬遷啓事

韋子謙醫務所由九月一日遷往銅鑼灣希慎道恒隆銀行大廈15樓（即利園酒店對面）
新電話：五—七九五二二三三

管理處文員

大坑道高尚住宅大廈聘請管理處文員一名，英中五畢業，親筆函連近照要求待遇及聯絡電話北角郵局信箱四六八四號

機器布匹廉讓

某大製衣及公仔衫廠有大量英美日名廠鈒骨車碎料機高速過膠機釘啞紐機及西德飛佛牌自動縫紉機單雙針均備廉讓另有大量花布料花邊廉售有意者請電 工—610286

王集團(香港)有限公司
截至一九八一年六月卅日止上半年
中期報告（未經審核）

財政摘要	1981 (港幣百萬位)	1980 (港幣百萬位)	變動
除稅前純利	8.192	5.692	+44%
除稅後純利	6.246	4.612	+35%
每股盈利	20.6¢	15.2¢*	+35%
中期股息	7.5¢	4.5¢*	+67%

註：*經調整一九八〇年十月三日已派發十送一紅股後計算。

展望
雖然利息率仍處於高水平與股票及地產市道經已放緩，可是董事會仍深信若無不能預料之情況發生下，本集團業務由於不斷拓展，仍可繼續增長。

主席
王振墻

一九八一年九月一日

UNIVERSITY OF HONG KONG: Postgraduate Studentships in the Department of Industrial Engineering. Requirements: a first degree with honorus in engineering or science; applicants should be interested in registering for a higher degree by research in human factors in inspection, plastic/metal working, production planning and control. Monthly emoluments: HK$2,542. Applications, on forms obtainable from the Information Bureau, University of Hpng Kong, should be received not later than September 21, 1981.

召開業主大會通知書

遵照一九七〇年多層大廈「業主組織法團」條例召開業主大會通告
油塘工業大廈第弍座——九龍油塘四山街十六號
茲定於：日期——壹九八一年九月十九日
時間——下午二時正
地點——油塘中心新月酒樓
召開本大廈業主大會，以通過設立業主立案法團及管理委員會，並即席選舉主席一名，秘書一名，委員若干名及表決其他議案，以符合法例之規定，敬請各業主依時出席，或以書面委派代表出席爲荷。
召集人：劉粲龍 何燊國 周良湘 李濟娟 何黎雙娟
一九八一年八月十九日

某大地產公司誠聘

文員：男性，口齒伶俐，字體及容貌端正，中英文程度良好，須有推銷經驗
助理文員：男性，F.5程度以上字體及容貌端正，無經驗。
上述兩職位，均須於地盤工作
有意者請詳履歷近照要求待遇及聯絡電話函香港郵箱7397號

香港政府公佈

醫務衛生處佈告

本處現招標承租瑪麗醫院總院大樓E座之擴建樓房，承租人有權在雙方議定之起租日期後，在五年租期內依照租約所訂條件在該處安設自動銀行櫃位員機，提供銀行服務。但此起租日在任何情況下不得遲於一九八一年十二月一日。投標書應予密封。

有關細則將於一九八一年八月廿八日及九月四日刊登於政府憲報，投標表格及進一步資料可向香港銅鑼灣希慎道利園大廈三樓醫務衛生處高級庫務會計師辦事處索取。

此佈
醫務衛生處處長 唐嘉良

工務司署佈告
關於港島區公衆傾卸泥土事

位於香港仔填海第二期第二B階段工程地區之公衆傾卸泥土處將於一九八一年九月二日開放。其入口及出口處位於湖南街與成都道交界。該傾卸泥土處之開放時間為上午十時至下午四時。

凡持有港島方面之有效傾卸泥土執照者，均可傾卸下列各物在上述傾卸泥土處。
（一）認可之軟泥。
（二）認可之建築廢料。
（三）體積直徑二百二十五毫米以下之石塊而與泥土充份混合者。

凡欲領取傾卸泥土執照之人士，均可向九龍褓士巴利道帝國中心八樓工務司署海港工程部總工程師申請，該執照將免費發給。

上述傾卸泥土處祗供其車頭擋風玻璃張貼有效標籤之運泥車輛使用。該標籤連同傾卸泥土執照一併發給。

傾卸泥土必須依照管理員之指示進行。

工務司署可隨時取消所發出之傾卸泥土執照，並毋須事先發出通知而將該傾卸泥土處封閉。

特此公佈週知
工務司 麥德霖

城市設計條例（香港法例第一三一章）
青衣分區計劃大綱草擬圖第LTY/24號之修訂

根據城市設計條例第七條之規定，現已將附表所載之修訂項目編入上述地區之修訂草擬圖內，任何人士如欲查閱該圖，可於一九八一年九月十一日前，在通常辦公時間內，前往香港政府合署西翼中西區民政署諮詢分處，荃灣青山道香港上海匯豐銀行大廈荃灣理民府及香港花園道美利大廈十八樓城市設計處。

二、根據城市設計條例第七條第四款之規定，受附表所載之修訂項目影響之任何人士，可於上述日期前，以書面向本委員會提出其反對意見，列舉反對理由，及任何可令反對意見撤銷之建議。此文件應送交香港花園道美利大廈工務司署轉交城市設計委員會秘書收。

三、草擬修訂圖則第LTY/24 C號現已在香港花園道美利大廈二十樓地政測量處發售，不設色者每份十元，設色者每份六十元。

一九八一年八月二十一日
城市設計委員會主席 麥德霖

修訂項目附表

城市設計委員會依城市設計條例（香港法例第一三一章）而擬備之青衣分區計劃大綱草擬圖則第LTY/24號之修訂項目附表

城市設計委員會在考慮各反對書後，依據上述條例第七條而在憲報刊登之修訂項目

I、為配合本圖則所夾附之「註釋」，經在圖則內示明之修訂項目：
將「輕工業用地」，「重工業用地」及「特殊工業用地」此等標誌改為單獨「工業用地」標誌。

II、本圖「註釋」之修訂項目：
本圖夾附之「註釋」業經修訂。

新界版

新界各區昨登記選民 首天反應好
元朗領表格四千餘份屯門演劇宣傳
荃灣區議會設新辦事處供接見居民
葵涌梨木樹互助會座談闡登記程序

（特訊）區議會地方行政民選議員的登記工作，昨日爲展開的第一天，元朗及屯門的居民，都作出熱烈的反應。

據元朗理民府發言人表示：昨天在理民府接下諮詢處登記爲選民者已達七十餘人，而有興趣的人士，前往該處領取登記表格者逾四千餘份。由此可見，反應相當熱烈。

屯門區方面，昨晚在何福堂舉行話劇表演，以演劇方式，宣傳選民爲區議會議員的選舉而投票。理民府林中麟在盛會中並致詞。及後，區議會的議員如劉皇發、鄧楔朝、柳子元、張錦鴻、周文炳、何少偉、陳湖清等，昨晚更率先辦理登記。大批登記表格，亦放在現場，歡迎地方人士領取登記。會後，由劉皇發在屯門鄉事會館內設自助餐招待，赴會的官紳，村代表，各大夏互委會，社團首長等甚衆。（君）

（港訊）署理荃灣市鎮專員兼區議會主席呂乖端將於今日爲荃灣區議會新辦事處主持開幕典禮。

區議會新辦事處位於青山道二百一十號富華中心二樓，面積約四百七十平方米，設有區議會秘書處，會議室及即時傳譯設備。此外，並設有辦公室，方便非官守議員接見居民，聽取他們的意見。有關區議會議員接見居民之詳細程序，將稍後公佈。

目前，區議會秘書處職員包括一名政務主任，三名行政主任及一名聯絡主任。區議會屬下七個工作小組主席及四名當然議員，亦會出席主持開幕典禮。

典禮將於下午二時十五分舉行，隨後即召開區議會例會。以往所有區議會會議均在理民府之會議室舉行。

（特訊）爲使葵涌梨木樹邨居民能夠更深入認識多個政府部門之職責及瞭解區議會組織及選民登記程序，荃灣理民府特於昨晚假梨木樹酒家舉行梨木樹邨互助委員會座談會。

當晚除由荃灣理民府聯絡主任黎澤霖講解區議會之組織及選民登記程序外，並邀得葵涌警署警民關係主任李樹楓總督察及周爾庭督察長講解警民關係組之工作，房屋司署梨木樹邨辦事處吳子豐則講解房屋署之工作。

出席座談會有梨木樹邨各互助委員會主席及委員，上葵涌警署警署長王桂闌總督察，梨木樹邨派出所主管阮家聲警長，梨木樹酒家董事長劉耀欽及社團領袖。

梨木樹邨互助委員會向來組織完善，熱衷推動社區活動，並與各政府部門保持緊密聯絡，此次座談會亦收到預期的效果。（田）

屯門大興邨居民昨請願 一批反對設投注站 另批請速設投注站
理民府分別接見允將意見呈上峯

（特訊）爲反對賽馬會在屯門大興邨設投注站，該邨有代表五人，于昨午三時邁往屯門理民府請願。而與此同時，亦有另五名代表亦聯抵屯門理民府署，提出贊成在大興邨設投注站的意見，兩批代表，均由理民府林中麟接見，他對反對者婉言解釋，對贊成者的函件，予以收下，並準備把雙方的意見，呈報上峯。

大興邨的若干邨民，數月前風聞賽馬會擬在該邨設投注站後，即作出敏鋭反應，不斷投函各報章，表示反對，賽馬會方面，則一直保持緘默。

該邨反對設投注站的代表陳立姮，彭天松，姚菸等人于昨日下午三時前往屯門理民府，當由理民官林中麟，高級聯絡官劉登翔等接見，他們所提內容大意略謂：大興邨內，今秋將有馬會投注站開設，邨民對此感到無限憂慮與憤怒，因邨內居民中青少年及幼童佔百分之六，（該邨約有邨民四萬），加上一些年青主婦，俱非賭徒，祗有少數成年人喜歡賭博。就算一些真正熱愛賭馬的人，都已在其工作地方附近投注，不會等到晚上收工回邨投注的，故在本邨設投注站，實百害而無一利。

林中麟隨向他們解釋：較早時，有關他們反對設投注站的意見，屯門區議會原則上已接納，而賽馬會方則保持緘默，林氏並指出：較早時，由於警方在大興邨破獲非法外圍投注組織，因而引起賽馬會擬在大興邨設投注站的傳聞。

當上述各代表步出理民府會議室的同時，另有贊成的五名代表要見林中麟，亦獲林氏接見。他們向林氏呈遞一封贊成函件，內容略謂：我等均屬大興邨之居民，一向對於賽馬娛樂甚有興趣，而設於屯門新墟之馬會投注站甚爲細少，且目前屯門區人口增加甚速，故會我等對賽馬娛樂之居民無從投注，請將我之等要求及困難，轉達賽馬會，請其儘速在大興邨內開設一投注站，以方便我等居民，此致屯門理民府。大興邨居民苗延華、馮永鑑、杜嫣霞、蔡志偉、黃碧珍、鄧金水等。林中麟接過該函後，對人表示允向上峰呈報，反映他的意見。（君）

打鼓嶺舉行 滅罪反吸毒 足球淘汰賽 十隊展角逐

（特訊）爲加深新界北區打鼓嶺分區居民對滅罪及反吸毒的認識，打鼓嶺分區滅罪及反吸毒委員會特舉辦滅罪及反吸毒盃足球淘汰賽，昨日開始至下（十）月二日（星期六）止，逢星期日及週末在打鼓嶺昇平學校球場比賽。

參與競逐之健兒共十隊之多，均來自打鼓嶺各鄉村及打鼓嶺警署。比賽獎品設有冠、亞、季、殿四名，於十月二日閉幕禮中頒獎。

打鼓嶺滅罪及反吸毒委員會組織如后：會長：陳友才太平紳士，主席陳華春，副杜喆士，委員：張伙泰、何樹穗、張新、吳裘安、黎偉志、黎柱燊，秘書：李翰琛。

萬宜灣鄉立學校 擴建校舍慶落成 設酒會招待鄉紳父老

（特訊）位于西貢萬年街，萬宜灣鄉立學校，自擴建校舍，工程已告完竣，該校在數年前僅有課室一間，學生數名，在校監李鏡濤輔導下，西貢理民府撥給地段，鄉間熱心教育界人士，負起全部經費，實行擴建校舍，蒙教育司署批准擴班，而成今日一所四間課室學校，學生人數增加至二百名之完善小學。據該校尚需發展中，不久將來必更臻至完美，萬宜灣鄉立學校昨慶祝擴建落成，特設酒會款待鄉紳父老，社團首長，到賀者有鄉事委員會主席鍾盤，太平紳士李潤壽，西貢商會理事長陳福成，李鏡濤，江華創，劉運喜，陳桂生，李少欽，陳木生，周才，周振興，朱國威，馬鴻濱，張育才，宋立強，萬才，李賢，鄒天來，李學球，鄒天英，萬馬帶，李勝，李帶，鄒新有，鄒茂光，李奕明，李奕芬，李國華，萬天彝，陳丁，鄒逵，陳觀華，鄒耀祥，萬來，李源安，李觀錦，陳木勝，李天福，李君生，李仕嬌，李遜來，李壬生及萬宜灣鄉立學校全體教師職員數百人，場面熱鬧。

圖爲萬宜灣鄉立學校擴建新校舍落成新貌。

沙田田心村火警 燒毀三間小籐廠
官紳下鄉訪問獲悉協助召援

（特訊）昨下午五時卅分，沙田田心村發生火警，焚毀三間小型籐廠，波及村代表之居屋亦被燒毀，幸好事發在日間，並無人傷亡。

起火時，適沙田理民府夏思翰博士，副理民府鄧隆山會同沙田鄉事會主席韋漢良，劉漢傑，聯絡主任葉漫天，梁醒等，就有關選民登記事下鄉訪問，解釋有關選民登記發派及登記表，時爲五時卅分左右，獲悉該村發生火警，遂即代電報警，約十分鐘後滅火車趕抵現場，展開灌救。

由於起火地點爲小型籐廠，爲惹火易燃物，未幾即波及附鄰，火勢一時極爲猛烈，幸好在各消防員奮力灌救下，至六時許即將火撲熄，惟已焚去起火之三間籐廠，村代表會天佑之居屋亦被波及，所有證件衣物盡付一炬。

據悉：起火現場之籐廠，年前曾一度遭火神光顧，據理民府表示：被焚毀之籐廠所在，將予清理後，用作休憩場所，給村民工餘閒時休憩之用。（木）

紅旗示警切勿進入 厦村青山練靶區 九月份射擊十九天

（港訊）厦村青山練靶區於本（九）月進行十九次射擊練習。屆時，射擊區附近將懸掛紅旗示警，各界人士切勿進入區內，以免發生危險。

九月份之射擊日期及時間如下：昨九月一日（星期二），上午八時至下午四時三十分，九月四日（星期五），上午八時至下午四時；九月七日（星期一），上午八時至下午六時；九月八日（星期二），上午八時至下午五時；九月九日（星期三），上午九時至下午十時；九月十日（星期四），上午八時至下午四時；九月十五日（星期二），上午八時至下午六時；九月十六日（星期三），上午八時至下午十一時；九月十七日（星期四）上午八時至下午五時；九月十八日（星期五），上午八時至下午五時，九月十九日（星期六）上午九時至下午四時；九月二十二日（星期二），上午八時至下午六時；九月二十三日（星期三），上午八時至下午六時；九月二十四日（星期四），上午八時至下午六時；九月二十五日（星期五），上午八時至下午七時；九月二十六日（星期六），上午八時至下午五時；九月二十八日（星期一），上午九時至下午十二時；九月二十九日（星期二），上午八時至下午十一時；九月三十日（星期三），上午八時至下午十一時。

大埔體育會舉辦 風帆獨木舟課程

（港訊）大埔體育會會員將有機會學習駕駛風帆及獨木舟。體育會九月開始，將與政府康樂體育事務處舉辦上述兩項活動的訓練課程。

爲期五天的風帆訓練班將在九月六日、十二日、十三日、十九日及二十日週末或週日舉行。

該訓練班共招收十四名學員。

此外，體育會舉辦五個獨木舟訓練班，每個亦爲期五天。

第一個訓練班將於九月二十六日開始，最後的訓練班在十一月二十九日結束。上述訓練班亦於星期六及星期日舉行。

每班只收十位學員。

訓練班祗限大埔體育會會員參加，年齡必須是十四歲或以上，能游五十米之距離。

所有訓練班將於大尾篤灘上活動中心舉行，學費十五元。

有興趣參加者必須往大埔理民府大埔體育會辦事處報名。

體育會發言人說：這是體育會首次爲會員舉辦上述訓練班，將來會續辦更多訓練班。

他說有興趣參加但又並非是該會會員者，必須先申請成爲會員。

元朗動運場 現招標擴建

（港訊）工務司署現正招標改建元朗運動場。

工務司署發言人表示：該項工程包括興建一有上蓋之永久看台，可容觀衆二千名，以代替目前之木看台，及重修現時之露天永久看台，以便多容納三千名觀衆。

目前之六綫跑道將擴闊至八綫，以應元朗不斷增加之人口需要。其他增建設施包括貯物室，會議室，更衣室，廁所及小食部。

工程預算在十一月展開，預算於一九八二年十二月竣工。

沙田少年警訊會所昨啓用 吸引更多青少年加入 助警對抗青少年犯罪
武毅表示挑選作對付青少年罪行的先鋒
建費三十萬 賽馬會捐贈

（港訊）在皇家香港賽馬會資助下，全港最現代化及設備最完善之少年警訊會所，昨日正式啓用。

該會所爲位於沙田馬場職員宿舍的沙田少年警訊會所，昨日由皇家香港賽馬會總經理陸縈及副警務處長（行動）武毅聯合主持啓用典禮。陸氏並主持揭碑儀式。

武毅副處長在致詞時指出，沙田少年警訊會所是沙田區八千多少年警訊會員一個極可貴的財產。

武氏謂沙田少年警訊會所啓用後，將可吸引更多沙田區的青少年加入少年警訊的行列，從而協助警方對抗日益嚴重的青少年罪行。

他解釋：「今年少年警訊被挑選作爲對付正在急劇增加的青少年罪行的先鋒，該項滅罪運動其中一個主要目標就是要鼓勵更多青少年加入少年警訊。」武氏說：「能夠擁有一個這樣設備的會所，我相信這個目標不難實現。」

武氏強調警隊對於少年警訊會的成功感到非常驕傲，因爲它不但增強了青少年與警方之間的聯繫和認識，並且更加強了他們對撲滅罪行的興趣及讓他們認識到市民應有的義務。

陸縈在致詞時形容少年警訊會是一個爲香港青年人而設，發展最迅速而又最成功的會。他說：「沙田少年警訊會所是少年警訊會的另一分支的誕生。這間少年警訊新會所自然特別方便居住在這裏的少年警訊會員，但我想強調的是，其他沙田各地的居民子弟，我們也極歡迎他們到來使用這裏的設施，只要他們已得家長同意，以及年齡適當。」

他續稱：由這裏沿途看去，我們可以見到沙田賽馬會公衆泳池，壁球場及網球場，以及沙田賽馬會足球場，這間沙田少年警訊會所也是朝這方向邁進的另一步，馬會董事局深信，這間會所當可爲區內的青少年帶來歡樂與裨益。

沙田少年警訊會所佔地約二千平方呎，全有冷氣設備，內設一間圖書室，閱讀室，一間放映室，一間演講室，及一個康樂室——活動室，可供多種活動之用，例如土風舞，乒乓球，放映電影，功夫班，結他班，及魔術班等。少年警訊會員亦可在會所外面的運動場踢足球及打籃球。

沙田少年警訊會所的裝修及添置設施的費用達三十萬元，全部由皇家香港賽馬會捐贈。

本港新聞

力豐機械總陳列室 位於葵涌昨日開幕 展出先進電腦數控機械

力豐機械葵涌總陳列室已於八月十九日開幕，爲本港廠商介紹世界各國最先進工業機械，展品包括JAPAX數控火花電蝕及電腦綫割機、「江黑」電腦數控及程序控制車床、「歐利文」學光追踪及行形錶亮機、「三豐」電腦座標測定機及其它名廠鑽床、磨床、自動車床、冲床、批花機、機械附件、工業用品及測量儀器等數百種。

開幕儀式由行政局首席非官守議員鍾士元爵士主持剪綵，他表示本港製造業對高度科技之應用及先進機械設備之投資，不斷增加，本港生產力增長率爲世界之冠。到賀嘉賓、紳士、達、工業廠商達數千人，均表示力豐展售機械是進口機械屬品，對本港工業生產作出極大貢獻。

據力豐負責人表示，今次展覽得到空前成功，在七日展期內取得數百萬元訂單，成績驚人，大部份展品都已售出，證明本港廠家已日益重視先進機械對生產品質之重要性，與歐美先進國家不遑多讓。該陳列室位於葵涌大連排道金龍工業中心一座一樓，開放時間每日上午十時至下午六時，星期六下午及星期日休息，歡迎各業廠商蒞臨參觀。

鍾士元爵士參觀力豐機械葵涌總陳列室（圖示江黑電腦數控車床操作情況）

林中麟表示 賽馬會不會在邨內設站

（港訊）屯門理民官林中麟昨日對大興邨一羣居民表示：基於行政上理由，英皇御准香港賽馬會將不會照原來計劃，在邨內設立場外投注站。

該羣居民對設立投注站的建議，他們前往理民府，與該處人員討論此一問題。

林中麟宣佈該決定時，呼籲居民舉報非法賭博活動。他表示根據警方消息，邨內非法賭博活動有所增加。

他說，五月舉行的一次區議會會議席上，前屯門警司麥達美表示，合法賭博活動可以止非法賭博活動，大會因此原則上同意設立投注站。

麥氏並對大會表示，警方破獲一宗非法賭博，該主持人平均每日可收取四萬五千元投注。

大會後來通過新投注站不准青年人進入，裝飾不准過份，獲保證有關方面執行上述兩項措施後，大會始表示原則上贊成設立投注站。

去年因集體中毒事件立例須領牌照
工廠食堂領牌寬限期滿 市政局採彈性政策處理
學生飯堂暫時無意管制

工廠食堂本來無須領牌，但自去年五月一間電子廠發生四百人集體中毒事件後，市政局隨即立例規定所有工廠食堂必須領有牌照，該措施曾一度引起工業團體的廣泛批評，認爲部份食堂會因種種限制而關閉，加深工人膳食的困難。

後來經市政局及其他政府部門把限制放寬後，獲發牌的工廠食堂大爲增加。不過，目前工廠食堂的數目仍未追上工人的需要。鼓勵廠家在工廠大廈內設立食堂，爲工人提供廉宜飯餐，仍是有待推行的。

（特訊）市政局議員鄒偉雄表示，市政局之所以要工廠食堂領牌，是因爲顧及工人的食物衛生，絕非由於貪其微小的牌費。

早於七九年九月市政局的食物衛生委員會已建議修訂管制工人食堂的法例，到了去年五月發生四百多工人集體中毒事件，市政局於是便召開緊急會議，商討立例事宜，並在立例前與中華商會，香港總商會，工業總會等工廠代表機構會談，諮詢其意見。

市政局考慮到工廠食堂是爲工人提供廉宜飯餐的地方，不同於一般牟利的酒樓餐廳，故在立例及牌費上已盡量寬大，例如牌費和小食店差不多，衛生設備亦減輕了很多。

鄒偉雄稱，市政局減輕工人食堂的衛生設備，並不表示降低其衛生水準，就如廁所可較一般食肆少，是因爲食堂只是在早餐及午餐一段短時間旺，而工廠亦有自己的廁所給工人使用，故市政局便放寬這項條款，其餘還有廚房與整間食堂的比例亦放寬了，一般食肆要佔百分之三十，但工人食堂只要百分之十五便合規格。

有部份人士會批評市政局這次立例管制，是爲了徵收牌費，此舉會令廠家對設立食堂望而却步，原來的食堂亦因要繳牌費的關係而增加其成本，以致不能提供平價的食物給工人，鄒氏認爲此種理論甚爲荒謬，因爲市政局爲發食堂牌照而耗費的人力、物力、時間和金錢已超出了牌費的收入，因爲一般的食堂，一年所繳交的牌費平均是一千元左右，因此市政局非但沒有錢賺，反而增加了開支；同時每月不到一百元的牌費亦不會令廠家負担不起。

鄒氏表示，市政局再從去年八月一日通過食堂之條例後，會有六個月之寬限期，及後又再延期六月，至今已經到期，但法律不外乎人情，市政局對正在考慮的申請者將採取較有彈性的政策。

現時食堂的申請者，應先將圖則呈交市政局，再經消防局、工務司署及地政署的批准，便會發一張裝修紙給申請者，准其依圖則裝修。

地政署於今年一月，會因土地用途而否決工廠食堂的申請，及後經過市政局與其多次商討，終於六月達成協議，規定食堂只要符合下列條款，便可獲得地政署批准通過：

（一）工廠食堂並非位於按租約規定供車輛駛入停泊及裝卸貨物專用區。

（二）食堂並無直接通往街道的專一出口，用作太平門者除外。

（三）食堂在工業用地上所佔面積不超過該工廠大廈面積百份之十。

鄒氏謂，基本上一份申請通過約需時三個月，但有些申請圖則因要不斷修改，故費時半年以上；至於學生食堂的管制方面，鄒氏表示市局在短期內不會考慮立例發牌。

本港各工業區內很多此類熟食檔，其衛生程度令人懷疑。

觀塘工人午膳困難 市局計劃多建食肆
工人望增食堂改善質素
民政署調查結果將公佈

（特訊）觀塘是本港最大的工業區之一，共有十五萬工人在區內各工廠工作，由於區內食肆並不足夠，加上環境欠佳，空氣混濁，因此造成工人午膳困難。

現時觀塘區內總共有三百四十七家持牌式，具有持牌資格的飲食地方，其中包括小食菜館及快餐店六十間，持牌熟食檔位七十四家，與及八十間可以發牌的工廠食堂。

但由於該等食肆數量並不足夠，故在午膳時爲甚擠迫，等位需要一段時間，故此部份工廠的工人只在街邊的小販檔午膳，而一些流動售賣飯盒的汽車便應運而生，工人爲了方便及快捷的緣故，甚多依靠這些車子解決午膳問題。

據本報記者在觀塘工業區內所作的街頭訪問顯示，大部份工友都感到午膳的地方並不足夠，而他們的工廠又沒有設立食堂，他們希望將來在工廠內有食堂的設立。

至於一小部份工作於設有食堂的工廠的工友則表示，由於食堂地方太少，午膳時很擠迫，而且飯堂供應的食物品種亦太少，故寧願在街外的食肆吃午膳。

此外，對於區內爲數不少售賣食物的流動小販，一位工友表示懷疑食物的衛生程度，故甚少購買。

總括訪問的結果，大部份工友對該區午膳的情形都不滿意，他們希望能增加食肆的數目，在工廠內增設食堂，與及供應更多食物品種。

對於解決區內飲食地方嚴重缺乏的問題，市政局在月前曾表示，一系列增設食肆的計劃即將進行，包括一項重建駿業街熟食市場的計劃，該市場現時共有十六家熟食檔位，經重建後，一座兩層高的市場將可容納六十個熟食檔位，該計劃預計兩年後完成。

此外，市政局亦考慮重建觀塘渡輪碼頭的熟食市場。在區內增設若干熟食中心，其中一個擬設在定裕坊，設計圖則已作最後決定，短期提交市政局審核。市政局亦預計在開源道，興建一所容納大約十個熟食檔的熟食中心，與及在觀塘渡輪碼頭附近一個行將興建的公園內，興建一個大型快餐亭。

觀塘民政署與理工學院學生合作，目前正進行一項觀塘工業區內工人膳食問題的調查，內容包括區內工人午膳所花的時間，工作的地點的距離，與及區內的酒樓快餐店等調查，將在九月中完成，屆時觀塘工業區內工人膳食的情況，將有更詳細的資料，可對改善區內膳食的情形，有更大幫助。

廠家多不願設工廠飯堂 工人被迫在烟塵中用膳
市局鼓勵增設食堂 領牌祇爲保障衛生

（特訊）去年八月起，市政局正式立例管制工廠食堂，凡替超過一間工廠的工人提供膳食的飯堂，都必須重新領牌。市政局表示此乃爲保證食堂衛生的措施，並謂有意鼓勵更爲廠家開設工廠食堂。

對於市政局關注工廠食堂，本港各工業團體大致表示歡迎，但他們亦担心新法例會引致某些工廠食堂被迫關閉，大批工友可能要轉到街邊的熟食檔去解決午膳問題。

香港工業總會副總幹事黃志華表示：該會考慮於短期內進行調查工廠食堂的情況，但已有很多廠家尚未作出調查受影響的工廠食堂。黃氏稱：很多廠家申請工廠食堂牌照初期，確遇上某些阻礙，因爲申領牌照要經過多個政府部門批准，雖然市政局的限制減少了，但其他部門的「關」則不易過，尤其工務局方面，常以「地契條件」的理由否決申請。後來經工業總會與有關當局多次商議後，工務局才放寬限制，在某些情況下，簽署一份「無異議」書，問題方得解決。

黃志華承認現時申領食堂牌照手續已有所簡化，而一般工廠食堂的衛生情況，亦較前改善。

他認爲既然受到法例管制，負責開辦食堂的機構當然不能違反，但如果市政局以爲已立例管制，就必定可提高工廠食堂的衛生水準，那就錯了。法例既定，就必須要切實執行。市政局應備有足夠的調查設備，並按時巡察各食堂的衛生情況，以保證食堂的衛生標準。「但其實最基本的方法，是推動教育，使更多的廠家明白到設立工廠食堂及維持一定衛生標準的重要。」

不過，黃氏認爲，現時肯撥地出來做飯堂的廠家，既然已肯犧牲生產地方，可見他們已照顧到員工福利，因此亦不會想見工人在不衛生情況下用膳的。

基督教工業委員會發言人李卓仁則表示：其實管制衛生只是其次的問題，最主要還是爲工人提供完善的食堂。由於本港廠租昂貴，開辦食堂不但要動用整層廠地，且要經繁複手續申領牌照，因此很多廠家寧願在工人工資上增加津貼，也不願耗費可用作生產的廠地來設置食堂。

市政局立例管制工廠食堂，重點都只放在衛生方面，卻忽略了食堂缺乏的情況。某部份現有食堂的倒閉，使工人要企在「污煙瘴氣」的工業區街頭午膳，影响工人的健康。

市政局計劃重建的駿業街熟食市場，目前有熟食檔十六個。

李卓仁認爲，就算市政局立例管制街邊熟食檔的衛生，但由於其中某些必受淘汰，因此爲工人提供更爲完善食肆方面，亦起不了多大作用。

他表示，市政局可從幾個途徑去解決這個問題：首先應清楚完整地製訂一套計劃，主動去鼓勵廠家設立工廠食堂，甚至可與各個社團研究方案，立例規定每幾家工廠必要合辦一個工人食堂，或規定每幢工廠大廈都必要設立一個食堂。

李卓仁不否認這提議實行時，必會受到廠家及工業大廈業主等的反對，但爲了工人們的健康着想，政府應盡力而爲。

其次是多間聯合標準的熟食中心，李氏對市政局準備於觀塘駿業街興建兩層高熟食中心，表示歡迎，但他懷疑市政局爲何不能把熟食中心再建高些，以容納更多檔位。

最後他說：鼓勵類似荃灣「麥理浩夫人工人合作食堂」等的公衆食堂，亦解決一些廠家不願投資食堂的現象。

荃灣首創工人合作食堂提供工餘活動
改善區內工人膳食問題 並促進居民溝通與融洽
經營半年多仍虧本前景則樂觀

（特訊）本港首間工人合作食堂的發展頗爲成功，預料在不久將來，若政府有關當局能繼續加以支持，首堂的發展會更令人滿意，一方面可改善荃灣區工人膳食的問題，同時，也可促進區內居民的溝通及融洽，在工餘後有正確的康樂活動。

設於荃灣麥理浩夫人中心的工人合作食堂，佔地約一百五十方米，可容納一百五十人。據現時食堂的股東程健文表示：工人合作食堂計劃是由荃灣工業聯會、麥理浩夫人中心及荃灣理民府策劃推行的，而該計劃的意念是取自波蘭，目的是提供工餘活動給予荃灣區居民。

程先生又稱：該計劃初期是由三名商人出資經營，年半後發行股份，約三年後交由工人經營，正式成立工人合作社。但由於初期三名商人無法經營，故現時的食堂已改由五名商人出資經營，發展各業務。

由於現時食堂業務仍在試驗階段，故有許多困難仍未解決，但大致上稱得上成功。

食堂另一位股東何先生透露：由於食堂只供會員所用，故非會員則不能入食堂內進食，故現時生意並不大理想，雖然經營了六個多月，但仍是在虧本階段，未能有盈餘。

他又表示：食堂現時共有六百個會員，每個會員均持有一張會員咭以作證明。至於會費方面，每年只是港幣五元正。

他又指出：凡是荃灣區的居民或工作於荃灣的工友，均有資格申請成爲中心食堂的會員，而每個會員均可享有下列福利：

（一）在該中心食堂可獲晚飯或筵席九折優待。

（二）可參加中心所舉辦的各項活動，例如，遊船河，野火燒烤，餐舞晚會，學術講座，電影欣賞晚會，外埠旅遊等。

（三）會員如有舉辦宴會，酒會等，中心食堂可提供特廉服務。

（四）會員如須訂購生日或各種蛋糕，中心食堂將以特廉價錢供應。

（五）可選購超值食品郵寄價目表。

程健文先生表示：雖然食堂至現時爲止未有盈利，但由於食堂舉辦目的並非謀利，故股東們仍樂意繼續幹下去，相信不久將來便會好轉。他又稱：現時食堂服務時間相當長，由上午七時半至晚上十時止，每日的午市，約有二百五十人來食堂進食，離四百人的目標還有一大距離。

由於食堂內只有十九個職員負責各項工作，故他們有人手不足之感。

據程先生透露：該食堂初期是以自助形式，經營西式小食，以適應工人需要，但後來發覺區內工人對西式小食不感興趣，同時，自助形式又增加中心食堂而擠迫及混亂，故經各股東商量後，終於改變爲經營中式食物。

自食堂轉爲中式經營後，生意便漸入佳境，各股東亦很有信心繼續經營下去。但程健文先生仍表示：相信中心食堂這計劃在不久將來，便可發揮其作用，使本區居民有所溝通，工餘後有康樂活動。但這仍需要政府有關部門加以支持，才能收到預期效果。

荃灣麥理浩夫人中心工人合作食堂一角。

旅遊 TRAVEL PAGE

逢星期三出版

美國三藩市唐人街的小插曲

·方翎·

人說「他鄉遇故知」是很快樂的一回事，不過此話也不一定全對。

在三藩市，我們住在鮑維爾街的聖法蘭爵酒店，那兒離唐人街很近。我第一次到三藩市，在酒店辦過入住的手續後，便跟兩個朋友立刻外出，我們的第一個目的地，當然是唐人街，因為身為中國人，也希望看看自己同胞在海外建設的成績。

我們恃着路程短，也不帶地圖，誰知轉來轉去，也看不見唐人街的那道門樓，路上，碰着一個中國青年，穿着喇叭褲、T恤，手裏拿着兩本書，看樣子也挺斯文，於是便向他問路。那青年說他是新近從香港移民到那兒的，路不很熟，不過唐人街他倒知道，經他指點，正待謝過離去，青年却表現得非常熱情，說要帶我們遊覽，我們拗他不過，唯有隨他前往。

邊走邊談，才知他是初到貴境的新客，尚未有工作做，正在進修英文。到了唐人街，他左彎右轉，帶我們到了一幢很舊的建築物前，指着樓上說：「這兒是我師傅的武館。」我說：「你是學功夫的嗎？」他說：「是的，我師傅相信現在正在上面教學生，你們要上去坐坐嗎？」說話間，已作勢要敲鎖上的鐵閘。我的朋友碰碰我，向我打了個眼色，連忙說：「謝謝了，我們今天沒空，改天再來拜訪。」拼着我急走開。

後來我問她為何這樣，走得如此匆忙，連謝也不多一聲，好像太沒有禮貌了。朋友說：「唉，傻女，你唔知啦，現在的唐人街品流複雜，三教九流的人馬都有，你隨便跟人上樓，給人家劏左都唔知。」

想想也是道理，三藩市唐人街金龍酒家的血案，現在仍深留腦海。現時回想起那青年的事，雖然或者我們是錯怪好人，不過俗語說「小心駛得萬年船」，尤其是在陌生環境裏，我們更要萬事謹慎。

在三藩市幾天，曾不止一次的到唐人街遊覽，有一天閒來無事，跑入一間書局跟老闆聊天，那兒老闆是老華僑，在那兒經營書店已數十年。他很感慨的說：「這裏本來治安很好，可以說是華僑的安樂窩。近年來多了些年輕人移民，其中有些學歷不足，英文程度不夠，打不進洋人的圈子，於是便在唐人街胡胡混混的過日子，他們組織幫派，開賭檔，勒索保護費，無惡不作。唉，總之今時唔同往日，今日的唐人街，不再安全了。」

身為香港人，遊歷到人家的地方，不但沒有建設，還將人家的安樂窩弄得一團糟，實在慚愧。雖然一竹篙不能打一船人，大部份香港移民都腳踏實地的幹份正當職業，可惜却給一小撮不良份子給破壞了，但望日後移居海外的港人，能檢點一些，挽回我們的面子。

草裙迎客

夏威夷的土著，兼備了東西方人種的優點，肌膚細滑，明眸皓齒，骨肉勻婷，漂亮動人。夏威夷的少女，都喜歡學習跳當地的土風舞——草裙舞。這種舞以擺動腰肢，腹部及臀部為主，動作誇張中見柔和，配合夏威夷悠揚的傳統音樂，成為舉世著名的民間舞蹈。

北歐航新聞

北歐航空公司將於十一月間，創辦一份商業報導雜誌，供乘客在機上閱讀。

該雜誌名「北歐商業」（SCANDINAVIAN BUSINESS WORLD），以英文出版，專供遠程越州航綫之頭等及經濟機位正常票價乘客，以及乘搭北歐航歐洲綫新經濟機位之乘客在機上閱讀之用。

這本雜誌之內容，主要是報導國際商業消息，每兩月出版一次，初期發行二十五萬本。

加拿大魁北克省艾蒙瑪市附近的羅溫雪爾山，是哥爾夫球迷熟悉的地方，因為加拿大哥爾夫球博物館就在當地，而著名的京士維哥爾夫球鄉村俱樂部也設在那兒，不少哥迷渡假，就選擇這個地方。這個俱樂部交通非常方便，由渥太華駕車前往，祇需數分鐘。

德航客機保養妥善 創新引擎可靠紀錄

德國航空公司最近創新一項紀錄，該公司旗下一架名叫「楊基羅密歐」之波音七四七客機，機上的一部由通用電力公司製造的CF六——五〇E二型引擎，經過一萬小時飛行後，仍然性能良好，而該部引擎亦一向無須自機翼上拆下來進行大修。

德航維修部門經已決定暫時不拆除這部引擎，要它能再創下連續使用二萬一千小時的新紀錄，然後才將它自機翼拆下，送到修理廠徹底檢查，再重新裝回原來飛機上。

這部創下航時紀錄的飛機引擎，編號為五一七四〇八，它自一九七九年一月十一日隨同「楊基羅密歐」噴射機開始投入德航服務以來，已從事了逾一千八百次飛行週期。

這部引擎原為CF六——五〇E型，它於一九七九年十二月在機翼就地進行修改小工程，裝上一具經過改良的風扇，因而成為CF六——五〇E二型，這項改良使到該型引擎的耗油量因而減少達百份之二。

這項引擎使用超過一萬小時的紀錄，剛於今年七月創下，這項成就，除了顯示現代新式噴射引擎的高度可靠性外，更證明了德航對飛機引擎保養和監察的方法非常成功，使到飛機引擎距離大修的時間，延長一千小時以上。

空姐手記 大陸火車上有感

·江凰·

「空姐手記」這個名目，我怕快要被編輯先生改為「火車乘務員手記」了，因為一連幾個星期，我都集中講述火車上的見聞，致於飛機嘛，則暫被擱置。

而今次又再講火車了，京廣一綫第四十八次列車，由廣州到北京，車行共三十九小時，有伴有道的，還容易地把時間打發，不然的話，睡覺睡不了這麼多，要想看書，火車搖搖，很難集中精神。我雖是單人匹馬來參加旅行團，和團友並不熟諳，彼此高唱潮州音樂，自己顧自己；但是一上到火車，我就不愁寂寞，因為前後左右都是傾談的對象，隨手拈來的都是談話素材。

我指的對象，不是別人，就是大家同車共濟的當地人民，雖然我們體內流着的，同樣是中華民族的血液，但是生活環境的不同，政治氣候的差別，彼此在實際生活上，精神生活上，有着明顯的距離，無怪我的一言一語，都能大大地引起他們的興趣而他們所講的，我也十分希望知道。

此程中我碰到的朋友，說起來，其中或許是你所認識的，因為個別是頗有知名度的電影演員，他們是長春電影製片廠的上下員工一行六七十人，導演，到小工，剛由海南島拍罷「海神」一片，乘車返回東北長春。和我談得來的有演劉三姐哥哥的梁音先生，還另外有好幾位攝燈光攝影的工友。

梁音並不像李振輝，大家雖然都是某某人的兄弟，但是螢幕上，梁音是獨當一面的演員，文革前六四年左右，他領銜主演的一部電影：冰山上的來客，獲得了一致好評。

從談話中，發覺他們都很喜歡問一個老問題，那就是「香港是不是很亂？」，我是地道生於斯，長於斯的香港人，若問道香港是不是很亂？倒不曉得如何作答了。他們所以這樣問，原來是因為看過一部港產電影：「都市四重奏」後所得到的觀感印象。那部電影我沒有看過，大概它把香港亂的地方着重介紹吧，但是十部電影也代表不了香港，何況一部，再問還有什麼香港電影是看過的，想了老半天才想出一部來：巴士奇遇結良緣，不知是鳳凰，還是長城的出品。

前一陣子大陸掀起斬然大風波的電影：苦戀，劇作家白樺的作品，便是長春的出品，他們毫無忌諱地和我談起這部電影，一般的評價是政治內容有點過份，但是藝術價值很高，一位攝製該片的攝影師說，片中不少鏡頭運用得非常優美，有機會在修改後推出的話，必定會譜同他的講話。

問到該劇作家白樺的命運，他們的反應是異常樂觀的，還有人半認真說：這回倒好，白樺藉此揚名了。

我和梁音一夥人，是萍水相逢的朋友，透過互相一問一答，增加認識。這次旅行既是遊地方，又是交朋友，一年僅有的三個星期大假雖然盡此一行，但是物有所值，也算不枉此行了。

星藝旅行團舉辦「中秋賞月」遊

星藝旅行團逢星期日舉辦郊遊敘餐：行程次次不同，坦途漫步，最宜闔家老幼同遊，本週日暢遊西貢半島風景區高地古村，植林大道，空氣清新，令人精神爽快，繼遊石壆，涌車公廟，牛寮，大藍湖等名勝，全日冷氣大車，隨團敘餐，早餐午宴，運推獎，每券仍舊五十三元，不用早餐及五十元。

下星期六（十二日）中秋賞月：下午二時尖沙咀北京道出發，首到碧麗宮美收午餐，豪華冷氣車，暢遊港島，晚膳在中環嘉頓街鑽記大酒家「金牌燒雞席」及抽獎，一餐後專車郊遊「淡水湖」賞月，提燈啖月餅，波光月影別具奇景，誠賞心樂事，全部費用，每券一五元，（二）同時舉辦兩日一夜豪華遊，中秋節日同上地點出發，賞月後宿一級新酒店一晚，亦可天台泳池消月，翌日早茶後環遊新界，共享受每券三六〇元，總即日留位電話：H六一〇三六莫先生，郊遊券站：尖沙咀中港九英記茶莊，大道二〇三號，九龍旺角（彌敦道七一九側），北角模型店，上海街八三號湾門冰室，星藝旅行服務電話三〇六七〇一七一二及三〇六七〇（上午陸姑娘）。

國際希爾頓辦 馬尼拉豪華遊

國際希爾頓酒店屬下的馬尼拉希爾頓酒店，特為各商業及旅遊人仕推出一項特別旅遊「馬尼拉豪華遊」——「馬尼拉豪華遊」為期兩晚，有效期至本年十二月卅一日。收費為雙人房每位美金四十九元五角，單人房每位美金八十九元；小童與父母同住者，收美金十元。若要額外居留，則雙人房每位每天十八美元，單人房每位每天二十九美元，小童與父母同住者，在希爾頓家庭計劃下，則全部免費。

除豪華住宿外，包括兩份抵步的歡迎美酒、鮮果籃，兩美式早餐，一免費乘搭豪華房車機場接送。

有意者還可在酒店內欣賞菲律賓文化表演，每位收費美金十六元四角五仙，包括一頓豐富的晚餐。

另一項是「馬尼拉豪華遊」，特出是客人可在酒店連續或分開住兩晚的客人，可在期間參加馬尼拉希爾頓酒店安排的兩組觀光團。一組是「宿霧島觀光團」，為期兩晚。雙人房每位美金一百九十二元五角，單人房每位美金二百二十六元六角五仙。額外居留者，則雙人房每位每天美金三十九元五仙，單人房每位每天美金五十六元一角。價錢不包括來回馬尼拉機票一百二十元，則可每天享用三頓豐富膳食。除住宿海邊別墅外，還包括兩頓早、午、晚餐，島上遊覽，一切交通行李搬運及機場費用，隨團還有一位熟識英語的司機兼導遊。

另一組是「蒙地馬遊觀光團」，為期兩晚，逢星期一至五出發。雙人房每位美金二百零五元七角，單人房每位美金五十元二角五仙。額外居留者則雙人房每位每天美金五十五元六角，單人房每位每天美金七十八元七角（價錢包括免費供應三頓膳食）；除豪華住宿外，包括兩美式早餐，兩頓晚餐，三頓午餐，市內遊覽，行李搬運費，隨團亦有一位熟諳英語的司機兼導遊。

馬尼拉希爾頓酒店地點適中，鄰近全市最大的城蘇公園，古董及手工藝商品店及總富歷史價值的西班牙城。

有意參加「馬尼拉豪華遊者，可向本地旅行社或國際希爾頓海外訂位部訂位。

永安旅行社精心策劃 日本北本州北海道團

本港歷史悠久，分社最多之永安旅行社，長期主辦日本遊覽團，積聚了極豐富經驗，對日本各地風景名勝瞭如指掌，因此獨創許多新行程，目前本港同業之日本團做來做去都是：本州（中部）遊覽團，即只由大阪遊覽至東京之本州中部地區。至於本州之西南部（如：秋芳洞、廣島），南北九州（如：鹿兒島、別府、阿蘇火山等），本州之北部（如：仙台、松島、十和田湖、涵館等），北海道（如洞爺湖、定山溪雪景，有珠火山、扎幌等）其風景遠勝本州中部。可惜本港旅行社很少有團前往九州、本州上述地區團，但永安旅行社則應有盡有，行程分成：（A）本州（大阪至東京）八天遊覽團，（B）八天遊覽團，（C）九州、西南本州、瀨戶內海八天團，（D）北本州、北海道八天遊覽團，其中（C）團，除遊覽南北九州外，兼遊西南本州之秋芳洞、廣島、瀨戶內海之宮島等，全程住宿五星級豪華酒店，故反應極佳，經常滿座，至於新推出之（D）團，暢遊北本州之仙台，日本三大勝景之一松島，十和田湖，涵館，北海道之洞爺湖，登別溫泉，定山溪雪景，熊牧場，有珠活火山，不夜城之扎幌等，北國風光，景色如畫，扎幌，返東京乘內陸機，天只收三千八百餘元，超值享受。此外永安旅行社還經常主辦甚多東南亞、台灣、菲律賓及歐洲、美加遊覽團，永安報名地址：德輔道中五十號裕昌大廈四字樓，電話：五一二五六二四三，尖沙咀星光行一一二六室，電話：三一六九四四四七，北角、旺角、荃灣、澳門均設有分社。附圖為永安旅行團出發時留影。

永安旅行團

W.O.T.S.

歷史悠久 信用可靠

西歐八國十七天豪華團 $9980
暢遊荷蘭，德國，奧地利，意大利，列支登士頓，瑞士，法國，英國等八國，十餘大城市，住宿一流大酒店，專人領隊，乘搭日航747珍寶客機直飛荷蘭，由倫敦返港，來回採用北極航綫，最舒適快捷。
日期：9月13日，10月18日，11月22日，12月20日

西南歐（西班牙）十五天豪華團 $8800
暢遊西班牙馬德里，巴斯隆那，葡萄牙里斯本，法國巴黎，凡爾賽宮，比利時布魯賽爾，滑鐵盧，荷蘭阿姆斯特丹，英國倫敦，薩莎堡等，全程住一流大酒店，專人領隊，乘搭日航747經北極綫飛歐洲，行程最舒適愉快。
日期：10月19日，11月16日，12月2日21日

中南歐（地中海綫）十三天豪華團 $7980
暢遊意大利羅馬，梵蒂岡，比薩斜塔，佛羅倫斯，莫洛哥蒙地卡羅賭城，法國尼斯，里昂，巴黎，凡爾賽宮，比利時布魯賽爾，滑鐵盧，荷蘭阿姆斯特丹，英國倫敦，薩莎堡等，全程住一流大酒店，乘搭日航，專人領隊，高級享受。
日期：10月31日，11月28日，12月19日

美加西岸十三天豪華團 $8980
暢遊檀香山，珍珠港，洛杉磯，迪斯尼樂園，荷里活影城，賭城拉斯維加斯，聖地牙哥，三藩市，金門大橋，溫哥華等風景名勝。
日期：8月15，18日，9月18日，10月23日，12月20日

日本北海道北本州八天特級豪華團 $3990
暢遊仙台，松島，十和田溫泉，青森，涵館，洞爺湖，有珠活火山，熊牧場，登別溫泉，定山溪，中山峠香景，白老族文化村，扎幌，那三頁，日光，東京等，日本最美麗自然奇景，全港獨家主辦，住宿一流大酒店。
日期：10月10，17，24，31日，11月7，14，21，28日，12月5，12，19，22，24日

日本本州富士山八天豪華團 只收$3090
暢遊大阪城，寶塚歌舞，奈良，京都，名古屋，熱海，富士山，富士五湖，箱根，白絲瀑布，鎌倉大佛，橫濱，日光，豐島樂園，東京等，乘搭日航先飛大阪，由東京晚機返港，東京住太陽城太子酒店。行程包括：乘搭子彈火車及觀看美加多夜總會表演。
日期：逢星期三、五、六日出發

日本鹿兒島南北九州、廣島八天超級豪華團 $3480
暢遊鹿兒島，指宿溫泉，宮崎，別府溫泉，地獄奇景，野生動物園，阿蘇火山，熊本古城，雲仙，長崎，福岡，南本州全日本最著名之秋芳洞，秋吉台，廣島，宮島等，住最高級酒店。經常滿座，報名從速。
日期：逢星期六出發，乘搭日航

日本本州富士山八天超級豪華團 $3480
暢遊大阪城，寶塚歌舞，奈良，京都，名古屋，熱海，富士山，富士五湖，箱根，白絲瀑布，鎌倉大佛，橫濱，日光，半島樂園，東京等名勝，乘搭子彈火車，欣賞美加度夜總會表演，東京住宿全日本最高級之帝國大酒店。
日期：全年逢星期六出發

全日本南北九州本州八天超級豪華團 $3780
暢遊鹿兒島，宮崎，別府，雲仙，阿蘇山，熊本，福岡，鎌倉，江之島，箱根，富士山，東京等，住帝國大酒店。
日期：全年逢星期六出發

曼谷、挽芭茵、芭堤雅六天豪華團 $1490起
暢遊挽芭茵皇宮，大城古蹟，玫瑰花園，水上市場，古城，皇宮寺廟，芭堤雅珊瑚島，鱷魚湖，住宿一流酒店。曼谷永安旅行社直接安排
日期：逢星期二、五、六日乘搭星航早機出發（下午機返港）

泰馬星（星馬泰）十二天豪華渡假團 $3380
住曼谷納萊，新加坡美輪酒店，暢遊泰馬星三邦，十餘名城，昔吉島風光絕麗，泰南山水比美桂林，擊牙蘭風景如詩如畫。
日期：泰馬星團：9月17日，10月15日，11月19日，12月21，24日
星馬泰團：9月21日，10月19日，11月23日，12月22，25日

馬星泰十天特級豪華團 $3880
遊覽曼谷，芭堤雅，吉隆坡，檳城，雲頂高原，新加坡，聖陶沙島，晚晚一流夜總會，住律實池尼，沙祥，新加坡文華大酒店。
日期：8月 15日，9月12日，10月7日，11月21日

泰馬星十天豪華團（特價） $3090
暢遊曼谷，水上市場，玫瑰花園，古城，鱷魚潭，芭堤雅，珊瑚島，吉隆坡，黑風洞，雲頂高原賭場，聖淘沙島，新加坡等，住宿一流酒店。
日期：逢星期五出發

星馬（檳城）七天豪華團 $2690
暢遊吉隆坡，黑風洞，雲頂高原，怡保，霹靂洞，三寶洞，太平湖，檳城，新加坡，聖陶沙島等風景名勝。新加坡永安分社直接安排。
日期：逢星期六出發

台灣豪華團九天 $1780
暢遊台北，故宮，陽明山，地獄谷，野生動物園，台中，八卦山，台南，高雄，澄清湖，阿里山，日月潭，梨山，天祥，花蓮，住最豪華酒店。
日期：全年逢星期三、六出發。

台灣豪華團七天 $1680
暢遊台北故宮博物館，中正紀念堂，野生動物園，日月潭，慈丁公園，台北，澄清湖，高雄，彰化八卦山，台中，梨山，天祥，花蓮，陽明山等，住一流大酒店。
日期：全年逢星期三出發

韓國日本九天特級豪華團 $4380
暢遊漢城，板門店，華克山，景福宮，東京，江之島，箱根，富士山，京都，奈良，大阪城等名勝古跡，東京住全日本最高級之帝國大酒店。
日期 8月22日，9月19日，10月24日，11月21日 乘搭國泰航機早機出發

菲律賓（碧瑤、百島）七天豪華團只收$1590
暢遊馬尼拉，火山湖，鱷魚樂園，大富都，百島，壟松島，碧瑤，百勝灘瀑布，文化村等，住凱悅大酒店。
日期：8月10，14，16，21，24，28日
9月6，12，18，24，30日

永安旅行社 總社及尖沙咀分社 假日照常辦公
香港總社：德輔道中50號裕昌大廈4字樓 電話：5-256243
北角分社：英皇道英皇中心地底 電話：5-705352
尖沙咀分社：尖沙咀星光行1126室 電話：3-694447
旺角分社：彌敦道銀行中心1015室 電話：3-846484
荃灣分社：青山道遠東銀行大廈地下 電話：0-432631
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈303室 電話：83901

佳寧旅業

健的旅行團 富麗旅行團

佳寧集團

首創旅遊企業化 進入電腦新紀元

泰國$1588
七天高級團 $1588 住曼谷麗晶、芭堤雅皇宮
早機去 晚機返 天天出發
乘國泰超級三星豪華噴射客機
九天曼谷、芭堤雅、東芭、桂河橋特級豪華團 $1788 逢星期二、四、六、日出發。

清邁$1988
八天清邁、曼谷、芭堤雅特級豪華團 $1988 逢星期日乘泰航直飛清邁，晚機返港
八天清邁、曼谷、芭堤雅高級豪華團 $2133 逢星期四乘泰航直飛清邁，內陸機往曼谷

日本$2633
六天神戶博全本州特級豪華團 $2633 逢星期日乘英航直飛大阪、東京返港
八天/九天全本州特級豪華團 $2988/$3088 逢星期三、六、日 乘747珍寶早機去 晚機返

美國$6833
九天美國西岸特級豪華團 $6833
出發日期：9月4日、18日 10月2日、16日、30日

菲律賓$1588
七天高級團 $1733 住馬尼拉 麗晶、碧桃源
早機去 晚機返 天天出發
乘國泰超級三星豪華噴射客機
七天馬尼拉、碧瑤特級豪華團 $1588

台灣$1688
九天環島特級豪華團 $1688天天出發
早機去晚機返，乘國內航機
住希爾頓等一流大酒店

韓日$3588
九天韓日特級豪華團 $3588 逢星期二、日出發
十天韓日特級豪華團 $3733 逢星期四、六出發

加強機票服務
各營業部增設票務專員代理世界各地機票
專線查詢電話：5-232171
即將推出機票＋酒店

集團經營 直接安排 超值享受 有口皆碑
採用本集團所下各地酒店及遊覽車
歡迎查詢 獨立組團 世界各地任君選擇
★中環皇后大道中連卡佛大廈16字樓 ☎5-212215 5-255387
★中環夏慤道美國銀行中心地下商場 ☎5-232171（前金門大廈）
★尖沙咀星光行1122室（星光郵樓上） ☎3-7216181 3-662668
★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下 ☎3-7215461（河內道口）
★美孚新邨永安百貨公司三樓 ☎3-7442282
假日及公衆假期照常辦公

港九新界旅行團
傳信旅遊主辦
$20 ①石澳海浴園 ②沙田彭福公園大尾篤一日遊 ③西貢白沙灣十四鄉逍遙遊
逢星期日及公衆假期出發 費用包括冷氣豪華巴士接送及牛奶公司餐盒飲品
$15 ①銀線灣海浴園 ②春坎角海浴園
費用包括冷氣豪華巴士接送及牛奶公司冰凍飲品，歡迎獨立組團（35人以上），可獲九折優待
日期地點任擇，查詢電話：5-258065 3-218192

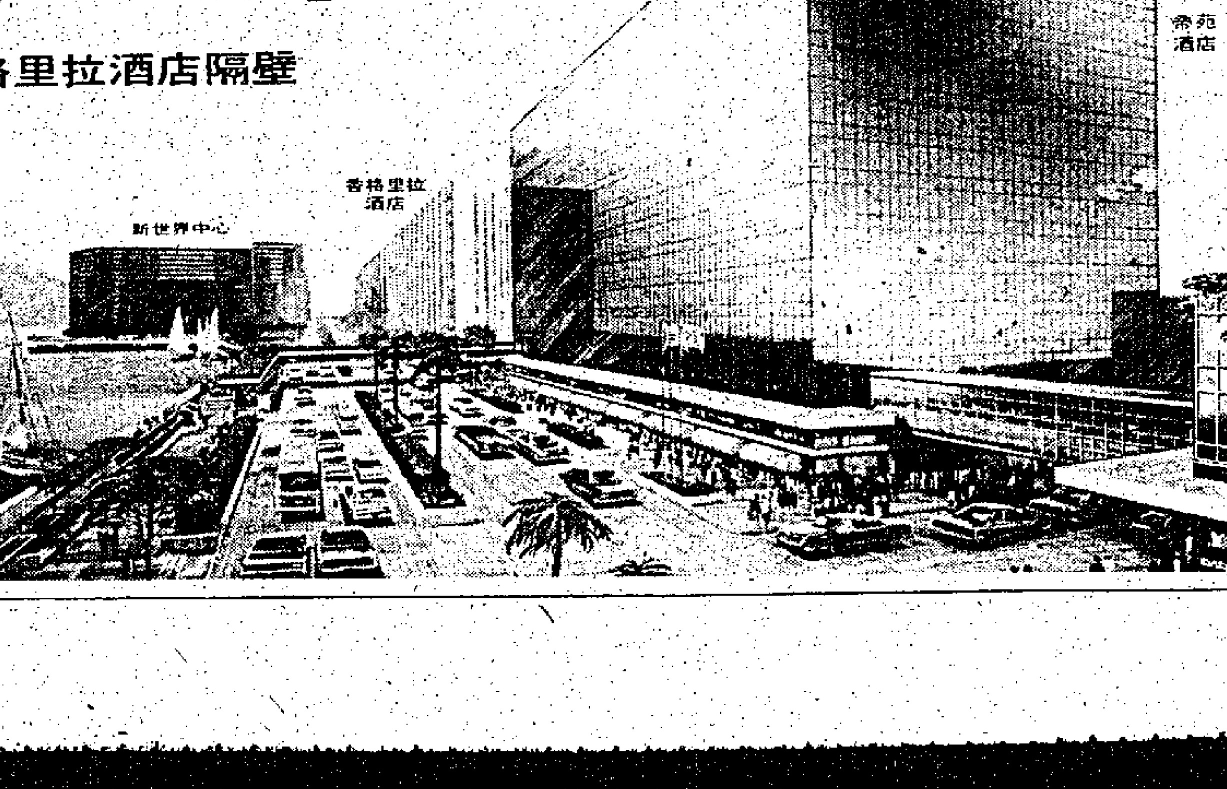
尖沙咀中心寫字樓

尖沙咀新世界酒店對面，香格里拉酒店隔壁

中央冷氣，高級設備，一流海景

實用面積1,280至8,100平方呎

管理完善，保安週全



遊客購物商場

只剩數單位 洽租從速

洽租處：信和置業
香港皇后大道中29號華人行十字
電話：5-210311（18線）
租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室
電話：3-687281（假日照常）

本港新聞

送院不治女童證實死於頭骨爆裂
年輕母親被控謀殺
父親准五千元保釋

（港訊）涉嫌與大角咀一名四歲女童之死而遭警方扣留的一名婦人唐麗卿（二十二歲）已被控以謀殺罪名。

該婦人將於今早於北九龍法庭提堂。

另一名廿四歲男子則准以五千元保釋外出。

該名女童於前日凌晨被一對夫婦自其大角咀住所送院，於抵院時證實死亡。

昨午之驗屍顯示該女童死於頭骨破裂。

青年住所藏毒 被判監禁四年

（新亞社訊）一名青年，涉嫌在住所內藏有一批毒品，可作非法販賣用途，爲掃毒組人員撲親埋伏，將其拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，主審法官伊偉誠在聆訊案情後，裁定被告罪名成立，判其入獄四年。

被告胡顯仁，廿五歲，被控於軒尼詩大廈一單位內，藏有六十五點廿九克混合物，內含十八點廿四克嗎啡鹽酸，可作非法販賣用途。

案情透露：案發下午三時半，掃毒組人員在上址大廈一樓字單位外埋伏，見到被告正擬外出，乃馬上將他截停，由他帶返屋內一個房間內搜查，結果在一個櫃底及床底下，先後共搜到七小包毒品，乃調查後將其落案檢控。

回首當年

一九六六年九月二日

明年撤銷駐港空軍基地

英殖民地事務大臣李輝德，今日下午在港府新聞處會晤報界，他透露：英國政府已決定在本年底撤調駐在啟德機場的三架「獵人」式飛機，該等飛機是隸屬第二十八中隊，到一九六七年三月，整個啟德空軍基地將會撤銷，但英國空軍仍保持在香港呼救時馳援的能力。

北角計劃關中等住宅區

由城市設計委員會擬訂之北角發展計劃大綱，已獲總督會同行政局批准，新計劃準備在天后廟道一帶作重大改革，並包括一個比原日計劃稍大之地區，城市設計人員有意使北角區成爲中等入息人士之住宅區，並將天后廟道延長，及開闢天后廟道附近之一處地方，供興建住宅之用。

葵涌建三座五型廉租屋

新界葵涌新區之石梨，將於短期內興建三座住宅樓宇，及一間有二十四個課室之小學校舍，上述三座樓宇均高十六層，屬第五型之政府廉租屋，落成後可容一萬四千人，政府已招商承辦此項工程，預料於本年十一月開工興建，約需廿二個月方能完成。

輸印尼熱門貨多被扯空

本港對印尼去貨擠迫趨勢，爲近五年來所罕見，由於印尼商買盤大量湧入，不祗原料性貨訂單相當，而一般普通用品貨亦至可觀，適合彼邦之熱門貨物，初期則有棉紗、麵粉、布匹等現在則有膠拖、塑膠用品、搪瓷、打火機等都被搜購一空，而呈渴市現象。

警長遭人斬傷 裝修工人被控
萬元保釋外出候訊

（新亞社訊）油麻地警署警民關係課警長鄧士傑，日前在福榮街街口與人發生口角，在混亂中，警長被人揮刀斬至重傷，行兇者事後將傷者送院時，當場被捕，帶返警署經調查後，將人落案檢控，昨解北九龍裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候九月五日再訊，以便警方作進一步調查，並保徐律政司指示，被告暫無須答辯，准予一萬元現金人事各半，保釋出外候訊，在外候訊期間，每日須向警署報到一次。

被告卧耀雄，二十八歲，裝修工人；被控於本年八月二十九日在深水埗福華街與南昌交界，蓄意嚴重傷害男子鄧士傑，令其身體受嚴重傷害。

中國國際旅遊公司 九月廿一正式開幕

中國國際旅行社香港總代理——香港中國國際旅遊有限公司，將於九月二十一日正式開業。屆時中國旅遊總局有關負責人將應邀來港參加。

這家公司是中國國際旅行總社在海外建立的第一家機構，承担經港外國遊客、商人及應邀訪華外賓中國國際旅行社的全部業務。中國國際旅遊有限公司還辦理中國旅遊服務公司在香港聯絡事宜。

香港中國國際旅遊有限公司總經理丁克堅先生，是前香港華潤公司總經理，現任中國國際旅遊總局副局長，中國國際旅遊有限公司開業後，將來港兼任以上職位。

在正式開業前，中國國際旅遊有限公司籌備工作已告完成，業務廣泛開展，外國旅行社也紛紛來港洽談業務，呈現一片工作繁忙的景象。現在每天包一班中國民航客機由港往穗和桂林。

中國國際旅遊有限公司在九龍彌敦道一三四號美麗華大酒店東座M樓二〇二五室，電話：三—七二一五三一七。

速成英專九月份 擴充早午晚新班

歷史悠久之速成英專九月份特別擴充早午晚新班以應付莘莘湧而至之學生。該校之英專班課程向爲人所頌讚，教法新而有效，班別由字母P4至F5，中五畢業生更可選保送參加會考。名額有限，報名請往彌敦道七一七號二樓速成商科語言學校（旺角地鐵快富出口），電K九五四一八七。

勞椿夫人昨日舉殯 紳商致祭備極哀榮

（特訊）樂善堂總理，九龍城街坊福利會常務理事，港九押業商會監事長，鞋業製造商會會長，勞氏宗親會首席永遠名譽會長勞椿先生之夫人徐利開女士，香港體育界聞人駒勝體育會會長，勞氏宗親會會長，九龍西北區扶輪社社董，敦煌酒樓，廣州酒家，萬壽宮酒樓等董事勞國雄，勞國民昆仲之令壽堂，不幸於上月廿五日凌晨式時卅分壽終於九龍聖德勒撒醫院，積閏享壽八十一歲，九稱福壽全歸，遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪，昨（一）日中午十式時舉殯，在該館大禮堂辭靈，靈柩極暦東華義莊，擇吉安葬。

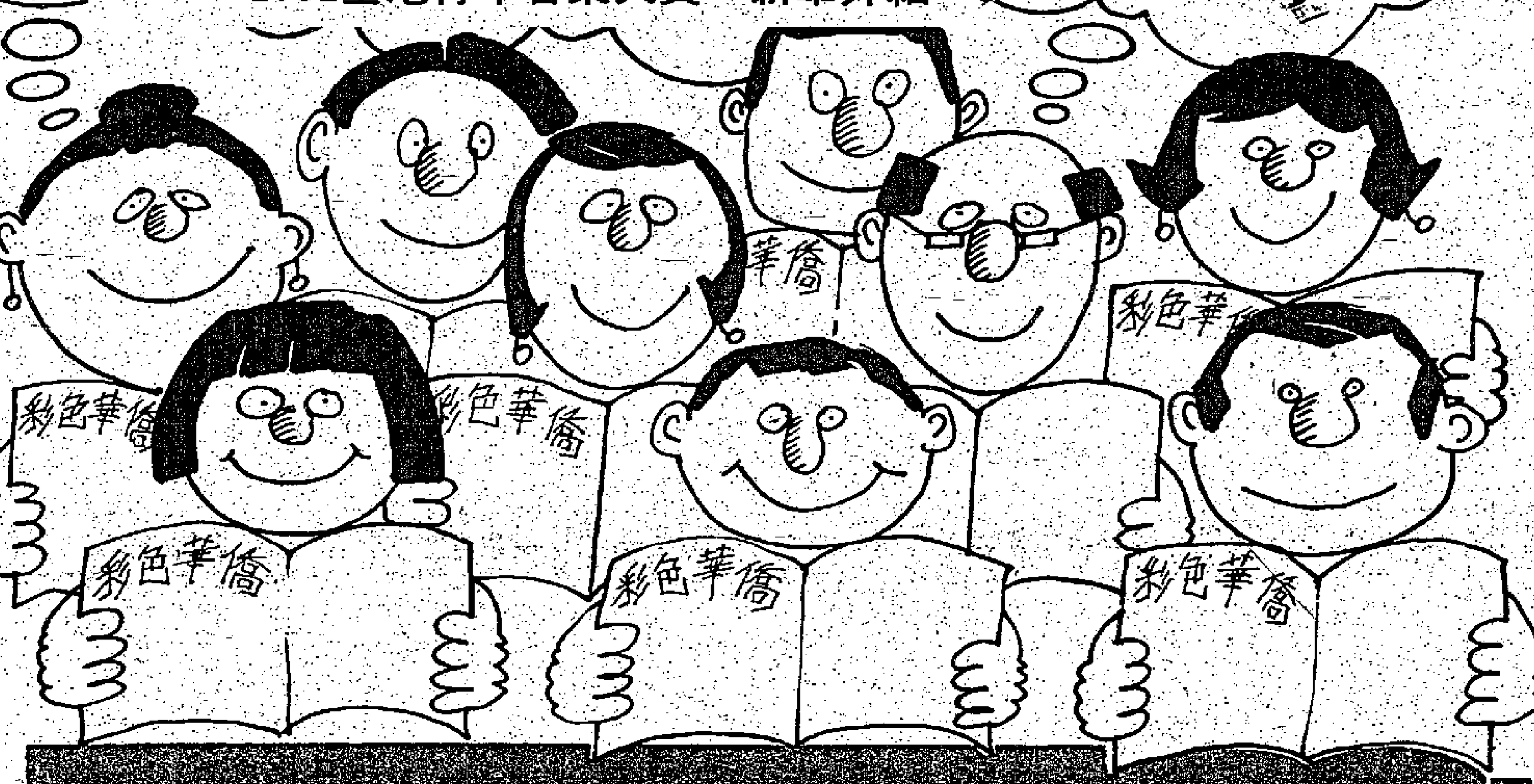
勞太夫人爲廣東省南海縣人，生性慈祥，樂善好施，相夫教子，閭里稱賢，今一旦仙遊，聞者惋惜，其哲嗣國雄，國民君交遊廣濶，各界人士致祭之花圈，祭帳，輓聯，滿佈禮堂內外，太夫人殯禮，於上午十一時舉行大殮，各社團分別舉行公祭者：有九龍西北區扶輪社，由社長陳仲壽主祭，鞋業商會李志楠主祭，陪祭有吳達文、余漢偉、張全、陳錦韶、張維滔、葉智成、潘謝津、甄錦基、袁偉鵬、熊、陳鎮根、馮綠、呂富榮、鄧鏡池、歐陽廷公祭，旅港勞氏宗親會同人主祭，勞甫堯恭讀祭文，陪祭者有監事長勞志，台長勞德、勞應、勞渠超、勞碧華、勞應、勞漢、杞、勞道之、勞永時、勞錦泉、勞耀華、勞汝盛、勞玉賀，儀式肅穆隆重。紳商名流，社團首長，鄉誼親友親臨執紼者有李鵬飛議員、黃乾亨太平紳士、徐文通、羅德庸、顧思聰、顧思羅、羅藻珍、高福全、顯、簡煥章、顏同珍、陳祖澤、許賢瑛、黃錫江、雷福康、勞兆參、蘇潤生、馮子華、卓培根、陳特典、袁偉康、謝炳章、區灼然、陳仲壽、梁建國，九龍西區扶輪社，駒勝體育會，榕園體育會，勞氏宗親會，九龍城街坊福利會，萬壽宮酒樓，廣州酒家，敦煌酒家，藝聲唱片公司，港九押業商會，廣華置業有限公司，大華銀行，新華國貨有限公司，京華銀行，九龍樂善堂，東昇體育會，中國皮鞋有限公司，法國國家銀行，美國運通銀行等數百人，素車白馬，備極榮哀。

下圖示：勞椿夫人舉殯，勞氏宗親會理事長勞家鉦主持公祭獻花。（天）

彩色華僑

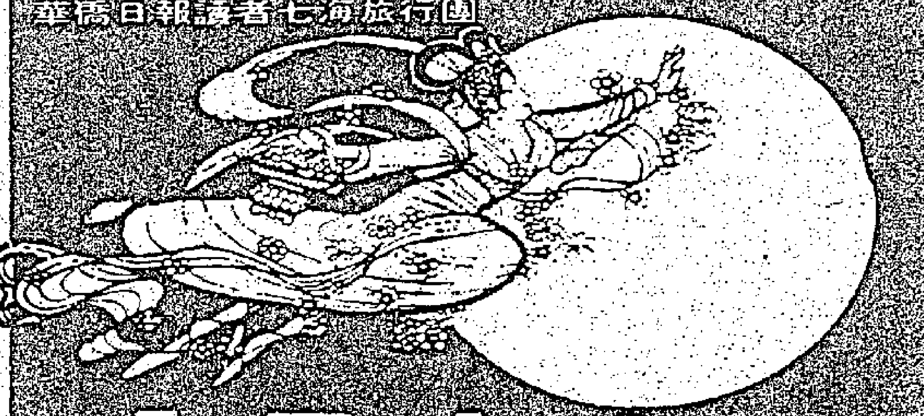
本期預告：

封面專題　跳飛機
陽光下的美膚術　八二年新泳裝
預防乳癌、先動手術　電視週刊
初去澳洲一波三折　（旅遊之頁）
讓夫記（星期掌篇）　兒童週刊
發仔好艷福　鄭裕玲秘密練兵
李琳琳堅不習武　張錚三上火焰山
勞若冰怕提奇趣錄　（食經）
優秀卓越歌唱藝術家顧企蘭
1981全港青年音樂大賽　新車介紹



逢星期日隨華僑日報附送

華僑日報讀者七海旅行團



八月十六
最佳旅遊好節目

沙田馬會觀賞激光表演
幻彩霓裳追月遊 $178
（1）乘豪華冷氣遊覽車環遊新界
（2）參觀海洋公園中秋遊藝大會
（3）金花園酒家嘗豪華海鮮晚宴
（4）特備專車直達沙田馬會門前
（5）觀賞沙田馬會激光幻影表演
（6）參觀羣獅大會八頭醒獅會演
（7）各校學生聯合表演提燈歌舞
（8）欣賞電視藝員精彩歌舞表演
（9）英國皇家兵團樂隊演奏名曲
（10）各團友獲贈陳意齋旅遊之寶

寶蓮寺大澳聯遊 $85
九月十三日（星期日）
• 乘坐冷氣客輪 • 漫遊大澳漁村
• 專車上寶蓮寺 • 進食精美上素
• 嘗山水豆腐花 • 觀賞石壁水塘

詳情請詢：七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413081　四线

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384　5-452370

金門旅遊 3-319151
平價機票市場

台北	$720	東京	$1,050
曼谷	$850	星馬泰	$1,900
倫敦	$2,150	韓日台	$1,650
澳洲	$2,050	美國	$1,850
大坂	$1,350	菲律賓	$750

旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635

金碧輝煌台灣環島9天豪華團	$1790	逢星期一、三、六、日
菲航菲律賓碧瑤島7天豪華團	$1599	逢星期三、四、六、日
新航星馬（檳城）7天豪華團	$2288	逢星期一、三、六、日
新航星馬泰（檳城）12天豪華團	$3490	逢星期三、四、六、日
西北日本（本州）8天豪華團	$3190	逢星期一、四、五、六
韓國板門店仁川4天豪華團	$1690	逢星期一、三、五、六

代理美妙假期台北4日3晚單人房　專業台証$160
來來750　嘉年華420　福君270
財神650　一樂園420　東龍240　九天包出
國聯420　金堡270　太平洋200　兼售各國機票
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
香港—廣州—香港
（中國民航包機）
逢二、五、日
請向各大旅行社接洽
查詢請電：3-322628　3-322620

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆　五天行程勝九天
①香港—高雄（早機）—佛光山　住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—溪頭　住溪光樓
③大學池—日月潭—八卦山—台中　住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村　住花蓮輪
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動　夜機返港
逢週二出發　祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環卑利街21-27號新陞大樓地下4號

康年 *中華民國觀光局審定* 台北市 甲種（國際）旅行社聯營
台灣　旅團總滙　天天出發
高雄線八天$1780五天$1450
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9　⑤224765　夜假⑤870757

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
香港德輔道中24號金龍興銀行大廈1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室
泰國　六天$1490 八天$1780 暢遊芭堤雅、珊瑚島、曼谷、清邁 逢星期六出發
馬星　七、八天$2280 逢星期三、六出發 檳城、怡保、馬六甲、雲頂
日本　本州七天 $3088　日韓海陸空聯遊$3450　日韓八天 $3390
台灣豪華團　阿里山八天$1998　阿里山九天$2150　逢星期三、六出發　住萊萊、圓山、全國、希爾頓、阿里山賓館等一流大飯店
台証十工本費$99　酒店十機票 HK$888起

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231
全台灣環島觀光團（阿里山）
四天$1288　七天$1450　九天$1588
住圓山、希爾頓　出發：逢星期日
機票十三晚酒店十接送＝$850
星馬雲頂高原 八天$2399 逢星期三、六出發
特快台証　各國特平機票
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶樁大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567
新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3988起 代訂酒店
台灣環島遊 九天 $1688 逢週四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機。
泰國 芭堤雅 七天 $1688 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証二天
星馬 雲頂高原 七天 特價團 $2388 逢三、六、日出發
專辦台十天快証$180，代理各地廉價機票，特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌　馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社　本州七天團
宮崎交通公社　九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號陸山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845

泰國芭堤雅六天	$1488
台灣週日環島七天	$1680
菲島六天特級團	$1699
韓國四天豪華團	$1990
日本本州八天	$3190
星馬泰十一天	$3288
新航美洲假期	$5389起
新航歐洲假期	$5990起

代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（吳冠發）主理

永安 總社5-256243-8 北角5-705352 尖沙咀3-694447 旺角3-846484 荃灣12-432631

西歐八國十七天豪華團	$9980	9月13, 10月18, 11月22, 12月20日
美加東岸十五天豪華團	$9880	8月9日
美加西岸十三天豪華團	$8980	8月15, 18, 9月18, 10月23, 12月20日
日本本州八天豪華團	$2990	逢星期六、日出發
日本九州八天豪華團	$3380	逢星期六、日出發
台灣環島九天豪華團	$1780	逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團	$1590	8月7, 10, 13, 16, 19, 22, 25, 28, 31日
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1550	逢星期二、五、六出發
泰馬星十二天渡假團	$3380	8月5, 9, 14, 9月17, 10月15日
台灣日沙灣五天渡假團	$1290	逢星期三、六出發

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$789	台灣九天	$1690
東京四天	$1645	日本八天	$3190
韓國四天	$1490	日韓五天	$2399
泰國五天	$1350	星馬七天天	$2399
夏威夷七天	$3989	菲律賓七天	$1599
美國西岸七天	$5499	冲繩島五天	$2399

香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3595起	3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日 5月25日

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美加日韓星台泰芭菲
拿　馬　堤律
國大本國泰灣國雅賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

國聯 UTI TRAVEL LIMITED 旅運有限公司
香港德輔道中60號萬宜大廈520室
5-234047-8·254663
代辦台證及各地廉價機票

馬（檳城）星泰
暢遊吉隆坡·雲頂·檳城·怡保·
新加坡·牛車水·曼谷·水上市場
·玫瑰花園·古城·佛寺·
芭堤雅·珊瑚島等。
HATA BONDED 保障

十天超值豪華遊$3090
報名携同此稿只收$2890
*乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
*成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
*全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，
絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
*專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
*出發日期：6/5、13/5、20/5、27/5、1/6、8/6、15/6、22/6、29/6。

馬星 檳城七天 $2288
報名時携同此稿減收$100元

本港新聞

利用快艇偷運人蛇
三青年罪成各判監五年

（新亞社訊）三名青年，涉嫌用快艇從澳門運載「人蛇」來港，逃過水警人員之截查，將一「人蛇」送上岸後，自行返回市區登岸後，由於全身衣服濕引起巡邏警員懷疑，將三人拘捕，帶返警署調查後落案檢控，昨解最高法院審訊，三名被告均否認控罪，五男二女陪審團聆聽全案證供，退庭商議兩小時半後，復出向法官回報，一致裁定三名被告均罪名成立，按察司賈施雅聆判，判三人各入獄五年。

被告三人：（一）黃錦超，廿二歲，（二）陳健國，廿七歲，（三）畢嘉建，廿五歲，同被控於去年十月廿五日，身爲一艘快艇之船員，而當快艇進入本港海域時，艇上載有廿一名非法入境者，未經人民入境事務處長批准。

大元邨派出所
昨日正式啓用
警方呼籲邨民提供意見

（港訊）新界大埔大元邨警察派出所昨起正式啓用，爲區內約二萬名居民提供更完善的警政服務。

沙田警察分局局長陳子輝在開幕禮上表示，大元邨警察派出所之設立是爲着配合大埔新市鎮的發展，以使現代化之警政能得以順利推行。此外，警方亦會在大埔區設立同類型之派出所。

他說：「警察派出所乃大元邨之一份子，其成員亦爲各居民之鄰居，他們之主要任務是對付罪案，務求使本區成爲安居樂業之所」。

陳氏指出，大元邨現有居民約二萬人，而罪案率相當低，這實有賴各邨民對警方的支持和合作。

因此，他歡迎各邨民友善的採訪及向警方提供有建設性的意見。

主持開幕禮的人士除了陳子輝局長外，還有大埔鄉事委員會主席黃源章，大埔理民府羅家駿，大元邨房屋經理馬健程及邨民代表。

該派出所共有十四名警務人員廿四小時輪流當值，主管爲道武敏警署警長。

鑽石山大觀路及聯誼路面破爛，影响交通及行人安全。（本報記者攝）

鑽石山大觀路
路面破爛影响交通
坊會函請民政處修築

（特訊）九龍鑽石山平房，連同木屋，人口三萬人，該區環境有待改善，區內大觀路及聯誼路，日久失修，經大雨沖擊後，路面破爛崎嶇不平，每日行人如鯽，車輛來往頻繁，影响交通及行人安全甚大。據坊會理事長劉紫垣稱：以前建築該路，由港府，撥給沙石及英泥材料，鑽石山坊會負責集資僱請工人修理，當此政府改善制度，每區設有地方委員會及區議會，爲管理改善環境，坊會將區內急待改善情形，提出三項，呈請黃大仙區民政處：（一）大觀路路面破爛，請當局協助修築，以利交通及行人安全，（二）區內人口稠密，請當局在鑽石山地鐵站出口處巴士站加建上蓋，以免候車者日晒雨淋，（三）地區內平房及木屋區，地方廣闊，寄信郵箱目前祗有彩虹道設立一個，希望郵政局在鑽石山地鐵站出口處附近增設郵筒，方便居民。（突）

圖爲參加一九八一年度滑浪風帆冠軍錦標賽的本港代表（左起）楊永恒，符業雄及黃澤安等。

敦豪集團贊助本港好手
參加國際滑浪風帆比賽

香港滑浪風帆會在敦豪國際有限公司贊助下，將派出一隊由三位風帆好手組成的隊伍，參加本年十月十五日至二十四日，假日本沖繩島舉行的一九八一年度世界滑浪風帆冠軍錦標大賽，該三位滑浪風帆健兒爲楊永恒，黃澤安與符業雄，楊與黃君兩人均參加過羅得杯芭堤雅大賽，並特別在這途賽事中有優異的表現。據參加是次比賽的三位賽員謂他們是次的參與，只在參加及爭取國際比賽的經驗，作爲參加一九八四年度世界會的準備。

滑浪風帆在香港現已漸成爲一種受歡迎的水上娛樂運動，據悉去年度的世界滑浪風帆冠軍錦標賽的參加者約五百餘人及來自十一個國家。

七姊妹道販毒案
被通緝男子
許永長自首
押候本月四日再訊

（新亞社訊）警方毒品調查科人員，日前在北角七姊妹道破獲一宗大販毒案，一名男子被捕，已被落案檢控，並通緝另一名在逃者，兩日之後，一名男子自首向警方投案，經調查後，解上銅鑼灣裁判署審訊，被告暫時無須答辯，法官諭將案押候至九月四日再訊。

被告許永長，卅二歲，文員，被控兩罪：（一）八月廿五日，在七姊妹道廿×號地下，藏有一批毒品，可作非法販賣用途，（二）控被告同日，身爲上述地址住客，容許樓宇儲藏毒品用途。

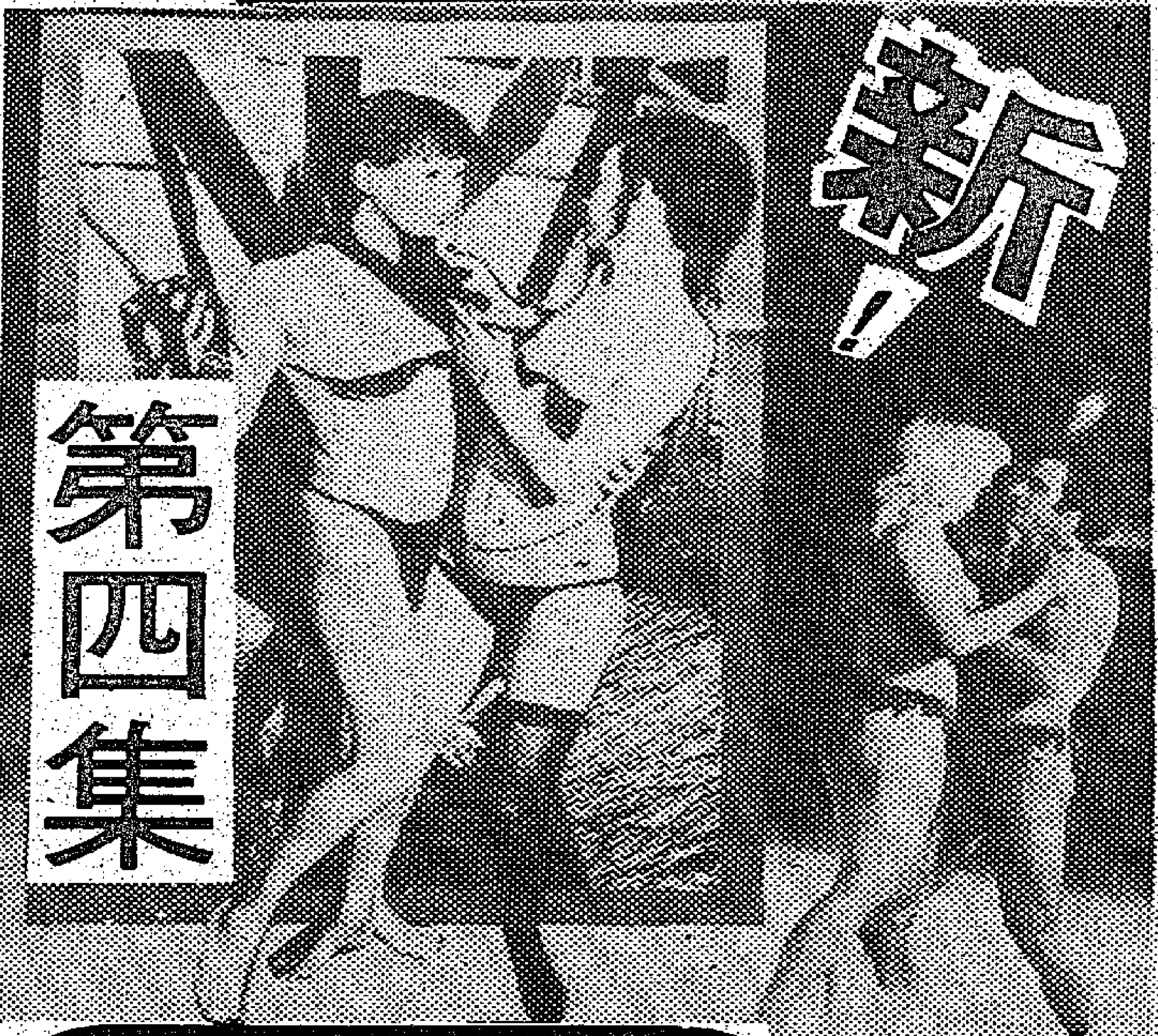
野外旅行團
蓮花澗賞瀑

野外旅行團九月六日（星期日）舉辦郊遊活動「蓮花澗賞瀑」，上午八時半九龍渡船街文華樓旅行社側乘專車至元朗南坑排散步，跨白虎坳永吉橋至七疊河入澗，全賞蓮花走廊午休，蓮澗絕壁至彩瀑紅蓮消夏，沿澗林木鬱，徜徉境幽景雅，或躍石綴升澗盤，或攀嚴藤跨步，極富野趣，細湖行至九曲澗具特式之九曲瀑，該境內最深井，瀑頂天門接走清快，踏出，步程四小時，參加者需具攀行石澗經驗，自備糧水，參加券十元。服務處：中環德輔道中萬宜里口盧海記鞋店，旺角砵蘭街二六九號同德書報社。

新都　快樂　新樂　富都　寶石　大光明
今天　六院盛大聯映
定必早爆・火速訂座・預售三天

性愛奇趣錄

新！第四集



狄龍公司繼世界性愛奇趣錄一二集後，三集來居上，越大胆越新奇
性愛紀錄大全！
SEXY HOLOCAUST
兒童不宜
紀錄片能手：佐治史密夫最新傑作
性愛新趣　嬌花獻媚　黑男白女　胆大心細　女召男妓　表現胴體　性感刺激　超值潤肺
狄龍國際電影企業公司 DELON INTERNATIONAL FILM CORPORATION 榮譽發行

國都　國泰　麗聲　樂聲　金門　民樂　國寶　龍華　萬年　同樂　麗都
午夜場加開
票房直迫三百萬昂然進入第二週
領銜主演　張國榮・鄭美寶・唐菁・金綺・車保羅
領銜主演　陳百強・徐杰・鍾保羅・黃愷欣・劉富強　特別客串 趙雅芝

兒童不宜
導演 霍耀良　美術指導 蔡賢聰　武術指導 高飛　主唱 陳百強　填詞 鄭國江　作曲 鍾肇峰　編劇 海潮　策劃 文小燕 譚何綺雯　監製 張權　出品人 譚國基
失業生
致謝 譚國基 經理人
全港DJ。多謝
冠軍。及擂台陣
流行歌曲龍虎榜
榮獲全港電台
「有了你」
本片主題曲

主題曲由華納公司供應
巨業影藝 獻 創
金公主 發行
陳百強一曲"有了妳"瘋魔全港

華僑日報分類廣告
大字四個　細字卅四個　每天八元
出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿。
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（大字四個細字卅四個）定爲一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即多
接洽處
①總社，香港荷李活道一〇六至一一六號
②中區分處，砵甸乍街香港華人銀行地下
③九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
④九龍代理佐敦道四四號A地下集益號

真懷德・羅渣摩亞
尤哥道納西　李諾雲杜拉
四大國際紅星初次合作！
總統　華盛頓　金冠
明天映　預售三天
太太回娘家，丈夫去走私！先生公幹去，妻子便偷情！
四個故事・令人絕倒

故事好有味，但絕不淫穢！
偷情81
輕鬆！風趣！
真懷德　羅渣摩亞　尤哥道納西　李諾雲杜拉
兒童不宜
sunday lovers
一九八一年新型大喜劇！
那個男人不走私！幾許女人去偷情！

利舞台　倫敦　美孚影都
即日五場　大爆
利舞台電影暫停放映 續映
兒童不宜
一群漂亮女學生
頭飛魄散的驚魂經歷

炎炎夏日　令你心寒的電影
胭脂劫
洲立公司繼「剃刀邊緣」後
在數十部同類電影選出
第二炮！
「昏迷」「大白鯊」製片家 羅利拔比 本年度驚魂傑作　法國 雅華納治恐怖電影 金牌大獎
荷里活本年最大新發現 麗歌華活 一夜成名處女作　法國新阿倫狄龍小生 李安納曼 聯合主演

麗宮
最後
五場未看請快
轟動全球一部前所未見最過真權威紀錄片
食人人實錄
五位探險家被食人族生吞前拍下的紀錄片
食人部落　即捉即噬　肢解裸女　活剝生吞　啖食五臟　津津有味
一部絕非由演員扮演的影片，而是由人骨堆中尋獲的底片，五條人命換來最追真的鏡頭
・兒童不宜觀看・
明天獻映　恐怖巨片　天師捉妖　波蘭斯基得意之作

新配粵語對白
東成西就　轟動世界
炮彈飛車
嘉禾公司二千萬美元震撼國際影壇大製作！

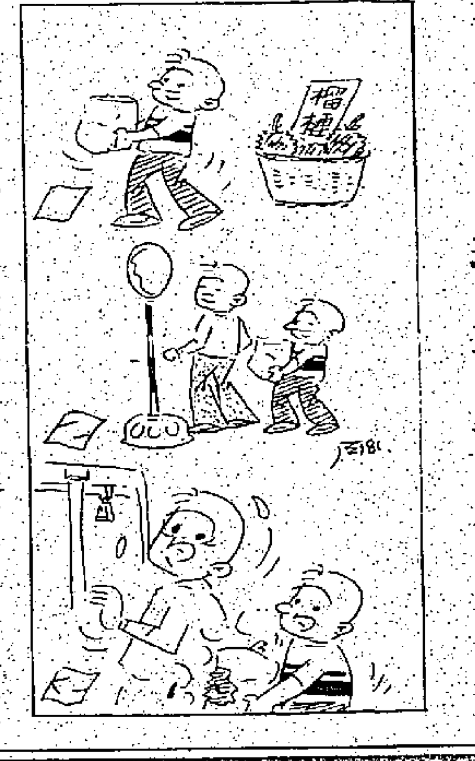
畢雷諾士　羅渣摩亞　花拉花茜　甸馬田　小森美戴維斯　許冠文　成龍
華拉莉柏蓮　泰莉芭曼　積依林　當狄路意士　彼得方達　賀烈涵
舉世公認最強明星陣容
林布堅尼　法拉里　保時捷　亞士頓馬田　勞斯萊斯……等等
舉世公認最強靚車陣容
☆★☆★☆★
全亞洲首映
本片已於六月十九日開始橫掃美、加、英、法、南非等十餘國！
鄒文懷
THE CANNONBALL RUN
闔府統請　粵語版：皇后 皇都 金明 帝后　嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際 南昌 光華 金茂坪 瀛堂 域多利　南灣　英語版：海運 百樂
今天五場　午夜場嘉禾加　第七天，直逼五百萬關！

兒童天地

第（五九二六期）

好兒童 逼車記

南凱



新學年，新開始

·唐姨姨·

小朋友：

你們又回到學校上課了，學校裏校裏的老師同學濟濟一堂，大家見了面多麼快樂。舊同學們在新課室裏相見，聚在一起談談暑期生活。旅行啦，游泳啦，野外生活的情景如在目前。

一會兒上課鈴聲響了，新老師踏進課室，小朋友又開始了學年的新功課。同學們在新課室，坐新位子，有新老師，學習新課本，一切都是新的。這正好給你們一個鼓勵，在新環境中做個新學生。

做新學生的意思，是希望你們把從前在學校裏不好的，舊的壞東西完全丟棄，完全忘記。從前上課時愛談話嘛，今天要安靜聽書了。從前懶惰不交功課，今天開始要加倍努力。還有從前愛欺負同學，以後更要實行友愛。你們心裏要時刻想着：在這個新開始，我決心要盡力做個好學生，品行和成績都要比以前進步。

凡事如果想做得好，除了下決心之外，還要有計劃去進行。在新學期開始，最好是替自己訂下一個學習新計劃，或者編定一個每天作息時間表，以後有恆地做去。

那一科成績較差的，在新計劃裏就要針對它，編時間表時就要多編些時間去溫習這科功課。升高一級，是應該更有自動自覺能力去學習的。我更祝你們學業猛進！

破白鞋

·生活故事·　·小冰·

「一二，一二，一二……」

每走一步，小瑛都感到腳下的痛楚——她的白鞋頭已經破了一個大洞。

太陽早已升得很高，這小山丘上一片白熱的光，就是閉了眼睛也可以感受到。地上的樹蔭，構成了很別緻的圖案。偶然，幾陣風掠過，小小的沙石滾了兩滾，又是另一種花樣。

但在小瑛眼中，這些都是一個個大大小小的洞，她在沙石上走着，感到一陣難受。

自從白鞋破了，她開始覺得上體育堂是一種負累。

前面的同學跑得多快！小瑛低頭看看自己的白鞋，知道襪子也在沙石的磨擦下，開始破爛。

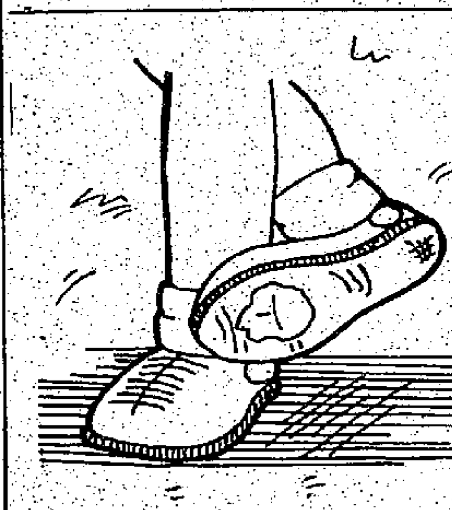
這對白鞋不知是什麼時候買的了。本來是姊姊的，但自從姊姊輟學去工廠學車衣，便將這對鞋子給了小瑛。以前，姊姊在校是運動好手，在運動會中，田徑和徑賽都奪過金牌。只是，那年，媽死了，姊姊便迫着去做童工。

小瑛接過姊姊的白鞋時，曾說：「姊，下次運動會我要替你取金牌！」

但現在，鞋已破了——

她也曾一度想對姊姊或爸說，她需要一雙新白鞋，但，應該怎樣說呢？她忖度了很久，姊姊正在燈下「車」公仔衫。

「……怎麼姊姊在燈下是這樣的憔悴？她的手都做粗了。那不像是一隻少女的手啊！唏！我怎能要姊姊買新鞋？她輟學，到工廠去工作，還不是為了我？她想讀中五，想畢業，但不能，她整天為人車衫，卻不計較自己穿些什麼？我怎麼老是記着買新鞋子？……」小瑛反覆想着。



爸爸正坐在椅子上，看着一份被揉得起了縐的報紙。他穿着的睡衣，已很舊的了，袖子有一處用黑布釘補過的地方。

「怎麼我不會發覺爸手背上的筋也露出來了！」小瑛想起爸爸每早穿着那破舊的皮鞋到地盤去，把生命當作賭注，在棚架上爬上爬落。她想起在夏天的烈日下，爸那黝黑的背上滴滴油一般的汗珠。她真想哭！

「不！我不要再想得白鞋了！我不要告訴任何人我的破白鞋，包括爸，姊姊和我自己！……」

但每走一步，那隻沒用的腳卻告訴她：白鞋破了！

不知怎的，她想到了「人魚公主」的故事。她是人魚公主，為了愛，她甘願忍受痛苦。真的，只要爸爸姊姊愛她，這些微的痛楚算得什麼呢？「B——！」一老師的哨子吹得好響。啊，走吧！破白鞋也能走出完滿的勝利來！（取材自翠苗月刊）

寓言兩則

·小威·

野驢和獅子

一只野驢和一只獅子締結同盟，希望這樣牠們可以更容易的捉到森林裏的野獸。獅子同意用牠的力量去幫助野驢，野驢給獅子跑路迅速的方便。現在牠們已經得到一隻肥美的野獸了，獅子就着手分配所得的食物，牠將所分成三份。然後牠說，「我取得這第一份，因為我是獸王，那第二份因為我幫你狩獵所以應當我得的；至於第三份，請你相信，這也是我要同你相爭的一份。除非你願意給我，趕快跑開去，那麼你的大禍就要臨頭了。」

這個故事說，世上往往讓強權代替了公理。

頑皮的驢

一只驢子爬到屋頂上跳舞，跳碎了瓦，主人就上屋頂去，將牠趕下來，又用木棒痛打牠。驢叫說：「為什麼昨天我看見猴子也這樣玩的時候，你們都大笑着，好像猴子跳舞能供給你們無限快樂呢。」

凡是不識大體，不知道自己所處的適當地位，應當受一些教訓。

地產與樓房

買賣租賃·建築材料
瓷磚潔具·電器燈飾
傢俬裝修·居室設計

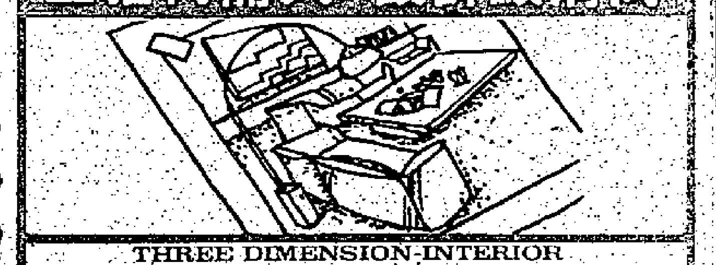
每天收費
三寸半位（一格高）每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位（二格高）每段六十元
加印紅色每段九十五元

半島中心 尖沙咀商業大廈高層1,400—4,000呎租售。
羅氏美光工業大廈 葵涌道與葵定路交界12,000呎出售
富華工業大廈 荃灣沙咀道尾近青山道6,000餘呎出售。
洪水橋吉地 16,000呎出租，可作露天貨倉用途。
安泰置業有限公司 電話：3-953171—81郭先生洽

瑞英置業
3—275111（陳先生或鄭先生）
商業
1.盛特商業大廈（旺角道7—9號地庫舖面及一樓共8,770呎）租130,000 或售23,000,000
2.盛特商業大廈 四樓1,913呎另平台600呎 租16,000
3.彌敦道322號一樓約1,000呎 租6,800
工業
1.瑞英工業大廈一期地下（土瓜灣旭日街落山道交界，實用774呎）租7,800
2.瑞英工業大廈二期5,800呎 租26,000

誠租
香港仔黃竹坑區地下廠房面積約1000呎十一月前交吉請電5-534151內線245陳先生洽

地下廠房★特價租售
葵涌區 梨木道32—50 金運工業大廈
第二座D地下，約3750呎
每呎售520元樓高12呎半
交通便利，工源充足，落貨方便
另大貨車車位售價十萬元
◁歡迎電詢3—7414081-4溫洽▷

室雅何需大 設計顯清高

THREE DIMENSION-INTERIOR
各優秀室內設計及裝修名家隨時為閣下提供
三大服務：
·商店、辦公室、住宅室內設計及裝修
·承造及設計各款商用及住宅傢俬
·備有各款地毯及牆紙供閣下選用
THREE DIMENSION-INTERIOR
九龍彌敦道74-78號，1302室 TEL：3-7211381，3-7211382

工廠大廈出售
荃灣柴灣角街銓通工業大廈
中層3500呎平售98萬
（不交吉，尚有租約14個月）
有意者請電3—355191
羅太洽

元朗新城市地段135號
良材大樓
（理民府後便）
旺舖尚餘數間
廉售
龍珠島企業有限公司
尖沙咀星光行718室 3-679081
地盤電話12-777568（假日照常）

觀塘廠房租售
興業街19至21號明生工業大廈前座十樓面積3823平方呎（交吉）
接洽電話
5—243370　5—259954

維園商業中心
銅鑼灣信德街2—12號
高級寫字樓出租
每層面積3,200方呎起
香港置地有限公司
代理部：香港歷山大廈
電話：5—265471 內線319

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間850呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7413193陳先生洽（自讓）

洋樓 寫字樓 出租
九龍 福桃樓 宋皇台道8—12號四樓商業3300呎
九龍 俊福樓 山林道1號住宅800餘呎商業1500餘呎
香港 文華商業 塵利臣山道高層890呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

安昌樓 新樓全幢招租
軒尼詩道157號
二樓 521呎
另平台 16呎
租 3,600
有入伙紙·即租即用
正義 電話：5-452522

室雅何須大，屋大講氣派，
設計善安排，大小必達雅。

必達雅設計工程公司
P. D. R. & ASSOCIATES
香港灣仔洛克道275—277號金樂大廈2B
電話：5-752982 5-730350

北角花園平台洋樓
渣華道胡日皆大廈四樓連大平台，約800至1400呎數單位廉價吉售，用途廣環境佳特價50萬元起，先到先揀，辦公時間電3——659028直接業主洽或每日下午現場參觀。

紅磡鬧市工商廈
民裕街大環道榮業大廈低層相連數單位，千餘呎至二萬呎可任擇吉售辦公時間電3——659028直接業主。

元朗 建業街及新街 租·售
三面大單邊 聯發洋樓 即買即住
伙伙向南 閉路電視 高級鋁窗
兩梯四伙 對講電話 顏色浴缸
旺舖樓高20呎·一樓商場
接洽處：
香港房屋管理有限公司
5——225546，420180
地盤：12——777023（假日照常）

太古城大嶼山別墅出售
太古城南山閣高層675呎送靚裝修吉售59萬
禮頓道崇蘭大廈低層600呎不交吉售45萬。
賽西湖C座低層1260呎連車位吉售185萬。
官涌康寧道15號高層A座490呎吉售30萬。
大嶼山貝澳西班牙別墅新入伙全幢吉售170萬，可分層出售。
九龍城侯王道近街市小單邊地下1060呎，全幢四層連租約售400萬。
青山道216及218號地下共2100呎四層高部分交吉，兩幢共售1,400萬。
廣東省銀行信託部
五——二二四二五五
五——二六四六八五

拔萃商業大廈
銅鑼灣區面對伊利沙伯大廈鄰近海底隧道交通方便面積380呎四正實用伙數少管理完善全新已入伙直接業主經紀免問租售均可特廉任何時間請電5—245104陳洽

42層高成基商業中心
中央冷氣·高級寫字樓出售
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

油麻地上海街旺舖售
196——198號雙連地下交吉舖位，面積共1,600餘呎，適合各行商業用途，詳情請電3——699431杜洽

旺舖租售
九龍深埗元州街223至225金源大廈單邊有後門約1800呎（闊23呎深68呎）另石屎閣1800呎售捌百萬交吉租亦可月租陸萬元（三年期）適宜銀行首飾玉器珠寶等有規模行業聯絡電話
K615856　K615118鄭先洽

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大廈2500呎或1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

青山道地王旺舖廉 租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431杜洽

本欄廣告·費用廉宜
集中宣傳·收效宏大

尖沙咀商住大廈
1200尺售70餘萬
柯士甸道105號中層向南三面單邊地鐵站隔鄰交吉免佣良機勿失請速電3—672859羅洽

深水埗 順寧道工業大廈 地下旺舖廉租
順寧道265號，271及273A—277號相連舖位由1,300至5,200呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431杜洽

旺角旺舖吉售
新填地街257號，約680呎，年期長，設備齊，業主自讓238萬，有意者請於辦公時間電③—307265洽

淺水灣花園 麗景道向南 高層全海景
2288呎三房兩廳大露台工人房
新裝修連有蓋車位三個特平吉售
香港信託投資公司5—410826　5—410877

寶輝大廈
跑馬地毓秀街10—16號·洋樓·出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣八百尺適合飲食業銀行珠寶行財務　電5—761132

舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓 電話：5—252497

彌敦道·商業二樓 出售
適合多種用途寫字樓社團診所學校攝影公司髮型屋健美院娛樂活動服務性行業有最佳招牌廣告位向彌敦道左右地鐵人山人海1500呎獨立全層90年期裝修靚交吉K885996

各式別墅
租售 環境清雅 用料上乘 無需裝修即買即住 交通方便 分層全座 歡迎參觀專車接送
（售價每平方呎$360—$800）
洽購處：冠南建築公司
H9802515（日間）　H9802350（夜間）
H9802340

廠地租售
①葵涌廠地3萬餘呎有石屎上蓋及廠牌交通方便，水電齊全。
②官塘地下4千至8千呎樓高18呎。
有意請電　③7434410　楊洽，

亞皆老街闊大旺舖售
亞皆老街116A號（嘉都大廈）旺舖連閣，門面闊26呎，連自由閣約共3000呎，合任何行業大機構銀行
電：H607160陳洽（每日下午二時後至晚上）

旺舖出售
九龍新蒲崗景福街79—81號地下面積弍千餘呎適合各行業交通方便有意上午請電③八九弍零弍四下午③九五零弍七七洽

惠刊廣告請駕臨下列地址
西環：西環街坊福利會　卑路乍街14號
灣仔：興趣軒文玩公司　軒尼詩道244-246號二樓
銅鑼灣：文海圖書公司：　啓東街九號A地下
筲箕灣：金山泉地產公司　太安樓地下商場A12號
油麻地分處：　佐敦道4號左邊地下
何文田：恆達圖書唱片公司　亞皆老街124號M
紅磡：友誠書局　紅磡新柳街20—22號
美孚新邨：荔灣街坊福利會內　吉利徑17號A平台
荃灣：正康公司　荃灣眾安街3號2樓
屯門：衛光書局　屯門鄉事會路111號地下
大埔：永誠地產代理公司　大埔廣福道151號地下
元朗：元朗區社團聯誼會　元朗邨第四巷21-22號
截稿時間：每日下午五時正

旺角孖舖吉售
旺角西洋菜街地下二間相連旺舖1600呎舖面特闊合餐廳銀行音响電器各行各業詳情請電
3—342066　3—331636洽

富基大廈
香港石塘咀日富里、南里。旺舖平售
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H252497

上環旺舖住宅
普慶坊22—30號太慶大廈地下旺舖由370呎至580呎租售樓上住宅尚餘數單位廉售
已有入伙紙　5—236049

急購樓宇
本公司受外商委托急購百德新街高層有海景，有公園景，有露台或低層一樓數個單位樓宇條件雙方滿意立即成交。
新寧集團 H775473 H774502 林洽

白田旺舖廉售
深水埗白田南昌街南昌戲院白田購物中心對面金玉大厦地下旺舖二百卅呎業主出國負正比公司價蝕數萬元售
電3—657414

鯽魚涌
交吉廠房
華厦工業大厦高層向南光亮四正裝修美好4055呎250萬
請電H622975

為以往暑假將近結束時候所罕見 歐成衣單寥寂

倘若今後一個月內訂單到港仍無明顯復增，勢必形成今年末季更多製衣廠收縮生產。近西德輸出褲類及梭織男恤衫兩種大熱門成衣配額轉讓價已經喪失。部份荷蘭及英國成衣配額價亦下跌。

（特訊）過去一個月，歐洲共同市場買家來港訂購成衣很少，倘若今後一個月內訂單到港仍未有明顯復增，勢必造成今年末季很多製衣廠生產繼續退縮，今年對歐洲共同市場輸出成衣將比去年顯著減少。

據製衣業人士透露：過去一個月間，歐洲共同市場買家來港訂購成衣很少，這是以往暑假將近結束時候所罕見。據了解，最近歐洲共同市場的紡織品存貨並不很多，奈何貨銷疲弱，當地入口商對今年聖誕節及冬季成衣生意不敢看好，不但西德商家向外訂購明年春季成衣顯著收縮，甚至美國，荷蘭，丹麥，法國，義大利商家也不敢大量訂購新貨。雖然，共同市場以外的其他買家如北歐，美國等新訂單到港比較正常，但本港成衣出口，共同市場佔了三分之一有多，共市訂單銳減，對整個製衣業產銷也有不良影響，倘若今後一個月內，共市訂單到港仍未能明顯復增，勢必造成今年第四季很多製衣廠生產繼續退縮，今年對共市輸出成衣貨量比去年嚴重減少亦難避免。

製衣業人士指出：西歐和北美商家來港訂購成衣，在一年中分為兩個階段。第一個階段是二月至五月，這一階段內訂購成衣是供聖誕節及秋冬季銷售的。第二個階段是八月至十一月，這一個階段內訂購成衣是翌年春夏季銷售的。今年二至五月歐洲共同市場商訂購秋冬季和聖誕節銷售的成衣比去年同期減少，尤以西德客商訂單減少最為顯著，除了市場銷路欠佳之外，又受馬克匯率變積下降的影響。事實上，西德客商來港訂購的成衣，有一部分是轉口的，今年以來，西德轉口成衣也是嚴重減少。幸而英國市場雖然弱銷，但英國客商輸入的成衣轉銷非洲和中東保持平穩，本港成衣輸往英國退縮尚不大。

製衣業人士又稱：對北美和西歐輸出的聖誕節及冬季銷售成衣，由輪船運出的，到了八月底就告一段落，倘若不在八月底由輪船運出，則要改由飛機運往，運費當然大增，以往北美和西歐市場成衣旺銷時期，彼邦入口商為了趕貨應銷，多付運費亦不在乎，但今年市場滯銷，不會像往年改由飛機運往。故在今後一段時間內，本港製衣廠已接入訂單製造的成衣，以供明年北美與西歐市場明年春夏季銷售為主，現在一般製衣廠只有寄望今後三個月北美和西歐客商明年春夏季成衣訂單，不過，從目前情況觀察，北美訂單還可作有限度的樂觀，西歐訂單復增的希望不會大。最近對西德輸出的褲類和梭織男恤衫這兩種大熱門成衣配額轉讓價已喪失，就是對今後三個月接單繼續減少的心理影響，對荷蘭輸出的成衣配額多年來供不應求，但現在亦感供應過剩，對英國的梭織男恤衫配額轉讓價也繼續下降，都是本港出口商和製衣廠今年第四季生意看淡的反映。

假後港股復常交易 各類股價普挫

恒生指數收市跌廿五點一而為一千六百四十七點六五。全日總成交四億二千萬元。莊士末期息八角半，另五送二。明輝發展末期息四分。王集團中期息七分半。遠東發展末期息一角半，另二送一。

（特訊）經過多天假期後，香港股市昨（一）日恢復正常交易，大市則呈欲升還跌，且跌勢明顯，在上午開市之最初階段交投則靜，惟各項股票較感穩好，上午十一時之恒生指數尚報升近六點。然而，隨後賣盤逐漸增加，做價逐告止升回順，尤其是近上午收市賣盤壓力突告增強，做價低跌較明顯。

下午復市續感受到賣家沽售之壓力，做價無力回升，且跌勢持續以迄收市。雖則美國有些銀行宣佈減息，惟是本港股市人士仍普遍審慎態度。況且，當前一般經濟情勢仍處於動盪的階段，利率回降之傾向未感明顯，故昨日開市雖呈穩好，稍後則受賣家沽售之壓力而低垂。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為四億二千一百十四萬元。在交易總值中，香港交易所佔六千五百二十五萬元，遠東交易所佔一億八千零……元，金銀交易所佔一億七千六百二十五萬元，九龍交易所佔二十二萬元。至於指數方面，據恒生指數上午十一時尚報升五・八一而為一六七八・六五，在上午收市之指數回降至一六六〇・三六，比上週收市指數跌一二・四八，下午收市指數續降至一六四七・六五，全日共跌二五・一〇，遠東指數收市為八二四五・三一，比上週收市指數跌一四七・六〇。遠東分類指數中俱見報低，金銀綜合指數為一四七六・二三，比上週收市指數跌二四・〇九，金指數為一三九三・〇二，比上週收市指數跌二二・七六，銀指數為一八八八・七六，比上週收市指數跌三〇・七六。在遠東交易所有成交之一百四十一項股票上，上升者有二十項，下跌者有一百零二項，無變動者有十九項。

據莊士集團董事局昨日宣佈末期息每股八分半，另每五股送二股，截止過戶日期為十月十二日至廿三日。明輝發展董事局宣佈末期息每股四分，截止過戶日期為九月十八日至廿四日。王集團董事局宣佈中期息每股七分半，截止過戶日期為九月十八日至十月四日，遠東發展董事局宣佈末期息每股一角半，另每二股送一股，截止過戶日期為九月十六日至廿日。

在各項股票中，做價普遍低跌中，友聯銀行反見挺升，明顯以二十一元六角之全日最高價位收市，比上週收市價強升一元一角之多。此外，做價表現較堅好者計有東亞銀行升一元，廖創興升一角，力士地產升四角及永安公司升五角等，做價低跌較明顯者計有凱聯酒店跌四角，生力啤跌四角，長江實業跌六角半，信託A跌四角，電話公司跌四角，和記黃埔跌四角，怡和跌四角，邵氏跌一元五角，先施跌四元及太古地產跌五角等，其他股票之收市價比上週各該項收市價低跌兩三個價位者普遍。

電子業訂單少生產率低降 結業裁員續有出現

某大電子廠裁員引起勞資糾紛 電子錶業表現最差平均產率不足六成

（特訊）雖然現正是開工旺季，但由於廠商訂單不多，故近來電子廠開工率低及六成半，大型電子廠結業和部份裁員的情形續有出現。

據消息來源說，擁有千多工人的安培泛達電子廠最近因為訂單不足，要裁減百多工人，以致引起勞資糾紛，而在較早前，在港成立已有十多年，專門生產電子配件的美資快捷半導體公司，近期因業內競爭激烈，被迫結束附屬永佳電子廠的液晶體生產線，並準備將該廠廢出讓。據廠商說，中小型因訂單不足，資金周轉困難及利率高昂而無法經營下去，以致結業的相當多。

廠商稱：卡來在今年四、五月時，美國方面的電子訂單注港有所增加，但可惜後勁不繼，形成今年旺季的訂單仍然不足，特別是歐洲方面頗令人失望，主要的原因是到港太高，經濟無力復甦，當地市場的購買力落。收音機、錄音機及部份電器用品和電視遊戲機的訂單，普遍來說，較電子表為佳，近來有些廠由於要趕貨付運，開工率達八點九成，但多數則祇有六七成。

廠商說，曾經盛極一時的電子表廠，今年成為電子業最差的一環，使業內的平均開工率大降。雖然在年初時廠商已發現此種情形，造成大量的電子表廠結業或改變生產線，但目前電子表廠的開工率僅及三，四成而已。除了訂單稀少之外，業內商人低價爭單，亦是使經營更為困難的原因，有些廠甚至有單亦不敢接，因單價太低，無法接受。廠商稱，與此同時，雖然電子表零件，元件，表殼，表帶，集成電路等原料價格亦下降，但跌幅頗微，仍然難以抵消訂單價格下降的幅度。

廠商表示，在電子業到遭困境之際，本港地產業卻頗為蓬勃，故此，近年來不斷出現電子廠結束改營地產的情形，這與紡織業的情形頗相似，但暫時來說規模尚未有紡織業那麼大。電子業的生產旺季，大致可維持到十月尾十一月初，尚有兩個月左右。而在旺季出現這情形，實在是難以想像的。

歐洲外匯市 美元回升 金價閃縮

美元回升是要因為大通銀行利率下跌及美國貨幣供應減少所致。

（特訊）倫敦九月一日電：歐洲外匯市場美元開市回升，金價則互有上落。蘇黎世

倫敦一英鎊兌美元由上週五收市價一點八四八下跌至一點八三五美元。

黃金開收每安士由四二七點五上升至四三三點五美元，倫敦則由上週五收市價四二四下跌至四二三點七五美元。市場交投則見平淡。

由於美國貨幣供應下跌及大通銀行優惠利率下降，令美元走勢回升。

法蘭克福一美元兌馬克由二點四四六上升至二點四五五馬克，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由二點一三八五上升至二點一五二五瑞士法郎，巴黎一美元兌法國法郎由五點八四上升至五點八七二五法國法郎，布魯塞爾一美元兌比利時法郎由四三點二五上升至四三點三五比利時法郎，米蘭一美元兌里拉由一二二五點九上升至一二三五點三七五里拉。

香港金融行情表

一九八一年（九月一日）

九九金每司兩（最高）三〇二二・〇〇（最低）二九九二・〇〇（收市）二九九二・〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五九四・五〇
美單	一〇〇	五九三・七〇
美鈔	一〇〇	五九三・二〇
英鎊	一〇	一〇八・二〇
加拿大圓	一〇〇	四九三・五〇
法國法郎	一〇〇	九八・三〇
瑞士法郎	一〇〇	二七四・〇〇
西德馬克	一〇〇	二四〇・五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四・三五
荷蘭盾	一〇〇	二一六・〇〇
澳洲圓	一〇〇	六七一・〇〇
日本圓	一〇〇〇	二五・七〇
菲律賓披索	一〇〇	七一・〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四九〇・〇〇
坡圓	一〇〇	二七三・〇〇
台灣圓	一〇〇	一四・九〇
泰國銖	一〇〇	二七・〇〇
印度勞啤	一〇〇	五四・〇〇
澳門紙	一〇〇	九五・〇〇
南非蘭特	一〇〇	五七〇・〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八・〇〇

美國最惠貸息雖調低 港市美匯報堅

假後同業拆息表現呆定，歐洲美元利率偏軟，亞洲美元利率則調高。

（特訊）港金融市場假後重開，美元做價報升，其他主要外匯則報軟。銀行同業拆息企穩，歐洲美元利率下跌，亞洲美元利率則稍揚。

據金融業消息稱：昨（一）日，銀行業內美電以五九三點五〇至五九四開成，大部份時間在五九三點五〇至五九四點五〇之間波動，收市為五九四點三〇至五九四點五〇，比上日升一點四〇港元。英鎊成一〇點八五，跌〇點一一港元。馬克成二四二點一〇，跌〇點八〇港元。日元成二五七四點六五，跌一點八五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌五〇〇點七五，跌〇點六五港元。每百澳洲元兌六九一點三〇，升一點一〇港元。每百瑞士法郎兌二七六點三五，跌〇點三五港元。每百星架坡元二七八點八五，升〇點四〇港元。

港匯揚數由假前低點八十五點一回升至八十五點三。

據外匯業人士稱：昨日港市美匯交投平靜，假後一般交易商在消化美國剛公布的一些重要消息，這包括了美國大通及一些大銀行先後把最優惠利率由廿厘半降至二十厘；美國聯邦儲備局長獲嘉重申繼續現行收縮政策。但甚於大銀行減息已是意料中事，而近一週貨幣供應大減，亦未引致市場利率回揚，因此，交易商對美元短期走勢仍看好。

銀行同業拆借，假後平穩，昨（一）日，業內廿四小時通知拆息成十六厘二五至十六厘半，無升跌，隔晚錢以十六厘至十六厘二五開成，最低成十五厘，最高成十七厘半，收市為十六厘，比假前亦無甚升跌。長錢拆息企硬，一個月期拆十七厘，無升跌，兩個月期拆十七厘二五，升八分一厘，三個月期拆十七厘半，升八分一厘，六個月期拆十七厘七五，升八分一厘。

歐洲美元利率，一個月期十七厘六二五，跌八分一厘，兩個月期十七厘七五，跌八分一厘，三個月期十八厘二五，升十六分三厘，六個月期十八厘二五，跌四分一厘，九個月期十七厘六二五，無升跌，十二個月期十七厘半，跌八分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十七厘八七五，升八分一厘，兩個月期十八厘一八七五，升八分三厘，三個月期十八厘四三七五，升四分一厘，六個月期十八厘半，升十六分一厘。

（紐約卅一日電）兩間大銀行將它們對商業貸款的優惠利率從二十點五厘減低至二十厘。這是此主要利率自七月八日至今的首次改變。以存款數言居於美國第三位的大通銀行，首先作上述減息之舉，位居第九的芝加哥第一國民銀行隨後亦採取此行動。但這行動僅使股票市場及債券市場短期的熱烈情緒。這些市場內的價格至中午時分開始回降，因投資者深恐政府大量借款及繼續實施緊縮銀根政策時，將使利率的下降受限制。

其他大銀行的優惠利率仍為二十點五厘，還是全美國銀行於七週前普遍實施的利率水平。

紐約聯邦儲備局報導，在截至八月十九日為止的一周內，美國銀根供應M一B急降三十七億美元，降至四千三百〇八億美元。對上一周的M一B數字，則由四千三百四十七億美元向下修訂為四千三百四十五億美元。

在過去四周內，M一B平均為四千三百一十九億美元，比對再對上一周則平均為四千二百九十八億美元，同時比較十三個星期前下降百分之〇點九。

M一A銀根供應則由三千六百四十億美元降至三千六百零五億美元，下降三十五億美元。

在過去四周內，M一A平均數由三千六百一十四億美元增至三千六百二十二億美元，但比較十三個星期前則下降百分之四點三。

存倉量降至正常水平 只限於軟身米暢銷

澳洲及大陸上等絲苗成交較多 其他品種實銷仍見疲慢

（特訊）昨（一）日米市，假期後開盤轉多，但二、三盤商購意尚未見暢旺，除了澳洲米及中國大陸上級絲苗米成交較多之外，其他品種成交不多。入口米商廿一家開盤，提沽食米十八款，其中廿一款有成盤的，泰國米佔一百五十中包，另一百八十大包，中國大陸米佔二千七百五十中包，澳洲米佔六千三百三十小包，另二十中包。

據米業人士指出：現在存倉食米已降至正常水平，但除了軟身米較為暢銷之外，硬身米仍然滯銷，價格亦有較大差距。

又據工商署統計，截至八月廿五日為止，基本存倉食米六萬五千五百六十七噸，包括候寄米四千五百五十四噸，另有特別額二千八百八十九噸。在基本存倉食米中，泰國米佔三萬三千〇卅七噸，中國大陸米佔二萬九千〇四十噸，澳洲米佔二千八百七十五噸，其他地區米佔五百四十一噸。又基本存倉的六萬五千五百六十七噸之中，米碎佔一萬〇二百四十九噸，即佔存倉總量百分之十五點四。至於第三季入口額，已運到百分之五十九。

成盤紀錄：泰國青龍新米每担二百一十二元，金門新香米二百廿五元，金玉環舊香米二百二十五元，青龍蝦新米二百〇九元，藍鳳凰糯米一百九十八元。中國大陸金稻絲苗二百一十六元，金稻油粘二百〇一元，梧字新絲苗一百九十二元，江西絲苗一百八十八元，洪字絲苗一百九十四元及一百九十五元，華南粘一百八十八元，展字絲苗一百八十九元。澳洲膠袋庄袋黑絲苗二百卅四元，麻袋庄袋黑絲苗二百廿四元，膠袋庄新鮮絲苗二百卌五元，中包絲苗二百廿一元。

國際股市金融行情

一九八一年九月一日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市		—2.60	(571.20)
午市		—1.90	(571.90)

五種主要港股價（買盤及賣盤）

匯豐	H.K.$	16.20	16.30
怡和	H.K.$	20.55	20.65
和黃	H.K.$	21.20	21.40
會德豐	H.K.$	7.10	7.20
置地	H.K.$	10.65	10.75

紐約股市（道瓊斯工業指數）

開市指數 —2.95（878.53）

東京股市（道瓊斯綜合指數）

收市指數 —80.07（7735.71）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.	—2.50	(422.50)
尾盤	U.S.	—3.50	(921.50)

美元開市價格：

法蘭克福	2.4552	馬克
倫敦	1.8355	美元
東京	232.00	日元
巴黎	5.8725	法郎

受不利消息影響 東京股市大幅下降

指數跌八十點 成交三億餘股

（特訊）東京九月一日電：受不利消息影響，東京股市明顯下降，東京杜瓊斯平均指數下跌八〇・〇七而為七七三五・七一。

市況交投暢活，全日總成交三億七千萬股。新市場指數跌六・九〇而為五八二・四七。

市場消息稱：藥業股繼續受拋售壓力，化纖業股、大資財股及造船股亦報軟，惟食物業股及建築股則報高。

部份股票收市價如下：平和不動產五三八，三井物產三三六，東京海上五〇〇，日本石油九〇〇，松下電器一五八〇，日本郵船三〇六，東麗四四〇，武田藥品九七五，富士寫真一六〇〇，日電氣八一一，重工三二二，豐田一三〇〇。

粵重申堅決打擊走私 販私及投機倒把活動

（廣州三十一日電）廣東省人民政府發出關於堅決停止收購走私物品及經營華僑、港澳同胞攜帶進口物品有關問題的通知，要求各級商業行政管理部門加強市場管理，嚴格按照政策辦事，堅決打擊走私、販私和投機倒把活動，取締私貨市場。嚴禁抄買抄賣，販運走私物品，以維護社會主義市場秩序。

通知強調指出，今後任何單位和個人，不得再以任何方式收購走私物品，堅決取締私貨市場，嚴禁黑市交易。銀行不得同單位和個人提供收購走私物品的資金，任何人亦不得強令銀行貸款和支付現金收購走私物品，違者按走私、販私論處，並追究領導人的責任。

通知規定，沒收的走私物品，要按規定分別交給指定的部門處理，海關、公安、中心行政管理部門等單位，不得以任何借口自行處理。

通知規定，華僑、港澳、台灣同胞攜帶或郵寄進口的物品，自用或饋贈親友有餘，需要出售的，可憑證明到國家指定的收購點交售，不准上市擺賣或進行黑市交易。城鄉居民零星出售用舊了的進口物品，由故衣雜架商店收購和銷售。

新埠外貿赤字 七月份高達十四億星元

（新加坡三十一日電）新加坡統計部數字顯示，新加坡今年七月的貿易赤字已自六月的九億九千二百萬星元，以及去年七月九億〇五百二十萬星元，擴大為十四億九千萬星元。

這使今年一——七月的累計貿易赤字高達八十四億三千萬星元。七月進口總值為五十四億二千萬星元，較六月的四十六億及去年七月的四十六億一千萬星元都高。七月出口總值則達三十九億三千萬星元，較六月的三十六億一千萬星元及去年七月的三十七星元皆上升。

日棉紗棉布產量略減

（東京三十一日電）統計官員揭露，日本七月份的棉紗產量達九萬七千五百〇二噸，棉布產量達五億四千六百四十四萬六千平方公尺，各較六月產量下降四點三%及點二%。

通產省在其每月紡品生產報告中說，純棉紗總產量為三萬六千九百六十四噸，較上月減低四點九%，混紡紗則下降二%而達二千七百四十噸。

該報告亦顯示，上月的毛紗產量下降一點六%而達九千五百四十噸，不過毛織布產量則略為增一・一%而達二千五百九十八萬四千平方公尺。

生豬供量減

九龍市場上下午共分八成三，貨價堅好，燒種貨價微升。總成量達七千一百頭。

（特訊）生豬供量減少，九龍市場上下午共分八成三，懸激貨價堅好，燒種貨價微升。港九生豬昨（一）日總成量達七千一百六十四頭，其中大陸大豬佔五千五百五十三頭，燒種八百頭，分別來自湖南、湖北、廈門等地。

九龍市場方面計有大陸大豬三千九百頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種八百頭，存欄有三百頭，最高成五百三十元，普通貨成四百四十元，尾盤成四百元，本地生豬七百九十二頭，其中大豬佔五十頭，最高成五百三十元，普通貨成四百八十元，尾盤成四百二十元，燒種最高成六百元至六百三十元，普通貨成五百五十元至五百九十元，尾盤成四百七十元。

香港市場方面計有大陸一千六百五十三頭，最高成四百二十元，最低成三百八十元，本地大豬十九頭，成四百八十元。

國際糖價繼續下跌 假期後港市更頹淡

法國粗砂糖及期貨賣盤齊開出 實銷弱買家尚未敢購入

（特訊）假期後砂糖市，淡風更為凄厲，不但粗砂糖因為餅家納胃飽和，在供過於求之下而價格續降，幼砂糖亦因實銷疲弱價再抑低。

據糖業人士指出：國際糖價繼續下跌，本港商家對近期市情看淡，法國粗砂糖，入口商開出九月付貨新賣盤，碼頭交貨每噸二千六百五十元，尚未有買家，預料中國大陸粗砂糖亦將隨價競銷。現時製造中秋月餅用的粗砂糖，餅家納胃飽和，可能有一部分回吐。幼砂糖實銷更弱，日本、南韓、越南產品繼續有運來，價格仍然比粗砂糖低百分之十。

昨（一）日市價，繼續趨落，台灣特砂及大陸榴花粗砂細盤拆銷每噸三千元，比較大量（五噸起碼）每噸要價二千九百八十元。南韓幼砂現貨拆銷每担一百六十三元，比較大量（五噸起碼）每担要價一百六十一元。

國際糖價繼續下跌。紐約（卅一日）原糖十月期貨每磅十二點四〇美分，跌點六〇美分。一月期貨每磅十二點六五美分，跌點四五美分，三月期貨每磅十三點二六美分，跌點四八美分。

伊朗不安政局刺激 東京美匯急升

收市價報高二點四日元 總成交逾十一億六千萬

（特訊）東京九月一日電：美元在東京外匯市場先軟後挺升。

美元開市時為二三二・〇〇日元，隨後在二三一至二三三之間波動，收市為二三一・〇五，比上日收市二二八・六五，上升了二點四〇日元。

全日總成交十一億六千六百萬美元，比上月的十一億一千萬稍多。

外匯經紀稱：美元的銳升乃由於伊朗一股新的政治不安浪潮所觸發的。

滙豐財務有限公司
滙豐授信財務有限公司
香港上海滙豐銀行直屬機構

定期存款利率行情

期限	滙豐授信財務	期限	滙豐財務及授信財務
廿四小時通知	15.5%	十八個月	15.5%
兩星期	16%	兩年	15%
一個月	17%	三年	12.5%
二個月	17.5%	四年	11.5%
三個月	17.5%	五年	11.5%
六個月	17.5%		
十二個月	16.5%		

最低存款額：滙豐財務：$1,000 滙豐授信財務：$50,000
超過一年期限之存款，每半年付息一次。
滙豐銀行各分行均代辦理
查詢電話：5-7909728・3-322571
香港灣仔禮頓道77號禮頓中心十樓

期糖市堅穩

全日共成五百零四手，期價下跌 九月份交易期滿，無現貨交收。

（特訊）昨（一）日香港商品交易所原糖期貨市況堅穩，全日共成五百零四手，較上週五增加四十八手，期現貨齊跌，現貨下跌五十點，報一二點五美仙。九月份合約期滿，無現貨交收。交易所增造明年二月份新級。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份一二點六美仙，共成五手，一月份一二點七五美仙，共成十手，三月份一四點五美仙，共成十五手，五月份一四點四美仙，共成九十六手，七月份一五點〇六美仙，共成三百一十九手，九月份一五點二五美仙，共成五十九手。

莊士集團去年純利 增百分四十七

數達一千零廿六萬元 另非經常盈利七千四百萬元 莊士置業公司申請掛牌上市

（港訊）莊士（集團）有限公司董事局昨宣佈截至一九八一年三月三十一日止財政年度，經會計師審核，扣除稅項及少數股東權益後之純利達港幣一〇、二六一、〇〇〇元，較上年度之純利港幣七、〇四八、〇〇〇元，增加百分之四十六，另有非經常性盈利港幣七四、三四〇、〇〇〇元，董事局已建議派發末期息，每股八・五仙，連同已派之每股面值二元股份中期息六仙，並計入本年度連續開派三送一及十送一紅股，則本年度派息較去年同期增長百分之四十六，由於本年度盈利及派息均有大幅增長，董事局再次建議開派紅股，此乃每五股送二紅股，因此乃該集團自一九八〇年度以來第四次派送紅股，以對股東利益堪稱照顧優厚。

莊士集團董事局同時宣佈，其全資附屬機構莊士置業有限公司（CHUANG'S PROPERTIES）正在申請掛牌上市，如獲香港證券交易所，遠東交易所，金銀證券交易所各委員會批准，預期可於九月十七日刊發售股章程發行新普通股及認股權證，據悉在股本改組及發行新普通股之後，莊士置業有限公司之有形資產淨值共約三四五、〇〇〇、〇〇〇元，莊士集團將持有莊士置業股本百分之四十三，餘額其他合資人持有約百分之二十九，公衆人士將持有約百分之二十八。預料此次發售新股可集資約八五、〇〇〇、〇〇〇元，其條件與近期上市新股之條件相若。

根據其上市計劃，莊士置業有限公司擁有之物業共約六項，均位於港島及九龍市區，多數將發展商業樓宇及高級住宅。

不利消息入市 期棉造價中穩向好

德州棉區大雨消息未被證實，交投驟減，全日共成二十二手。

（特訊）昨（一）日香港商品交易所原棉期貨交投疏落，全日共成二十二手，較上週五驟減少四百八十四手，造價穩好，市場消息據報德州部份棉區週末大雨，可能影響未來收成，但消息未被證實。

商品交易所發表昨日收市價為：十月份六六點七二美仙，共成四手，十二月份六八點三五美仙，共成四手，三月份七〇點八二美仙，共成四手，五月份七二點二美仙，共成六手，七月份七三點五一美仙，共成六手。

港匯指數

（特訊）一九八一年九月一日（星期二）的港匯實際匯兌率指數為八十五點三。上升〇點二。

美國利息仍將高踞不下？

最近美國市場短期利息應跌反升，市場資金供求會應減反增，使至股市表現虛弱，金融業內外人士產生利息高踞不下的疑慮。剛發表的七月份消費物價升幅增大，更使人對通脹控制表示不安。但是，我們認為全美利息低趨的基本看法，不會改變，減息的延展時間不會太長的。

李剛

（本報三藩市航訊）對於那些焦急地等待利息下降的人來說，最近美國資金市場的表現，著實令他們喪氣。旬來短期利息的應跌反升，和市場的資金供求數字之應減反增，使到股市表現相當的虛弱，金融業內外人士難免產生美國利息還有一段踞高不下時間的憂慮。綜合最新的種種跡象，我們對美國銀根之欲鬆還緊與利率之欲降還堅，雖然深表失望，但是，我們的基本的看法還是沒有改變。那就是利息的最高峰已成過去，不會迅速再行升起，秋初將是利息進入下降軌道的時間。問題只是難以期望美國的利息跌得快與跌幅很大而已。

資金市場利息不如理想的表現，最近最主要者有四點：（一）資金需求之欲減還增。（二）國庫券利率，最新拍賣紀錄是降還升，而且升至創最高的水平。（三）政府已將其單戶房屋抵押貸款支持利息的最高限由十五厘半提高到十六厘半，此一厘利息的提高由八月十七日生效。長期多戶房貸息亦加一厘而為十六厘半，但短期多戶房屋貸款與土地發展貸息均提高一厘而為廿厘。（四）歐元存息與美國聯邦基金利息（同業拆息）始終堅持十八厘以上。在上述四種情況影響之下，美國各大商業銀行的優惠貸息因高成本而依然沒有迅速調低的理由了。迄至今天仍然堅廿厘水平上面。

一項最近的紐約報導說：利率即將降落的希望已在快速消失中。儘管不久前有人預測利率在今夏逐步轉低，許多銀行家和經濟學家已提出警告說，久待中的利率下降的趨勢，目前尚無影蹤。

甚至有人預言利率會上升——尤其是受損最重的市府公債市場，那裏的利率早已達到了空前的高峰。銀行家說，美國政府和公司繼續不斷需求大量資金，而聯邦儲備當局仍然對貨幣和信用加以嚴格管制，在這種情況下盼望利率降落是不切實際的。許多分析家指出，列根政府低估了今年十月一日開始的一九八二會計年度的預算赤字，因此認為財政部勢必為此而發行較已宣佈的更多的債券。

大通銀行副總裁布瑞佛斐說：「情形已經很糟，但可能還會惡化。」他警告說：「利率的高峰正在前面，這幾乎是一定的趨勢。」

布瑞佛斐和其他分析家都堅認聯邦儲備局在這個關頭不會輕易鬆弛其對信用嚴緊的立場以免再度引起通貨膨脹的壓力。

聯邦儲備理事會所屬的決策單位聯邦公開市場委員會開會檢討策略，很多分析家都相信，該委員會已投票表決暫不改變現行的信用政策。若干經濟學家和銀行家說，最近聯邦儲備當局有關貨幣和信用統計數字支持了這一項看法。重要統計數字列如下：

——全國貨幣供應量M一B在以八月十二日為止的一週中增加了八億元為經季節調整後的四千三百四十七億元。

——各大銀行借出而未歸還的工商業貸款減少了一億三千五百萬元為一千七百九十六億三千萬元，但在前一週中這項貨款曾激增卅六億九千萬元。因此這項降幅比較起來，仍然是極為微小的。

——商業證券的發行已增到記錄性的高峰。在近週中商業證券激增十八億四千萬元為一百六十億零九千萬元——在過去廿三週中已增加了二十次。

此外，政府的長期公債價在上週也大幅跌落。例如二〇一一年到期利率原定為十三・八五的財政部公債價目自九八・六八七跌落為九七・九三七。其他的短期利率也均見輕微上升。

關於上面報道的聯邦儲備局政策的估計，顯然與事實有點差別。最近公開的消息證明了聯邦儲備局決定輕微放鬆短期貨幣管制，而該局首腦也預言市場利息將向下移。第一，聯邦儲備局公開市場委員會七月間投票決定將短期貨幣增長的限制輕微地放鬆。該會議對M一B的第三季（七至九月）的年增率目標設定為百分之七，而第二季（四至六月）的年增率目標則為百分之三。（今年上半年間M一B僅增加百分之二點二。M二則增加百分之六至百分之九。）該會議期望七至九月期間的聯邦基金利率保持在百分之十五到百分之廿一的幅度以內，比較第二季的百分之十六至廿二的幅度為低。第二、聯邦儲備理事會主席伏爾克公開聲言，銀行基本貸款利息的下一行動將是趨於下降的。他說通貨膨脹已經顯出緩和的跡象，通脹年率降為百分之九點四。當局和許多專家仍然估計今年稍後五個月通脹率下降而使今年全年通脹率下降至百分八至百分八點八之間，果真如此，我們相信聯邦儲備當局輕微的鬆弛銀根決策不會改變，而把場利息在稍後就會重新回降的。（截至八月十九日的一周統計，M一B減低了卅七億元，而今天經紀貸息減少半厘而為十九厘。）

工商界對減息之股切期望有如「久旱之望霓」，這可從目前的八月份各公司新債券發行總值降為八億五千萬元，而為八年來最少的一個月這一點上面反映出來。這表示大家等待減息而延遲了發行債券的計劃，這表示高息的不良效果，負担。昨天另一統計也能顯示高息是難以繼續那就是工商業倒閉數字的劇增，今年上半年全美增加百分廿左右，由去年同期的二一六七四五宗增加至二六二二三宗。工商業改組數字，今年上半年為四九〇二宗，比較去年同期的三六一五宗竟增加百分卅六之巨。主要造成公司倒閉與改組大增的主因，就是銀根緊短利息昂貴的打擊。我們相信這個驚人的不景氣象的事實證明多少能夠促使財部和儲備當局輕微和緩銀根政策的。事實上，美國此次高息持續的時間實在太久了，西方各國政府不滿的情緒已經愈來愈大，如果因而造成一個更沉重與更廣泛的全球經濟衰退的話，美國經濟復甦的時間也是難免大為拖延的。綜結而言，筆者相信除非通脹率重新惡化，與聯邦赤字難以控制，否則美國利息高踞的時間雖然比較稍早的估計略為延長，但是，基本上是不會拖延太久或基本上發生改變的。

（一九八一年八月廿四日離美返港前夕寄出）

（李剛按語：八月卅一日美國數大銀行經已宣佈把優惠貸息減低半厘，降至廿厘，這是否意味息價陸續報低，目前尚難逆施。初步跡象看來，更高息價已可避免，惡降確是事實，但銳降尚非易事。這與上文本人的看法相同。本人經過一個月的美環球旅行之後，日昨經已返港恢復經常工作。）

股市成交價目表（九月一日 星期二）

香港會成交：65,250,000元　遠東會成交：180,120,000元
金銀會成交：146,250,000元　九龍會成交：220,000元

四會成交總額：421,840,000元

恒生指數：1647.65跌25.19　遠東指數：8245.31跌147.60
金指數1393.02跌22.76銀指數1888.76跌30.76金銀指數1476.23跌24.09

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	138.00	140.00	136.00	136.00	137.00	136.00
匯豐銀行	16.60	16.60	16.30	16.30	16.40	16.40
海外信託	6.75	6.80	6.50	6.75	6.75	6.75
友聯銀行(除息)	20.40	21.60	20.40	21.50	21.60	21.50
東亞銀行	74.00	74.00	72.00	73.00	74.00	72.00
永隆銀行	108.00	109.00	105.00	107.00	107.00	106.00
嘉華銀行(除息)	4.35	4.35	4.30	4.35	4.35	4.35
工商銀行	5.30	5.30	5.10	—	5.15	5.10
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	57.0%	57.0%	57.0%	57.0%	57.0%	57.0%
港燈債券9.25%	60.0%	60.0%	59.0%	—	60.0%	59.0%
港燈認股權證	8.05	8.10	7.90	8.00	7.90	8.00
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	27.50	27.50	27.50	—	27.50	—
怡和認股權證92	4.50	4.50	4.35	4.35	4.40	4.40
（二）公用類						
九燈	12.60	12.70	12.40	12.50	12.40	12.40
港燈集團	6.10	6.10	5.90	5.95	5.90	5.95
中華煤氣	30.00	30.00	30.00	—	—	30.00
電話公司	22.00	22.20	21.60	21.70	21.60	21.60
油麻地小輪	7.65	7.65	7.40	7.40	7.40	7.40
九龍巴士	16.10	16.10	16.10	—	16.10	16.10
中華巴士	23.50	23.50	23.50	—	23.50	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	9.05	9.10	9.05	9.05	9.05	9.05
隧道公司	9.40	9.40	9.40	—	—	9.40
青洲英坭	67.00	67.00	67.00	67.00	67.00	—
恆隆	29.00	29.00	28.40	28.40	28.40	28.50
和寶	1.82	1.82	1.82	—	1.82	—
永安公司	15.50	15.80	14.60	15.10	15.00	15.10
和記黃埔	21.90	22.00	21.30	21.40	21.40	21.30
怡和	21.20	21.40	20.70	20.80	20.80	20.80
立興(除各項)	4.30	4.30	4.30	—	4.30	4.30
生力啤酒	13.70	13.70	12.80	12.90	13.00	12.80
瑞興公司	4.80	4.80	4.60	4.80	—	4.60
先施公司	92.00	94.00	92.00	90.00	94.00	92.00
寶光實業	8.00	8.10	7.90	7.85	7.95	7.95
屈臣氏	20.50	20.60	20.50	20.50	20.60	20.60
會德豐A	7.40	7.40	7.20	7.20	7.25	7.25
信德	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—
仁孚企業	2.30	2.30	2.225	2.30	2.225	2.275
太古洋行A	15.60	15.60	15.20	15.30	15.40	15.20
亞洲保險	8.50	8.50	8.50	—	8.50	—
南順	3.80	3.80	3.80	—	—	3.80
海化大同	13.10	13.10	13.00	—	13.10	13.00
莊士集團	2.90	2.95	2.70	2.70	2.70	2.70
運卡佛A	11.50	11.60	11.30	11.30	11.30	11.40
鱷魚恤	6.10	6.20	6.10	—	6.10	6.10
利豐	3.90	3.90	3.80	—	3.825	3.80
（四）地產建築類						
廖創興置業	7.25	7.30	7.15	7.25	7.25	7.30
長江實業	30.25	30.50	29.50	29.60	29.60	29.60
啟德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	8.80	8.80	8.60	—	8.60	—
新昌地產	1.20	1.20	1.18	1.19	1.19	1.19
嘉年地產	2.75	2.80	2.725	2.75	2.725	2.725
置地公司	11.00	11.00	10.70	10.80	10.70	10.70
信託公司A	9.45	9.45	9.30	9.45	9.30	9.35
合和實業	18.40	18.50	18.30	18.40	18.30	18.30
新昌集團	3.20	3.30	3.15	3.225	3.20	3.175
四海地產	2.85	2.90	2.85	—	2.90	—
保華(除各項)	4.125	4.20	4.05	4.125	4.10	4.15
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	7.20	7.25	7.00	—	7.10	7.05
新鴻基地產	17.10	17.40	16.70	16.80	16.80	16.80
大寶	6.05	6.10	5.90	5.90	5.95	5.95
泰盛發展	4.30	4.325	4.10	4.25	4.25	4.15
新世界	6.75	6.80	6.60	6.60	6.60	6.60
啟明建業	3.00	3.00	3.00	—	3.00	3.00
麗晶	3.30	3.30	3.20	3.20	3.25	3.20
大昌地產	6.35	6.40	6.15	6.15	6.20	6.20
大新公和	9.20	9.60	9.10	9.50	9.45	9.50
亞細安	0.26	0.26	0.25	—	0.26	0.255
建煌新記	1.64	1.64	1.63	—	1.63	1.63
國際城市	1.64	1.64	1.58	1.59	1.59	1.58
大生地產	5.70	5.70	5.60	—	5.60	5.60
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧	9.40	9.50	9.25	9.30	9.30	9.25
益大	7.40	7.40	7.05	7.10	7.10	7.10
華光地產	3.525	3.525	3.40	3.45	3.40	3.425
海港工程	—	—	—	—	—	—
志正國際	2.30	2.35	2.30	—	2.30	2.30
僑聯地產	3.60	3.60	3.475	3.60	3.60	3.60
利安	2.95	2.95	2.95	—	2.95	2.95
太古地產	12.10	12.20	11.60	11.50	11.60	11.60
兆安	5.70	5.85	5.70	—	5.80	—
周生生	5.05	5.05	5.05	—	5.05	—
好世界投資(除息)	3.50	3.55	3.45	—	3.50	3.45
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	—	—	—	—	—	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
亨隆	5.35	5.35	5.15	—	5.30	5.20
世界發展	3.50	3.50	3.50	—	3.50	—
恆生工業	2.00	2.05	2.00	2.00	2.00	2.025
新城市地產	2.00	2.025	1.97	1.97	1.98	1.97
信和置業	1.57	1.59	1.53	1.53	1.54	1.54
遠東發展	6.25	6.25	6.10	6.10	6.15	6.10
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	4.00	4.00	3.90	—	3.90	3.90
永泰發展	9.30	9.30	9.00	9.00	9.20	9.15
華信地產	2.025	2.05	2.00	—	2.00	2.00
德榮建築	2.125	2.20	2.05	2.10	2.05	2.075
（五）倉塢類						
九龍倉	7.70	7.70	7.40	7.40	7.45	7.45
安全貨倉	6.80	6.80	6.80	—	—	6.80
中華造船廠	4.15	4.15	4.075	—	4.075	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	13.50	13.60	13.00	13.10	13.00	13.00
海港企業	74.00	74.00	74.00	—	74.00	—
大酒店	70.00	70.00	67.00	66.00	67.00	66.00
美麗華	95.50	95.50	95.00	95.00	95.00	95.00
百樂	5.60	5.60	5.50	—	5.60	5.50
遠東酒店	2.25	2.275	2.20	2.20	2.225	2.20
富麗華酒店	1.66	1.68	1.64	1.65	1.64	1.64
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.70	4.725	4.65	4.70	4.65	4.70
長江製衣	14.00	14.00	14.00	14.00	14.00	14.00
（八）航業類						
會德豐船A	5.75	5.75	5.75	5.75	—	—
萬邦航業	—	6.90	6.70	—	6.90	—
維達航業(暫停牌)	—	—	—	—	—	—
東方貨櫃	3.175	3.175	3.125	3.15	3.125	3.15
華光航業	3.95	4.00	3.95	3.95	3.95	—
隆豐國際(除各項)	3.775	3.825	3.725	3.775	3.75	3.725
（九）投資類						
聯合企業	9.00	9.20	9.00	9.00	9.00	9.10
怡和證券(除息)	15.80	16.20	15.40	15.80	15.40	15.50
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券(除息)	5.00	5.00	4.95	4.975	4.95	5.00
（十）其他						
菲立斯礦	0.115	0.115	0.1125	—	0.115	0.1125
邵氏	22.20	22.80	22.00	22.00	22.00	22.60
星島報業	9.65	9.70	9.65	—	—	9.70
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	9.80	9.80	9.40	9.50	9.40	9.50
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	8.50	8.50	8.50	8.50	—	—
新鴻基財務(除息)	7.35	7.40	7.35	—	7.35	7.40
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.90	1.90	1.90	1.90
新安	1.88	1.88	1.88	1.88
永達利	1.40	1.40	1.40	1.40
偉益	1.64	1.64	1.64	1.64
永鴻基	—	—	—	—

紐約股市銳降 指數跌一〇一點七 總成交四千萬股

為去年七月來最低

（特訊）據美國既得投資公司香港分行接總行專電報導（八月卅一日）紐約股市如下：

金融供應及優惠利率下降使投資者大感欣慰，但這很快消失，股市銳降，杜瓊斯工業股指數在開市時上升六點子，但其後下跌，收市於八八一．四七，下跌一〇．七五，這是自一九八〇年七月二日八七六．〇二來的最低水平，下跌股票佔多，為一〇〇〇對五〇〇，成交增加至四一〇〇百萬股，上週五三八、〇〇二百萬股，分析家稱投資者仍未相信利率會作大幅度下降。

早市上升係由於上週M一B供應意外地減少三十七億美元，跟着大通銀行將優惠利率由二〇．五%減至二〇%，但儲備局主席稱將保持金融收緊政策，於是股市下降，投資者會估計金融供應減少會令儲備局放寬金融政策，這會引致利率下跌。

當聯邦基金利率由一六%升至一七．二五%與及信用市場下降，股市跌勢加劇，一位分析家稱投資者對利率會否迅即下降感到懷疑，與及政府能否達致經濟目標，這令投資者斂手，他指出投資者差不多完全不入手，而投資機構亦屬寥寥，他們轉而購買高利率的債券。

杜瓊斯工業股平均指數收市於八八一點四七，下跌一〇點七五，鐵路股收市於三七一點四八，下跌三點九八，公用事業股收市於一〇九點八一，上升〇點〇七。

當日交投的股票有一八九〇種，上升的股票有四八〇種，下跌的佔一〇三六種，無變化的有三七四種，創本年度新高價的有二種，新低價的有一四四種。全日交投共四千〇三十六萬股。

交投平淡尾市無力 港金跌破三千大關

收市價二九九二報低四十八元。十月期金結算價四三四．五跌一．五美元，飾金價改低。

（特訊）昨（一）日本港九金價每兩跌四十八元，收市價跌破三千大關。十月期金跌一．五美元。飾金牌價改低。

週一倫敦金市休假，紐約金市照常交投，但市情沉悶，開市為每盎斯四二九美元，成為全日最高價，但隨着美元反彈及市場利率上升，一度跌至四二二美元，直到大通銀行宣佈減息，才帶來一點支持力，刺激金價反彈至四二五．七五美元收市，但微低過上週五收市的四二六．五美元。

金商稱：雖然美國利率稍為下降，但金市並未作出敏感的反應，因減半厘幅度不大，且連日來金價上升，引起獲利回吐。昨日交投仍然平淡。

九九金作開市三〇一四，較前市收市報低廿六元，上午最高價扳上三〇二〇，以最低價之三〇一二結束早市，下午開市三〇一三，稍後升上三〇二〇，又跌落三〇〇五、三〇〇〇，最後的全日最低價之二九九二收市，較上午開市價低二十二元，較前市收市價跌四十八元，波幅二十八元，公價定三〇二〇，低息九．一六元。

期金方面，全日僅成交五十六手。值二百五十萬美元。十月期貨開市買賣價四四〇及四三四，最高四三六．六，最低四五四，收市買賣價四三七及四三二，結算價由四三四．五，較前市跌一．五美元。九月份結算價四二五．五，跌一。十月四三五．五，無變。十二月四四四，跌二。明年二月四五四，跌二．五。四月四六四，跌二．五。六月四七四，跌六。八月四八四，跌三．五。

飾黃金價每兩三千二百一十元，跌三十元，飾白金價每兩三千三百元，跌五十元。富格林金幣收市買賣價分別為二千六百及二千六百二十元。

生意難做供過於求 商場空置在增加中

業主為吸引新租戶，以特惠租金招徠，惟收效不大。

（特訊）商場的經營困難可從空置增加中反映出來，商場商店生意競爭大，加上消費力下降，因此商場商店結束亦見增加，在空置增加下，地產商以第一第二年折扣租金出租，以吸引租戶，可見出租率並不理想了。

據物業界人士指出：由於現時市區商場供應過剩，加上消費力下降，在商場經營競爭壓力大等不利因素影響下，即使在旺盛地區，不少商場仍有大量空置單位招租或求售，反映出現時過剩情正日趨嚴重。

物業界人士表示：目前商戶一般認為商場單位過細，難以發展，直接打擊經營利潤，因此商戶多不願在商場經營，只有小本商戶會圖商場不用花費鉅額裝修費用，同時有中央冷氣系統，不必在開業前花費大筆開支，對小本經營商戶較具吸引外，較大資本商人已不願在商場經營，除非是特別旺區則例外，這種趨勢對商場未來出租仍然不利的。

物業界人士稱：由於商場出租率欠佳，除令商場吸引力下降外，對新租戶吸引力亦會相對下降，因此地產商為改善此情況，特推出特惠租金辦法，即頭一二年減收租金，減幅以第一年最大，所收租金甚至低於半價，藉以吸引新租戶，由此可見現時商場租用率是如何不理想了，可是地產商此種方法收效不大，原因是商場委實過剩，而消費力下降及競爭壓力大等問題均不利商場出租，預料這種情況要待消費力好轉才會改善的。

期豆價榮辱

交投活躍，全日共成二千五百七十五手。

（特訊）昨（一）日香港商品交易所大豆期貨交投活躍，全日共成二千五百七十五手，較上週五減少六百一十八手，造價互有上落。

九月份大豆合約價開市價報一二九點二美仙，收市一二九點六元，共成二百一十三手，十月份開市一二七點六元，收市一二七點八元，共成[illegible]

上海削減關稅 多類進口原料

（港訊）中國文匯報說，上海海關當局削減或甚至取銷若干類進口貨品稅收，以便工業能夠進口短缺的主要原料。該報又說，需要外國製造零件再作出口貿易的公司，可以申請減稅或免稅，假如他們需要比正常一年時間始再出口這些產品，他們又可以申請延期。它提及的貨品包括不銹鋼、松脂，及若干類木料，紡織原料及皮革。

通濟隆與萬事達咭 宣佈加強合作計劃

（港訊）英國米特蘭銀行集團昨日（星期一）在倫敦宣佈，通濟隆旅行支票與萬事達咭將加強合作，其中包括支票設計、辦認及兌換等多方面。

通濟隆在全球一百多國設有四萬間兌換中心，二萬五千間代理及一千間代表公司。在本港，通濟隆亦與香港上海滙豐銀行聯合發行通濟隆港幣旅行支票。萬事達咭在去年四月間推出旅行支票，根據上述協議，萬事達咭將會因使用通濟隆之上述設施而獲益。而通濟隆亦藉萬事達咭之關係在北美州發展其旅行支票業務。

通濟隆之旅行支票業務在過去五年內每年之平均增長為百分之四十，兩倍於市場增長率，去年之營業額為三十九億美元，佔市場總營業額的百分之十一。

英商來港介紹各式雜項用品

（特訊）英國駐港商務專員公署消息：英國南白金漢及東巴克郡工商聯合會貿易團九月五至十二日訪港期間，團員公司之一的德爾際有限公司，會介紹五花八門的雜項用品，其中有各式航空旅客適用的個人必需品如飛行袋，遮眼罩，睡鞋以至枱布和洗濯袋等。

該公司也出品空中女侍應生的制服，遮蓋辦公室的機套和家用設備，它的最新產品是一系列單車裝物箱，該公司訪港期內會接觸本港商行，有興趣委託本公司經銷其製品。

華僑經濟

渣打財務集團
渣打銀行直屬機構
港幣存款利率行情

渣打貸款業務有限公司	
24小時通知－15.500%	2個月－17.500%
1星期－15.750%	3個月－17.500%
2星期－16.000%	6個月－17.500%
1個月－17.000%	1年－16.500%
渣打財務（香港）有限公司	
18個月－15.500%	4年－11.500%
2年－15.000%	5年－11.500%
3年－12.500%	

最低存款額$50,000
存款可經渣打銀行任何分行或親臨中環德輔道中4－4A號渣打銀行大廈四樓上列公司辦理
查詢電話：5-255413　5-263243

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.000%
兩個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

徵求碎股及各類碎股
匯豐 和黃
德輔道中218號三昌大廈402室
電話：五一四三四八七一，五一四四九七八七

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存欵
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存欵利率行情表"

期限	利率
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存欵額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油麻地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341	旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261	大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231	深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115	新蒲崗分行：3-270145

日本信用保証財務有限公司
政府註冊接受存款公司
港幣存款利率
三個月 19.25%

存款期	年息
廿四小時通知	17.50%
二星期	18.50%
一個月	18.50%
二個月	19.00%
六個月	18.00%
一年	17.00%

本公司存款客戶如有急需可獲優惠貸款
總行：中環置地廣場告羅士打大廈17字　電話：5-266415

[illegible]分行 5-7902660	[illegible]分行 3-315285
[illegible]分行 5-685136	[illegible]分行 3-7445416
銅鑼灣分行 5-766045	[illegible]分行 3-677048
灣仔分行 5-746245	土瓜灣分行 3-657061
皇后大道東分行 5-8917028	尖沙咀分行 3-698395
北角分行 5-700371	九龍城分行 3-824893
[illegible]分行 5-670461	深水埗分行 3-815391
上環分行 5-403149	屯門分行 0-812901
中環分行 5-266908	[illegible]分行 0-434187
西環分行 5-479148	元朗分行 0-762146
香港仔分行 5-538231	[illegible]分行 0-200121
官塘分行 3-440264	[illegible]分行 0-665207
新蒲崗分行 3-283175	[illegible]部 5-266900
旺角分行 3-940253	[illegible]部 5213123

新鴻基財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率	期限	利率
廿四小時	15.000%	三個月	17.375%
一個月	17.000%	六個月	17.500%
二個月	17.250%	一年	16.000%

（最低存款額 HK$50,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款証」及「外幣存款」利率

總行	香港海富中心3樓	5-8225522
西區分行	德輔道西60號榮裕大廈1字	5-480252
銅鑼灣分行	怡和街21號榮發大廈地下	5-771459
英皇道分行	英皇道121號七海商業中心地下	5-661011
太古城分行	太古城道24號喜宮閣地下	5-685245
金馬倫道分行	尖沙咀金馬倫道3號C地下	3-7216102
佐敦道分行	彌敦道萬吉大廈12字	3-301348
旺角分行	彌敦道608號總統商業中心地下	3-856033
美孚新邨分行	蘭秀道26號B地下	3-7429911
官塘分行	康寧道9號晨光大廈8字	3-450291
元朗分行	教育路興發大廈地下	0-790236

有關美元存款利率 歡迎隨時致電查詢

道亨銀行
各分行
代收建利財務公司存款
利率行情

期間	利率
一個月	17.00%
二個月	17.50%
三個月	17.50%
六個月	17.50%
一年	16.25%

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢
建利銀行國際集團成員

獲多利有限公司 香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	15.500%	—	三個月	17.500%	18.0000%
兩星期	16.000%	—	六個月	17.500%	18.1250%
一個月	17.000%	17.3750%	一年	16.500%	17.8750%
二個月	17.500%	17.8750%	兩年	15.000%	16.5000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈三樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60－64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2－20號恒隆中心1803－5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449－455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號雅斯大廈二十樓	電話：3-854027-9

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725,5-4345716
或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	柴灣分行	5-573131
金銀貿易場分行	5-444421	油麻地分行	3-841540
西區分行	5-488118	大角咀分行	3-910673
灣仔分行	5-739331	深水埗分行	3-802244
北角分行	5-616108	新蒲崗分行	3-270111
筲箕灣分行	5-696223	觀塘分行	3-424114
		葵涌分行	0-294411

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動續期存款利率

一個星期	16.00%	三個月	17.75%
一個月	17.50%	六個月	17.50%
兩個月	17.75%	一年	16.50%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息19.00%
十五年分期　週息20.00%
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111
港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.000%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.500%
一年	16.500%
一年半	15.500%
二年	15.000%
三年	12.500%

最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

韓國 日本 美加日 縱橫遊

韓國四天豪華團
$1,990

逢星期六乘大韓航空豪華珍寶客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—漢城—太平洋夜總會—華克山莊
2 漢城市內觀光—民俗村
3 臨津閣—自然農園
4 漢城—香港

住宿：喜來登、凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

機票+酒店 四天三晚

日本 天天出發 **$1,990**

韓國 逢星期六出發 **$1,990**

代訂廣體豪華客機
代訂豪華客房　七十二小時前預定

住宿酒店：
東京　太陽城太子酒店／新宿太子酒店
大阪　新阪急酒店
韓國　凱悅大酒店

Package Tours

西北本州八天遊
$3,190

逢星期五乘西北航空豪華珍寶客機出發。早機去，晚機返，十足行程。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京市內觀光—富士急遊樂場—山中湖
3 富士山—冰穴—白絲瀑布—大石寺—大阪
4 大阪—奈良—京都—名古屋
5 名古屋—箱根—東京
6 東京—日光—東京
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

西北航空公司鼎力贊助 3-692288

日本韓國八天遊
$3,480

逢星期六乘大韓航空豪華客機出發。持有台灣証者，回程可順道停台北。

1 香港—大阪—萬國博會場
2 大阪—奈良—京都—名古屋
3 名古屋—白絲瀑布—冰穴—山中湖
4 富士山—箱根—東京市內觀光
5 東京—日光—東京
6 東京—漢城
7 漢城市內觀光—自然農園
8 漢城—香港

住宿：大阪新阪急，名古屋名鉄格蘭，山中湖，東京太陽城太子酒店，喜來登，漢城凱悅等大酒店。

大韓航空公司鼎力贊助 3-699411

華航日本高級遊
$3,290

逢星期六乘華航豪華客機出發，早機去，晚機返，持有台証者回程可順道停台北。

1 香港—東京—美加多夜總會
2 東京—日光—東京
3 東京—箱根—名古屋
4 名古屋—奈良—京都—大阪
5 大阪城—白絲瀑布—冰穴—山中湖
6 富士山五合目—富士急遊樂場—東京市內觀光
7 田崎珍珠—銀座—太陽城
8 東京—香港

住宿：太陽城太子，名鉄格蘭，新阪急，山中湖等大酒店

中華航空鼎力贊助 5-243011

美/加/日縱橫遊
$8,990 美加日十四天
$8,390 美日十二天
$6,990 美日九天

全程直航西北豪華客機。

首創最新行程，遍遊美國西岸、檀香山、洛杉磯、迪士尼樂園、賭城拉斯維加斯、荷里活環球片場、聖地牙哥、三藩市、加拿大溫哥華、日本東京各大城市及名勝風光。

出發日期：
81年：27/7, 3/8, 10/8, 17/8, 24/8, 7/9, 21/9, 13/10, 16/11, 14/12, 25/12
82年：24/1, 26/1, 28/1, 2/2, 16/2

西北航空公司贊助 3-692288

中外旅行社 3-699327
歡迎最佳選擇
蘇聯·奧國 埃及·希臘
9月16加班出發
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142
台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A 始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325
清邁曼谷芭堤雅七天團
$1,950
出發日期八月廿三日
名額有限，報名從速
台證特快9天出$150
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 旅遊專線電話 5-232171
佳寧集團 首創代訂旅遊業北 新八 國際新記元
泰國七天$1588 菲律賓七天$1733
乘國泰超級三星豪華噴射客機
早機去晚機返 天天出發
★建卡佛大廈 5-212215-5-255387 ★美國銀行中心 5-232171 ★星光行 3-662668 3-7216181 ★京華銀行大廈 3-7215461 ★美孚永安公司 3-7442282
假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京
七天航空團	$2290	逢星期二出發
六天直航團	$3188	16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東	$3890	15/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

TL 豐利 5-215191
澳洲八天 9/10 23/10 6/11 20/11 報名需時1個月	$5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$8390
日本本州7天遊	$3100
日本瀨戶內海7天	$3400
曼谷芭堤雅6天遊	$1490
菲律賓7天遊	$1590

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

良辰美景 熱線查詢電話 3-960384
韓國四、六天團 **$1790** 中華航空公司
逢星期一、五早上出發夜機返港、專人領隊。
包括：全程住宿、豐富膳食 回程可停台北及高雄（不另收費）

新加坡渡假團 **$1888** 日本航空公司
逢星期五、日出發
遍遊：新加坡各大名勝及渡假勝地—聖陶沙島
住宿—京華酒店（ROYAL HOTEL）阿波羅渡假式酒店

詳情：請向各大旅行社報名查詢
代理：漢城花園、朝鮮、榮天、巴喇沙、凱悅、喜來登大酒店

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171
理想假期全台灣環島8天豪華團	$1690起	逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團	$1599起	逢星期三四六日
泰國清邁曼谷芭堤雅8天豪華團	$1798起	逢星期二四六日
新航星馬（檳城）7天豪華遊覽團	$2288起	逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團	$3490起	逢星期三四六日
西北日本（本州）八天豪華遊覽團	$3190起	逢星期一四五六
韓國日本（本州）八天縱橫遊覽團	$3480起	逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團	$1690起	逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽	$3550起	逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中南歐遊覽	$7995起	逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽	$5689起	逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天渡假逍遙遊	$3989	每天均可出發

優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效 $100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895
桂林 五天直航團 $1499
本團特點：全程採用冷氣遊覽車，膳宿於丹桂飯店雙人套房冷氣套房
出發日期：7月19, 23, 31, 8月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28, 9月1, 5, 9, 13, 17日
專售英美加學生移民機票
北京 八天豪華團 $2280
本團特點：直飛香港回港，廣州—北京採用747客機，住宿外賓招待所，空氣調節，逢星期一出發
中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-268407
※暑期酬賓，各綫減價$100—$300
美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室（按6字）

中大旅遊 H-431331-3
中山、石景山兩天
水翼船往返$350
逢星期六
住冷氣雙人房

桂林、陽朔五天
直航機往返$1490
7月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31日
8月4, 8, 12, 16, 20, 24, 28日

西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天
逢星期二　直通車來回　$850
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號李寶椿大廈10?室

寶通旅運 3-910377 3-969861
星馬豪華團 八天$2388 逢星期三出發
台灣豪華團 八天$1690 逢週三、六出發
台北白沙灣 四天$1150 逢星期六出發
韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號 榮裕商業大廈1003室 ⑤489123 ⑤489124
潮汕專線旅遊探親團 七天$650 八天$720 逢星期六、日出發
住宿澄海及汕頭橋社，遍遊當地名勝、潮劇欣賞及抽紗工藝館
西壢水庫週末天半團　露營$95　宿營$145
別墅式雙人冷氣套房豪華渡假團　$225
從化、韶關、丹霞、廣州五天團　$599　逢星期五
從化、佛山、星湖、廣州五天團　$690　逢星期五
桂林、柳州五天直航團 $1590　9月5, 12, 16, 20, 24, 28日
北京直航七天團　$2890　9月4, 10, 16, 22, 28日
代辦外國人、華僑、外籍華人等個人簽證
代訂廣州、桂林、上海各賓館及國內外機票

金門 K319151
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
平價機票市場
泰國	$850	上海	$750
日本	$1050	美國	$1850
台灣	$720	澳洲	$2050
菲律賓	$1100	溫哥華	$2300
韓國	$1250	英國	$2150
韓日台	$1650	德國	$2250
星馬泰	$1800	多倫多	$2900

特快台証　廉價機票　百貨配售

利華 3-306331-4

只收工本費
台證$35
特快十天出證
台證十台北來回機票　$799
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241（10線）3-670091（3線）
美加豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

WONGS TOUR 環通旅行社 5-765017（兩綫）5-765035 5-776685 假日2P.M.-6P.M.
特快台證 十天保到 $140
台北四天$805
台北—樂園飯店$65
台灣八天	$1688	泰國七天	$1688
星馬七天	$2388	星馬泰	$3288
日韓八天	$3388	夏威夷	$3688
韓國四天	$1888	菲律賓	$1688

銅鑼灣怡和街9號莊士島嶼大廈1407室豪華戲院對面

多來美旅運 假日照常 3-673107-0 5-216131
菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059
絲綢之路15天精選 9/10（四程飛機）	$5690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天 1/9 1/9 3/10 2/10（一程飛機）	$2450
北京六天直航團 27/8 1/9 5/9 11/9 16/9 21/9 25/9	$2799
桂林陽朔四天直航團 26/8 21/8 3/9 5/9 8/9 11/9 15/9	$1380
北京開封鄭州十一天 1/9	$1940
從化、星湖、廣州五天（直通車來回）逢星期五出發	$690
從化、廣州三天　逢星期五出發	$400
石景山、中山、翠亨二天遊（水翼船來回）逢星期二出發$360　逢星期六出發	$390

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
菲律賓 七天豪華團 $1599
韓國 四天$1790 五天$1890
廣州 三天航空團 $580
西樵、星湖、廣州 中秋節航空團 $720
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號?記大廈9A（敦煌酒樓對面）

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
每週十團出發
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 3-301387
中秋特選酬賓團
從化、礦泉、廣州三天　$450
9月12快車去，9月14直通車返
從化、桂林、陽朔足五天　$1388
9月11快車去，雙程機，9月15星湖輪返
韶關、丹霞山、錦光、南華寺四天 $533
9月12快車去，9月15快車返
旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300
台北酒店十機票十接送
$1099
來來・財神・希爾頓（四天三晚）
天天出發・早午晚班機任選・美妙假期特約
各地廉價機票 特價簽證 英美加包機
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277（4線）
岳陽樓洞庭湖南嶽衡山　六天遊
出發日期：25/8 12/9 4/10　$1080
昆明峨嵋山長江三峽洞庭十四天
出發日期：16/8 6/9 20/9 4/10 18/10　$3780
台北	600	英國	998	溫哥華	1590
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1350	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	870	韓日台	1550	法國	1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓（三字）

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名台証
台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北 高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華 東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉 大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

榮泰 3-944255（三線）
代理韓、台、新加坡各大酒店訂房
韓國漢城華克山莊板門店四天	$1690	逢星期二、五
韓國漢城華克山莊板門店五天	$1790	逢星期一、三
韓國漢城大韓航空縱橫遊四天	$1990	逢星期六
韓年漢城古都廣州甘門湖六天	$2390	逢星期五
日本本州韓國漢城縱橫遊八天	$3480	逢星期六
長辰美景日本福岡韓漢城五天	$2399	逢星期四
日航天地東京富士山大阪六天	$3150	定期出發
日航天地九州福岡鹿兒島七天	$3550	定期出發
日航新加坡聖陶沙週末團四天	$1888	逢星期五、日
日航天地瀨戶內海廣島遊七天	$3550	定期出發
台灣環島航兩程內陸機　八天	$1990	逢星期六
菲律賓菲航碧瑤夏蓮娜團七天	$1599	逢星期一、四
泰國曼谷芭堤雅桂河橋團七天	$1590	逢星期二、四、六
泰國清邁曼谷芭堤雅古城八天	$2090	逢星期日
泰國馬來西亞新加坡聯遊十一天	$3388	逢星期一、四、六
馬來西亞雲頂新加坡聯遊七天	$2488	逢星期三

＊九週年紀念，凡報名均有特價優待，減價$100
旺角彌敦道729號地下（華比銀行左鄰）

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
HK$1699起
行程遍遊馬尼拉、碧瑤、夏蓮娜海灘、大富郡百島、火山湖、蠔島樂園、百勝灘等名勝
逢星期一、三、四、六出發

大發行 地產旅遊公司
5-446749-50　0-440169-60
博羅惠州溫泉羅浮山	三天	$250
順德西樵從化廣州	五天	$550
廣州從化七星岩鼎湖	五天	$580
順德江門新會廣州	四天	$450
韶關南華寺丹霞山錦江	五天	$550
廣州渡假體育旅遊團	三天	$380

中環永安中心10樓1002室
荃灣青山道279號地下

大埔海域 旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330
上海、杭州、南京、北京十天$4188	逢星期六
北京、呼和浩特、內蒙大草原、大同雲崗石窟、北岳恒山十三天$2550	每月二、十六日
廬山、泰新獵場高級狩獵團六天$1680	逢星期四
海南島八天$1520	八月十四日
桂林、陽朔、靈渠五天$1490	逢星期六
西樵、從化、肇慶、廣州五天$620	逢星期三
實彈射擊海陸空渡假團$380	逢星期五、六
石景山、中山翠亨村兩天$390	逢星期三、六、日、公眾假期

代訂廣州各大賓館、中國民航全國機票及港穗交通工具
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉 中國遊覽團
—：廣東特選團：—
廣州、從化三天遊	星期五	$420
廣、佛、西樵、星五天	星期六	$595
廣、從、佛、星、西樵六天	星期五	$720

$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南八天豪華團直航 $2888　桂林五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4　K—695545-8

體育

全港青少年足球發展計劃 十月全面展開

訓練及提拔十四至十八歲青少年

（特訊）香港足球總會，市政局，康樂體育事務處，銀禧體育中心及新界市政署合辦之「全港青少年足球發展計劃」定於十月起全面進行。此項計劃目的是推廣本港足運，選拔有潛質的年輕球員加以長期訓練，以解決本港足球界青黃不接問題。

足總主席盧志忠及銀禧體育中心教練郭家明昨午分別在記者招待會席上發言，介紹此項計劃。

計劃專爲十四至十八歲喜愛足球運動的青少年而設，共分四個階段推行，優秀的新血將會派往外國參加亞青盃及獅城盃，教練又可介紹這些年青新秀加入各甲乙丙組球會。

本年十月至十一月舉行分區初級訓練班，在港九新界十六個地點進行。參加者共分兩組，十四至十六歲爲初級組，十七至十八歲爲高級組。訓練逢週二及週四晚舉行，每次一小時半，由於人造草地發展迅速，所以這些訓練班大部份會在此等新式場地上舉行，頗爲理想。

學員在掌握了基本技術之後，會在十一月至十二月間再接受中級訓練。訓練仍分十六處場地舉行，每班四十人，由兩位及格教練負責。訓練完畢，優秀學員在教練領導下，將與足總屬會之青年足球隊參加十二月底之「香港青年盃足球聯賽」，表現出色的球員更會被足總選拔參加長期訓練。

初級訓練班 即日已開始接受報名，青少年朋友可於各區康體處辦事處，市政局室內運動場、游泳池及圖書館索取表格，及向所屬區域之康體處辦事處報名。該訓練班分高初級組，凡一九六三年八月一日後出生者可報名參加高級組，一九六五年八月一日後出生者則參加初級組（報名手續已詳登於報名表格上），訓練場地分佈港九、新界十六處。

會上，盧主席並頒發初級教練文憑及基本足球課程證書予各及格學員。考獲初級教練文憑者共十七人，該批教練亦將參與青少年足球發展計劃，一展所學。

大力復興球市積極訓練新人

盧志忠主席演詞：「這是香港有足球史以來第一個經過縝密編排全港性的長期性青少年足球訓練計劃。這個計劃亦祇能在香港足球總會，市政局，康樂體育事務署，銀禧體育中心，新界市政事務署通力合作，才能舉辦，因爲它們能夠提供人力，財力，物力當然包括最重要的場地。在足球總會立場而言，這個計劃正符合推動足運的宗旨，適應實際環境的需求，我們現在是以「大力復興球市，積極訓練新人」爲目標。本港球員現在陷於青黃不接的情況，若非從速作出有計劃地訓練新人，將來球壇，實在不堪設想，所以本人今日要求傳播界人士，爲我們大力宣傳，同時本人亦呼籲全港對足球有興趣的青少年們，踴躍利用這個機會，報名參加訓練」。

教練訓練課程及格學員名單：

初級教練文憑課程共十七人：陳海忠、陳共慶、張海濤、張觀霖、張成、盛子文、朱國權、秦志強、黎倫強、李展鵬、盧紹昌、龍啓泰、曾偉忠、馮德生、林漢城、余錦俊、浦炳榮。

基本足球訓練課程共六十人：區永鴻、陳志榮、陳建成、陳堅成、陳建去、張炳槐、錢錦倫、程新榮、崔炳光、鍾志雄、鍾志光、范智明、馮禮賢、葉臣龍、江龍山、江世昌、郭銀華、林先惠、林彥智、林彥彪、劉洪、劉伯興、劉以窺、李德綱、梁新國、林芳基、盧志廣、盧福興、馬耀強、麥國棉、吳金富、伍國華、田志華、湯松輝、黃桂芳、佘通僑、張志培、黃思遠、鄭少明、黃伙友、陳國龍、黃齊坤、韋禮輝、湯國強、石金華、邵錫祺、雷偉、呂松錦、梁啓斌、李志榮、郭偉強、何國良、方中和、徐慶存、蔡南山、趙善鏘、程光博、張國強、畢耀威、歐陽劍倫。

國際女子網球決賽 文迪高娃衞冕成功

（路透社新澤西馬華卅日電）衞冕的捷克好手文迪高娃今日以六比二及六比二擊敗美國新手卡素，因而贏得獎金達十萬美元之國際女子網球賽冠軍。

她只花了五十分鐘便打敗了十七歲的卡素，卡素進入決賽前，曾淘汰了第四種籽杜寶，第五種籽辜詩時及第八種籽賓治。

文迪高娃的強勁發球及準確的擊球，使卡素左右遭挫。卡素只能打破文迪高娃一次的發球。

文迪高娃得二萬美元以及一輛汽車，卡素得一萬美元，這是她五個月職業網球生涯最大的勝利。

雙打錦標由卡素及杜賓蓀得，她們在決賽中以六比三及六比一擊敗史都美及拿諾斯。

英國甲組足球聯賽 0—0 曼聯和森林隊

（路透社倫敦卅一日電）曼聯與諾定咸森林隊在今晚的甲組足球聯賽中，交白卷，以〇比〇言和。

森林隊對於這場作客賽事能夠得一分已感滿足，他們在週六首仗以二比一擊敗修咸頓隊。曼聯定必十分失望，他們週末以一比二作客敗於高雲地利城腳下。

另外英國足球聯賽盃首週第一仗成績，常根隊三比〇勝史篤襆隊。

市局排聯合辦第五屆 工商盃排球賽 即開始報名歡迎參加

市政局與港九排球聯會聯合主辦第五屆工商盃排球比賽即日起開始接受報名，本月十五日截止。本月二十七日開始比賽。歡迎本港工人，商人，文員，公務員，社團，工廠，學校及私人組織之排球參加。賽會分爲（一）男子甲組，（二）女子甲組，（三）男子乙組，（四）女子組乙，（五）男子丙組，（六）女子丙組等六組進行比賽。

（一）凡曾參加全港排球錦標賽甲組，球員不得參加乙丙組賽。（二）凡曾參加全港公開排球錦標賽甲乙組球員不得參加丙組賽。（三）參加丙組球員年齡不得超過十六歲（在一九六五年十月一日以後出生）。

網高規定：（一）男子甲組網高二．四三公尺，（二）女子甲組網高二．二四公尺，（三）男子乙組網高二．三五公尺，（四）女子乙組網高二．二〇公尺，（五）男子丙組網高二．三〇公尺，（六）女子丙組網高二．一五公尺。比賽將用分組單循環初賽，再由每組取錄成績最佳者作單循環決賽。每組獎冠、亞、季三隊，比賽地點分在港九六個地區舉行。索取詳細比賽章程及報名表格者，可附貼足郵票之回郵信封寄九龍中央郵政局信箱三八三六號港九排球聯會秘書處索取。

九龍小球 今日秩序

九龍小型足球總會主辦特別銀物賽今日下午八時在，楓樹街場上演雄豪對紅磡紅既，青少年康樂杯，花墟甲場，七時格斯對聯傑，八時，凱旋對祿泉，花墟B場，七時，美聯對金馬，八時安百嘉少年對白雄。

市政青年賽，婆花臣場，七時滿華之友對嶺南企業，八時，太平洋對匯之友。市政區際賽，七時，康泰對新雄傑。全部均免費參觀。

足球總會主席盧志忠昨午在「全港青少年足球發展計劃」記者招待會席上致詞。出席者包括市政局、康體處、銀禧中心及新界市政署代表。

歷屆默迪卡盃盟主

（特訊）一九八一年第廿五屆默迪卡盃銀禧紀念國際足球邀請賽，已於八月卅一日在吉隆坡默迪卡運動場盛大揭幕，共有十三個國家參加，初賽分南組角逐，兩組初賽之首次名，晉華決賽四強，作交叉淘汰賽。冠軍廿萬港元，亞軍七二萬五千港元。決賽定九月廿日爭霸。

分組初賽抽籤編組，A組初賽六隊是：馬來西亞、紐西蘭、阿拉伯酋長國、印度、日本、印尼。

B組初賽五隊是：巴西聖保羅選手隊、南韓、伊拉克、泰國、星加坡。

查默迪卡紀念盃賽創辦於一九五七年，紀念馬來西亞獨立，是年第一屆默迪卡杯賽，香港足球總會委派遠征南洋之東方隊，代表香港出席默盃賽，擊敗羣雄，奪得錦標歸。自此之後，廿三年來香港未能重溫舊夢。主辦國馬來西亞共獨贏過六屆錦標，另兩屆雙冠軍，八度稱雄，南韓奪得五屆默盃錦標，另四屆雙冠軍，九度掄元，成就僅次於主辦國大馬，連同雙冠軍計算，南韓奪標次數，較馬來西亞多得一屆冠軍，印尼獲過三屆冠軍，緬甸得過兩屆錦標，另一屆雙冠軍。香港球員代表中華民國，贏過一屆錦標，另一屆雙冠軍，南越得過壹屆冠軍。

上屆一九八〇年第廿四屆默迪卡盃賽，共有八隊參加，採單循環制，錄取成績最佳之首次名兩隊出綫，舉行決賽，獲勝隊榮膺默盃盟主。

去年馬來西亞隊在揭幕戰以二比〇擊敗摩洛哥國家乙隊，旗開得勝。馬來西亞在單循環初賽七戰，四勝，三和，得十一分，保持不敗紀錄，高踞首席晉決賽。

摩洛哥國家乙隊在單循環初賽，七戰，四勝，二和，一負，得十分，奪得初賽亞軍出綫，演出一場比一場進步。

一九七九雙冠軍南韓因參加亞洲盃足球賽，僅派南韓國家乙隊出席默迪卡盃賽。在單循環初賽七戰，二勝，四和，一負，得球八只，失球四只，淨贏四只球，得八分，僅得季軍，未能出綫。

泰國在單循環初賽，七戰，二勝，四和，一負，得球八只，失球一只，僅淨贏一只球，得八分，屈居殿軍。

紐西蘭在單循環初賽，七戰，二勝，三和，二負，得七分，排名第五席。

緬甸在單循環初賽，七戰，一勝，三和，三負，得球九只，失球十二只，淨負三只球，得五分，排名第六席。

印尼在初賽，七戰，一勝，三和，三負，得球四只，失球七只，淨負三只球，得五分，得失球比率與緬甸相同，因但緬甸入球數字較高，印尼屈居第七名。

科威特因主辦亞洲盃足球決賽週，僅派學生軍與青年軍參加默盃賽，在單循環初賽，七戰，一勝，六負，僅得六分，排名第八。

上屆默盃廿八場初賽戰績：大馬勝摩洛哥二比〇。紐西蘭勝科威特五比一。南韓勝印尼一比〇。摩洛哥勝泰國二比一。大馬勝緬甸三比二。印尼勝科威特二比一。紐西蘭南韓二比一。摩洛哥和緬甸二比二。大馬和泰國二比二。紐西蘭和印尼〇比〇。南韓勝科威特三比〇。泰國勝緬甸二比一。摩洛哥和南韓一比一。大馬和印尼一比一。泰國勝科威特一比〇。紐西蘭和緬甸一比一。大馬勝科威特二比一。摩洛哥勝紐西蘭三比〇。南韓和緬甸一比一。泰國和印尼一比一。科威特勝緬甸三比〇。摩洛哥勝印尼二比〇。南韓和泰國〇比〇。大馬勝紐西蘭二比〇。緬甸勝印尼一比〇。摩洛哥勝科威特三比零。

決賽爭霸戰，摩洛哥國家乙隊，一路領先，以三比二擊敗馬來西亞國家隊，第一次參加，即榮

歷屆默迪卡盃優勝隊伍

摩第廿四屆默迪卡盃冠軍，痛雪初賽以〇比二受挫於大馬敗辱。上屆雙冠軍馬來西亞隊衛冕功虧一簣，屈居亞軍。

茲將歷屆默迪卡盃國際足球邀請賽優勝隊伍列後：（七趾球叟）

屆數	年份	冠軍	亞軍	季軍	殿軍
一	一九五七	香港	印尼	南越	馬來亞
二	一九五八	馬來亞	香港	印尼	星加坡
三	一九五九	馬來亞	印度	南越	香港
四	一九六〇	馬來亞、南韓（雙冠軍）		印尼	巴基斯坦
五	一九六一	印尼	馬來亞	南越	星加坡
六	一九六二	印尼	巴基斯坦	馬來亞	南韓
七	一九六三	中華民國	日本	南韓	南越
八	一九六四	緬甸	印度	南韓	南越
九	一九六五	中華民國（雙冠軍）、南韓		緬甸、印度（雙季軍）	
十	一九六六	南越	緬甸	印度	南韓
十一	一九六七	南韓、緬甸（雙冠軍）		南越	馬來西亞
十二	一九六八	馬來西亞	緬甸	西澳洲	印尼
十三	一九六九	印尼	馬來西亞	緬甸	星加坡
十四	一九七〇	南韓	緬甸	印度	香港
十五	一九七一	緬甸	印尼	南韓	中華民國
十六	一九七二	南韓	大馬甲	日本	大馬乙
十七	一九七三	馬來西亞	科威特	緬甸	南韓
十八	一九七四	馬來西亞	南韓	香港	泰國
十九	一九七五	南韓	馬來西亞	緬甸	日本
二十	一九七六	馬來西亞	日本	南韓	緬甸
廿一	一九七七	南韓	伊拉克	馬來西亞	利比亞
廿二	一九七八	南韓	伊拉克	馬來西亞	泰國
廿三	一九七九	南韓、馬來西亞甲（雙冠軍）		日本	緬甸
廿四	一九八〇	摩洛哥	馬來西亞	南韓	泰國

世界盃亞大區外圍賽 1—0 印尼挫澳洲

（法新社耶加達卅一日電）印尼國家足球隊昨晚在世界盃亞大區外圍賽中以一比〇擊敗了澳洲隊。

上半場雙方雖然均盡力搶攻，但由於大家的後防十分穩固，因此四十五分鐘仍未有紀錄。直至完場前四分鐘左右，印尼鋒將章但圖射入全場唯一入球，令到在場一萬五千印尼擁躉歡喜若狂。

不過，以下半場來說，澳洲隊是佔優的，其中域高普力斯，李爾及米雪曹演出較出色。

澳洲下週日會在台北對中華隊，這是亞大區外圍賽最後一場初賽。但澳隊在出戰中華隊之前，希望能夠在香港進行一場友誼賽。

亞大區外圍賽第一組形勢：

	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
紐西蘭	八	六	二	〇	卅一	三	十四
澳洲	七	四	一	二	廿二	九	九
印尼	八	二	二	四	五	十四	六
菲濟	八	一	三	四	六	廿五	五
中華	七	一	二	四	五	八	四

紐約國際網球賽 捷克蘭度掄元 贏獲獎金五萬美元

（合眾社紐約卅一日電）捷克網球好手蘭度週日贏得獎金五萬美元之國際網球賽，這是由於他的決賽對手羅馬尼亞的勒提斯未能參加比賽之故。

勒提斯是被迫放棄決賽權的，因為合約明訂他在參加另外一個賽事的選材賽。因此，在準決賽淘汰了根力遜的勒提斯，必須對柏頓。紐約賽經理人史葛表示：「勒提斯不能參加決賽，因此我們要取消他的資格。他在同一時間參加太多賽事。」

備戰美國網球公開賽的蘭度，對於自己的預備工作十分滿意。他在三盤擊敗了艾亞稚及美的尤特，又在準決賽中以六比二及六比四挫阿根廷的維拿斯。

這次賽事最大的冷門是首號種籽阿根廷好手新克，竟在第一週輸了給一名十六歲的業餘球員布朗。布朗是全美初級網球冠軍，他打破了新克連贏廿五場之紀錄。

甲組足球聯賽十六開鑼 荃灣首遇保濟 十七寶路華夜戰精工

甲組足球聯賽已定九月十六日正式展開，排在政府場揭幕，最能吸引得球迷的注意，在初誰勝誰負亦將關係來的收入是有多少關係，因而，季初會特別爲球迷所重視。首次兩場秩序是：

九月十六日（星期三）甲組荃灣對保濟，八時開波，預備組六時一刻（政府場）。

九月十七日（星期四）甲組精工對寶路華，八時開波，預備組六時一刻（政府場）。

季初兩場甲組聯賽，都是相當惹人注意者，荃灣與保濟丸雖然在甲組的地位將是勝負影響大局的兩個隊伍，得失關係重大，而精工與寶路華同屬商業機構隊伍，亦是同爲該機構所支出來，兩兄弟今番如何爭取勝利，就要看後方知，精工已在對墨西哥隊時鍛鍊，和去屆差不多，寶路華則現仍在組軍階段，亦以外援爲重，如能勝精工則前途光明。

尖沙咀小球 決賽週展開

市政杯少年小型足

世界女子跳高紀錄保持者森美朗妮 因右腿筋受傷可能不參加世界田徑賽

（路透社羅馬一日電）意大利的世界跳高冠軍森美朗妮因爲筋部受傷，可能要退出下週舉行之世界杯田徑大賽。

一名意大利田徑總會發言人稱，已保有世界女子跳高紀錄二米〇一共三年之森美朗妮，今日稍後會接受醫生的檢驗。

此間報章報導廿八歲的森美朗妮的談話，說她只有百份之十機會參加此次比賽。

該發言人稱：「我們對她的狀態有很大的疑問。」

若果她果然被迫退休的話，意大利會在此九支強隊參加的世界杯賽中失去一個獲得獎牌的大好機會。去項比賽在本週五舉行。森美朗妮本年以來右腳受傷，而今季她最佳水準爲一米九六。

英波瑞三國田徑賽 中距離跑家奧偉 八百米成績平平

（路透社倫敦卅一日電）去週五被同袍奪去一哩世界紀錄的奧偉今日在水晶宮運動場，參加了八百米競賽，而且輕易勝出。

奧偉是爲英國出賽對抗瑞士及波蘭，結果他輕易以一分四十六秒四〇奪冠軍。他這個時間比高爾所保持的世界紀錄一分四十一秒七二慢了一大截。

除了奧偉勝出之外，史吉特贏得四百米，荷頓得百十高欄及奧特斯獲四百米中欄冠軍，因此英國告領前，他們獲一百分，而波蘭得七十六分，瑞士得四十八分。

自强水球隊 昨訪華協會

我國自强水球隊昨午由領隊曹正樸率領全體球員訪晤華協會，華協會主席吳志強，總幹事胡祖堅親身接待，吳氏款待自强隊全體在喜萬年酒樓午宴，華協同人胡祖堅、劉金麟、彭弓、朱新張嚴新、劉駒明、黃啓東、辛學明等陪同，席間相談甚歡，領隊曹正樸謂此次來港全屬觀摩性質，以作技術上之切磋，並歡迎港同胞時常到台指導，乃彼等之熱誠盼望。

自强水球隊昨午訪晤華協會留影

成衣製造商贊助女子網球 須贏得四項賽事 可獲百萬元獎金

贏得三項錦標可獲五十萬

（路透社紐約卅一日電）一家生產女裝成衣的製造廠提供了一百萬美元之獎金，給予能夠在十二個月內贏得四個指定的賽事的女子網球好手。

那些賽事分別在不同場地舉行，包括在明尼普斯舉行之美國女子網球室內錦標賽，該比賽九月廿八至十月四日舉行，是在人造地舉行；又八二年四月五日至十二日在南加羅連納舉行的比賽，是在硬地場上角逐；溫布頓大賽，六月廿一日至七月三日，在草地上舉行，以及美國公開賽，八月卅一日至九月十二日，在硬快場地舉行。

贊助商董事史米奴表示：「若要贏得百萬美元，該名球員必須贏得全部四項賽事。若果她只贏得三個賽事，她會獲得五十萬美元。」

只贏得兩項比賽將不能獲取任何獎金。

錦田小球 十九頒獎

錦田夏令小型足球聯賽，經已完畢，現定在本月十九日下午五時在錦田波地球場舉行第七屆夏令杯頒獎，請元朗副理民府馮建光主持頒獎禮。

市政籃球 今演六場

市政寧商少年籃球賽今日共有六場比賽上演。花墟露天場六時三刻（男子組）李求恩對悠合。許伸維對新秀，七時三刻，少基對海浪。旺角少年警訊對荃灣，八時三刻，羽青對飛翔。蔭恰對功青。

世界盃外圍賽歐洲區 愛爾蘭力圖挫荷蘭 主將戴尼韋殊缺陣

（法新社愛爾蘭都柏林卅一日電）兩名愛爾蘭球將不能隨國家隊參加在九月九日舉行之世界盃外圍賽，於鹿特丹對荷蘭隊。

高踞地利城隊中場戴尼被禁停賽一場，而樸杜足球隊的韋殊因軟骨問題被迫退出。

愛爾蘭領隊肯特在公佈廿二名國腳名單時指出，戴尼未能上陣對他來說是個損失。他在以往數場賽事曾射入重要入球。

但他表示，全隊不會太受戴尼缺陣的影響。全隊戰意旺盛而整隊合作可補救不足之處。

戴尼的空缺可能會由紐卡素隊的馬田頂替，中場綫上還有畢地及卡利殊。

畢地今次可能會是隊長，但卡利殊是過去數仗的隊長。

肯特會參觀明日荷蘭與瑞士的友誼賽。他表示荷蘭隊不會以最強陣容參加此場比賽，但這場比賽至少對觀察荷蘭隊實力有所帮助。

愛爾蘭隊員名單：麥當納，本拿，彼頓，羅倫遜，達雲，奧拉利，晚頓，寧根，摩根，安得遜，馬田，韋寧，卡利殊，畢地，根明斯，華度克，史塔普頓，羅賀遜，韋能，奧卡拉漢，捷雲斯，艾爾維。

具百年歷史大坑舞火龍 維園表演共賀中秋

大坑村舞火龍，乃邨內傳統習俗，源遠流長，我國足球世運代表遠東名將，多屬「大坑仔」，舞龍好手，賢如李惠堂、黃柏松、葉貴森、黃彬、葉坤、田玉安、李天生、葉北華、朱國倫、卓石金、楊水金、李碩友、唐相、張觀興等。

健兒身手靈活，舞來栩栩如生，久已口碑載道，無待編者贅頌。今年中秋假維園表演，實爲慶祝佳節，精彩節目之一，島上人士，幸毋交臂失之。

中秋佳節，旬後來臨，大坑坊衆福利會，每年中秋舉辦舞火龍，相傳係辟疫呈祥，祈求合境平安，與衆同樂。今年盛會，由中秋節前夕（九月十一日）起一連三晚舉行，爲增添熱鬧氣氛，中秋佳節之夜，銅鑼灣維多利亞公園公開表演，以娛坊衆，共慶團圓佳節。

坊會爲籌備進行工作，昨日開會主席朱榮基主持，決定於本月十一日（農曆八月十四日）晚在蓮花宮廟舉行點睛參神儀式，推出各組人員，專責籌備：總領隊朱榮基。名譽領隊：張經濂，林荃蓀，廖偉峰，張榮盛，張樹誠，黃志邦，黃紀康，張觀興，張仁海，尹德光，詹洪，何載昭。幹事：楊偉劍，魏日森，張炳銘，賴華福，陳財，陳湛。財務：林洲公，關魏，楊偉劍，盧耀根，石慶雲，何光玉，陳財，石偉明，林華蓀。仁海，黃志邦，何載昭，張炳銘。教練：黃榮漢，黃運山，葉致安。福。指揮：楊偉劍，陳德輝，盧啓文。舞龍組：袁桂森，賴興：葉輝，石偉明，羅文，黃卓標，黃運光，周揚保，黃偉文，彭志勇，張偉文，魏日森，葉炳森，梁立偉，彭志強，彭志文，曾天來，卓德雲，朱榮華，林鎮安。音樂：葉潤榮，梁華，黃志堅，關偉成，紗燈：鄭大修，楊錦旋，盧耀根，葉穗，電國傑。

華僑文化

九月廿五晚香港大會堂 黃大仙兒童合唱團演奏

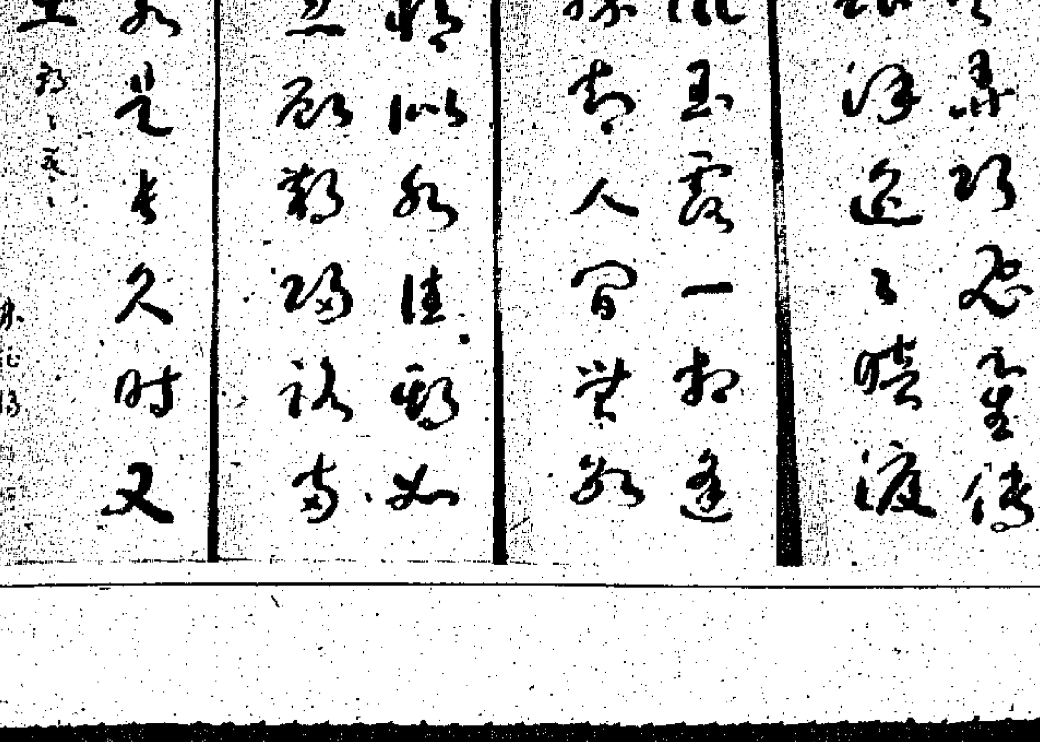
市政局所主辦的文娛活動，素以有益身心老幼咸宜見稱。黃大仙兒童合唱團將於九月廿五日晚上八時，假大會堂音樂廳，舉行一場演唱會。該團於一九七三年成立，乃本港第一個地區性之兒童合唱團。成立宗旨在於培育音樂幼苗，藉着正確的音樂活動和訓練，使兒童於音樂薰陶下學習羣體生活之合作性。團員最初全是居住黃大仙區的兒童，及後由於日漸受到外界歡迎，遂把團員資格開放擴展到其他的地區。該團把一百八十位團員分成三組，計爲小童初班，小童高班及青少年組。此外，該團更爲團員提供各種樂器的訓練，結他，小提琴，手風琴，笛等。該團的義務音樂總監，訓練總監兼團長爲名女高音楊羅娜。合演團在楊氏及導師陳翠柔、黎美勤及李耀的悉心指導以下，曾參予各種不同性質之演出。此外，該團又曾灌錄唱片，最近，更以其所錄的「香爐船」，榮獲國際唱片工業協會主辦之「第五屆金唱片獎」的金唱片獎。是次音樂會中，該團除演唱各地的民歌民謠外，更會選唱電影插曲，古典歌曲及廣東兒歌等。門票分五元，十元及十五元三種，現已於大會堂票房公售。

詩

荃灣大會堂公演屯門實餞粵劇團觀後有贈賓毓嫻女弟　高國華

喜見毓嫻飾麗英。傳神惟肖博佳評。辛勤必有成功日，百尺竿頭藝更精。

（右）海葡萄。（左）洋玉蘭小鳥。（梁燊櫻作）
（九月九日至十日，展出大會堂八樓。）



（右至左）林征揚書法四屏（現在香港大會堂展出至三日止）

港生有意赴英深造 宜及早辦入學手續

英國專上學院及理工十一月起招生 港生可經教署申請并留意截止日期

本港學生如欲前往英國入讀專上學院及理工學院，應注意各學院將於今年十一月二日開始接受申請，以招收一九八二年九月及十月入學的新生。

教育署發言人稱：「學生可經由教育署申請，所有文件應在一九八二年六月三十日前交付本署的海外留學生暨獎學金組。」

此外，學生亦應特別留意某些理工學院的專業科目可能較早截止申請，甚至早至三月。

發言人又指出，如學生欲在理工學院攻讀廠校交替制課程，必須在離港前安排妥當有關實習事宜。

廠校交替制

課程的學生有部份時間在理工學院上課，而部份時間則在工廠或其他工業機構實習。

發言人稱：「學生應注意在工業界尋獲資助人並非易事，所以應盡可能報讀全日制課程，而不要選擇廠校交替制課程。」

至於擬入讀英國私立中學的學生，必須預早辦理入學手續，最好能在一年前由家長或監護人直接向學校方面申請。教育署及香港政府駐倫敦辦事處的學生事務顧問並不負責替學生辦理是類學校的入學手續。

發言人稱：「學生及家長可以向海外留學生暨獎學金組索取有關是類學校的資料。」

學生欲申請

入讀英國大學，則需要在一年之前向英國大學統一招生委員會申請。申請表格可在每年九月初向海外留學生暨獎學金組索取，申請人應直接將填妥的表格交回招生委員會。如申請入讀的大學包括牛津及劍橋，則應在十月十五日前交回，如不包括該兩間大學，則應在十二月十五日前交回。

有關費用方面，發言人稱：「赴英就讀的學生應備有足夠款項支付一切費用，因為在英國的留學生是不可能半工讀完成學業。」

他又指出，英國的生活程度甚高，一個學生每年需用的款項要視乎其所攻讀的課程而定，約由五千二百英鎊至八千七百英鎊。

凡在英攻讀

全日制學位課程或國家高級文憑課程的學生，均有資格申請香港政府給予香港學生的免息貸款。該貸款由大學及理工教育資助委員會管理。

十八歲以上的學生可申請入住在倫敦的香港學生中心，手續可經由教育署辦理。學生如欲入住該中心，以及要求倫敦的學生事務顧問或英國文化協會的指導，便應在赴英前一個月往教育署辦妥一應手續。

教育署海外留學生暨獎學金組的地址為香港禮頓道七十七號禮頓中心十六樓一五二二室。

牙齒保健的良方

西德科隆大學兩位二十一歲的學生，由於在研究牙齒保健方面來出的成就而贏得了研究獎。以下介紹他們的研究成果。

據調查，德國人中約有百分之九十五患有齲齒，百分之六十患有齒齦病。所謂齲齒就是牙齒腐蝕損壞，在牙垢或牙斑較多時尤其容易造成這種病。糖是造成齲齒的主要原因，齒齦病則主要是由於牙斑以及牙齒缺乏咀嚼鍛鍊所致。這兩種病都會導致牙床發炎膿痛。

德國人的牙齒健康情況如此差的原因，主要在於他們多喜吃含糖過多的軟食。食物最好含有較多具磨損性的物質並稍微硬一些，這樣在吞咽以前就需要較多的咀嚼功夫，從而使到牙齒得到自然磨損。此外，這些食物應能刺激唾液的分泌，以便能沖刷牙齒和齒間的縫隙。

但是，現代的食物往往不能滿足這些要求，電動牙刷也無濟於事。即使正確使用牙刷，也不能替代日常的咀嚼作用。

刺激唾液分泌

蘋果和胡蘿蔔可幫助清潔牙齒，這是傳統的看法。這兩種食物含有豐富的具磨損性物質，要求相當多的咀嚼動作，同時還能刺激唾液的分泌。但從另一方面來看，它們所含的糖份相當多，從而為細菌的繁殖和牙斑的生成提供理想的條件。結果是，這兩種相反的因素互相抵消。

保護牙齒作用

事實上，這類食物中只有其中所含的纖維素才真正有益於牙齒的健康。纖維素是構成所有蔬菜類食物的基本物質。要使纖維素起到保護牙齒的作用，最好令其不含糖和脂類，這樣不僅可以清潔牙齒，也能提供消化道所需要的粗糙食物。

咀嚼纖維素丸

為了解決這個問題，製糖廠家研究出一種利用甜菜碎屑製成一種供咀嚼的纖維素丸的方法，甜菜碎屑是製糖過程的一種副產品，它具有適當的堅韌度，由於經過高度脫水，因而具有吸水作用，能刺激唾液的分泌。它所含的殘留糖份僅為百分之一，影響不大，將這種碎屑壓製成直徑為一厘米的小丸粒，就可以供咀嚼以對到保護牙齒的作用。

更起清潔作用

經常咀嚼這種含有豐富纖維素的丸粒，不僅可以使牙齒得到必要的磨練，而且還可以起到清潔作用，這種小丸粒攜帶方便，可隨時隨地咀嚼。這種纖維素丸味道類似燕麥，它和香糖不同，咀嚼後可以咽下，以補償我們正常食物中粗糧食物的不足，因此有助於避免便秘，另外，咀嚼一點五克的丸粒十五分鐘，其效果相當於每餐後刷牙一次，它還有減肥作用，並可防止腸癌和結石。（轉載「現代德國」）

理科教育會議見聞

廿一．校外科學活動

程介明

這次會議的主題是「校外科學活動」。就這個主題來看，發達國家與發展中國家的區別也是很明顯的。

前面提過，新加坡的校外科學活動，主要是應用於改善生活的科學活動，加勒比海區的校外科學活動，主要是推廣農業技術的活動，別的國家的校外科學活動，也各具特色。

非律賓的校外科學活動，主要通過二千多個由中學生組成的理學會和工藝學會，把科學技術帶給基層的羣衆。於是，這些中學生的學會，就有了一個推廣科學的使命。它們一方面與大學及研究機構聯繫，獲取資料，另一方面又深入民間，特別是深入鄉村，用展覽，講座，試驗等方式，向民間傳播一些科學的普及知識。

印度的校外科學活動也非常活躍。會議上，一位退而不休的老教授列舉了百多種活動。從他開列的清單看，這些活動，雖然不若新加坡有一個明明確確的國家方針，但卻明明顯顯地側重於環境科學。這當然是完全符合印度的實際需要的。

無獨有偶，來自英國「南部科學與工藝論壇」的一位教授，又列出了他們統計出的英國南部學校中做過的近千項專題，這些專題與亞洲發展中國家的專題明顯地不同，側重於城市環境，工業設計與家庭科技。

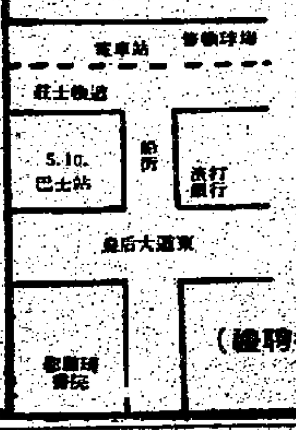
相比之下，香港的校外科學活動似乎很落伍。我們的聯校科展，但是僅有可以與人家匹比的活動，但是也只涉及十九間中學，雖然香港聯校科展那種學生自治能力，是令其他東南亞地區吃驚的。近年來，我們的野外學習館，自然教育徑，海洋公園，太空館，籌建中的科學館，應也可列入校外科學活動。理科學會也是大多數中學都有的課外組織，但就整個校外科學活動來看，香港缺乏全面的統籌，其組織性與廣泛性，也似乎尚處於原始階段。

華僑工商院校友會 東海船河六日舉行

華僑工商學院校友會，為加強會員親友聯繫，經定期於本（九）月六日星期日與「柏基社」聯合舉辦「東海船河海浴」旅行，歡迎校友親友參加。

「東海船河海浴」旅行定該日上午八時半出發，逾時不候，集合地點在九龍尖沙咀九龍公衆碼頭（即大鐘樓側）。內容有集體遊戲，民歌演唱，燒烤，抽獎及游泳等，現所餘座券有限，回航時間約為下午四時半，有興趣參加者可與下列同學聯絡：（一）徐錦盛：九龍上海街三六三號五樓，電話：「三—六八〇五三八」（日間）；「三—八五二三〇九」（晚間）。（成）

聖璐琦男女英文書院招生



班級：FORM I—FORM5
地址：灣仔皇后大道東山邊台一號A自置標準校舍
本校為政府派位學校，在HK2及NT9學校網內（本校可代辦轉網手續）
中五重讀生　優先取錄
（續聘各科教師）電話：5-272553 -272563
監督兼校長：李福柱

SAN MARINO E. S. LANGUAGE DEPT.
(BUSINESS ENGLISH DIPLOMA COURSE)

首創（一）職業英語 文憑 課程

分基礎、初、中、高級、每級修期四個月，當師由牛津倫敦及劍橋大學英語專籍講師担任，教材內容豐富自成體系

為大機構提供適當職位人選

（二）職業 社交 英語會話 專科

分程度上課，着重表達技巧、流暢及音準內容充實。
開課日期：九月九日．下午五時半至九時半辦公
辦公電話：⑧—307082　③—888658
校址：九龍油麻地南京街8——20號（即佐敦道裕華對面，由彌敦道桑林入）（星期六、日休息）

聘請教師

九龍某英文中學急聘中四、五英文、史、地、數學等科經驗教師請電 3—464151洽

新易通英專夜校

班級：擴班招收字母班及各級插班生 中五（會考班）重讀生優先取錄。
報名：即日開始晚上七時至十時
開學日期：九月七日
校址：北角電氣道254—208號華凱大廈二樓（國都戲院對面）
電話：五—七一八八六七，七一二八八八

創校二十年

諾貝爾中英文日．夜書院 招男女生

擴班收中六中五中四文理科生
開課：九月二日．日夜校中英文部中一至中六各級少數學位，申請從速。
日夜校報考中大及會考。專授中大課程。保送台灣各大學。
正校：九龍塘界限街一〇一號 近火車橋
電話：3-370815 3-371904

Modern Computer & Commercial Institute

Courses in Computer Studies

Course	Dates	Time	Days	Fee
Basic Computer Concepts	Sept 8 – Nov 3 1981	6:00 – 7:15P.M.	Tue/Thu	$320
	Sept 8 – Nov 3 1981	7:15 – 8:30P.M.	Tue/Thu	
	Sept 12 – Oct 31 1981	2:30 – 5:00P.M.	Saturday	
Programming in BASIC	Sept 9 – Oct 30 1981	6:00 – 7:15P.M.	Wed/Fri	$360
	Sept 9 – Oct 30 1981	7:15 – 8:30P.M.	Wed/Fri	
Programming in COBOL	Sept 8 – Nov 27 1981	8:15 – 9:30P.M.	Wed/Fri	$540
Computer Operator Training	Sept 8 – Nov 3 1981	8:15 – 9:30P.M.	Tue/Thu	$480
Computer Keypunch Course				(Pt. 1) $200 (Pt. 2) $200

選修上述任何單項課程之學員，可獲修業證書。
修畢適當組合，可獲電腦學文憑。
上述各項新班，現接受報名。

現代電腦商科
灣仔譚臣道13號順景大廈6樓（中國酒樓斜對面近會議站）
6/F, Fortune Building, 13-15 Thomson Road, Wanchai, H.K. Tel: 5-279945, 5-279154

華僑晚報 每天四元
分類廣告 上期繳費

SOUTHERN ONTARIO COLLEGE
HAMILTON, ONTARIO, CANADA.

加拿大升學佳音

招收1982年1月，6月及9月份第11，12，13及英專新生
良好師資，由現任多倫多大學教授，密馬斯打大學教授陳萬華博士DR. LUKE- M.W. CHAN主辦
學生可選讀文，理，數，社會及電腦等科目的課程
畢業生直接升入加拿大著名大學及大專
設獎學金，以鼓勵學生勤奮向學
詳情請電：5-7954189，5-7953913
地址：香港銅鑼灣高士威道16-22號，12字B座
辦公時間：星期一至星期六（10.00AM至6.00PM）
澳門學生可向新馬路正興藥房索取章程及申請表格

誠聘商科教師

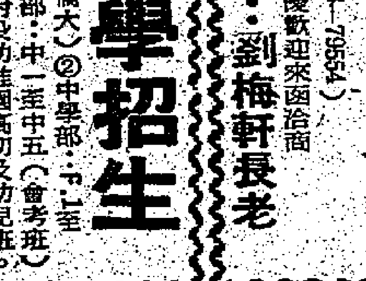
某商科學校（香港及九龍校）誠聘下列日校全職女教師：
科目：應徵者須教授下列兩科或以上：
（一）必文速記（二）英文簿記（三）打字
（四）商業書信（五）辦公室實務。
應徵者請稟履歷，薪酬及電話號碼函
P. O. BOX 30740, CAUSEWAY BAY POST OFFICE, HONG KONG.

精英進修中心
Effective Careers Institute

▲主辦補習課程▲
《英文●數學》
適合P6升F1，F2～F5學生
●英文拼音，基本文法，寫作●
——基本數理——
▲針對中三評核試，中五會考▲
《成人英語課程》
●適合在職青年就讀●
字母班．初．中．高班至劍橋及GCE文憑班
——當時兩年半——
上課時間：早、午、晚分組授課
費用：每小時約6元包括講議費用
開課日期：九月七日（額滿即止）
辦公時間：上午八時至晚上九時
校址：彌敦道788號利美大廈8B，4B，13A.
電話：3-803675，3-803817
（運動場道．旺角警署側）

官立津貼 雅各英文中學招生

▲中四理科 中五理科 重讀生及插班生▼
（F.4新生及F.5重讀生備成績單面試）
招生班級：F.1至F.5會考班（F.4及F.5分文理組及商科組）
報名日期：即日起，報名時請備原文成績表或學生證及相片兩張。
考試日期：報名時通知
校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）
電話：三—八九三九三〇
（誠聘各科教員）校長：嚴定國



真理英中文中學招生

招生班級：①預科班F.6（中大及倫大）②中學部：F.1至F.5（會考班）③中文部：中一至中五（會考班）
中五重讀生優先取錄。附設幼稚園高初及幼兒班。
獎助學金：凡獲得政府派位及家境清貧之學生可申請助學金
特點：本校F.6品行成績優良之畢業生可由校方保送直升夏威夷楊氏大學。大陸到港學生及升F.4學生可獲優先取錄可在暑假期內補習英文
報名日期：即日開始。電話：五—七一八八六七．五—七一二八八八
校址：分校：北角電氣道254至280號二樓 正校：繼園街38至44號（紙廠幼稚園）
校監：徐虹彼 校長：歐陽孚

聖瑪利奧夜中學

招F.5文理科生（保送一九八二年會考）
即日接受報名。（重讀生優先取錄）。
校址：油麻地南京街八至二十號
電話：三—三〇五五四五．三—三〇七〇八二

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科（二）高級彩色電視工程科
開學：九月七日（星期一）
試期：在校內公佈（中三結業生免試入學）
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一弍六

達成英文夜中學招生

利用工餘時間 完成中學全科課程
班級：FORM 1—FORM 6（F.1—F.5尚有少數學位）
報名：即日開始（星期一至六下午七時至九時卅分）
考試：報名時通知面試日期
校址：灣仔莊士敦道二十一號（即舊稱大佛口）
電話：五—二七六〇二四　五—二七四二八五（下午六時卅分起用）
日間詢問電話：⑧六八一七四九　⑤七五三六一八
（簡章備索）

九龍靈糧英文夜書院（不牟利）

中國基督教靈糧世界佈道會主辦
招考：英中F.1——F.5（會考班）及重讀生 英專P.3（字母班）至F.6（會考班）
報名：即日開始（星期一至五下午七時至九時）
試期：校內公佈
校址：九龍深水埗元洲街郵第一座電話（3—79654）
（附註）：本校誠聘各科經驗教師待遇特優歡迎來函洽商
校監：劉梅軒長老

劍橋商學書院

八一—八二年度招生（日夜校）
本校特為中五畢業生提供基本商科課程以應付本港工商界之需，所有學員均保送參加各項公開考試，畢業後由校方頒發證書。
學制：（甲）一年制商科課程（保送參加G.C.E/L.C.C./PITMAN等試）
（一）秘書全科班
（二）商科全科班
（三）會計學全科班
（乙）一年制預科課程
倫大（G．C．E．）預科班：分（一）商科全科班（二）文科全科班。（保送參加投考82年度英國G．C．E．文憑試）
中大預科班：分（一）商科班及（二）文科班。（保送參加投考82年度中大入學試）
（丙）二年制預科課程
港大預科班：分（一）商科班及（二）文科班（保送參加投考83年度港大入學試）
上課編制：分上午班，下午班及夜間班。
入學資格：中五會考或以上程度。（備註：凡報考預科課程者必須攜備學校成績表及相片二張）
開課日期：一九八一年九月八日
校址：九龍旺角彌敦道七一九號銀都商業大廈三—五樓（電梯按③字）
查詢電話：三—九六三一一三

博允預科夜校

香港大學文理學士主辦 九龍油麻地南京街30號 電話：K857767 889912
（一）預科：港大、倫大高班初班
（二）夜中學：中一至中五會考班（中五重讀生優先取錄）
（三）夜英專：初學班至會考班

九龍城篤信中學

一九八一至八二年度招生通告
簡介：本校為政府選定之初中三年免費英文中學設有F.1至F.5會考班，F.6中大預科文理組校風純樸師資優良
招考班級：F.1至F.6文理上下午班男女插班生（F.1至F.3）政府派位生本校可代辦理轉校手續。F.5重讀生及F.6各班須憑公開考試成績報名由校方安排面試。
報名日期：即日開始
考試日期：報名時通知
報名手續：攜備相片兩張及報名費三元
校址：九龍城嘉林邊道三十七號
電話：三—三八一九八一　三—三七五二六四

德善英文書院

日夜校招生通告
本校為教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：（一）F.6（預科班）
（二）F.5（重讀生）
（三）F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）
2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站，交通方便
電話：3-964621　3-964519

瑪利亞女書院

GCE 商科班
中大 文、商科班
F.4 F.5 文、商、理班
校址：九龍，深水埗，元州街。二三一至二三七號（金慶酒樓對面）
電話：K八六一三六五 K八六六七七一

瑪利亞預科書院夜校招生

電話：3——616809　3——611819
校址：深水埗長沙灣青山道339——345號恆生銀行大廈（近元洲邨）全校冷暖氣設備。
：元洲街231——237號　電話3——866771　3——861365
本屆GCE成績特優，考試結果已張貼在報告版供同學參考。

英國大學預科班（G.C.E. one year course）（選科制）
Subjects for both 'A' & 'O' Levels
English Language
General Principles of Law
Constitutional Law
Government & Politics
Economics
Accounting
Business Studies
Surveying
Building Construction
Building Drawing
Sociology
Japanese
Art (Painting)
Design
Photography
Art & Crafts
Geography
Electronics
Physics
Chemistry
Biology
Logic
Law
Statistics
Pure Maths
Applied Maths
Further Maths
Engineering Science
Mathematics
Public & Social Adm.
Engineering Draw

港大班 H.K.U. (F7)（選科制）
Use of English
Principles of Accounts
Economics
Business Studies
Psychology
Physics
Chemistry
Biology
Pure Mathematics
Applied Mathematics
History
Geography
Chinese History
Chinese Language

中大班 C.U.H.K（選班彈分文、商、理）
English Language
Chinese Language
Physics
Chemistry
Biology
Mathematics
Higher Mathematics
Economics
History
Geography
Chinese History
E.P.A.
Arts
Principles of Accounts
Business Studies

清潔香港 人人有責 大家合作

香港新法英文夜校

中大預科班（文、理組）
倫大預科班、會考補習班
（資格：會考1C5E或4D2E包括中、英文）（全科或選科俱可）
報名時間：上午九時至下午九時（星期一至五）
校址：香港銅鑼灣大坑道十號（巴士11，11A，11M，23A，63，81）
電話：五—七六〇二九一
九月一日開課　上課時間：七時至九時半

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL
MATRIC. & CERTIFICATE EXAM. SECTION

新法夜校預科及會考專修部 招生

Registration Time: 2:00—9:00 (Mon.→Sat.)
Date of Commencement:
F.7 HKU (Arts & Science) 1 Aug.1981
F.5, F.6 G.C.E. O.L., F.6 H.K.U.
F.6 C.U. Higher Level, GCE A.L.
(Science & Arts) 1 Sept.1981
Address: 219 Prince Edward Road, Kowloon.
TEL: 3-7119206-7
夜校英專部新學年度
於八月五日開始上課

加拿大升學

Park Avenue Academy
加拿大多倫多博愛學院
• 本校為安大略省教育局註册學院，現招收81年11月及82年1月份中學9-13班及英文專修班。
• 校舍佔地3½畝，設備完善，實驗室，圖書館，電腦齊備。
• 辦學認眞，師資優良，紀律嚴謹。
• 為海外學生提供入大學課程，畢業後並協助升入美加大學。
本中心備有加國中學12,13班教科書及課程指南
海外留學導教中心
九龍彌敦道六五五號胡社生行一五〇七室
電話：K-968078 K-951230 K-948213

工人世界

低薪公務員不敢奢望成為業主
祇求政府特別照顧
每月發給租屋津貼
政府資助高薪公務員購樓計劃
許多低薪公務員認為厚此薄彼

港府資助高級公務員購樓計劃公佈後，引起中下層公務員反感，認為厚此薄彼，殊不公平。

四十多個公務員工會組成的直接資助公務員購屋自居計劃工作小組，現正準備進行要求政府給予月入三千元以下的低薪公務員租屋津貼，以減輕居住在私人樓宇的負租負担，或者多撥公共屋邨單位，使低薪公務員有申請入住的機會。

政府提出的購樓計劃，對月薪八千多元以上的人員（總薪級表第廿九點或以上的公務員），現在可領房屋津貼或入居宿舍，如購樓自居，每月可獲津貼數千元，等於資助供樓。但對低於總薪級表第廿九點的公務員，必須服務滿二十年，才能參與購樓計劃。

據若干月入三千元以下的低薪公務員表示，即使沒有服務滿二十年的限制，他們對購樓計劃亦不感到興趣。因為目前樓價太貴，通常一個面積四百呎的小單位，樓價起碼要三、四十萬元，就算籌足首期供款，但對按月供樓就無力負担了。因此，低薪公務員不敢奢望成為業主，祇求政府特別照顧，按月發給租屋津貼（因租住私人樓宇租金太昂），或給予入居公共房屋的機會。

中下層公務員希望
當局增加公屋配額

目前港府每年提供一千一百個公共屋邨單位予公務員申請，而其中六百個是特別配給接近退休的紀律人員，餘下的五百個單位，豈能供應數萬低薪公務員的需求。聽說有數千名低薪公務員，現正輪候申請公共屋邨。所以，公務員團體要求當局增加公屋配額是合理的。

衣食住行人生四大要素中，居住已躍居首位，交通，伙食和服裝祇居次要。就以公務員而論，上中下三級人員對住屋問題感到需要，當局對上層人員的房屋問題照顧非常週到，但中下層人員同樣是在政府部門服務，又豈能漠然視之！

據若干低薪公務員指出，他們薪金不高（月入三千元以下），縱使獲當局通融，領得購樓津貼，但其數額亦不足以供樓，在實際上他們是不能空着肚子去辦公的。因此傾向於爭取中下層公務員租屋津貼，作為改善住屋問題的一項措施。

受過工藝及職業訓練者
在職人士比率一年比一年多
具大專程度者增幅最多

一項調查顯示受過工藝及職業訓練的人士急劇增加。具有此教育程度的人士，乃有推動工業發展的基層人員，因此他們對本港的工業至為重要。

根據統計處資料顯示，去年三月份，只有百分之一點三的就業人士，受過工藝及職業訓練，換言之，約有二萬九千多人具有上述教育程度。

然而，今年三月的數字顯示，具這類教育程度的人士佔就業人數百分之二點九，即若有七萬二千多人。

由此可知，在一年之內，受過工藝及職業訓練的就業人數，增逾一倍有多。

其次增幅較大的，是具大學預科及專上教育程度的人士。

八〇年三月份，這類人士佔就業人數百分之三點一八，而八一年三月份則升百分之四點八，增幅約為百分之廿六。

至於大學程度者，在兩段期間內保持同一的百分比，為百分之四點一。

另方面，具中學程度者仍然佔勞動人口的大多數，乃逾四成。

至於具有小學及以下程度者，則在就業人士的百分比上略見下降，反映出本港勞動人口的教育水平正穩步向上提高。

據統計數字，八〇年三月教育程度不逾小學的佔就業人數百分之五十點五，而今年三月則降至百分之四十七點三。（請）

宴會應酬疲於奔命
工友重視人際關係
想出兩全其美辦法

在這重視人際關係的社會中，人與人之間的交往，繁密與否，當然與其交際圈子的大小，有很大的關係，一般說來，壯年工友，比年青一輩或年長的一輩為多。何以呢？第一，入世的時間久，結識朋友，與時俱增，第二，職位的升遷，因業務上所認識的人亦告增加，第三，舊友的兒女，次第成長，婚姻嫁娶多，收請帖的機會自然多，除此而外，路多的聯誼，真忙煞人哪，尤以步入婚嫁季節為最。

粗飾工友王慶就那麼的說：「近來，晚上吃喝的機會真多，吃完第一罌海酒之後，第二晚應一家商行成立十週誌慶的邀請，一連兩晚之後，滿以為第三晚可以休息，好好的睡番一晚，怎知是日下午，又有電話來約，某人近自紐約回來，多年舊友，今晚擺設宴為他洗塵，你參加嗎？為了維繫友誼，當然要依約赴會，唉，人算不如天算」。

赴宴探病感受不同

赴會，排夕有時間，尚預算，最怕短時間內連接而來。雷銘工友訴苦說：「昨晚吃了嫁女酒，因夜裡飽食，要凌晨三時才能入睡，而今天的中午，又要趕什麼店去賀一位至親開業，喝完雞尾酒，方擬回家，不意道上碰到工友，一見面就說：「某工友昨晚胃穿孔急症入院留醫，我們一起去探望他吧。」多年共事，而且他母老子幼，在道義上，應該去問候的。到病院，見到害病工友臉色蒼白，聲容低沉，他的太太眼紅紅，祇有安慰他們，然後回家，僅僅二十小時，分別客串了三個不同的腳色。滿以為可以休息，估不到飯罷，三位舊友摸上門：「明天是假期，今晚宜玩個痛快，我當堂楞住，三個人盛意而來，不好意思拒絕，而自己並非鐵人，玩下去，精神差，輸梗不在話下，過勞，可能明天起床聲沙沙要飲潤喉茶呢」。

禮到人到 藉詞早退

應酬，沒有生活單調，有排期還易打發，若在一天之內，接踵而來，往往教人疲於奔命，自己有時也討厭呢。劉劍工友說：「由本月開始，到年底止，肯定有很多的吃喝宴會，因事主已預定通知也，有飲有食，並藉此聯誼，因人生的樂事，最怕他們選擇日子，在同一天的好日子中，一連兩三舍，那就疲於奔命了，位位都是相好，若被邀請，去甲處不去乙處，似乎不夠老友，若乙處處去齊，一來分身無術，二來舟車擠擁，等閒不易做到，真苦惱也」。

友多，真的，相識多，親友多，在未來底日子中，被邀作客的機會必然增加，付出賀禮亦不小，下班之後，擒擒，化粧，打底，上路，玩樂，吃喝，宵夜才回來，改天一早又上班，睡眠不足，委靡不堪，吃喝多易增肥，

趙華工友說：「禮到人到，早退，不失為應時之策」。遇逢太多宴會的工友，為了保健，誠為可行之道。（建桂）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

文員 紅磡。女性，中學會考及格，識打字，部記，月薪一五〇〇元。

電子技工（兩名） 紅磡。男性，中五，一年經驗，月薪一四〇〇至二五〇〇元。

秘書 紅磡。女性，中五，一年有關經驗，月薪一五〇〇元。

打字員 紅磡。女性，具兩年經驗，月薪一四〇〇元。

接待員 中區。女性，年十八至三十，流利英語，月薪一五〇〇至二〇〇〇元。

秘書 西環。女性，中五畢業，速記及打字每分鐘八十及四十字，具一年經驗，月薪一五〇〇至一八〇〇元。

司機 灣仔。男性，具兩年駕駛經驗。月薪二〇〇〇元。

地盤督察 灣仔。男性，年廿五左右，中五程度，有地盤工作經驗，月薪二〇〇〇至二五〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，攜同本人身份證、相片、學歷及其他有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下，電話：五－二七〇二七六。
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下，電話：五－七一二三五一。
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下，電話：五－五七〇三〇二。
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五－五二〇一三一。
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓，電話：三－六九五二三五。
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下，電話：三－九三六一六五。
（七）九龍深水埗元州街郵局大廈二樓，電話：三－七〇〇二九三。
（八）九龍紅磡蕪湖街一百二十五號地下，電話：三－六五六二五〇。
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓，電話：三－四二四三二一。
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三－二六五一二二。
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇－四一二〇一四。
（十二）新界屯門德政園三十一號地下，電話：〇－八一九三〇〇。
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇－六五一八二二。

工業福音團契舉辦時事分析

工業團契為工友們舉辦「時事分析：香港人心態」，內容包括從事分析各種不正常心理，如精神衰弱，精神病，自殺及吸毒等。精神病的徵狀，起因，預備及治療方法。基督教對心理健康的幫助。由九月三日至十月八日期間逢星期四晚舉行，上項課程歡迎各行各業工友參加，請親臨深水埗基隆街三一大號二樓報名，或電三－七八零三二一洽。（青）

有這樣一家麵店
每天要賣雲吞麵式百碗
收入僅足交舖租

相信你也曾吃過雲吞麵，不是廣東人，也會欣賞廣東雲吞麵的特色。如果你是麵店的常客，當然知道雲吞麵最近又漲價，設在市中心區的麵店漲至每碗四元半，更高級的要五元半或六元。

雲吞麵漲價的原因，未必由於麵粉和鮮肉類漲價，主要是舖租貴了，而工人也加了薪。在明瞭真相之前，不要說店主脫取暴利。

一間設在市中心區的麵店，每天大約要沽出式百碗雲吞麵（成本未計），才夠交租。其次，小員工薪金，已使店方吃不消。

工人無意中洩漏了秘密

昨天，筆者在吃雲吞時和夥記聊天，指出雲吞麵的製作水準已今不如昔。（當然，這祇就一般性而言。）他微笑點頭，並不否認。

「二十年前的雲吞麵，每碗售價一元，如今漲價三、四倍之多，為甚麼製作水準反而比前遜色呢？」

「二十年前的麵店租金，通常祇在千元上下。現在，市中心區的麵舖租金，竟漲至二、三萬元，算一算，租金漲了二、三十倍，若非有把握招徠大量食客，早已不能維持下去了。」

那夥記告訴筆者：要設在市中心區的小麵店，三年前月租壹萬餘元，現已漲至式萬餘元，再過一個時期，可能又要加租了。

當我們吃雲吞麵時，會不會想到這一碗麵的代價有幾分之幾是屬於舖租呢？

資深工友提示操作安全要點
如不識開動機械切勿冒險嘗試
工作間機械縱橫宜穿貼身衣服

工友執行操作的時候，記住保護自己，最為主要。例如不識開動的機械，就要自認「戇鄉」，萬不可作冒險的嘗試。否則，於開動不久後，發出「試試」聲，當心！這是不正當操作所發出的危險訊號，再延續下去，可能出意外的。應由專人操作——最低限度，經過提示和允許，并從旁指點後，可以試用，到熟習時才使用。便可大衆相安。

進入機械縱橫的工作間，所穿的衣服，以貼身為宜，以免因一時失慎，或個人大意，或為機械的某一環節所牽扯，開動時不覺，而引起意外。（按：在塵埃飛揚的空間中工作，最好廠內設有抽風機，機口應裝置引管，引塵埃至地下，事後加以清理，若吹向對面或高空，使空氣混濁，有多廠如此，變作大家同蒙其害）。若是對含鉛或鑛物質的使用，戴上口罩較佳，以免呼吸器官受到損害。

酷熱天氣之下，「無上裝」的工友在工場中甚為常見，但如果所使用的物質含有酸性，一經飛揚，貼在汗濕上，因化學變化之故，弄到皮膚如蟻咬一樣，怪不舒服，再抓他，便發炎了，遇到這樣的加工，除要穿衣之外，還要戴上口罩，鼻罩，以免操作後，喉都感到不舒服。

上述乃資深工友就操作安全問題提出一得之見。一般初入廠的青年，對此宜提高警惕。（啟光）

鑲石技術人才缺乏
大型工場爭相羅致
技工就業流動性大小工場頗受影響

本港金銀首飾行業，年來由於鑲石技工被各大工場羅致，故做成一般中小工場，普遍呈現明顯缺乏鑲石技工現象。

據港九金銀首飾器皿總工會理事長郭明義指出：金飾製造業，年來由於風氣所趨，一般大工場接單量普遍充足，但一般小工場生產量則較受影響。

小型工場 競爭條件不足

據指出，年來金價升跌波幅較大，大工場由於資金充足，儘可預購存金補充，故對一般大訂單亦有足夠能力接做及能依期交貨，而一般較細工場，基於經濟問題，故普遍無法接做上述較長期之訂單，且其交貨亦有因經濟問題而不能依期，令外商信心漸失。

由於以上情況影響，基於大小工場，其生產量差別顯著，一般屬小工場之技工，每被各大工場有關業部門挖聘，造成小工場人手短缺，生產大受影響，競爭條件更形減弱。

金價下降 金飾銷路轉佳

金飾製造，若干製品，其製作過程多分有三部份，例如製造一對簡單之金飾筷子，當然可以交由各K金師傅全套完成，但如製造一件「石口」飾物，則其過程必須首先通過做坯部，然後交由鑲石師傅鑲石，再經由打磨電金師傅處理後始能全部完成。

迄至目前，上述各部份之師傅，被各大工場大量羅致者以鑲石師傅最為明顯，故做成上述技工最為短缺，其餘有關打磨及電金技工，其短缺情況較次。

據郭氏指出：數月來金價報跌，由於成本減輕，對金飾銷數當有幫助，但就金飾同業而論，彼等普遍希望金價能平穩，以避免波動，對金飾行業影響大，其中尤以各小工場最甚。（行）

電業工會訂方案
代表工人提加新要求

港九電器工程電業器材職工會鑑於一年來市面通脹加劇，物價上升，工人生活窮困，日益艱難，該會根據廣大會員工友要求，曾先後兩次發出「調整工人工資意見表」，廣泛徵集工友意見。並經多次會議商討，與會工友均認為非調整工人工資，不足以緩和工人當前生活困境，因此，一致通過釐訂調整工人工資方案，向該行業資方提出加薪要求。

調整工資方案內容如下：

（一）日薪：每工底薪一百四十五元，或照現有底薪增加百份之二十。（每工以八小時計）。

（二）月薪：甲－技工照現有底薪一律增加百份之二十。乙－學徒照現有底薪一律增加百份不二千。

（三）車費、膳費不包括在工資內，資方應另行發給。

（四）如有特殊技術或特殊情況者，由勞資雙方協商解決。

（五）實施日期：一九八一年九月十六日。

學校開課學生上學
舟車交通如何疏導
港島交通面臨考驗

暑假完結，莘莘學子，經於今日開始正式上課，本港交通將再度回復擠塞，其中尤以港島東區為甚，工友及白領均感皺眉，希望有關方面予以注視。

據五金工友李秉添指出：每逢暑期，由於缺少一大羣學生外出爭車之影響，一般工友，近月來返工普遍舒服好多，目前一旦開學，晨早返工需與一羣學生爭車上落，的確令人極感心煩。

據五金工友陳老伯指出：為求趕及返工，一般工友，普遍再度提早起床，提早候車。在暑假期內，一般工友返工，時間普遍易於計算及安排，但目前由於學生開學，基於再度擠車，倘不提早候候，偶一錯過一班車，當隨時會有遲到危險，故惟有減少睡眠時間，提早起床返工。

白領余先生指出：本港東區，當學生開學後，其擠塞情況，將令人極表關注。

為疏導交通，太古城臨時碼頭確能發揮極大效力，在該碼頭初啟用時，太古城至筲箕灣居民，的確極感方便，返工時間好預算。但迄至目前，由於東區交通淤塞未有改善，故無論柴灣甚或鰂魚涌居民均湧往該碼頭，且配合東區發展，人口增加，令該碼頭呈現人滿之患，暑假期間尚可，主要由於部份市民改搭巴士，小巴或電車，迄至目前，由於學生返學，巴士電車例復擠塞，搭小輪及飛翔船者，人數將復增加，其擠迫情況，料將恢復，故該區居民，特期小輪公司應視實際情況加班行走，而有關方面對開學後之東區交通，亦應注意其動向，及予改善。（行）

南區社區舉行中秋綵燈晚會
歡迎區內工人參觀

由社會福利署南區社區及青年事務處轄下各團體及社區會社主辦，香港仔鴨脷洲分區委員會贊助之「中秋綵燈晚會」，定於九月十二日中秋節晚七時正假香港仔中心廣場盛大舉行。

據大會負責人表示，為使當晚之綵燈會更能表現出中秋節之節日氣氛，所有節目皆經過特別安排，綜合表演方面包括舞獅採青，國術表演，南方古典舞蹈，民歌，粵曲演唱，中樂演奏及故事演講等。除一連串之精采表演外，大會更設有歡樂遊戲攤位及多個別出心裁的有獎攤位遊戲，適合工人家庭老、中、青，三代一同參加。此外，大會將於當晚頒發獎品予中秋節花燈設計及製作比賽之各優勝者。歡迎區內工人當晚蒞臨參觀。（嘯）

製衣工會攝影班
定期往澳門獵影

製衣工會本季度攝影初班及中班現正開始招生，歡迎該行業有興趣者參加。又：該會攝影組于九月十三日至十四日往澳門獵影，由姚彼德隊長指導，屆時並與當地攝影組切磋交流。該會電話：三－二八二二九或〇－二三三五一四。

觀塘職工組
舉辦「香港橫切面」課程

基督教家庭服務中心觀塘職工組，為加深年青人對香港社會的認識和了解，於八月十二日至九月十六日，逢星期三晚上八時至九時三十分，舉辦一個名為「香港橫切面」的課程。內容包括香港簡史、社會分析、經濟結構、地方行政、勞工運動和權利與義務共六堂。

華僑經濟

流水篇　阿混

連鎖

「童軍樂」，一齣乾淨的兒童電影，在暑假期中，上映兩天就落畫了。一些家長本來答應帶孩子們去看的，還沒有抽到時間，想不到就「緣慳一面」。許多人只不過為這套影片的匆匆落畫感到惋惜，卻有兩個與這套影片全無關係的青年，受到了池魚之殃。他們是兩位年青教師，有感於兒童影片缺乏，決定合作寫一個兒童電影劇本。他們花了好幾個不眠之夜，寫好了劇本，並且很快獲得通過。一切妥當，只待簽約。

就在這時，兩位年青編劇接到一個電話，說公司不準備開拍這套兒童影片，因為「童軍樂」的前車可鑑。一件不幸的事，它的消極因素所起的壞影響，竟超出我們的想像之外呀！

華僑日報教育版主辦
中國語文信箱
香港中國語文學會主持

西德語文教學的說話訓練
讀者汪俊來論

中六教育報告書中建議開設「語文與傳意」一科，主張引進聽、說能力的訓練。最近，筆者看到一份資料，專論西德語文教學中的說話訓練，其中許多見解值得介紹給本港關心「語文與傳意」科中聽、講能力的訓練問題的人士，所以摘要作如下的介紹。

西德有關人士認為，說話訓練並不是要對學生進行機械的訓練和強制，也不是要對學生進行學術研究，而是要逐步地、始終不懈地培養他們的說話能力和本領，並使這種能力和本領逐步地提高到一定的水平，從而把他們從語言障礙中解放出來。這對他們在校學習的成就以及日後職業上的升進，都具有重大的意義，因為人們在政治、經濟、科學等方面的交往能力，除了專業知識以外，不僅以語言知識，而且特別以說話能力和本領為前提的。同時，值得注意的是，一個集團中個人之間的衝突，各集團之間的衝突，要求在說話中得到實際的解決，而解決得怎樣，是與說話的水平密切相關的。

可是，西德的中小學校和高等學校的實踐，卻只在極小規模內符合和達到了說話訓練在個人和社會意義方面的要求，而且其中還存在着一些問題。比如有意識地訓練和培養學生的說話能力，往往開始得太晚；說話訓練在普及教育的學校中，未能成為全部課程的教學原則，而得到貫徹，說話訓練往往聽任了個別感興趣的教員的主動性，而缺少連續性和持久性；說話訓練的標準和評估還不太清楚等等。儘管如此，西德有關方面還是總結了好些寶貴的經驗，大致有以下一些：

（一）剛入學的學生，具有好說話的特點，因此小學一年級的說話訓練，具有特別重大的意義。教師必須保持和發展學生好說話和說話的積極性，切忌損壞和抑制他們的這種積極性，因為這種積極性一旦損壞和埋沒，是極難恢復起來的。

（二）學生往往比成年人更重視自己對甚麼最感興趣，因此教師要深入於學生之中，了解他們的興趣與愛好，以便選擇最好的講述材料，用於說話訓練。

（三）必須避免強制性的對話形式，以免破壞談話的氣氛。

（四）應當為談話創造一個適宜的環境，比如全班坐成圓形或馬蹄形，就有利於直接對話。

（五）在高年級學生進行自由說話的訓練，可以採用討論、講演等形式。

尚有一些具體的措施，限於篇幅，不能詳述了。

簡訊：逢星期二、五晚七時半至九時初級班九月四日開課，詢問電話五－二八四八五三。

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三三七號或駱克道五十七號五〇二室本會。

教育評論「補遺」

[illegible]所以實，差接問確，[illegible]有其用實分[illegible]可試由[illegible]課程的學生[illegible]

實用英專日夜校 NEWTON
（創辦於一九五八年）　悠留英專經驗

新學期招早‧午‧夜新生　水渠道日夜校擴辦四時至六時下午班

班別：P4 初學班至F5會考班
F6 G.C.E倫大班
F6 劍橋大學英語文憑班
牛頭角英文夜中學 F.1—F.5 文理組 課程與日校同

時間：上午班：（8:00—10:00）（10:15—12:15）
下午班：（2:00—4:00）（4:00—6:00）
夜班：（7:10—9:10）（九時工餘夜班）

校址：（日夜校）：旺角水渠道38—42號二樓（近凱聲戲院）
（夜中學）：九龍牛頭角定安街48號（近友聯銀行）
（夜校）：佐敦道礪頭文英樓二樓（聖思定英文中學內）
（夜校）：牛頭角定業街44—54號（聖思定英文中學內）

浸信商科專業學校
八一—八二年度全年制日夜校課程招生通告

日校課程：

商科部—（一）兩年制商科高級文憑課程（報考資格：中學會考五科E級或以上）①會計學系②行政秘書學系③工商管理學系（備考ACCA、ICSA、IOB、LCC、PITMAN、GCE）
（二）一年制商科普通文憑課程（報考資格：中五或以上程度）①秘書學系②會計學系③商業學系④工商管理學系（備考LCC、PITMAN、GCE）

預科部—（一）兩年制香港高級程度會考（F.6港大預科）課程：分①商科班②文科班
（二）一年制香港高等程度會考（中大預科）課程：分①商科班②文科班
（三）一年制英國普通教育文憑試（GCE預科）課程：分①商科班②文科班

電腦部—（一）兩年制電腦學高級文憑課程（報考資格：中學會考五科E級或以上程度）
（二）一年制電腦學普通文憑課程，備考英國電腦學會BCS、GCE。

夜校課程：

商科部—（一）一年制商科全科證書課程（入學資格：中五或以上程度）①秘書全科班②行政秘書全科班③會計學全科班④高級會計學全科班⑤銀行學全科班⑥工商管理學全科班⑦商業學全科班⑧法律學全科班（以上課程備考LCC、PITMAN、IOB、ICSA、ACCA等學會試）
（二）商科專業學會試全科課程：（一）ACCA、ACA特許會計師公會試班（二）IOB英國銀行家學會試班

預科部—（一）一年制香港高等程度會考（中大預科）課程：分①商科班②文科班③理科班
（二）一年制英國普通教育文憑（GCE預科）課程：分①商科班②文科班③理科班

電腦部—（一）兩年制商用電腦學文憑班（備考英國電腦學會BCS試）

報名：即日開始，每天早上九時至晚上九時（報名時携備相片二張及學歷證件副本）

開課日期：一九八一年九月九日（星期三）

校址：九龍旺角亞皆老街一九〇號大廈　[illegible]

旺角工人夜校招生
MONGKOK WORKERS NIGHT SCHOOL
Address: princess Road. Kowloon. tel: 3—7144115—8

A complete course of Full Technological Certificate in telecommunication technicians of C & G.

C & G part Ⅲ (T5)

Ⅰ. advanced telecommunication principles (271—5—31)
Ⅱ. advanced electronic switching principles (271—5—40) ※
Ⅲ. advanced computer principles (271—5—42) ※

students who join the above courses are going to sit for the corresponding examination in the coming May. a full Technological certificate in Telecommunication will be awarded by City and Guilds of Institute to those who pass two of the above subjects.

※ courses in Ⅱ and Ⅲ are exclusive.

Qualification for entry

1. Age 21 or above
2. Having passed p. Ⅱ of c & g.

	Ⅰ	Ⅱ	Ⅲ
Term begins	3/9	16/9	3/9
lessons Time	thursdays 7.30—9.40pm	wednesdays 7.30—9.40pm	mondays 7.30—9.40pm
Duration	two terms	two terms	two terms
Tuition fee	$500	$500	$500

There are also courses for students who will sit for part Ⅰ (T1. T2) and part Ⅱ (T3.T4) of the examinations of c & G in the Telecommunication-Technician Course. For further details. please Phones 3—7144115—8 (monday to friday 7.00pm—9.30pm)

浸信商科專業學校
一九八一—八二年度
中學商科、文科、理科班招生通告

級別：F.4及F.5商科、文科、理科班男女生（分早、午、晚班）

保送參加香港中學會考，倫敦商學會試及必文學會試

報名：即日開始，每天上午九時至下午九時（報名時帶備相片兩張）

校址：九龍旺角亞皆老街一九〇號大廈　荃灣大河道[illegible]

香港工科學校日校招生
郵電司　教育司　立案

地址：九龍彌敦道500號廣東銀行大廈三樓K－306/7

開課日期：九月四日　招生章程備索（報名從速，各班學位無多）

三、機電全科文憑班（C班）中三以下程度
本班着重理論及實習，以針對工業界課程為主，可獲一技之長

二、機電全科文憑班（B班）中三或以上程度
內容：電機工程，機械工程，電子，黑白、彩色電視

一、機電全科文憑班（A班）保送參加理工國際認可試
資格：中五或以上程度
內容：C&G TELECOM PART Ⅰ & Ⅱ 電機工程，機械工程

急聘中學教師
銅鑼灣區及香港仔區基督教非牟利英中聘文理商各級經驗教師須具港大預科大專或大學資歷應徵者請電五‧七八七五一〇洽

本港新聞

社區活動彙報

社區南區自務社 花燈製作設計賽

社會福利處南區社區及青年事務處轄下各自務社，定於九月十二日中秋節當晚舉辦「採燈晚會」，為提高當日節日氣氛，大會決定先辦「花燈設計及製作比賽」，藉此發揮區內青少年之創作潛能。是項比賽分高級組（十六歲或以上）及初級組（十六歲以下），每組均設冠、亞、季軍及優異獎多名，收件由即日起至九月四日止，查詢請電五－五四六三二一。

家庭計劃指導會 婚姻與家庭計劃

香港家庭計劃指導會將於九月二日晚上七時假座大會堂演奏廳舉辦「婚姻與家庭計劃講座」，討論婚姻意義，婚前準備，婚前體格檢查，婚後適應，各種避孕方法，家庭計劃的重要性及如何計劃家庭等。由專人主講，並輔以幻燈及電影放映，歡迎新婚及準備結婚人士參加。

基愛中心力進社 中國近代歷史班

力進社（附屬基愛青年中心）為加深青年人對中國近代發生史實有其認識，開辦中國近代史班，專業導師指導，採討論形式。內容由鴉片戰爭至新中國成立。分為十二節，資料由導師提供，學習期間會搜集有關資料作互相研習。還有其他文娛活動。九月二十二開始逢週二——晚七時四十五分至十時。三個月完成。歡迎在職青年參加，請於九月十五日前報名，報名查詢可電：三－八六五五七三、三－六一九三九六。

工業福音教育組 工人夜校補習班

工業福音團、工人教育組為夜校工友而設的補習班，下學年度補習班在九月十三日重開，為擴大對更多同學提供知識，身心、靈的培育，現正尋覓（更大的地方）及更多的義工補習老師。有在工人福音負担的弟兄姊妹，中五以上程度，現職老師更佳。詳情可電三－七八零三一一與林愛英聯絡。

香港明愛中心辦 夫妻共聚樂暢遊

香港明愛於九月六日特為深水埗區內結婚五年以上之夫婦安排了一甜蜜溫馨的晚上。由下午至晚上，與你的伴侶共進晚膳，還有些促進彼此了解的遊戲項目，最後漫步太平山，互訴心曲。報名請電三－三六五二一一內綫二一三或二一三七查詢。

青協蘇屋邨中心 遊艇駕駛訓練班

香港青年協會蘇屋邨青年中心舉辦遊艇駕駛班定於九月十五日開課。目的訓練愛好駕駛十五噸以下機動遊艇及對本港航海知識有興趣之青年朋友，以期考取由海事處發給之船主牌，課程內容包括港口之認識，防止海上撞船條例，各種訊號之認識，意外及緊急事件之處理方法，船隻管理方法等等，歡迎十八歲至二十五歲之青年朋友參加，報名查詢請電：三－七〇四三一八。

沙田獅子會 與台灣兩獅會結盟 十二月在香港舉行

（特訊）「沙田獅子會」與台灣華夏獅子會及台南古城獅子會，在香港舉行結盟儀式，對促進洲際獅誼，作用甚大。

該獅會主席關均華報告，女賓夕籌得善款十二萬元。（宇）

子會成立三個月，接二連三提供多項社會服務計劃：（一）與港台合辦响應傷殘人士演唱會，捐出十萬元；（二）响應沙田社區在沙田賽馬會舉辦激光幻影慶中秋，捐助三萬元；（三）與社會福利署合辦傷殘人士才表演標語比賽，捐獎品一萬五千元。」

會長龐永康昨日在例會作上述報告。

龐永康稱：東南亞獅子大會，全體會員參加，十二月一日與台北

旺角區暑期活動 閉幕開晚會頒獎 王英偉周鳳文主禮

（港訊）旺角區暑期活動，七月展開後，為區內青少年舉辦二百多項活動，八月卅日晚上七時，假旺角街坊會陳慶社會服務中心舉行閉幕禮，監製技遊藝晚會，請九龍民政專員王英偉，旺區總福利主任周鳳文主禮。

主席葉子開致閉幕詞稱：旺角區本年度參與康樂活動受益青少年超過四萬人，旺角青少年康樂聯會為他們安排各項活動，歡渡愉快而有意義的假期，收效良好。此項美滿成績，有賴政府機構支持，各青年團體，社團，學校响應，活動順利完成，謹此致謝。參與義工課程三十位青年，他們協助各項活動外，會探訪區內百多名失明老人及老年傷殘者，帶給他們禮物，並予關懷與愛心，這是今年暑期活動在社區服務一項新嘗試。

九龍民政專員王英偉致詞，讚揚聯會首長努力，安排各項暑期活動，希望在來年暑期活動中，青少年不但參與活動，並能為他人安排活動，相信定會更適合青年的需要，達到舉辦暑期活動的目標。

油旺區總福利主任周鳳文頒發乒乓球及籃球，兩項比賽獎品，旺角副民政主任李福驅頒發士風舞訓練班證書，主席葉子開頒發暑期義工訓練課程證書，民政專員王英偉，警民關係主任李愛蓮，廉政公署梁彭芳，康樂體育主任葉錫剛，市政局議員楊勳賢，社區青年事務主任鍾煥璋致送紀念旗與各團體。

遊藝競技遊戲院會，參加隊伍有陳慶社會服務中心，青年協會大角咀青年中心，旺角少年警訊，旺角區文娛康樂體育會毅恒社，旺角青年服務團，社務服務會及恒青社，比賽激烈，情況熱鬧，賽後由主禮人頒獎。

到會首長有：曾紹松，陳漢宗，杜衡強，劉志民，陳國傑，洪偉民，勞德，湯祥，譚紹華，廖子強，戴文品，黃子忠，曹香，羅善祥，盧應，李樹榮，劉德琦，麥國輝，黃樂天，譚超雄，何非池。

圖示：中秋應節食品中，以月餅價格漲幅最大，比去年提高百分之十五。（本報記者攝）

旺角區暑期活動閉幕禮，競技遊戲晚會隊伍進行比賽

中秋賀節食品陸續上市 月餅張價成半 柚子來貨甚疏 花燈銷路好款式進入太空時代

（特訊）現今距離中秋節僅十二天，應節食品及用品均已上市。在價格方面，月餅比去年提高百分之十五，水果則需為提高百分之五，而花燈價格穩定。

據一位月餅商稱：今年月餅比去年提高百分之十五左右，主要是工資增加，以及造月餅的材料亦比去年增幅不少，所以月餅的售價比去年為高。

一般而言，雙黃蓮蓉月餅最受歡迎，每盒約為四十四元至四十六元，純正白蓮蓉售價較高，每盒要四十二元。

至於今年月餅市道，則各餅商有不同意見。據一位旺角月餅店的負責人稱，由於距中秋節尚有十一天，近日市道僅普通而已，相信於中秋前一星期市道會轉好一些。另一間位於元朗的月餅店商則表示：月餅自上市以來，市道頗不俗，尤以白蓮蓉月銷售量最佳，雙蓮蓉月亦是最多為市民購買。

此外，由於一般市民多購買蓮蓉月，故此其他如豆沙類、五仁類，則比去年減少供應，而部份月餅因月餅會獲利不多，而不再辦月餅會。另方面，較小型酒樓今年亦不做月餅，祇有幾間新開的大型酒樓加入售賣月餅行列，相對下一般月餅商認為市道仍趨穩定。

至於應節水果如柿子，柚子，以乃楊桃，其售價比去年略高百分之五，普通一個柿子售價為八、九毫子。由於大陸柚子尚未成熟，市面仍缺乏供應，水果商認為今年柚子來貨很少，預料未來數日，柚子到貨其格價將會甚為昂貴。

大致而言，價錢較穩定為花燈，與去年比較價格上落不大。大多數花燈均由大陸製造，一般白兔燈，蝴蝶燈等，其售價每隻為四元至六元，要視乎紙質而定，傳統式的大，小燈籠售價約為五毫至一元。而本港製造的花燈，因人工貴而款式亦較新穎，所以價錢方面比大陸製造約貴三至四元。

據一位售賣花燈籠商人稱：每年花燈市道都不俗，估計去年共售花燈三十萬盞，今年將不會低於此數目，雖然港製花燈格錢較高，但因款式很能迎合兒童口味，如太空碟，穿梭機等都為小孩爭相喜愛，所以相信售買方面不會太差。（梅）

警方問答比賽獲獎 香港青少年大使 加拿大訪問歸來 五位優勝少年暢談感受

目前參加「青少年與警方合作問答比賽」的前五名優勝者，會以香港青少年大使身份，往加拿大作數星期訪問，最近已返抵本港，他們是何小帆（十六歲），朱運紅（十六歲），苗華敏（十二歲），賴傳雲（十一歲）及林楚霜（十歲）。

這五位青少年大使在暢遊加拿大之後對記者談及此行觀感，及敘述遊覽經過——首先朱運紅說：我們五人，都是第一次離開父母出遠門旅行的年輕人，在監護人曾觀星總督察和李愛蓮女總督察陪同下，帶着無比興奮和愉快的心情，在八月二日啓程，乘機往加拿大去。

經過了頗長時間的飛行，飛機在溫哥華着陸，隨着他們便往渥太華去，展開一連串秩序，八月四日，他們拜會當地政府，在總督府內獲得署理總督接見，談話內容是有關青少年大使被選拔經過——香港警方成立警訊少年，舉辦全港青少年問答比賽，然後從三十名入圍者中，經過面試後選出五名優勝者。他們在結束談話之前，並送給當地政府一本「香港年鑑」。

他們在渥太華逗留了四天，參觀了騎警總部（包括馬房和訓練學校），在國會大廈內又看見士兵的交更儀式，最開心的是在懷都運河坐快艇了。

然後他們到多倫多去，何小帆說：一抵步就到大會堂拜會市長，又到警察總部參觀，獲得警務處長接見，在警察總部內的博物館，陳列着各種槍械和展示出會經發生的大宗刑事案件，圖文並茂，使人看了印象深刻。

次日，整天遊覽著名的尼亞加拉大瀑布，晚上又出席一個中國音樂會。在多倫多的數天內，並會到過那可以找到世界上最高的C·N·塔和一個很大的動物園。

再繼續的行程是到利渾拿的騎警訓練學校參觀，又到一個鄰近溫哥華叫卡加利的地方去，那兒有很多牛仔，當地代表送給他們一些金幣和寫上「榮譽市民」的帽子。

隨着便到洛基山脈遊覽，大家在七千五百呎高的吊車上，欣賞從未見過如詩如畫的景色。他們在那兒更有騎馬、燒烤等節目，當地的印第安人很友善，也十分富有。

經過一日一夜的火車行程，他們又抵達溫哥華，居住在環境十分幽美的英屬哥倫比亞大學宿舍內。使他們難忘的，是遊覽溫哥華面對的維多利亞港，他們受到最熱烈盛大的歡迎，那兒地方的美麗，簡直難以形容，連街燈也飾得特別好看，他們並且高興在那兒見到香港前警務處長薛幾輔先生。

對此行觀感，他們表示：這是他們難得而不能忘記的一段旅程。在遊覽每到一個地方所受到當地主要人物及僑領等的歡迎和熱情款待，記者，電視台等採訪宣傳。是他們從未有過的經驗。只希望他們這次代表香港，能夠留給當地人士對香港青少年有一個良好的印象。

何小帆說：當地人禮，而國民十分友善和有禮，而且沒有階級觀念，國民普遍教育程度高，加拿大地方廣闊，空氣清新，環境幽美，使人難以忘懷！

朱運紅說：這次旅程，實在使我增加不少見聞，而且我們得到青少年大使這份榮譽，受到實實在在的接待，雖然說我們在此賽中經過多次的選拔，然而我總覺得自己幸運！

苗華敏說：我是五名代表中惟一的男孩子，又是警訊少年，在這次參觀遊覽中，當地的騎警和警方博物館最吸引我，奇妙樂園激剌的過山車使人難忘，夏天的加拿大到處綠草如茵，平房式的建築令人喜愛。

賴傳雲和林楚湘兩位年紀最小的妹妹說：她們感到最快樂的是在多倫多奇妙樂園，這個地方更高興遊次每到一個地方都收到許多紀念品，而且有許多好吃的東西，最初幾天離開爸媽在陌生的環境雖然有些不習慣，但後來便沒事了，而且感到很開心！（文）

圖示：警務處長韓義理在機場與優勝者合攝。（左至右苗華敏、何小帆、林楚霜、朱運紅及賴傳雲）。

少女社交生活談 不要強迫男孩子送你回家；勿做個高傲的小姐……

△當你和你的朋友參加完一次派對之時，你可不要一定堅持對方送你回家。除非對方是你的男朋友——比普通朋友關係更進一步的男朋友，不然的話，你是不應該這樣做的。即使他是你一個很要好的男朋友，如果他不想送你回家，你也沒有理由強迫他的。

△你不應該常常向別人詢問他們關於你的男朋友的意見。除非你對於自己的男朋友一點兒信心也沒有，不然的話，你可不應該這樣做，偶然徵求一下別人的意見，都做無傷大雅。

△你也不要常常向自己的男朋友詢問他對你有甚麽意見。例如：「你認為我是不是一個時髦的女孩子？」「你喜歡和我約會嗎？」「我和你共舞的時候樣子是不是很好看？」凡此種種，都不是一個淑女所應該的。如果你常向你的男朋友作這樣的詢問，這表示你對你自己一點信心也沒有，不然的話，你就是一個很喜歡男朋友稱讚自己的女孩子了。

△你不應該在男朋友面前，提到自己的家境是有錢抑或是貧窮，這是會使他產生出不必要的揣測。如果你是一個富家小姐，他的家境及不上你，而你卻常常對他說自己如何有錢的話，更容易使你的男朋友產生自卑感的。

△在你和男朋友約會之後，你可不要將約會的情形全部說給自己的同性朋友知道，這樣做，你是相當對不起自己的男朋友的。而且在你的同性朋友當中，難保沒有口疏的人，那末你的男朋友很有可能知道，他是會因此而不再和你約會的。

△倘若你是一個沒有甚麽男朋友的女孩子，當你前往參加一個派對的時候，你千萬不要經常和同性朋友的聚集在一起。因為即使一個男孩子想請一個女孩子跳舞的話，他也不會在一大羣女孩子當中揀一個的。

△不要做一個高傲的小姐，即使一個你沒有什麽好感的男孩子前來和你搭訕，你不要擺出一副拒人於千里之外的神態。因為如果你這樣做的話，那男孩子很可能告訴別人，你是一個高傲的小姐！那末你的名譽不是大大地受影响了嗎？

△當你和一個男孩子約會之前，你如果沒有特別原因，或者不是臨時因為有要事而不能赴會的話，你是不應該爽約的。你如果爽約，是會使對方對你產生出壞的印象，而且他會誤會你厭惡了他。

△如果你在約會了一個男孩子之後，真的有要事不能前往，你也要早一點向對方解釋清楚，將自己不能赴約的原因與給他知道，並且如果可能的話，應該和對方另訂約會。

△你可不要排斥一個別人都不喜歡的女孩子，反之，你是應該和她多點接觸才是的。像這樣的女孩子，別人之所以不喜歡她，可能由於一些誤會使然。她的處境是相當困難的，你該給他一些幫助，並且可能的話使她免掉一些寂寞，說一句話，就是你與任何一個人的友誼，不要受別人的影响。

△你是不應該太模仿你的同性朋友的，即使她們是很時髦的女孩子，因為一個女孩子的髮型和打扮等，雖然對她十分適合，但對於另外一個女孩子卻可能效果完全不同的了，你應該自己有著判斷能力，而不是盲從附和地去完全模仿別人的。

△你不應該依照一大羣朋友的意見去做事。如果他們的提議不喜歡，或者是不適合你的話，你是不妨提出異議的。雖然大夥兒的活動是一件好事，但倘若對你不適合，你是沒有完全服從他們的必要。尤其是作消遣性的活動之時，你是應該顧及自己的樂趣的。

△當你和男朋友一同跑到百貨公司去的時候，你是否有勒詐你的男朋友出錢買東西給你的打算？如果你是這樣的話，就不大好了。

康樂家庭

創作出優美服裝 發揮年青人天才

本報與先施公司合辦第八屆時裝設計賽九月廿一截止收件參賽者從速

為鼓勵對時裝設計有興趣之青年男女，發揮其個人天才，創作出優美服裝，及提高對衣着之審美水準，先施公司與華僑日報每年均聯合主辦時裝設計比賽。過去七年，均成績優良，造就不少年青時裝設計家，現今第八屆時裝設計比賽亦開始，凡先施公司顧客及華僑日報讀者，只要對時裝設計有興趣之青年男女均可參加。詳情如下：

△組別——（A）常服組，（B）晚裝組（兩組均以女裝為主）。

△參加辦法——採用面積十四吋乘十吋之白畫紙，繪畫彩色與黑白畫稿各一（黑白稿用作製版刊登報章），並於彩色畫稿背後簡單描述所用質料及裁製特點，連同參加表格填妥寄華僑日報（荷李活道二一〇號）康樂家庭版編輯收。經初步評判後，選出入圍作品每組十名，並通知依稿縫製參加決賽。參加者可同時參加常服組及晚裝組，參加每組件數不受限限。

△評判——敦請本港服裝界知名人士担任。

△模特兒——大會提供模特兒給入選者作參賽表演。

△獎品——每組選出，冠、亞、季軍，另優異獎七名。

冠軍——先施公司禮券二千元及華僑日報紀念獎一座。

亞軍——先施公司禮券一千元及華僑日報紀念獎一座。

季軍——先施公司禮券五百元及華僑日報紀念獎一座。

優異獎七名：每名禮券二百元另紀念獎一座。

另參加決賽之入圍者，晚服組每名可獲縫製費用津貼二百元；常服組費用津貼一百五十元，該費貼於頒獎時一併給予。又所有入選者均獲頒發獎狀。

△收件截止日期——一九八一年九月廿一日（星期一）。

△初選評定——一九八一年九月廿五日，由多位服裝界知名人士担任評選，選出之各組優勝者，大會將另行通知。並在華僑日報康樂家庭版刊登入圍者之名單。決賽日期稍後公佈。

至於參加表格，可往先施公司或華僑日報辦事處索取，如有任何查詢，可致電五－四五八一九五號。

時裝界新秀。勝家時裝設計公開大賽，日前假日酒店舉行；廿四襲由時裝界新秀設計的服裝由模特兒穿着在台上，經評判員審評後，選出冠亞季軍各一名。冠軍為馬翠雲，亞軍林秀蘭，季軍鄭麗歡，圖為各得獎者與她們所設計的時裝，左起：亞軍林秀蘭及作品，冠軍馬翠雲及其作品，季軍鄭麗歡及其作品。（武）

航訊

渣華士必古三日過港翌往南美 陶南一號月中赴韓 巴恩星期日紅海到 柏德拉斯下週四抵達紅磡起卸

（本報訊）渣華輪船公司旗下之渣華士必古（NEDLLOYD STREEFKERK）號貨櫃輪，在本月三日（星期四）從南美到來，碇泊在A號泡上落貨，翌日（四日）啓航，前往南美之卡來、雅利卡、法爾巴來索、伊基給、安多法加斯他。

港興船務公司代理之陶南一號（DONAM NO.1）號貨櫃輪，將於本月十日（星期四）由釜山抵達本港，停泊在油蔴地起卸貨物，翌日（十一日）開船，直航釜山。

日本郵船（香港）有限公司代理之巴恩（BARN）號貨櫃輪，將在本月六日（星期日）從紅海駛到香江，碇泊在A號泡上落貨，翌日（七日）啓程前往紅海亞喜巴。

太古船務（代理）有限公司代理之柏德拉斯（N.J. PATERAS）號貨櫃輪，於本月十日（星期四）由西非抵達，停泊在紅磡起落貨，翌日（十一日）開行，直放西非之拉高斯、阿巴巴、夏羅港、杜阿拉、阿比讓等地。

香島增購兩貨櫃 加盟美西綫服務

（港訊）以本港為基礎之香島輪船有限公司，最近購入兩艘價值一千六百萬美元之德國造全貨櫃輪，並改名為「綠島」及「銀洲」。每輪可裝八百隻二十呎貨櫃，時速二十海浬。九月份移交然後加入香島公司之遠東——美國西岸航綫服務。該航綫目前有四艘貨櫃輪行走，每十二天一班。新輪加入後，將改善為每十天一班，而載櫃量將增加百分之七十五。香島公司對於港美貿易前途表樂觀，為了應付載貨量之增加，同時從日本增購新二十呎和四十呎貨櫃各六百個。

香島輪船公司由周恩臣先生於一九五七年創辦，一九六一年開始由遠東至波斯灣和紅海之定期貨運；一九七四年再開辦遠東至澳洲之定期貨運，並逐漸由散裝改為全貨櫃服務；一九七九年又開辦遠東至美國西岸之全貨櫃定期貨運，由於新購兩輪加入美國西岸航綫服務，將抽調該綫原有之「日光島」輪于九月底加入澳洲綫，使該綫由四艘貨櫃輪增加至五艘，香島公司計劃逐漸增購貨櫃輪來加强各航綫的服務。

除上述四條定期航綫，香島公司並擁有一艘駐於高雄港，另有一艘可裝載一千五百頭牛之牲口專運輸目前航行於澳洲與馬來西亞之間。

香島公司之宗旨是「服務至上，顧客第一」。

尚有航訊刊在第六張第四頁

百保利輪船公司
大道中33號萬邦行19樓　電話：5-253141

B35 The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
★萬能	B-MENNON	3/9	5/9
★祇收巴拿馬貨櫃			
百保瑞	BARBER PERSEUS	5/9	7/9
利加拿	NAGARA	11/9	13/9
加州特快航線 川航羅省、長堤			
百保瑞	BARBER PERSEUS	5/9	7/9
利加拿	NAGARA	11/9	13/9
美加西岸及委內瑞拉航線			
萬能	B. MENNON	4/9	5/9
★百保通	B. TONGBERG	20/9	22/9

（★祇往 LA. GUAIRA ONLY）
收貨站：葵涌HIT四號橋　電話：12-246121

WILLINE・非公會　中東線
往：刁拜，達文，巴達，科威特，亞布打比

威利圖	WILLINE TOYO	7/9	9/9
大朗加	TALONGA	19/9	21/9

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿處
青衣收貨地段394　電話：12-272632

NYK LINE
總代理：日本郵船（香港）有限公司
康樂大厦廿三樓　電話：5-248081

航綫	船名	開航日期	直航
地中海及紅海	BAARN	9月7日	地中海各埠
	NEW WHALE	9月9日	紅海埠：達打，亞卡巴，吉布地，亞撒，荷地打，蘇丹港，亞丁
	ATLAS	9月9日	
	FINIXN	9月9日	
	SILVER WIND	9月10日	
	VALERIA	9月11日	
	LINDEN MARU	9月11日	
	AMFITRITI	9月12日	
	FUTAMI MARU	9月13日	
達打全貨櫃船	KII MARU	9月9日	直航達打
	KAI MARU	9月20日	
孟加拉灣	WAKAKUSA MARU	9月16日	吉大港，仰光，可倫坡，古晉。
東非	PACIFIC	9月12日	蒙巴沙，達巴斯蘭拉姆
南非	THALASSINI KYRA	9月12日	德班，開普敦，伊利沙白港。
西非	VESTA	9月15日	西非各埠
印巴	VIVIEN	9月21日	印巴各埠

T. S. K. LINE
香港至椰加達全貨櫃服務（FCL ONLY）
直放：椰加達（泗水祇收貨櫃貨）

SOVEREIGN ACCORD	九月四日抵港	四日開行
LAVINIA	九月八日抵港	八日開行

往：椰加達、泗水、三寶壟。（DOCUMENT SWIMCH ONLY）

SOVEREIGN ACCORD	九月四日抵港	四日開行
LAVINIA	九月八日抵港	八日開行
BLUE ACE	九月十二日抵港	十二日開行

時威 M/S "SIT-TWAY"
往：橫濱、神戶、仰光。
九月九日到港　九月十四日開行
新興行船務有限公司啓
雲咸街一號南華大厦七樓、八樓及九樓　電話：5-237111(十綫) 5-210271(六綫)

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港——高雄——基隆 全新貨櫃服務
英偉雅士 DYNAMIC ACE (VOY.86)　截貨：包箱：經已截止　散貨：經已截止　九月五日抵港
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.18)　截貨：包箱：十一日下午五時　散貨：十日下午五時　九月十二日抵港
收貨站：現代貨櫃碼頭
貴客付貨 懇臨接洽　總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大厦1101室　電話5-250241、5-266000

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五　三十元
週末及假期船票　四十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午八時至下午六時
每半小時開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭　電話：444441・438648
九龍旺角彌敦道麗斯大厦電話：K848188

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
寶利星	BONNY STAR	釜山	二日	新興
嘉禾	GOLDEN HARVEST	日本	二日	東源
都夏思	DORIT SKOU	天津	二日	華夏
海皇黃玉	NEPTUNE TAPOZ	馬尼拉	二日	港恒
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	高雄	二日	港郵
利奧士	ENTRE RIOS 2	南非	二日	太古
寶利雅士	BONITA ACE	美加	二日	中央
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二日	海豐
乘風	SING WIND	曼谷	二日	順昌
英偉雅士	DYNAMIC ACE	美加	二日	中央
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	二日	海豐
比利嘉一號	NO.1 BINEKA	台灣	二日	鉀遠
派里培	NOVIKOV PRIBOY	日本	二日	華林
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	高雄	二日	利洲
大鵬	GRAND WING	新加坡	二日	大三
銀湖	SILVER LAKE	日本	二日	大源
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本	二日	福來
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	二日	東海
金源	TSIN YUEN	汕頭	三日	源源
木星	MUSING	大連	三日	招商局
馬高王	MACOL KING	日本	三日	麥述初
新天鵝	NEW SWAN	華北	三日	新僑
厚華	NAVIKAPOL	上海	三日	華夏
金華	KING HWA	高雄	三日	東海
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	三日	亞利來
安琪威力	ANANGEL MIGHT	台灣	三日	仕嘉
雅典娜	ATHENA	日本	三日	日郵
福興	FOO HSING	高雄	三日	海豐
先達康年	STRATHCONON	基隆	三日	太古
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	美國	三日	馬士基
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	歐洲	三日	馬士基
陽興丸	YOHKOH MARU	基隆	三日	川崎
桃園	TAOYUAN	地中海	三日	利達
中華貨櫃	CHINA CONTAINER	歐洲	三日	港郵
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	三日	日郵
世界之獅	WORLD LION	曼谷	三日	海臨
愛高羅格	ERCOLE LAURO	地中海	三日	海運
遜利怡美利	MAKEVERETT	日本	三日	福來
露華	NOVA	巴生港	三日	天祥
甜安娜星	JOANNA STAR	基隆	三日	美亞
華納沙地	AND.WANASATYA	印尼	三日	亞利來
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	四日	海洋
金亞洲	GOLD ASIA	基隆	四日	新興
美加美	DINA	曼谷	四日	振盛行
莎菲	PROF.SZAFER	日本	四日	天祥
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	四日	總統
日本麻栗樹	JAPAN TEAK	台灣	四日	大熙
東南	HP DONGNAM	釜山	四日	東發
陶南二號	DONAM NO.2	釜山	四日	港興
新星丸	SHINSEI MARU	日本	四日	天祥
安達馬士基	ANDERS MAERSK	新加坡	四日	馬士基
渣華施艺芙吉	NL. STREEFKERK	新加坡	四日	渣華
萬能	BARBER MEMNON	美國	四日	百保利
妙好信	MUEHLHAUSEN	日本	四日	東亞
日安	SUN MERCURY	日本	四日	海聯
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	四日	捷成
長耀	EVER SHINE	美國	四日	利達
長亘	EVER LARGE	高雄	四日	利達
利康	NIHON	日本	四日	寶隆
萬利怡美利	MANOLOEVERETT	新加坡	五日	福來
山灣	MOUNTS BAY	歐洲	五日	太古
渣華水晶	NL.CRYSTAL	基隆	五日	渣華
蛾嵋	CRESCENT KING	日本	五日	協成
豐和丸	HOWA MARU	日本	五日	汎洋
東光	DONG KWANG	釜山	五日	東宇
成都	CHENGTU	新畿內亞	五日	太古
萬利得	MANITA	上海	五日	汎洋
福源	UNIQUE WINNER	台灣	五日	慧德
多威利	TOURVILLE	基隆	五日	沙嗜
海雄一號	SEAMASTER 1	新加坡	五日	大三
熱帶女神	TROPICAL VANUE	日本	五日	東洋
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	歐洲	五日	天祥
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	台灣	五日	海豐
新海德	NEW HYDE	印尼	五日	聯航
保衛者	SL.DEFENDER	美國	五日	海陸
加普拉	CAPELLA	卡拉奇	六日	仕嘉
先達依利近	STRATHELGIN	釜山	六日	太古
新香港	ZIM HONG KONG	美國	六日	新興
三光	SANKO SCORPIO	日本	六日	天祥
海富	MARINE CONTAINER	基隆	六日	永裕
狄詩娜	TYSLA	日本	六日	寶隆
巴恩	BAARN	日本	六日	日郵
金奧利	GOLD ORLI	基隆	六日	新興
伊芙蓮馬士基	EVELYN MAERSK	波斯灣	六日	馬士基
第八義宗丸	GISO MARU 8	巴生	六日	海聯
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	六日	香島
皇星	ROYAL STAR	釜山	六日	新興
三光	SANKO SCORPIO	巴生	六日	天祥
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	六日	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	六日	海豐
山灣	MOUNTS BAY	歐洲	六日	日郵
渣華翠富	NL.LEUVE	新加坡	六日	渣華
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	美國	六日	美輪
芝寶雅利	JEBEL ALI	台灣	六日	怡和
寶蘇利亞	BUNGA SURIA	歐洲	六日	麥述初
葡萄牙丸	PORTUGAL MARU	日本	七日	川崎
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
荷賽德	HOLSATIC	基隆	七日	快航
富士	KAI FUJI	小呂宋	七日	中央
君重丸	KIMISHIGE MARU	波斯灣	七日	山下
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	七日	利達
陶南七號	DONAM 7	新加坡	七日	港興
傑佛遜總統	P.JEFFERSON	美洲	七日	總統
興華	HSING HWA	高雄	七日	海豐
聲寶島	SHARP ISLAND	高雄	七日	香島
維多利亞一號	VICTORIA 1	基隆	七日	福來
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	八日	新興
基利士多堡丸	CRISTOBAL MARU	印巴	八日	大三
新鯨	NEW WHALE	地中海	八日	日郵
顯尼士	ATLAS	地中海	八日	日郵
時盛	SITTWAY	仰光	九日	新興
山雅士	SANVASS	巴生	九日	大源
夏日太陽	SUMMER SUN	智利	九日	川崎
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美加	九日	港郵
珊達愛素拉	SANTA URSULA	東非	九日	大三
寶洲	HP JIN JU	釜山	九日	東發
榮山丸	EIZAN MARU	巴生	九日	天祥
澳洲丸	AUST.MARU	中東	十日	日郵
群風	CHEONG WIND	曼谷	十日	順昌

今日空郵（星期三） 截郵時間

琉球羣島	上午九時
汶萊、馬來亞、台灣	上午十一時
菲律賓、泰國、韓國、越南、刁拜、埃及、敘利亞、卡塔爾、約旦、新加坡、沙巴、印尼、沙勞越	中午十二時
印度、尼泊爾、西德、伊朗、奧地利、阿富汗	下午四時
紐西蘭、英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、意大利、瑞典、以色列、瑞士、希臘、塞浦路斯、美國（紐約市）、荷屬安的列斯島、蘇里南、南非、肯雅、牙買加、哥斯達黎加、莫三鼻給、扎伊爾、圭阿那、千里達、蘇丹、也門民主共和國、也門阿拉伯共和國、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、阿曼、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、阿根廷、委內瑞拉、巴西、伊拉克、吉布底、厄瓜多爾、秘魯、日本、澳洲、法屬波利尼西亞	下午五時
美國、韓國、夏威夷、瑞利安羣島	下午六時

今日平郵

荷蘭、比利時、台灣、菲律賓、美國、夏威夷、哥倫比亞、牙買加、千里達、蘇里南、尼日利亞、圭亞那、巴哈馬、以色列	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	二日	海陸
海平曾城	SEAPAC PRINCETON	西雅圖溫哥華	二日	港郵
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	三日	川崎
高麗元善	KOREAN WONIS SUN	加州紐約	三日	利洲
安達馬士基	ANDERS MAERSK	加州紐約	四日	利洲
格蘭總統	PRES GRANT	加州	四日	總統
長耀	EVER SHINE	洛杉磯紐約	四日	利達
萬能	BARBER MEMNON	西北太平洋	五日	百保利
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	五日	捷成
渣華施艺芙吉	NL.STREEFKERK	中南美	五日	渣華
豐和丸	HOWA MARU	加勒比海	六日	汎洋
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州紐約	六日	美輪
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	六日	海陸
百保佩	BARBER PERSEUS	中南美洲	七日	百保利
快樂海洋	MERRY OCEAN	美國加拿大	七日	川崎
倫敦橋	TOWER BRIDGE	美國西岸	八日	川崎
綠島	GREEN ISLAND	加州	八日	香島
維多利亞	VICTORIA 1	南美	八日	福來
皮雅士總統	PRES.PIERCE	加州西北太平洋	九日	總統
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	西雅圖溫哥華	十日	港郵
嘉林鑽石	GALLEON DIAMOND	紐約美國東岸	十日	海豐
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	十一	港恒
亞拔馬士基	ALBERT MAERSK	加州紐約	十一	馬士基
歐洲綫				
格內迪洛夫	KAPITAN GNEZDILOV	歐洲	二日	華林
常熱	CHANG SHU	鹿特丹漢堡	二日	招商局
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	歐洲	二日	港郵
地中海	MEDITERRANEA	地中海	二日	天祥
三江口	SANGJIANGKOU	英國歐洲	三日	海豐
安琪威力	ANANGEL MIGHT	歐洲	三日	仕嘉
利康	NIHON	歐洲	四日	寶隆
長亘	EVER LARGE	歐洲	四日	利達
新天鵝	NEW SWAN	亞歷山大	四日	新僑
莎菲	PROF.SZAFER	歐洲	五日	天祥
妙好信	MUEHLHAUSEN	歐洲	五日	東亞
狄詩娜	TYSLA	地中海	六日	寶隆
萬利德	MANITA	歐洲	七日	汎洋
高麗好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	七日	利洲
長豐	EVER HARVEST	地中海	八日	利達
福源	UNIQUE WINNER	地中海	八日	慧德
海安	OCEAN ENDURANCE	地中海	八日	大三
日多夫斯基	MEK.ZHKLTOVSKY	歐洲	九日	華林
新鯨	NEW WHALE	亞歷山大	九日	日郵
銀風	SILVER WIND	鹿得港	十日	日郵
山灣	MOUNTS BAY	歐洲	十日	太古
澳洲綫				
愛華樂	ADVARA	澳洲	二日	麥述初
派里培	NORIKOV PRIBOY	澳洲	二日	華林
成都	CHENGTU	新畿內亞	五日	太古
日本麻栗樹	JAPAN TEAK	新畿內亞	五日	大熙
圓洲	YUEN CHAU	澳洲	七日	香島
印·巴·中東綫				
馬高王	MACOL KING	阿拉伯灣	二日	麥述初
先達康年	STRATHCONON	阿拉伯灣	三日	太古
安琪威力	ANANGEL MIGHT	遮打	三日	仕嘉
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	仰光吉大港	三日	福來
新天鵝	NEW SWAN	紅海	四日	新僑
狄詩娜	TYSLA	遮打	六日	寶隆
亞里	JEBEL ALI	波斯灣	六日	怡和
聲寶島	SHARP ISLAND	波斯灣	六日	香島
先達依利近	STRATHELGIN	波斯灣	七日	太古
傑佛遜總統	PRES. JEFFERSON	阿拉伯灣	七日	總統
巴恩	BAARN	阿咯巴	七日	日郵
先達登	STRATHDUNS	吉布提	八日	日郵
長豐	EVER HARVEST	遮打	八日	利達
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	依力	九日	新興
威利圖	WILLINE TOYO	波斯灣	九日	百保利
芬力士	FINIX	遮打	九日	日郵
新鯨	NEW WHALE	吉布提蘇丹	九日	日郵
亞拉斯	ALTAS	亞丁	九日	日郵
君重丸	KIMISHIGE MARU	波斯灣	九日	山下
紀伊丸	KII MARU	遮打	九日	日郵
基士多寶丸	CRISTOBAL MARU	合大港蘇耳那	九日	大三
東南亞綫				
寶利雅士	BONITA ACE	馬尼拉	二日	東洋
中信	CENTRAL LUZON	馬尼拉	二日	東源
新安順	NEW ANGELITA	印尼	二日	聯航
好運	LUCKY OCEAN	新加坡	三日	海聯
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	曼谷新加坡	三日	福來
永安	FORTUNE RUNNER	斗湖山打根	三日	東安
光榮貿易	GLORIA TRADER	印尼	四日	海洋
美上美	BOON KRONG 2	曼谷	四日	振盛行
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	四日	日郵
銀湖	SILVER LAKE	新加坡巴生	四日	大源
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡曼谷	四日	港恒
世界之虎	WORLD TIGEER	曼谷新加坡	四日	海臨
遜利怡美利	MAKEVERETT	新加坡印尼	四日	福來
露華	NOVA	新加坡	四日	天祥
乘風	SINGWIND	曼谷	五日	順昌
聖嘉士	ST.GRACE	馬尼拉	五日	建豐
他路那迦	AND.TARUNAGA	印尼	五日	亞利來
蛾嵋	CRESCENT KING	新加坡庇能	六日	協成
東光	DONG KWANG	印尼	六日	東宇
美加美	DINA	曼谷	七日	振盛行
三光	SANKO SCORPIO	新加坡巴生	七日	天祥
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡	七日	海聯
陶南七號	DONAM 7	曼谷新加坡	八日	港興
海皇鋯玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	八日	港恒
雄光丸	HOKO MARU	新加坡巴生	八日	中央
香港雅士	HONG KONG ACE	馬尼拉	八日	山下
富士	AKI FUJI	馬尼拉	九日	中央
新海德	NEW HYDE	印尼	十日	聯航
亞利安馬士基	ARDIAN MAERSK	新加坡曼谷印尼	十日	馬士基
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷新加坡	十日	福來
巴越海	PRAVADE SEA	納閩亞庇	十日	國光
台灣·日本·釜山綫				
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	二日	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	二日	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	二日	海豐
利奧士	ENTRE RIOS	日本	三日	太古
寶利星	BONNY STAR	釜山	三日	新興
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	三日	豐利行
茂利怡美利	MURRAYEVERETT	日本釜山	四日	福來
陶南二號	DONAM 2	釜山	五日	港興
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	五日	海豐
東南	HP DONGNAN	釜山	六日	東發
海富	MARINE CONTAINER	基隆	六日	永裕
快樂海洋	MERRY OCEAN	日本	七日	豐利行
皇星	ROYAL STAR	釜山	八日	新興
時盛	SITTWAY	日本	八日	新興
興華	HSING HWA	高雄	八日	海豐
江發	KARA CAREER	上海	九日	汎洋
非洲綫				
南非愛芬	S.F.ALPHEN	南非	二日	怡和
大理	DALI	拉高士阿巴巴	三日	怡和
金亞洲	GOLD ASIA	南非	五日	新興
非洲羊駝	ALPAC AFRICA	留尼汪	五日	仕嘉
渣華水晶	NL.CRYSTAL	南非	六日	渣華
海誠	OCEAN SINCERITY	南非	八日	大三
荷賽德	HOLSATIC	南非	八日	快航
馬珍馬士基	MARCHEN MAERSK	西非	八日	馬士基
森海德	NORDHEIDE	西非	八日	福來
多威	TOURVILLE	西非	八日	沙嗜
柏得拉斯	N.J.PATERAS	西非	九日	太古
珊達愛素拉	SANTA URSULA	東非	九日	大三
渣華荷拔	NL.HOBERT	東非	九日	渣華

航訊

英航上財政年虧損一億四千多萬英鎊
經濟衰退市場停滯打擊業務 決續改善效率務求轉虧為盈

（本報訊）英國航空公司主席約翰金爵士在其一九八○／一九八一年報中說英航打算加速籌回錢，並且繼續改善效率。

該報告說在到一九八一年三月卅一日爲止的財政年度裏，稅前虧損一億四千一百萬英鎊，英航受世界性的經濟衰退，有增無已的競爭和市場停滯不前的打擊，再者，約翰爵士警告說，不能肯定嚴峻的情況已經過去，早些時候希望本財政年度有好轉似乎亦受最近航空調度員罷工的衝擊。報告表明客運和貨運均受經濟衰退的嚴重影響，旅客數字下降了近一百五十萬，將來的目標是加速轉虧爲盈，改善效率，控制消耗資本和迎合世界各地航綫顧客的需要，約翰爵士說，「我們過去的成就，使我深信這些目標是我們力所能及而必會達到的。」

萊區茲總裁在八月七日評論公司的計劃和成就時說：去年是轉變和改革的一年，他說：「我相信我們的顧客和英國一般羣衆都會越來越覺得我們已經走了多遠，我毫不懷疑我們將在來年取得更大進步。」

短程機票價格 歐洲比美國高
各國應同議定基本收費

（本報訊）本月初，一份英國下議院選擇委員會報告書說，許多歐洲機票價太高了，但終於作出受歡迎的改變。

英國航空公司就歐洲機票問題對該委員會作證。一發言人本月初說「我們歡迎他們已明顯地接受我們要說的許多邏輯。和我們的新歐洲產品一起，英航也推出一系列歐洲航綫的票價，每一種機票適合某一特定類型乘客的需要，而價錢也特別適合他們；新歐洲產品受到乘客歡迎，而其他歐洲航空公司對此日益感興趣，它有足夠的靈活性以適應許多英國和其他歐洲政府之間的國際協定可能不斷批准的新制度。」

美國與歐洲短程機票比較，該委員會發覺歐洲之燃料費、安全、航行和着陸等收費都比美國高得多，報告說「很明顯，這些因素使歐洲機票高於同類的美國機票」，因此歐洲國家應該協同努力議定基本收費，但是這不應該把注意力偏離增加航空公司效率和迫切使空運自由化的需要。

瑞航優惠認股計劃 提供僱員更佳福利

（本報訊）瑞士航空公司屬下一萬六千三百多名僱員，現獲機會認購總數爲三萬份之瑞航股權，與及一萬份之記名股票。

此乃瑞航在四月間舉行之週年股東會議中所作出之決定，目的爲藉著瑞航五十週年紀念，使僱員可以用優惠股價認購公司股份，作爲提供更佳之福利。

現時任職或曾服務於瑞航之人士均可按照其在瑞航服務之年期提出認購，認購數量由一至四股不等。

這項優惠計劃對於海外之僱員在不觸犯當地條例下均爲有效。

瑞航在這項計劃中，獲得百份之七十四僱員踴躍參與，直至本年七月底爲止，計有一萬二千多名瑞航僱員經已認購共達三萬二千股，平均每名僱員可得二點六股。

據瑞士航空公司發言人表示，此次認購成績比預期中更爲理想，反映僱員對於瑞航之未來發展充滿信心。

上圖：魏爾新機長在記者招待會上講解這次駕駛滑翔機越日本時的情況。（本報記者攝）

下月駕滑翔機飛越日本 國泰航英籍飛行員 介紹豪情壯志旅程
預算十一月在港作同類表演

（特訊）一名英國籍噴射機飛行員，試圖駕駛滑翔機，橫越日本，並將所有籌款捐予當地慈善機構，給予傷殘兒童。

國泰航空公司飛行員魏爾新，將於日本國家運動日（十月十日）進行上述創舉，自九州最南端鹿兒島向北飛往本州北端青森市。他認爲，這項飛行預算由三天至三星期，因爲要視乎很多的因素來決定時間的長短。

他表示，希望能以破紀錄時間完成這次飛行，以及能夠每日飛行三百六十四公里以上，打破世界紀錄。而全程爲一千五百五十四公里。

魏爾新機長因經常駕駛該公司噴射客機飛經日本上空，故一直希望能個人駕駛滑翔機飛越日本。

他此次所作的飛行，爲日本介紹航空運動上最新概念——其所駕駛之PIK—20E型自行發動起飛之滑翔機，裝有縮入之引擎及螺旋槳。他將這架特別的滑翔機命名爲「太陽鳥」。

他計劃在其飛行之期間，若天氣許可，他會盡力飛行，飛得愈遠愈好，他又表示，這次飛行，天氣對其影響是十分大的。

他說，滑翔機引擎僅作起飛之用，在升空後四、五分鐘，便將引擎停止，縮進機內。此外，日本機動滑翔機協會將會派一名高級教練駕駛一架機動滑翔機，在他飛行時，作觀察及確保所有情況安善。這次全程飛行一千五百五十四公里，將不用引擎飛行，只利用上升暖氣流所產生之太陽熱能作飛行動力。

他稱，這次飛行的經費，全由國泰航空公司支付，包括運飛機到日本的費用。

魏氏將在這次飛行壯舉中，將獲得日本一家太陽熱能器製造公司捐助模型費一百萬日元，他會將所籌款項悉數捐贈給慈善機構，而他希望能夠籌得一億日元。

魏爾新機長現年四十六歲，於六年前自皇家空軍退役，當時是飛行中隊隊長。他曾爲數間滑翔協會飛行總教練達十六年之久。在其超逾一萬個飛行小時中，其中有一千八百二十個飛行小時是駕駛滑翔機的。

他曾獲得國際航空協會頒增C級金章最高榮譽，並且總共打破英國全國滑翔紀錄十三項之多，迄今仍保持着十項紀錄。

他表示，已計劃在這次飛行後，在本年十一月於香港作類似飛行，地點在西貢至沙田之間。

他更強調，在退休前的九年內，想到中國舉行類似飛行，這個心願是很希望實現的。（乃）

歐洲航空公司電子會議 在港討論維修保養

（本報訊）約四百名世界各地航空公司，航空電子部件製造商和其他有關工業的代表雲集香港討論維修保養問題，新技術發展和工程經營者的經濟。

第廿二屆歐洲航空公司電子會議週一開始在香格里拉酒店召集舉行，爲期三天。

顧名思義，該會通常應在歐洲舉行，一發言人解釋說，但是由於有國際航空公司參加，因此選擇一洲外地點。

在這三天會議中，將提出數字航空電子系統所遭遇到的問題和失效的類型並討論解決困難的辦法。由於燃料價格不斷上漲，愈來愈多用數字系統的傾向是明確的，參加會議的航空公司希望討論他們現用省油系統的經驗和他們重裝舊機的計劃。

會議的議題包括自動駕駛和其他電腦控制系統，感覺器和儀器。

日本航空公司考慮 機上加設閉路電視

（本報訊）日本航空公司正在研究是否可以在國際飛行中除電影外，多加一項閉路電視。

日航和全日本航空公司都在其國內航綫之飛機內裝有所謂「天空視覺」，乘客可以通過掛在每個機倉前面的屏幕看見飛機的起飛和降落。

閉路電視也可用以示範機上飛行的安全教導，例如拉動那根繩索就可以使救生衣充氣膨脹等安全措施就可以真實地在電視上示範。這樣做的效果比機倉人員親自做還要好些。

包玉剛往赫爾辛基 主持獨立船東會議

（本報訊）本港航運業鉅子包玉剛爵士已於昨日（九月一日）起程前往芬蘭赫爾辛基主持國際獨立油輪船東協會於九月三日、四日在該地召開之會議。

該協會爲一國際性重要組織，代表世界二十六個國家獨立油輪船東之利益。參加該協會的船東共擁有達一億九千萬噸之船隻。包玉剛爵士爲自一九七九年三月起即出任該協會主席。

協會此次在赫爾辛基舉行之會議，將有一兩百位代表出席，討論以上會員參加從事運輸之世界油輪市場、世界貿易及發展、安全及聯合國貿易和發展會議所提倡以貨配額及取消「方便旗」等重要議程。除主持會議外，包爵士將於協會九月三日之晚宴款待各國使節及航運業人仕。

海國七日返基隆 百保珊美洲來港

（本報訊）永裕航業有限公司代理之海國（HAI KOU）號貨輪，將於本月五日（星期六）從台灣抵達本港，碇泊在B號泊起卸貨物，本月七日（星期一）啓程前往基隆。

百保利輪船公司代理之百保珊（BARBER PERSEUS）號貨櫃輪，在本月六日（星期日）由美洲抵達，停泊在國際西號橋，翌日（七日）開船往美洲之巴拿馬城、紐約、波士頓、費城、多倫多、三藩市、聖約翰、檳城、西班牙港、布宜諾斯艾利斯。

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈弍樓 電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭道 鍾意中心大廈六樓 電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、和泰瑪。內陸轉運至墨西哥灣、東岸及墨西哥灣各埠

	收貨期	開行
綠島輪 GREEN ISLAND	1-7/9	8/9
雅利洲輪 APLI CHAU	15-21/9	22/9
銀洲輪 NGAN CHAU	23-29/9	30/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	收貨期	開行
圓洲輪 YUEN CHAU	30/8-6/9	7/9
翡翠輪 PERAL ISLAND	7-13/9	14/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0 246121.

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴林、達文。（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
聲寶島輪 SHARP ISLAND	5/9	6/9
南丫島輪 LAMMA ISLAND	13-19/9	20/9

收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘) 電話：⑧688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	18-24/9	25/9
長洲輪 CHEUNG CHAU	23-29/10	30/10

收貨站：九龍倉海運櫃(二號閘) 電話：⑧688729.

進口船期

[illegible]洲輪	6/9	龍珠島輪	14/9
日光島輪	9/9	雅利洲輪	21/9

澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
蛾嵋輪 M.S. "CRESCENT KING" 九月五日由日本抵港 六日開往星洲、庇能
奧莎文娜 M.S. "OSA MENOR" 九月十一日由日本抵港 十三日開往星洲、庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中國商大廈二〇一室 電話：⑤249123 ⑤250241（十一線）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M. S. MANITA 萬利德輪
九月五日落貨 九月七日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo: — Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg. Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam. Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話H—238091/8（8 Line）
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號
KARA CAREER 由歐洲入口 江發快輪
九月八日落貨 九月九日開行
直航：上海

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

太古船務（代理）有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311

亞澳快航有限公司 收貨站：現代貨箱碼頭TEL：0 247421 彩虹德記TEL：3 642100
全貨櫃服務

雪梨、墨爾砵、比利斯本（愛德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普通截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	3/9	8/9	9/9	11 12/9
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	10/9	15/9	16/9	18 19/9
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	16/9	21/9	22/9	24 25/9
亞洲明珠	ASIAN PEARL	22/9	27/9	28/9	30 1/10

紐西蘭快航 太古,大阪,三井,渣華聯合航綫 直航：非濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列提頓。
收貨站：海運櫃及彩虹德記新倉（黃埔倉）

			收貨	截貨	到港
利來芬蘭	NEDLLOYD FRANKLIN	Auckland & Wellington	開始	10/9	11/9
廣西	KWANGSI	Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	13/9	27/9	28/9

新畿內亞及南太平洋航綫 CHENGTU 成都（每月定期全貨箱服務）新畿內亞

VOY	收貨彩虹	現代（只收全箱）	截貨彩虹	現代	
6.	已截貨	開始	已截貨	2/9	★WITH T/F
7.	25/9	28/9	1/10	4/10	

VOY 6. Wewak Madang Lae, Rabaul, Kieta Honiara & Port Moresby.
VOY7. Wewak Madang Lae, Rabaul, Kimbe Kieta, Honiara, & Port Moresby Orobay
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉） Apia Pago Pago, Papeete.
ORIENTAL DIPLOMAT V.3E截倉. 9/9 Rarotonga, Noumea. Vila. Santo & Tarawa.
STRATHETTRICK 截倉18/9

Japan Line
船泊A—28泡 加勒比海航綫
HOWA MARU 豐和丸
九月五日船邊落貨 六日開行
直航Cristobal, La Guaira, Corinto, Puerto Cabello, Santo Domingo, Aruba, Curacao, San Jose de Guatemala, Puntarens, San Juan (ST. Maartin Via San Juan) Acapulco, Manzanillo, Acajutla.
貨倉截貨時間九月五日(星期六)下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8 (8/LINES)
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112 0-457387

中華民國七十年公曆一九八一年九月二日　星期三　華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏曆辛酉年八月初五日　第七張第一頁　文化馬經

華僑文化

詩人書法家王世昭定期在港澳辦藏品暨作品展
阿房宮硯送與國立歷史博物館

國際書法詩人，大書法家王世昭教授，於日昨由台回港。據稱：「為慶祝中華民國建國七十年，及紀念再造共和領袖國父[illegible]，因將所藏二千五百年秦代阿房宮信宮極殿瓦鑄硯（該硯為唐氏生前所用，王氏得諸唐之公子國民大會代表唐小蘐之手），託旅台雲縣同鄉會，於慶祝再造共和紀念（十二月二十五日）日後，送與國立歷史博物館，藉作永久紀念」。又王氏定於九月十八日，假香港藝術中心舉辦家藏書畫展覽，其所得，將以捐助美國亞洲難民訓練策劃中心。又王氏已於年初應澳門賈梅士博物館，及香港藝術中心聯合邀請，定於十月十七日在澳門博物館舉行個人書法展覽。為了發揚民族文化，王氏以望八之年，仍努力不懈，真老當益壯者也云。

業餘劇社循環匯演第二屆十一月舉行
十月試演招待會並請名家演講

去年十月，由多位已有十數年舞台劇經驗人士，策劃全港性的業餘劇社，作聯合循環性匯演。現加入該行列者已達十五個單位，包括新秀劇場（中大戲劇藝術文憑班），實驗室劇藝社，鴻鵠劇社，一〇五劇團，新一代劇組，第二戲劇社，學友社，致萃劇社，遠東劇藝團，樂萃劇社，集思劇社，躍進劇團，彩虹劇社，創新實驗劇團及後台劇團。成員約共四百多人，均來自不同的職業，包括：電視，電影，舞台劇，教師，文員等。在互相勉勵，互相激盪下促進各劇社間的合作。首屆匯演，已在今年四月圓結，並得好評。籌委會再接再勵，定十一月五至八日，一連六場假藝術中心壽臣劇場舉行第二屆業餘劇社循環匯演。另外，大會定十月五、六日，舉行試演招待會，又邀請知名人士負責戲劇講座，免費招待話劇愛好者。

十月五晚八時，第二戲劇社演出「×〇第一號」及遠東劇藝團演出「鎖着的箱子」。主講：後台及燈光技術。

十月六日，下午三時，新秀劇場演出「一Q錯誤」及樂萃劇社演出「黑白飛天貓」。主講：劇本分析及創作。

十月六日晚八時，躍進劇團演出「拉郎配」，及集思劇社演出「朝陽」。主講：表演與導演論。

有興趣者，可付回郵信封，寄香港電影文化中心（旺角砵蘭街一〇一號三樓），請註明「業餘劇社循環匯演籌委會」收。由于門票有限，先到先得，詳情請與王民聲聯絡三一八三〇二六八云。

談中文大學校外課程部「文憑」課程結業作品展（一）
（劉欽棟）

香港中大校外部，於八月廿七日起，假藝術中心包兆龍畫廊，首次舉辦：「現代水墨畫」、「素描、繪畫」、「商業攝影」三項文憑課程結業作品的盛大展出。

展覽分三部份：水墨畫以中國的紙、筆、墨素材為主。西畫以油彩，壓克力顏料，水彩為主。攝影則自成一環。展品約共百餘件，以作品參展之學員幾近五十位。這批學員，幾經近兩年的鑽研學習，今作初次的展出，已顯露出他們的稟賦與才華，對香港的畫壇而言，無疑是增添了一般強有力的生機。

從展出水墨作品談起：較顯明的一實圍限於山水題材，技巧的發展都有了新的轉機。例如：馬耀明的運用綜合性技巧，色調、層次營造的甚特出。所作除山水外，花鳥、飛禽、人物，皆能別具風貌。擅長於渲染的劉金炎，巧妙的運用其傳統筆法，把花卉、走獸、山石流水等融合繪製出耳目一新的作品，其中一橫幅山水更具唐青綠山水的韻味。

活用技巧配合傳統的用筆，墨法，不難產生獨特的風格，如劉威所作一組「樹林」，習耿卿的平印鈎擦染「香港建築」作品，李寶蓮描繪猶如空中鳥瞰異地山水，就充滿純樸，稚氣的造境。陳君立所作別有洞天奇境，洞內外的圓地互換配置的視覺空間，別具心思。楊慧晉則作近似胡椒細點及淨化奇峯。廖桂鳳的野柳奇景，未參展的鄧炳坤，其厚重壓迫感的都市山景，李寶廣的綿綿千里山河寫照，一均能筆揭自然的造形，依作品內容，題材的需要而運用技巧。技巧的轉換使用，然而重傳統筆墨的運用是否就不能有新意？無法創新？拋棄筆墨，依賴技巧，而技巧就是革新創作？事實上：藝術的創作，並無絕對的規範可依據。只能憑藉個人的天賦、悟性、學養，信念的引導，激勵，務求個人的稟質得以適當的拓展。在水墨畫作中，莫應是最具傳統筆墨涵養的一位，所作墨韻盎然，從淡麗設色山水邁進，筆調，墨味的畫境，傳統中見新意。染樸材則力圖以摺印技巧來取代用筆的局限。然而過份牽強的創作意念，必陷入受制於技巧與被引入某種模式的困境。繪畫的創作，應主動的使用技巧，沒有完整、嚴謹的意念，被動地使用技巧除了帶來表面短暫淺薄的異趣外，並無意義可言。相反地：把景物客觀地刻劃，以極細緻的筆觸表現自然風景的神韻乃文，雖然用的是傳統枯竭擦，皴、渲染的技法，但是這種忠於自我生活體驗的理念，描繪出踏實，親切的個人樣貌，這較成為某種畫格的盲從，附會，來得更接近繪畫的本質。（未完）

國學講座
學海書樓與市圖書館及中大校外部合辦之

何叔惠講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，在軒尼詩道八九八號廣生行大廈閣樓該分館講堂舉行。今（二日）下午六時至七時半，仍由何叔惠講孫過庭書譜序。今次續講承上次對世人之不解書法顛倒耳目，以偽作真，與及知己之難得，引為慨歎。舉出王右軍故事，重申「賞音」人之難能可貴：「老姥遇題扇，初怨而後請；門生獲書几，父削而子懊；知與不知也」。孫氏又說：「夫士屈於不知己，而伸於知己」。此二語說得痛快淋漓，真堪浮一大白。伯牙碎琴，季札掛劍，千載之下，如見其人。孫氏再引老莊語：「朝菌不知晦朔，不知春秋」。「下士聞道，大笑之，不笑不足以為道也」。對於無知之輩，認為不足怪：「豈何執冰而咎夏蟲哉」？而有感於聞道者之鮮少。朱履貞云：「以耳為目，寔視曉諳（此語入木三分）。此古今之通病，孫公之所以深致歎於無知音也」。派發講義，歡迎到聽。

郭霖沅講

市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，在九龍窩打老道八十四號二樓，冠華園圖書館舉行。本週五（四日）下午六時半至八時，由郭霖沅講「柳宗元駁復讎議」。本篇為柳宗元對于前陳子昂判處同州下邽人徐元慶之父爽，為縣尉趙師韞所殺，元慶卒能手刃父讎，束身歸罪一案，建議「誅之而旌其閭，且請編之于令，永為國典」。認為如斯判處，揆法入情，均有未當，因旌與誅不得並一而行。於是上奏駁斥陳子昂之非是，有瀆刑壞禮之病，不可以為典。全篇要旨，欲使立法與執法者，應深明旌與誅所以不可並一而行之理。是篇論據有據，詞正義嚴，為宗元名作之一，過商侯評曰：「明白痛快，為曹恐無此卓識」。可謂深中肯綮。屆時有講義派發，歡迎到聽。

潘小磐講

學海書樓與中文大學校外進修部合辦之「週末國學講座」，本星期六（五日）下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演奏廳，由潘小磐續講清代詠史詩。其詠史詩雖有五言，但仍以七言居多；大抵七言易於組織辭句，發揮議論，變化較多之故。潘氏於史料之裁剪及作對，多所闡釋，並為引起聽衆興趣起見，出題兩條為：荊軻，杜甫，此兩人之生平，事實，一般人較熟悉，試作自易。不過，潘氏因九月間課務關係，在該書樓只餘兩講，即除今講之外，僅有下週一講而已。派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講

學海書樓主辦「週日國學講座」，本週日（九月六日）下午二時半至四時，在大會堂高座九樓演奏廳，由陳湛銓講：「昭明文選」之陸士衡文賦。今週將講：「佇中區以玄覽，頤情志於典墳，遵四時以歎逝，瞻萬物而思紛。悲落葉於勁秋，喜柔條於芳春。心懍懍以懷霜，志眇眇而臨雲。詠世德之駿烈，誦先人之清芬。遊文章之林府，嘉麗藻之彬彬。慨投篇而援筆，聊宣之乎斯文」。屆時派發講義，歡迎到聽（當日下午二時起，在現場免費派發入場券，額滿即止）。

香港兒童合唱團在美第二週演出
現場聽眾逾五萬人

香港兒童合唱團，本年度美國巡迴演出，第二週在羅省及德州之侯斯頓活動頻繁，到處都大受歡迎，行程不受內陸航機控制員罷工影响，一切照原定計劃進行。

七日晚，在羅省第一華人浸信會演唱，聽衆把演出場地擠得水洩不通，數百人不得其門而入，場面動人。九日在美國最著名之水晶教堂演唱兩場，該建築物全部用玻璃作外牆，高達二十層樓，沒有柱，為現代建築之傑作，全場可容納四千會衆。兩場演出，全部滿座。該教堂之聚會，利用電視作全國廣播，因此觀衆數以億人計，能夠在該處演出是一種榮譽。合唱團演出達最高水準，獲得每個聽衆之衷心讚許。及後，團員到狄斯尼樂園及諾特農村遊樂場玩耍，及客串演唱，與衆同樂。

十四日再度在加州著名的還蘭露天音樂節演出，下午二時開始，即有聽眾入場等候（晚上八時才正式演唱）。當晚演出前下了一陣雨，但近八千聽衆，仍坐着不動，令人感動。幸好演出時停雨，節目如常進行，極之成功。

十六日在侯斯頓最大之第一浸信會大堂演唱。該團型大堂，演唱音樂及崇拜兩用，可容納四千觀衆，有電視現場轉播設備。三場演出都座無虛席。當地最受歡迎之第十三綫路電視台在黃金時間作三次介紹，因此全個城市都熱烈談論及歡迎香港兒童合唱團，為香港作了一次極好的宣傳，合唱團的演出被譽為曾在該城同類演出之最佳組織。葉惠康博士的指揮手法，獲得音樂界之盛讚。八十團員之音色，混成一體。十八日獲招待參觀侯斯頓太空中心直入控制室，令兒童大開眼界。下一站往德州另一城市達拉斯繼續演出。

日歌舞伎舞踊集團在亞洲藝術節獻藝

第六屆亞洲藝術節，日本歌舞伎舞踊集團，應市政局之邀，將於亞洲藝術節期間，在十月廿四及廿五晚（星期六及星期日）八時，假大會堂音樂廳表演。門券為十五元、廿元及廿五元三種。郵購訂票現已開始，九月四日截止。

名家林征揚草書展在大會堂揭幕大觀
逾百幀作品四壁琳瑯今明續展

名草書大家林征揚草書個展覽，轟動一時，昨經假座香港大會堂高座八樓展覽館舉行揭幕。昨天下午三時，各綵剪主禮人，均已依時蒞臨會場，開幕剪綵典禮亦即開始。首由香港中國文化協會主任委員黃麟書，香港時報社長陳寶森，香港書院監督朱夢桑，僑港潮汕文教會會長陳克華四位一同就位。隨即獻剪，剪綵，從而敬送紀念品，禮成。林征揚陪同主禮人及觀衆參觀。四壁琳瑯，懸掛着大小草書逾百幀，有中堂，四屏，楹聯，橫軸，堪稱美不勝收。長案，鋪滿草書參考本，及千字文，專書檢字，與及飛白種種草書字冊，豐富之極。參觀人士無不爭先觀，據案欣賞，不能遽去。開放後，聞風而赴會觀賞者，有如潮湧，場為之蔽，真有廢寢忘食之概。來觀者都是雅好文字之輩，筆管林氏用心之苦，磨練之精，得未曾有，紛向其領教請問，足見我國文字之高不可攀，深不可測，不愧文化之突出國家也。展會今明續展，愛好國粹文字者，萬勿錯過欣賞機會云。

林征揚書聯（現展出大會堂八樓）

畫題：白鷺圖　作者：周千秋（九月九至十日，展出大會堂八樓）

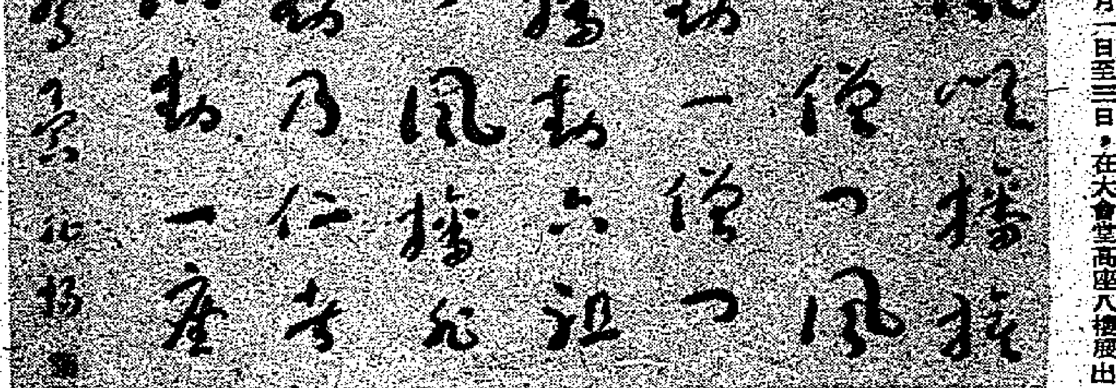
黃錦璋書法（九月四至六日，展出大會堂）

今在大會堂九樓 葉文意居士講經

三輪、法相、世佛學會、同班，今（二）日（星期三）下午五時半至七時，在香港大會堂九樓演奏廳，請葉文意居士續講「金剛般若波羅蜜多經」。歡迎參聽，共結勝緣。

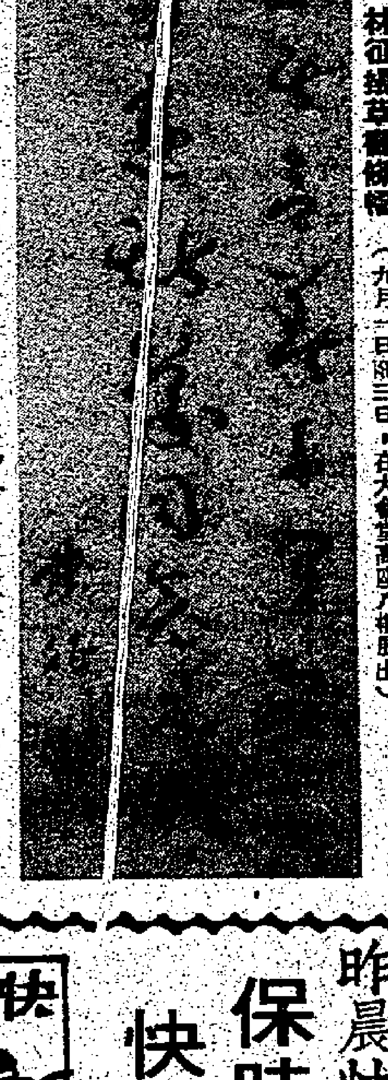
大成九月號出版 胡蘭成談張愛玲

大成雜誌九十四期九月號出版，彩頁有張大千新作「相偕得道」，趙無極「相偶得寵圖」，一九八一年新作油畫及其翁名式，郭小莊在美國風景區及胡崇賢所攝荷花。文字部份有：蘇慧山所作胡蘭成傳奇，附刊胡蘭成遺影，及胡蘭成遺作「民國女子張愛玲」，張愛玲近影及自畫像。宋蔭、陳存仁合作「王熙鳳的不治之症」，與王舒比、鄧爾元、高謙次、伍宜孫、林熙、王聯壽、蘇文擢、趙無極、江厚垣、馮幼衡、梅紹武、嚴以敬、陳非儂等；馬君武、沈葦謀遺作等。每冊仍售三元，各大報攤均有售。

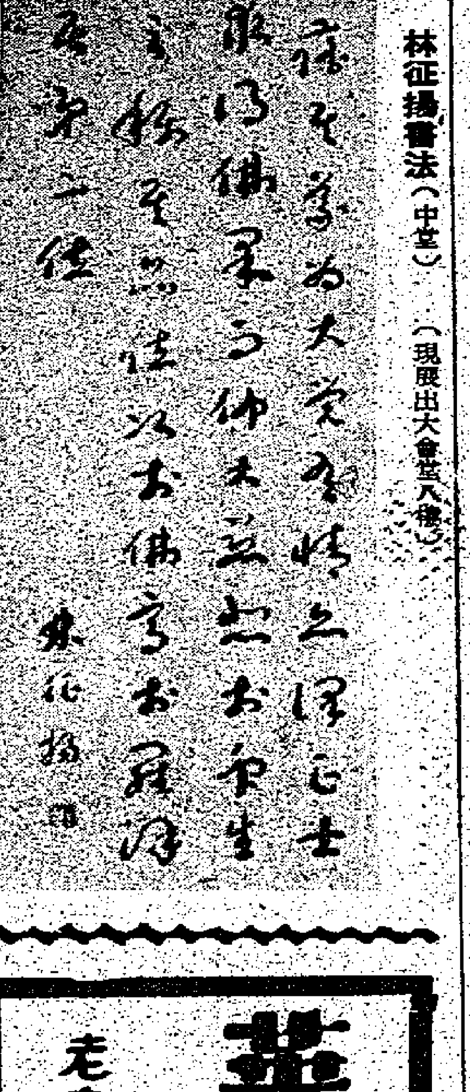


林征揚書橫軸（九月一日至三日，在大會堂高座八樓展出）

（上）老鷹。（下）老虎（周千秋作）（九月九日至十日、展出大會堂八樓）



林征揚草書條幅（九月一日至三日，在大會堂高座八樓展出）



林征揚書法（中堂）（現展出大會堂八樓）

黃錦璋書法（九月四至六日展出大會堂）

（韓國著名歌舞「春香傳」一鏡頭）

華僑馬經
老吉主編

快活谷晨操
昨晨快活谷出試馬甚多 保時威飛毛腿出色 快旺財屯門有進步

昨晨週二，快活谷試馬奇多，王、鄭兩廄馬更幾乎全軍而出，可觀鏡頭不少。

朴仕能前朝復課後至昨晨始開始策馬快試，先後試過友威、無敵金剛、精彩、確醒、順手、包大人、屯門等駒，其中僅以後兩駒較具好感，餘駒曾過嫌太肥。

屯門朴仕能試八百米五十八秒五，末段廿八秒，脾氣已見改善，但易廄後觀感已不同，但現時力度仍欠強。

譚廄兩四興、惠馬天子與突飛猛進最早出試，雖然稍見好轉，但兩駒均嫌過肥，姿態平平而已。

天寶路助手快試八百米五十四秒八，末段廿七秒八，搶放而同，不過不失，無甚進展。

好威陳毓培與必好鄭仲謀同試，千二米一分廿七秒五，末段廿七秒三，好威全程貼欄領放，姿態從容，必好有質欠勁，騎足一條直路亦未能跟得牢，有待鍛練不可。

[illegible]，馬身甚靚，休後復操。

幸運兒藍志祥試八百米五十四秒三，末段廿八秒二，前快後弱，燥火仍盛，但脚患則顯無大碍，已不用紮脚出試。

更夠運陳毓培與飛毛腿鄭仲謀同試千二米一分二十六秒四，末段廿六秒八，更夠運先放，飛毛腿後跟，入直路後駒一湧而上，走勢輕而易舉，轉投鄭廄後操練較積極。佳態已露，可望在季初早看先鞭。更夠運馬身仍欠紮實。

快旺財鄭森試八百米五十五秒四，末段廿六秒六，全程越走越勁，眼見進步不少，馬身較前亦見壯健，季初已有盯緊之必要。

過海助手試千二米一分卅三秒八，末段卅秒四，以中速完成全程，身觀勁力亦強，頗具好感。

路聲劉同安與獲利多何鑑森同試八百米五十三秒四，末段廿六秒四，路聲口重勁急，起步即留不住，搶放而同，勁力尚能維持到底，今季重投陳廄眼見狀態不弱，獲利多外欄跟隨亦不示弱，冒後馬身較前茁壯。

保時威鄭仲謀與惠山陳毓培同試千二米一分廿六秒五，惠山先起步，保時威後跟，入直路後保時威從後自動搶出，走勢凌厲之至，惠山身重，態況平平。

來來何汝華試千二米一分二十六秒，末段廿七秒五，按轡而同。

‧方光‧

沙田昨晨五組馬試閘
銀碧神槍手小紅馬 常山璧馬堡分獲勝

沙田昨晨有五組馬試閘，由於曹達首次參加試閘，而賽期又日近，所以留步觀看試閘者甚衆，場畔一熱片閙。

五組馬中，祇有第三組嘉隴退出，其餘原璧人馬不變，奔騰列編第四組，在第三組時出現，被司閘員着令退下，等到第四組才出試。

曹達果然有兩度，小紅馬一向脾氣甚烈，但此次卻馴如羔羊，一個即入，出閘放出，打進第二。

以下為五組試閘情形。

第一組

金碧曹達，老頭固徐雨石，法國領袖莫理斯，夠威浩德，神槍手黃國安，爆冷陳子鋒，各駒入閘頗為順利，起步，夠威搶出，繼之為老頭固，未幾神槍手力騎，從外殺上，後來居上，夠威第二，老頭固第三，法國領袖第四，爆冷之力包尾，四百米時速，廿二秒，是五組中最快的一組。

第二組

發威曹達，喜訊徐雨石，人馬星皇莫理斯，遮打道浩德，點心黃國安，銀碧何敬森，各駒入閘順利，起步，銀碧搶出，喜訊亦不慢，銀碧直放到底，人馬星皇與發威，內外夾攻，力追喜訊，三四馬一齊衝綫，結果人馬星皇第二，喜訊第三，發威第四，包尾為遮打道，時速：廿二秒六。

第三組

小紅馬曹達，[illegible]石莫理斯，飛鷹浩德，飛勝徐雨石，各駒入閘亦順利，福頭與小紅馬齊齊放出，未幾，福頭自領，直趨終點，小紅馬第二，飛勝第三，包尾是綠寶石，時速：廿三秒五。

第四組

奔騰呂健威，億寶陳柏鴻，金電勝陳子鋒，常山璧何敬森，威龍莫理斯，起步常山璧最快，奔騰也不慢，可惜最後之力，變為包尾，威龍後上壓倒金電勝而跑第二，時速：廿三秒

第五組

來吉利陳柏鴻，馬堡洪偉平，加威勇士陳子鋒，新自力何敬森，好華礁莫理斯，馬堡搶出，力放到底，加威勇士第二，好華礁第三，時速：廿三秒七〇。

沙田晨操
軍心拍跳走勢勁 皇冠之王快試靚
‧沙田友‧

昨晨沙田早課，參加馬匹頗多，場面十分熱鬧，精彩鏡頭亦不少。

軍心洪偉平，鴻駒助手結伴同試半哩，時速五十秒〇二，末段廿五秒三，同作快試，軍心全程搶放，貼欄甚勁，進步特多，鴻駒馬身稍肥，輕騎追貼，走勢尚佳，但比對之下，仍是較為遜色。

嬌嬌女由助手主操，半哩快跑五十秒〇九，末段廿四秒四，雙腳雖仍包紮，但出脚則見有力，健康轉佳，季初可予留意。

皇冠之王由洪偉平主操，助手策金至尊作陪，半哩時速五十秒〇七，末段廿五秒，併肩快試，速度均甚高，皇冠之王貼欄搶先，始終領前少許，走勢頗佳，比上季顯著有進，金至尊身型稍肥，末段輕騎始可勉強同到，試來比較遜色。

大光榮由陸亞主試，半哩快跑五十七秒四，末段廿六秒四，雙腳已需包紮，走勢漸勁，狀態大有進展。

告東尼明日返港 週日赴澳御馬車

冠軍騎師告東尼，決定明（星期四）日返港，並定本星期日（九月六日）赴澳門參加御馬車比賽。

澳門賽馬車會為隆重慶祝開幕一週年紀念，本週日舉行特別大賽，下午一時半開跑，邀請香港騎師參加一場御馬車表演賽，馬會原則上不反對騎師參加，但對意外保險不負責。

週日馬車賽，下午一時半開跑，但在賽前有兩場表演，十二時三十分為騎師表演賽，繼而有一場為歡樂今宵藝員表演賽。

騎師表演賽，共有六人參加，此包括：告東尼，李森，史敏夫，朴仕能，何鑑森，休騎師甘保頓。據聞：朴仕能在澳洲曾有過御馬車經驗，具有賽來結果如何。

告東尼今年暑假外遊，主要不是跑馬而是跑車，據告麥士（他的父親）稱，告東尼由八月中旬起已不再騎馬，由英國駕車出發旅遊歐洲大陸，最近才返抵英國，今年在英國客串，祗騎了八九場馬，僅勝出三次第二而已。

聞見
郭靈華戰績驕人 浩德仍將被倚重

郭靈華馬房雖只屬一個僅過三十的中型馬房，惟其在上季的六十多天賽事中表現卻相當出色，先後勝出了頭馬廿九場，亞軍和季軍同為廿八場而居於練馬師龍虎榜的第六位，較諸前季之僅勝出頭馬十八場自屬進步神速，成績冒升矣，由此可見郭老確是有料之人也。

郭廄原以盧智為師，惜限於盧君本身處境，而無法貫徹始終地替該廄策騎下去，如上季只能替其勝出「谷中英雄」、「財路」和「點心」三駒，與浩德之勝出十二場固大有距離，甚或與容天鵬之五場亦有所不及也。該廄在上季之廿九場頭馬中，除了由上述三人策勝外，還有周松強、梁偉、劉同安、朴仕能、潘納和莫理斯，可見其用人相當廣泛，此點倒值得留意。看來，在新馬季中，浩德、容天鵬勢仍將為郭所倚重，尤以浩德更要優先注意。

在歇暑期間，由他廄轉來之馬匹有第二班之「天祿」，第五班之「天之驕子」和第六班之「金銀星」，其中自以「天祿」所佔份量較重，觀其在畢奇胯下之勝出，僅屬牛刀小試矣，郭廄得此佳駒加入，自必有助於與對手爭衡。至於其餘廄下馬匹，粗觀則在班次上似佔不到便宜，如「金翼」、「神槍手」、「夠威」、「開山」、「幸福世界」等在一二班中確屬爭雄不易，且看郭老到時如何運籌帷幄了。

魯思

老青的話
王登平大難不死 墮馬裂頭殼無恙（中）

王登平初進馬房，是由其父遛蔴介紹在林裴亮馬房當小馬伕，這是卅多年前的事了，遛蔴與裴亮，既是同鄉又是同出於王阿四馬房的老友，「朝中有人好做官」，王平仔當然事事如意，其後便升任做騎馬人了。

到一九七〇年，王平仔在林馬房担任了首席騎馬人，騎的馬愈多，對馬事當然知道得更多，可是老虎也會瞌眼瞓，退一年的十月廿六日早上，王平仔出事了。

那天早晨，他策騎七一年新馬八十五號馬「歡樂滿谷」踱步，當時馬會規定，逢星期二早課，祇准馬四圍踱步，不准馬西頭圍試跑，後來有的練馬師忽略了這一點，在星期一早上，也有馬一樣快跑，而且是順圈的，當局方面雖有人看見，大約也不大記得，所以未加禁止，聽說平仔的新馬八十五號，在倒圈踱步時，迎面來了一匹順圈快跑的馬匹，八十五號是新馬，在香港與澳洲，從未上過陣比賽的，看見對面忽然有一匹快跑馬衝過來，嚇了一跑，雙蹄舉起，一發脾氣，便將平仔擲了下來，而且是頭部先着地的。（中）

娛樂圈

電視企業化有利有弊
以後無綫製作劇集出街前由高層審閱

監製們以爲這樣可以保障廣告的收入，但對電視從業員的創作和理想，則有所限制。

自從「輪流傳」「龍虎雙霸天」及「未了情」等連串腰斬事件後，無綫實行了一個新制度，監製權力大大削弱，有些人甚至感到被剝奪發揮機會，前途一片暗淡。

側聞新制度是，凡劇集拍好，在推出前，一定要通過公司最高層的審閱，如果效果被認爲不理想，將被下令重拍，或甚至連面世的機會也沒有，主持審閱的都是無綫的高層人員，所以今後電視劇集的成敗關鍵，已不在監製身上，而是由高層人員來負責。

有監製就此制度發表其意見，表示現在電視既然企業化，在節目編排上已不錯會更好，但劇集路綫肯定窄了，不若從前般多樣化。

此外，電視節目雖然多元化，但基本上仍是以迎合觀衆口味爲主，對電視從業員來說絕非是好事，作品失了個人主觀，失了工作理想，作品只顧及商業價值而不能兼顧藝術價值，個人的工作心血只成爲商品，如不迎合市場需要，便被改頭換面，對電視從業員來說，最悲哀不過此了。

而現在，他們如工外應度是，身爲監製，除了頭腦必要保持冷靜外，人際關係更一定要好，此外，最近擬的又有一批編導加盟，競爭大了，機會自然少，這使他們更感到前程一片黯淡，尤其經驗較新一批編導監製。

王天林談楊門女將在不滿意中的滿意
如不這樣怎能拍卅集

無綫斥七百萬鉅資，由福將王天林父子合力監製的「楊門女將」，自播出以來，毀多於譽，屬叫座不叫好之列。自從劇集出街不久，輿論紛紛指責編劇歪曲史實，且楊門中人性格變化太大，前後不符，行爲匪夷所思。

昨日王天林被問及此事時，却理直氣壯地表示，如不這樣，又怎樣拍到三十集？不過王天林强烈否認他們這樣編劇是歪曲史實，因爲電視劇的拍製，加枝添葉，是無可厚非的。至於他本人對這個劇集是否滿意，天林叔答謂：「不滿意中的滿意。」

此外，王天林又提到籌備中的新劇「女黑俠木蘭花」。他表示只是取小說中的人物，而不是要原著的故事，目前仍待無綫與原作人倪匡交涉版權問題，如無問題劇集將長約十集，十月開工。

李燕燕鄭文雅爲最美麗的球員。

李司棋、鄭裕玲、黃曼梨和鄧碧雲再度携手合作。

八和粵劇學院畢業生
兩年來破題兒演出下月假旺角大會堂

惟演出日期有更改，初定十月四日，現改爲十月十、十一兩晚，原因副校長梁漢威分身乏術。

河海流

原定於十月四日，假旺角大會堂舉行畢業匯演之「八和粵劇組」畢業生，現已改爲十月十日、十一兩晚演出，以檢閱各學生兩年所學，夠竟能領悟到多少。

改期的原因，由於該校副校長梁漢威分身乏術，抽不出時間爲演出事務而工作，故順延數天。

同時本擬演出一晚，現改爲兩晚，實因學員人數太多，演一晚折子戲不可能使全部學生都有演出機會，故加多一晚，平均機會，人人有時間一展所長，展覽成績。

這兩晚的節目，目前亦已定出，包括「打金枝」由鄺錦文導演，「張巡殺妾饗三軍」、「胡不歸」、及「癸梨花」等，由袁仕驥導演，「搶傘」，由陳敏導演。

上述幾個折子戲，有文有武，有唱有做，有喜有悲，有壯有烈，學員可以選擇演出。

據黃炎稱，八和學生這次成績展覽，全部不售門劵，由八和發出請柬，邀請參觀。

粵劇新秀這次成績展覽式演出，對學員前途有一定影響，如果成績滿意，八和當局將有意派出與市政局合作演出之街戲，俾能有更多實習機會。

劉敏儀這張照片，驟見看好像是譚偉華呢！

「世界性愛奇趣錄第四集」中女子臀部減肥鏡頭。

螢影星聲

靈鑼良　監製「大屋夜哭逐個捉」，昨日在一舊屋拍造型照，演員有李司棋、鄭裕玲、林嘉華、夏雨、秦沛、黃曼梨、鄧碧雲。

秦　沛　昨正式到無綫上班，他說今次過無綫，純粹是轉換環境，並非與麗的不安。他的演出是以部頭計算，如果合作愉快，會考慮到簽長約。

黃曼梨　剛從美國返過一週，她表示，此行共去了三星期，主要探親及觀光，她也會探訪羅艷卿。卿姐近來身體欠佳，時常因肝病而發水腫，預備往廣州演出，也因病的關係不能成行。

歐陽珮珊　因怕患肝病，而辭演「楊門女將」，最近檢查報告出來，才知虛驚一場，原來是貧血，故新劇「英雄出少年」，使不能少了她。

馬敏兒　最近參加「天使危機」的演出，她表示「天使危機」的拍攝非常順利。該劇將於九月七日繼「帝女花」後出街。對正無綫的「紅顏」，馬敏兒表示，要看劇力如何來定了，不過她對自己是非常有信心的。

黃元申休息三月後昨返麗的拍霍元甲

黃元申演罷「少年黃飛鴻」，就放假三月，日前正式參加「大俠霍元甲」拍攝工作。

據黃元申表示，拍完「少」劇後，公司曾有意找他演出「武俠帝女花」，但合約聲明，拍完一部，休息一部，因此辭該劇演出。此外，由於他最近拍戲忙，擬辭演「大俠霍元甲」，但並向公司提出時，有一大員出言侮辱。他說，「我同你講比面你」，令黃元申很憤怒，幸當時有人從中調解，於是並沒有不愉快事件發生。

黃元申表示，他也明白公司立場，理應分配藝員演出。

梅蘭芳紀念會上聽胡嫈談梅大爺

抗戰時期開畫展，覓一張畫給人預訂五六張，梅蘭芳說：我的手變成機器就好了。

前晚參加了京劇愛好者爲梅蘭芳逝世二十年而開的紀念會，在會中除了聽到胡嫈和倪秋平的談話外，還特別的聽到了票友們的唱段，他們整晚唱的都是清一色的梅蘭芳的首本。

不過最動聽的還是聽到胡嫈女士說記憶中的梅蘭芳，她說：「在我九歲那年，也就是我跟着先父食遊海外四年回國在北京定居的頭一年，一天下午從學校回來，看見院子裏搭了一個挺高的竹架子，上頭掛着好幾個各式各樣的彩色盒子，就偷偷地問老媽兒，這是幹什麽的呀？小脚李媽說：「唉！二姑娘您不知道梅大爺今天要來看放盒花嚒？」我說：「誰是梅大爺呀？」李媽說：「喲！回回禮拜六禮拜，天還沒黑嚒，您就鬧着要聽戲去，那是去看誰來咋！」我才恍然大悟，原來梅大爺就是台上那個美人兒呀！天黑了，先父帶着幾位老先生在廊簷底下一站，另有三位年青的：一個四方臉，面帶笑容；一個長臉，靦靦拘謹的；還有一個長圓臉，眉清目秀，氣質昂然，身穿一件素本緞的皮袍子，外加一件嵌肩，頭戴一頂貂皮帽子，那份瀟灑飄逸的風度，把我都給看傻了。自從那年起，我無形中就被先父派爲梅先生演出的特派員。

上海淪陷的時候，梅先生留起鬍子拒絕演戲，坐吃山空。梅先生家庭負担重，他還要照顧梅劇團團員的生活，貼補窮親戚和困難的朋友們。這麽一來現錢就快用完了，向來不知理財的梅先生不由得發起愁來，朋友們衆口同聲地都說開畫展。因爲梅先生年輕時就跟當時有名大畫家學習國畫多年，工筆佛像更是一絕，更別提人物花卉之類的了。梅先生一聽就搖頭說：那不要成打朋友秋風了嗎？當時大名鼎鼎的大畫家葉恭綽也在座，熱情的答應了與梅先生合作畫展。過了九個月兩人一共畫了一百多張畫，有個人的，有合作的，都瑰瑋蒜目。過不了兩天，大大小小的畫全被人訂去了。後來的人就拼心愛的復訂。一張畫上可以有五六張或更多的複訂條子。梅先生一看說：「這可好，同樣的畫要畫幾張，我的手要成機器就好了。」（朱倡）

葉振棠孭車 EMI推出

卓伯棠爲新力執導的「孭車」，忙於幕後工作，趕於中秋節在麗聲綫映。「孭車」主題曲因電台介紹，流行起來，由黎小田作曲，鄧偉雄填詞，葉振棠主唱。由於葉振棠唱得特別好，EMI決以它作爲葉振棠最新個人大碟的主曲。

三個性格演員石堅和黃曼梨、鄧碧雲合作演戲就多了，這樣的拍照，機會並不多。

斯里蘭卡佛牙廟着燈開飯今介紹

各地供奉佛祖釋迦牟尼的寺廟不少，其中大部份由信徒自盟佛祖像來供奉之，但在斯里蘭卡，有一座佛牙廟乃供奉釋迦牟尼的牙齒的寺廟，今晚（二日）八時正播映的「着燈開飯」節目，播播風光特輯「西南偏南」斯里蘭卡」之二，便會介紹佛牙廟。

斯里蘭卡人除了信奉佛教之外，還有很多人信奉伊斯蘭教（回教）。該國之古都坎地是伊斯蘭教的集中地，建有相當多回教寺，宗教氣息非常濃厚。

秦沛與鄭裕玲會是佳視的同事，今次兩人在無綫再度合作。

鄭裕玲演「網中人」後，好像定了形，但願這個新劇編導能給她以新突破。

馬敏兒與梁舜燕在新劇「天使危機」中又拍檔演出。

猛片九點半王羽黑白道

麗的今晚猛片九點半，選播由王羽自編自導自演的「黑白道」，配合演出的還有張冲和上官靈鳳。

咪嫁住爲喜劇新先鋒 動用大道具製造笑料

本年荷里活掀起一股新潮流，很多新類型的電影都有驚人的票房紀錄。「大白鯊」導演史匹堡及「星球大戰」導演合作的「盜寶奇兵」，便是集科技，歷史，驚險於一片的新片種。喜劇方面，雜誌的創作人策劃愛情喜劇「咪嫁住」，同樣以嶄新的手法，重新處理喜劇，使今年的荷里活產生幾部風格迥異的領航行路綫電影。

「咪嫁住」能在美國驟爲喜劇的新先鋒，首先是該片放棄採用大卡士主演，只網羅了一些電影及電視的首席喜劇明星主演，但擠出肥小子加利保及艷星安妮奧露。另一方面，「咪嫁住」動用大道具製造笑料，如香腸車，長臂猿猴，高空飛碟，風箏等等，穿插在一個妙趣橫生的愛情故事裏。這種手法處理喜劇，可算是向喜劇大師紐西門以對白爲主的愛情喜劇作出挑戰。

林嘉華這個面部表情不是太特別了嗎？是與兩個美人李司棋和鄭裕玲合照所特定的表情來嗎？

特別效果金像獎得主 歌蓮齊華技巧驚人
導演製片只能袖手看，不能問爲什麽。

當「黑洞」一部的製片，能米勤要拍一部古士邦兼超人型的動作冒險喜劇時，他就想到了以超人得特別效果金像獎的歌蓮齊華，而叫他負責「禿鷹人」的特別效果。

歌蓮要替米高．歌羅福演的邏輯圖畫家兼業餘間諜，設計一個禿鷹翅，瘦瘦的米高，穿上之後，兩手動翔膊，果真會飛的。

除了用特別的視覺效果，來造成米高在巴黎，在蒙地卡羅上空飛行的效果。由於米高要英雄救美，將一名投奔西方的蘇聯間諜從南斯拉夫接引出來，而途中遇到蘇聯特務的截擊，歌蓮又要安排一系列邏輯圖式的鏡頭，如架車破車，突然變成高速能車，還有噴射桿推動抓住附在電纜上的人上雲霄。

「禿鷹人」的特別效果是否很困難？這位戴眼鏡的英國人，困擾的說：「每一部都困難，每一部片皆有特殊的問題，我們在法國南部拍快艇與飛車的特殊，要應付海浪及大雨，在瑞士是寒冷與冰雪，還有，米高飛下巴黎鐵路，我們要應付風。

不過，歌蓮絕不透露他的方法，甚至導演查理謝洛也只能提出要求，而不能要他解釋技術的問題。不過，導過「新世外桃源」，「鐵達尼重見天日」的查理，對歌蓮的效果有信心，而米高及合演女星巴巴拉卡麗娜在穿上禿鷹衣飛時，也只好將命運交付給歌蓮了。

李司棋和鄧碧雲昨爲新劇拍造型照，看他倆對扮相又再演富有人家了。

連拍四部新片
桂治洪要暫時打住 試新路拍瘋狂喜劇

桂治洪見了記者，說要請看戲。「我部『蠱』快上午夜場了，要請你們看。」小桂說着，拍拍心口說：「好驚，怕觀衆不知喜不喜歡看。」

小桂拍了十多年戲，每次新片上畫，都仍然緊張兮兮的，是老習慣，也是因爲他愛試新題材，新路綫，經常在挨罵中，所以，經常在接受考驗。

「蠱」乃小桂繼「屍妖」後的新作，題材環繞巫術，降頭，由黃錦燊、艾飛、芬妮、陳莉莉等主演。

小桂爲搜集素材，曾特地到東南亞去，由邵氏公司及老友如王沙等安排，會晤過多位降頭師，聽取有關施降頭的事件。片中部份外景，乃在泰國拍攝。

小桂從「邪」、「邪門邪」、「屍妖」到「蠱」，已一共拍了四部古靈精怪的電影，由於「蠱」的素材充實而且特別，影片成績甚佳，且富有鏡頭。有人建議小桂開拍續集，但小桂表示，他已接連拍了幾部邪戲，雖然每部題材不同，但路綫相近，他認爲到「蠱」爲止，應暫時告一段落了！

目前，小桂正拍「廣州教父」，稍後，會開拍一部瘋狂鬧劇。小桂說：「我喜歡什麽路綫都去嘗試。」

歐陽珮珊虛驚一場，還以爲步丈夫郭鋒後塵患肝炎，幸無恙，昨日在公司喜氣洋洋的與呂良偉郭鋒合映。

廖偉雄倉猝返港 短期爲羅維拍片

「阿燦」廖偉雄在星馬登台，前後已超過三星期，由於當地「阿燦」迷之熱情，廖偉雄幾次想返港，都被當地娛樂商拒不放人，但「阿燦」急着要返港的原因，是想着他所主演的影片「阿燦有雞」的上映情況。在苦苦哀求之下，「阿燦」終於說服了娛樂商，讓他提前在上週五返港。

自「阿燦當差」一片後，廖偉雄身價暴漲，不過仍有不少片商找他拍片，接連已有幾部「阿燦」片即將開拍，包括羅維和羅烈合作投資的「阿燦勝炮」在內。但廖偉雄雖然如此受歡迎，却表示不敢自滿，並認爲觀衆對他如此愛護，所以不希望濫拍，以免把他自己和「阿燦」這個可愛人的形象都拖跨。

性愛奇趣錄 介紹男妓院

在「世界性愛奇趣錄第四集」裏，我們可以看到男妓身不由主被女顧客任意擺佈的一面。

最新一集的性愛奇趣錄內，當然有很多與性愛有關的奇趣事例紀錄給觀衆欣賞，男妓只是其中一種，在男妓院裏，女性的自尊得到最高度的舒展，男人可以像奴隸般被她們支配，她們吩咐出的話，男妓得照做無誤，並要受盡打，虐待。金錢雖然很容易賺得到，但背後的慘痛亦只有他們才能夠領會。

愛華雅納八度提名艾美獎 走紅電視圈七屆最佳男角

美國電視圈紅人愛華雅納八度提名本年度艾美獎最佳男主角獎。這位連續獲七屆艾美獎最佳男角的天皇巨星，可說是美國娛樂圈的一大奇蹟，因爲能連續不斷地獲得提名，已極不簡單，更何況連續七屆獲獎。

去年初，他挾七屆艾美獎影帝的榮譽，與保羅紐曼合演「紅番區」，在片中飾演一個嫉惡如仇的警長。跟着他接拍電視片集「家庭人」，同樣走這條戲路，而且還此角再被提名。

愛華雅納感到艾美獎已對他構成一種壓力。他說：「我希望能拒絕提名，因爲我希望獲獎，如果失敗，心裡十分難過，但再次得獎、好像又有點過份，這是我提名的最後一屆了，該留些機會給年青人。」

他與「普通人」的奧斯卡金獎女主角瑪莉泰來摩亞十分發熱，他會因演出她主持的電視長劇已三度獲獎，他在電影「紅番區」中與保羅紐曼初結片緣，十分投契。事實上他以在三十年前已認識，但一直找機會合作，「紅番區」把這兩位電影及電視影帝拉在一起。

由金像特別效果師歌蓮齊華負責的驚險動作喜劇，「禿鷹人」中，鋼眼殺手在狙擊禿鷹人。

陳觀泰能風生水起 全靠做好心有好報

陳觀泰拍完孫仲的「千門八將」後，便飛了去台灣拍戲，一拍兩部，忙得不可開交，他人不在港，對「千門八將」却關心得很，影片午夜場，他曾打長途電話返港探問數字，知道全綫幾乎爆滿，大是歡喜。

「千門八將」聽說是孫仲、羅烈與陳觀泰合份爲邵氏攪的時裝片，有分紅，所以特別緊張。

陳觀泰在邊約官非期間，星運停滯了一段時間，重返邵氏後，很快便又風生水起，他在影城受到重用，八部片約眨眼便快拍滿，除了替邵氏拍片，又演電視，名利雙收，更有時間到台灣去賺台幣，而且，他重返邵氏後，方恰珍寶他生了個兒子，令他得償多年心願，更替他理財，在天后廟道自置房子，故此，自喻「老牌新人」的陳觀泰，這兩年運氣着實令人羨慕。陳觀泰常說，自己有今天，全賴當年善心積福，好有好報，原來，陳觀泰做消防員時，有次入火場救人，鈔票搶救了出來，他沒有順手牽羊，一毛不缺的還給等哈哈的老太太。

他說：「我做人有良心，所以才有今日。」

陳觀泰拍戲前曾做消防員，貨車司機。廿年前啓德機場擴建，當時陳觀泰十六歲，千分揮命，月入逾百，機場塡海部份，還有他打的手印呢。

巴山夜雨公映 加映導彈發射

彩色動人故事片「巴山夜雨」明起在南華、南洋、珠江、銀都、華都五院盛大公映。該片是一部刻劃人性，非常感人的故事片。同場放映珍貴紀錄片「中國洲際導彈發射成功」。該片紀錄了洲際導彈發射的全部過程。

奇趣錄漏洞不少 張錚應吸取經驗

藍天天

張錚爲「新疆奇趣錄」上映，緊張了好多時，現才輕鬆一下。

○……○ 顆影心聲 ○……○

「新疆奇趣錄」有不少奇趣，也有走漏地方。比如新疆居民生活所繫的坎兒井，據說，井下有一條人工開鑿地下水道，共有一千六百公里長，供給新疆人民一半以上的食水，畫面只看到井口，還是不夠的。

又如海市蜃樓，沒有看頭，只是一長條灰色的浮雲，談不上美感，與相傳海市蜃樓的美觀相差太遠了。還有熱沙焗雞蛋的鏡頭，恍如玩魔術，將雞蛋埋在熱沙中，不一會就焗熟了，真是驚人的快捷。

不過，他打破的那隻是生雞蛋，但還不足以證明未打破的兩個都是生的，大有可能根本就是熟蛋。否則，在那短短可以焗熟雞蛋的熱沙，怎麽不把人們的脚燙傷湯熱！

這部片，精彩可看的東西不少，遺漏與疏忽的地方也不少。假如張錚再拍奇趣錄，希望能吸收這次經驗。

羅文、甄妮互相利用作老友狀與葉麗儀合攝。

藝文

詞林雅故

「南通狀元」張謇，原名育才，字季直，晚號嗇庵，江蘇南通人，光緒甲午科狀元，授翰林院修撰，著有「張季子九錄」，舉凡經濟，學術，詩文詞賦爲一書之作也。

季直生於咸豐三年，卒於民國十五年，年七十四，出生於農家者流，初無過人之質，然而終能成者，皆好學不厭，有以致之。相傳其十六歲時應州縣試，名次在百名之外，塾師嘗之曰：「假使千人應試，只取九百九十九名，只有一人不取，就是你。」季直聞而大慚，乃於日常起居處，遍貼「九百九十九」五字以自警，其後發奮攻讀，無間寒暑，卒以大魁。詩文，書法，淵雅成家。與范當世，朱銘盤，張裕釗稱「江東三士」。更以餘力於故邑倡辦教育，創設實業，近代史稱「南通」爲全國模範縣，先生與有力焉。

其居提督吳長慶幕府時，袁世凱同爲幕友，世凱文理不甚通，季直時而耳提面命，從不寬假，袁氏甚畏之，及世凱稱帝，季直則與趙爾巽，李經羲，徐世昌聯名斥非，通電全國，儼然以「商山四皓」自況，或曰：四皓之稱，世凱貽之者。

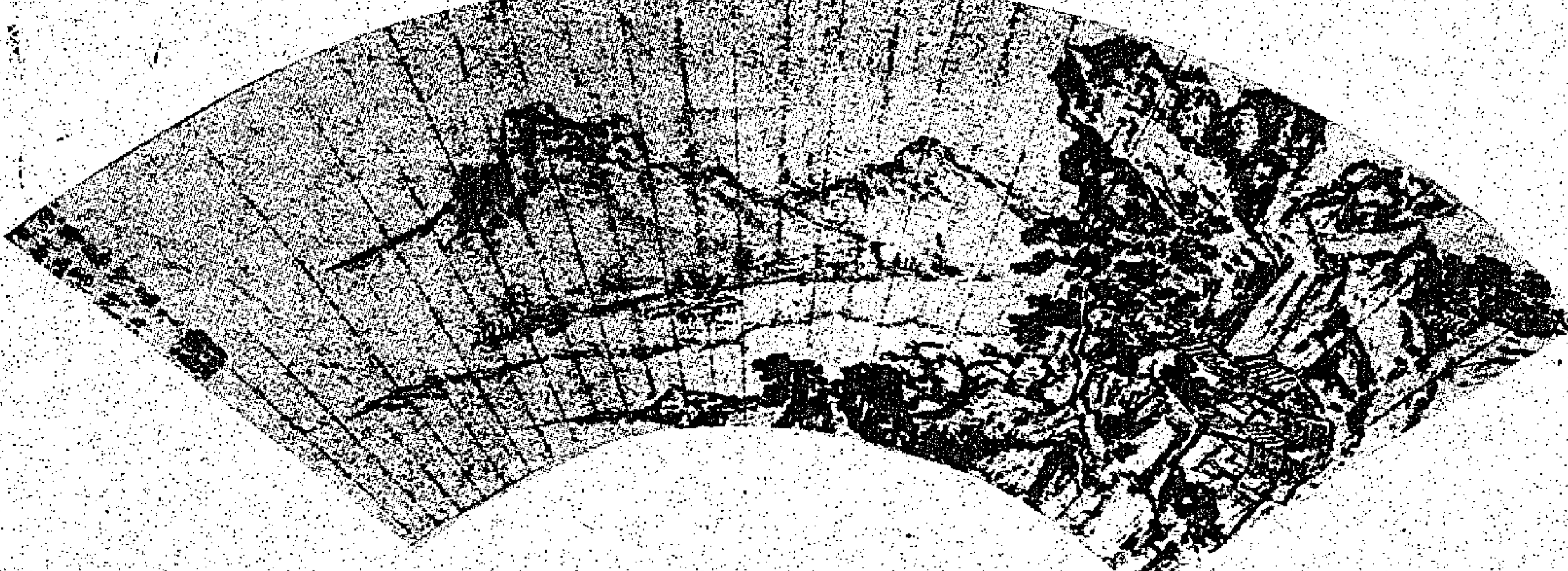
張謇詞

茹香

錄其滿江紅輓又錚，又錚工詞故詞以弔之云：「問客彭城，阿甚，風雲猶昨。數人物，羣曹去後，徐郎才鍔。家世不屠樊噲狗，聲名曾爲燕昭馬。戰城南，小怯亦何妨，能爲下。將玉帛，觀棋暇。聽金鼓，橫刀咤。趁穫完饗傳，更編叢雅。（又錚集名），及命終伸知遇感，腰囚不論恩仇假。好男兒，爲鬼亦英雄，誰堪想。」別有滿江紅一闋，亦輓徐氏之作，併錄之。詞云：「風慘雲愁，莽中夏，今朝何世。遠歸客，九闕輕犯，身危命致，符節誰司南北衛，彈丸最訴東南市。問幽都蔡陌亦甘人，誰之恥。

嗟寂寂，蠢棺矣。法書法，一杯水。笑路侯壁上，長身餘幾。毛髮依然驚畫手，頭顱擲了空知己。臉江干野老酹東風，瓢殘淚。」相傳徐州徐樹錚，字又錚，一代之霸才也，於考察歐西回國後，曾與聯軍統帥孫傳芳，聯袂赴南通，季直親迎於江干，文酒之會，盛極一時，歸聞徐氏廊坊遇難，季直哭之甚慟，又輓聯云：「語讖無端，聽大江東去歌殘，忽然感流不盡英雄血，邊才正亟，嘆薄海西征事大，從何處更得此英雄人。」倚聲與聯語，皆悲痛欲結，可見二人之交誼。

今日蘇州刺繡得以馳名中外，廣之者季直也。



陸包山山水扇面 陸治、號包山、吳縣人、明代名畫家。

廣州仙湖九曜石的故事

蘊齋

往日廣州市教育路東邊，有仙湖街，有九曜坊，這些稱謂，都是由仙湖遺跡，和湖內的九曜石取名的。據通志載：「南漢殿宮，在南海縣子城中，五代史南漢世家劉氏，有南宮、大明、昌華、甘泉、玩華、秀華、玉清、太微，諸宮凡百，不可勝數，今盡廢圮。又有離宮，在藥洲之上。」所謂藥洲，亦即指仙湖而言。按屈翁山東新語稱：「會城中，故有二湖。其一曰西湖，亦曰仙湖，在古甕城西，南漢劉龑之所鑿也。其水北接文溪，東連沙澳，擧藥洲爲一，長百餘丈。歲久淤塞，宋經略陳峴疏濬之，發龑故苑奇石置其旁，多植白蓮，因易名白蓮池，而湖亡其東偏，今有仙湖里遺焉。其一曰蘭湖，南越志云，番禺北有芝蘭湖。廣州志云：蘭湖在雙井街，其水常躍，今亦亡，其地亦猶曰蘭湖里云。城中又有二洲：一曰粵洲，在文覽臺西，爲白雲水所注。一曰藥洲，在越王臺西南一里，即劉龑所鑿仙湖與之爲一者也。二水既廣，復與番禺二山脊蒼映帶，每當春秋佳日，登臨者不出三城之外，其觀已足。今也，三城連而爲一，三山亦失其二。番與禺，僅存培塿，而洲與湖之烟波浩渺，皆不可問矣。王于一有言，世之變也，志風雅者，當紀亡而不紀存。嗚呼，吾粵之所亡者，今豈惟二湖二洲之勝概而已哉。」由此以觀，可知在明末清初，廣州城內的仙湖，蘭湖，粵洲，藥洲，多已湮沒。而所謂番山，禺山，亦只存坏土，到了近代，也夷爲平地了。但仙湖，藥洲，和洲內的九曜石，獨得復見於今日。那些地方名勝，關係歷史文獻甚大，是值得珍重保護的。是值得詳細紀述的。

至於所謂九曜石，廣東新語云：「九曜石，在藥洲旁，南漢王劉龑，使罪人移自太湖靈壁，浮海而至者。石凡九，高八九尺，或丈餘，嵌巖突兀，翠潤玲瓏，望之若崩雲，既墮復屹，上多宋人銘刻。一石，上有篆跡，長尺二寸，旁有米元章詩。一石，白色中空，一圓石爲頂，若牛頭，大可五尺，身中直通至頂，四旁有十餘竇相穿，有刻云：花藥氤氳海上洲，水中靈影帶沙流，直應路與銀潢接，槎客來時犯斗牛。一石，通身有小孔，如水泡珠。一石獨大，合三石爲之，下有數萌，長三尺，巍峨如雪，父老云，向未經見，此客石也，久而生筍，豈地之靈使然耶，然今亦摧折矣。」按上述石刻的詩，「花藥氤氳海上洲」那一首，作者是許彥先，屈翁山所未詳及的。又據方信孺南海百詠說：「藥洲，南漢劉氏集方士煉藥於此，故名。」未免有些穿鑿附會。其實，部是南漢時的離宮，劉龑不惜遠道運點太湖石來，點綴御苑草木，而苑內有湖沼之勝，因名爲藥洲而已。後人錯誤相傳，疑真疑幻，遂稱它作仙湖呢。

在諸石之一，上有篆跡的，刻有米元章題詩，詩云：「碧海出蓬瀛，青空起夏雲。瑰奇闘怪石，錯落動星文。」末署「米黻，熙寧六年九月」八字。又題「藥洲」二大字於另一石上，亦署「米黻元章題」五字款識。按米芾，字元章，號海嶽外史，襄陽人，世稱米襄陽，宋代書畫名家。「芾」與「黻」同，所以，他署名有時也寫作「米黻」的。當宋神宗熙寧年間，他曾到南方來，作 光尉， 光，即今廣東英德縣境。大約他曾到廣州游覽，因此，留得墨跡刻在九曜石上，而該地經過名家題詠後，益覺聲價培倍，爲人們賞識不已了。

時代遷移，到了清朝時代，這所南漢的宮苑，已改爲督學使署，一切古跡，雖仍舊保存，但米元章題詩的一塊篆跡石，已杳然不見。道光六年，翁心存任廣東督學使，見洲中池水乾涸，泥淤滿積，派人疏濬清理一番，卻不料在水底深處，竟發現米元章題句的古物，但因久浸水中，搖根滿佈，經洗刷後，字體不免有點模糊，於是，細加整理，仍安放湖沼中。按翁心存，字二銘，號邃庵，常熟人。道光進士，他來粵任職後，咸豐年間，官至體仁閣大學士，卒謚文端。藥洲的米元章題詩奇石，得重見天日，不至洗淪消失，是仗著翁心存好古之力的。至於題着「藥洲」二字的另一石，不知在何年何月，離開了原地，遷到布政使署的東園去。後來張之洞任兩廣總督，又將該石遷到總督署的花園裏。民國而後，總督署改爲省政府，布政使署的東園，則改爲永漢公園。詩人黃節晦聞，徇李濟深的邀請，放棄了北京大學教授，回粵任教育廳長。地方人士，請他提出建議，將題有藥洲二字的古代石刻，移置到永漢公園，供民衆欣賞。

還憶抗戰結束，我從流離道路中，回到廣州來，勝跡重尋，河山依舊，教育路邊的藥洲，一樣亭臺湖沼，花木闌干。九曜石的八塊，還是衰寂無言地，分佈着湖沼的前後左右。所不同的，便是該地在那時候，已成爲酒家，騷人墨客，倒喜歡到那裏去，發思古之幽情。我也被朋友們邀約前往，作洗塵豪飲。當時興之所至，作了一首詩：「仙人歸去湖成沼，舊詠銷磨石有苔。寥落漢宮行在處，木棉花傍酒帘開」，也總算是記實的。時異境遷，都歷千年巍然獨存的南漢遺留古跡，如今還無恙否，倒不禁爲了。

曹有光花卉畫幅 曹有光、字子夜、自署西畸士，錢塘人。清初名家、善畫花卉樹石，與孫 齊名、事略詳前。

貨幣的源流遞嬗

丘參

中國上古時代，是用貝來作通貨的。漢書食貨志載：「貝貨分五品：大貝四寸八分以上，二枚爲一朋，值二百一十六。壯貝三寸六分以上，二枚爲一朋，值五十。么貝二寸四分以上，二枚爲一朋，值三十。小貝一寸二分以上，二枚爲一朋，值十。不盈寸二分漏度，不得爲朋，率枚值錢三。」所謂「貝」，即蠡觳蚌殼便是。那用貝來作通貨的古舊習慣，直至元朝時候，雲南地區還保存着，據元史稱：「定蠡南稅賦，以金爲則，代貝子折納。每金一錢，值貝子二十索。」在香港現時看來，貝，是一種尋常得很的東西，到海灘邊，任何人可以拾取得來的。但中國上古時，版圖不廣，所謂中原，只是黃河流域的部份地區，如陝西，山西，河北，河南等地，都是不近海的。貝類產海，物罕爲奇。而且交通不便，轉運艱難，所以就成了通貨的代表物。而雲南山岳地區，要找海產，也不是一件容易的事，所以，貝貨便可以維持到十五世紀來。因爲貝是中國最古的通貨，於是，關於金融經濟問題所用的字眼，如財，貨，買，賣，賒，貸，賜，賞，賤，贈，賀，賄，賂，等字，都是從貝的。周秦以後，版圖展拓起來，伸張到沿海各地。一方面環境變遷，一方面思想進步，所以就由貝而轉爲「幣」了。

幣，是六書中的形聲字，從敝，從布，省聲，不是從巾。說文所謂「省聲」，但是指省形存而言，即是該字形雖減省了「敝畫」，但仍舊讀該字聲原有的聲。所以幣字是「從敝從布」了。布，是該事物之形。敝，是該事物之聲。因爲幣，是利用布帛製造的，那時期，既未有紙張，也未有印刷術，但已是現代鈔票的胚胎了。漢書所謂「珠玉爲上幣，黃金爲中幣，刀布爲下幣」，如今世界流行使用的鈔票，也通稱「紙幣」哩。秦漢而後，才鑄銅爲錢，類型不一：有方頭歪腳的，有圓周方孔的，有大有小，初以二十四銖爲一兩，後來歷朝迭有改革。

至於用銀製作通貨，漢武帝時，已嘗試過，所謂「鑄金三品」，但未有通行。清朝末葉，多用生銀作買賣交易，八十年前，仍是流行着。每家有一把銀戥，是用來秤銀的。後來海禁既開，從外國傳入銀圓，上刻鷹紋，有一定的重量，一般人稱之爲「鷹洋」，以其便利，多樂於採用。於是，政府也仿其制，開廠鑄造，每枚庫平七錢二分，俗稱成圓。另鑄兩種小型的，每枚重一錢四分四釐，俗稱雙毫。重七分二釐，俗稱單毫。帝制時代，是用龍來象徵君王的，所以，那時銀圓的圖案，也是一團龍。於是，廣東民間俚語，有所謂「數龍」，「磅龍」，而港幣則稱爲「鹹龍」。到了現在，香港俚語，又轉而爲「磅水」，「過水」，「度水」了。水者財也，這是研究方言學所應知的。民國初期，袁世凱任總統，在銀圓上，鑄自己像貌，稱之爲「袁頭」。後來經過了一個時期，銀圓才漸就廢止，而改爲鈔票。中日戰事結束後，由大洋券，關金券，以至金元券，朝令夕改，簡直弄到亂七八糟的地步了。

美術

深圳展覽館舉行 四川中國畫、版畫、水粉畫展覽 展期至九月二十二日止

四川中國畫、版畫、水粉畫展覽，由八月二十二日開始至九月二十二日止，在深圳展覽館舉行。歡迎港澳人士前去參觀。

這次展出的二百多件作品，出自一百一十多位畫家之手，其中有老一輩的國畫家周掄園先生、岑學恭先生，老一輩的版畫家李少言先生，中青年畫家吳凡先生、李煥民先生、徐匡先生等。他們的作品在國內外展出，並獲得較高聲譽。久負盛名的老國畫家馮建吳先生、呂琳先生、朱佩君先生等，也帶來了不少新老作品。

展出的二百多件作品，以濃郁的生活氣息，表現了四川人民的精神面貌，其中有描繪四川的風光勝景，如巴山的奇峯、蜀水的征帆、邊陲的珍寶等，皆具詩情畫意，抒發着畫家的情懷。

本版介紹其中二位老畫家周掄園先生及岑學恭先生的生平及其作品。至於欲見畫展全貌者，搭火車去深圳十分方便，主辦畫展者十分歡迎。

松濤 周掄園作

周掄園作畫

岑學恭作山水

四川名畫家周掄園先生

簡深 寄自四川

周掄園先生，字岫生，河北大名府人。生於一八九九年，畢業於國立北平大學藝術學院。高劍父，劉開渠，李苦禪，王雪濤等著名畫家即周先生當日同學。周先生受業於蕭屋泉，蕭謙中二位先生，爲二蕭之得意子弟。

三十年代初期，周先生即與齊白石，黃賓虹等同時於北平藝術學院教課。當時「北京晨報」、「北京周報」經常刊載周先生作品。蕭謙中先生曾爲當時出版之「周掄園畫稿」題詞，蕭屋泉先生爲該畫稿寫了題言。周先生早年作品即爲中外愛好者所收藏，當時已是北京美術界的知名人士。

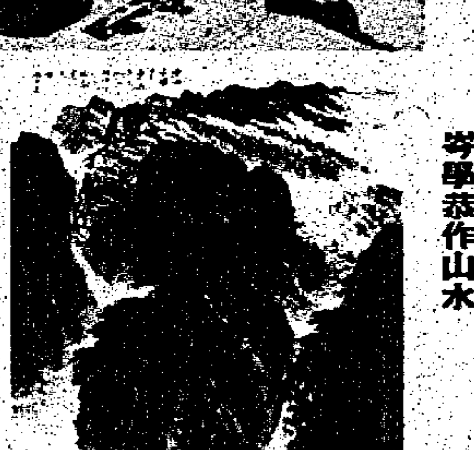
及至抗戰之時，周先生隨趙望雲，李有行，劉開渠等昔日同學避難入蜀，因喜愛蜀中山水，不捨離去，即定居成都。

全國解放後，先生於五一年首批列爲中國美術家協會會員，現任四川美協理事。自此以後，周先生創作不息。先後在「人民日報」、「中國畫」、「草地」、等報刊雜誌上多次發表作品，建國十周年出版之「中國畫選編」，亦有作品「峨嵋山」一幅入選。周先生又先後參與人民大會堂，外交部，對外友協等處所組織之創作。並爲國家首臨出國創作展品，歷屆全國、省市地區展覽均有作品參加。唯「四人幫」橫行之時，周先生備受迫害，憤然停止創作。「四人幫」粉碎之後，省市報刊經常刊登作品，並參予中央新聞電影製片廠攝製的「祖國新貌——揮毫寫春意」一片。

周掄園先生傳統筆墨畫得二蕭之長，並廣吸各名家之特點，形成了自己的獨特風格，清秀高雅，意境深遠，雄健蒼雄，渾厚清新。周先生不辭跋涉艱辛，故能得山川曲折變化，使之畫境高逸幽遠。

於今，周先生雖是遲暮之年，仍以充沛的精力，在藝術創作的道路上行進。

岑學恭



岑學恭作山水

我所知道的國畫家岑學恭

潘德平 自舊金山

岑學恭，滿族，一九一七年出生，內蒙古呼和浩特市人，一九四四年畢業於中央大學藝術系。

岑學恭在中央大學時向徐悲鴻、黃君璧諸先生學畫，學生時代已開始創作，在國內舉辦過個人畫展多次；一九四五年參加過英國倫敦，印度加爾各答中國畫展，解放後在中國美術家協會四川分會工作至今。曾參加國家舉辦的國內外畫展多次。

岑學恭同志習民族傳統繪畫的北宗山水，功力深厚。創作多取材於巴山蜀水，用筆蒼勁渾厚，構圖雄偉，作風謹嚴，於法度之中見豪邁。遍遊祖國名山大川，在渾厚的生活基礎上創出獨自不同的風格而著名。）

一九七八年，我在中國桂林認識他，那是我三十年來第一次回到中國。我們住在旅館裏，他也剛好住在我們房間的對門。大家知道，共產黨對那些優秀的藝術家非常好的，他們可以住在第一流的旅館裏，不管是在中國國內或是國外。

我得到第一個印象是他那非常威嚴的相貌，微矮的個子和結實的身體，從他那斜緊的眉毛上，你可以知道他是一個中國北方人。他那長方形的臉龐，厚實的下頸和說話前總是帶着微笑的態度，使每個人都能看得出他是一個具有高尚、誠實、正直等美德的人。

我敲開了他的房門，並且問他我可否觀看一下他的作品。開始，他顯得很驚異，接着便微笑着點頭表示同意。當他發現我懷得一點中國藝術並還對它有興趣的時候。他便開始和我在禮貌的氣氛中親切而坦率地閒談，他說，他曾經是黃君璧（也是我的朋友，現在台灣），徐悲鴻的學生。但是，當我贊揚他的繪畫水平超過了他的兩位老師時，他否認了我的話，說：「他們只是不太相同而已。」真的，他們是不同的。因爲他不僅已學得了那些藝術大師所有的表現手法，而且也創造了他自己的風格。既有中國藝術的傳統特色，卻又顯得那樣的新穎。

我於是想向他買一張畫，他說，他已打算爲我畫一張以供一個藝術鑒賞家鑒賞，不要任何報酬。（這是不符合慣例的）

在一九八零年，我又一次去中國。我到四川去拜訪他，經過我進一步的觀察和研究了他的作品之後，我發現他完全能夠和當代一些藝術大師相比。不幸的是，他沒有得到政府像給予其他許多藝術家們的那樣大量的宣傳。有甚麼政治上的原因嗎？我不清楚。但我知道，我的確喜愛他的藝術品並且想推薦他。

「CEN」雖是非常稀少的，它來源於何處我不知道。「XUE」的意思是「學會」，「GONG」的意思是恭或恭順。他來自呼和浩特——內蒙古北方的一個城市，我思付他大約有六十三至六十四歲，或許已超過了這個歲數，儘管他很強壯和健康。

他於一九四四年畢業於中央大學藝術系，他是個全國知名的風景畫家。我相信，他到四川，是當時處於戰亂，重慶成了蔣介石政府的所在地。即使在那時，他也享有一些名聲。

在大學的日子裏，他認識了許多著名的藝術家，諸如徐悲鴻、黃君璧、傅抱石，他不僅和他們一起學習更成了他們的朋友。在當時，他已經開過一些畫展，從他早期作品中，我們可以看到他在繪畫的技巧和手法方面受到了黃君璧，傅抱石等人的各種各樣的影響。

解放以後，他開始在中國美協四川分會工作，而且一直工作到現在。追溯他的風格根源，你一定會追溯到北宋的藝術大師們。他繪畫的傳統素養和表現技巧都已經達到了一個高的水平。他的畫源於生活並且着重寫實，這就是他爲甚麼畫了這樣多年的長江三峽以及諸如此類的畫幅的原因，他有一個「岑三峽」的綽號。因爲他生活在四川，他極目四望，看到的正好是他周圍的四川景色，而且他就以現實主義的觀點去描繪他。

他的大多數畫都有非常嚴肅，高貴的風格。甚至於畫一棵青松或是梅花也是如此。你可以稱這種風格爲「新穎而正統」，他的作品都非常高尚和雅致，並展示給文人學士一種藝術家的情趣。開始接觸的一看，每個人都會有被他的畫所折服的感覺，不管你站來離畫多遠，你都可以從他的每一個落筆，每一層色調感覺到力量和信心，他的作品內容是如此的深邃，並引起人們的聯想。歷史將證實，這一位藝術家是不同凡響的。

岑學恭作山水

巴列維泉下認輸 金東方作

正正邪邪

何行著

這一篇：風雨情

他和她的戀蜜愛，他不再認這是一個「玩一玩」字，他認爲這是和她在孕育着一朵花朶，一朵愛情的花朶，又好似這是他對女人，第一次動了真真的感情。

郭樂士從迷離的境界中回來，他有點癡癡的，他看看懷中的西蒂，她緋紅着臉頰，和那忍痛似的神情，都未在她臉上褪去，當他目光與她接觸的時候，她摟抱着她的一條玉臂，迅快的攔在中間，把他們的目光隔斷了。

這是少女的一份嬌羞，使他癡癡的，以爲他在小心孕育着一朵愛情的花朶，沒想到他實際上，卻是在摧殘一朵含苞的花蕾，不像是在孕育那樣的。

有一陣恐懼襲上他的心頭了，那是他心中在想：「我怎會這樣的衝動和糊塗？猥褻了她，後事該怎樣的處置呀？我是一個有太太，又有情婦的人。」

可是他瞬即決定了，決定了對她負起一切的責任，什麼他都可以爲她而放棄，他可以遣散陶樂賓，可以和太太離異的，若是在逼不得已的時候，他有這樣的想法，那是情和愛在濃縮，成了結晶了。

他有了決定，心頭便坦坦蕩蕩，什麼癡顛和恐懼都不存在了，他的手在西蒂圓潤膩滑的肩頭輕輕撫摸，說：「西蒂……親愛的……我對你……」

」他無法能措詞，祇是斷斷續續的，不知如何表達心中想說的？

「啟蘭多……」西蒂把頭藏在他懷中，是避免與他的目光接觸，說：「你不要說什麼，一切事情，都是我……自己願意……的……」

「親愛的……」他把她的臉扳了起來，她仍有一層嬌羞，紅暈在雙頰上，他輕輕的吻她，想要說的，也沒有說下去，祇是吻她各處，她在享受這一份愛憐。

吻了好一會後，郭樂士才說：「親愛的！我沒有什麼可說的，要說的就是一句話：我愛你！」

「我也愛你！」西蒂回答他，這次她看着他了。

「我說永遠的愛你！」郭樂士吻了她一下說。「我也是這樣啊！」這次是西蒂反吻他，他們沉浸在愛河中，愛是這樣的微妙，郭樂士在想，未表露出愛，尚蘊藏在心中時，他對西蒂是這樣的尊敬，對她是純潔無比，沒絲兒邪念，他不敢冒然輕佻的去摸一下她的手，他認爲她是神聖不可侵犯的。

當愛在表達時，是多麼微妙啊？她亦裸裸的獻給了自己了，一點兒沒有保留的，郭樂士當想到他和西蒂是互相的愛了，他和她能單純，但還有不單純的事呢。

，但譬喻說，該怎麼對她姊姊說？他們爲了愛，已是發生過這樣的事了，郭樂士想到了這裏，他對她看看，然後問：「親愛的，我們應該怎樣告訴西蒙？」郭樂士在徵求她的意見。（二十三）

天邪劍

賀云　秋風圖

這一回：數星星　散聚無常　騎牛牛　親情感人

陰山七煞得意地哈哈大笑，似乎捉弄了對方，值得高興，但看到傻妹神色羞穆，笑聲便自動停止了。

傻妹讓他們笑完了才說：「七煞，我看你們還有一點人味，所以才向你提出這個要求，假如你們不肯，我也不會勉強你，但仍請你們好好考慮。你們若得了這筆銀，最多不過是闊氣一些，狂花豪賭一陣子，但若送至災區，可以救活千千萬萬的災民，你們忍心這樣做？還有，你們做保鏢，會改變人們對你的看法。你要劫銀子呢，有我這個保鏢在，休想得手，可能全部傷亡，我有絕對把握可以將你們殺死，一個不留，但我念在你們平日所爲，還有一點人性的味道，不想這樣做，可是到了無法改變時，我也只好忍心下手了，這是我給你們的警告，你們自己考慮吧。」

七煞聽了傻妹前一些話，本已心動，但聽了後半，又忿怒了，不約而同的齊聲反抗，堅持劫銀。

傻妹說，一個人決心要死，別人是無法阻止的，最少他可以自殺。她叫他們一齊動手，如果勝得了她，自然一切歸他們所有。他們也說，她若果勝了他們，他們願聽她的話，負責護送這官船到災區。

傻妹說：「好，一言爲定。」

七煞說：「駟馬難追。」

傻妹對小青說：「快點打發他們，我要與七煞比武了。」

「是，姐姐。」小青加一把勁，很快便結束了鐵頭僧的生命。傻妹還叫小青去趕走四周的小船，不讓他們看到這場精彩的比武。七煞都不知小青怎麼去趕，小青已縱飛身離開大船，躍到一隻小船上追他離去。其他的見她一連躍登三隻小船殺了人，其他人都逃了。

傻妹對七煞說：「現在，你們可以動手了，上吧！」

七煞看了小青的輕功，都心中不安，怕自己會敗在這個胖女子手中。傻妹一再催促他們齊上，免得阻碍時間開船。他們想了想，也不再客氣，一齊動手進攻，以七對一，將傻妹困在中央。

傻妹手中多了一根青竹杖，七煞驚問：「你跟丐幫是什麼關係？」

「你放心，我與丐幫中幾個人是朋友，但我不是丐幫中人，他們不會找你算賬的。」

「這就好，你小心了。」七煞蓄勢待發。

「且慢。」傻妹大聲說。

「你後悔了？」

「不，我是要提醒你們。」

「提醒我們？提醒我們什麼？」

「你們動手的時候，可以毒粉、暗器一齊來，不必客氣。我的話說完了，動手吧。」

七煞以爲她要說什麼話，原來是叫他們放胆動手，這倒有點意外，不自禁的都注視着她。

一切已經說清楚，七煞開始進攻了。

（六〇五）

小樓春暖

三鳳

一四五：我們要發聖誕財了

「我也一樣。」苗麗說：「我們先到觀音廟後，馬上再回酒店，在『不夜天』候勞琳了，而很可能勞琳不候我們呢！」

「勞琳與他的波士還要維持下去。」

「爲了錢而已！」

「當然她有許多苦悶吧？」

「她有她的計劃，相信明年此時她要與我的波士分開了，那時候，她的經濟情形一定比現在好得多。」

「錢是重要的。」

曹岡點頭了，很快他們離房了。

他們到了觀音廟，苗麗進香，求籤後，兩人離開那邊，即坐的士回酒店，走進『不夜天』茶座，已見勞琳與一位不到三十歲的艷女，她的一對大眼睛特別動人，勞琳離座與苗麗先握手，再與曹岡握手，再爲他們介紹了剛站起的陳太，她有五呎六吋左右高呢？四人坐下，互相報告了房間，原來在同一層的對面，勞琳對他們道：

「明天一早，我朋友的朋友有車給我們用，當然有司機！」

「還是『平治』？」陳太插口：「澳門不比香港，『平治』少呢，這位先生姓文，文章的文。」

「陳先生也與他熟。」勞琳說：「你們從那裏來？」

苗麗說了，把侍應生召來，要牛肉茶了，曹岡也要牛肉茶，問勞琳與陳太吃過點心嗎，勞琳答道：

「我們要了一客公司三文治，分而食之。」苗麗也要了公司三文治，勞琳對他們道：

「我自作主張，向『麥考因』訂了座，要四客聖誕大餐，我們八點半去，離開此地往娛樂公司……」

「昨天你們發財嗎？」苗麗問。

「昨天我們到了狗場，大家贏一些，今天，我們要發聖誕財了。」

再半小時，曹岡搶付了帳，他們同到娛樂公司，賭場中特別擁擠，日本人奇多，三個女的都要玩「廿一點」，曹岡祇喜「大小」，陪她們到「廿一點」枱後，勞琳對他道：「八點十五分，我們在大堂見。」

「時間很長呢！」曹岡問道：「女士們又要同房嗎？」

「是的。」陳太說：「七點半了，我們大堂見，八點十五分，離開房間。」

勞琳與苗麗也點頭，曹岡去賭「大小」，他以五百元爲限，穩紮穩打，時吃時賠，像與莊家作拉鋸戰，終於得到最後勝利，贏了九百元，他決定今夜闊一闊，準備付聖誕大餐的帳了，時間早，他又去與角子老虎決鬥，祇輸了二十元而已！

香港竹枝詞

月餅

月餅上市，今年價略漲，銷路未知如何。

正是：

蓮蓉雙黃嫌他膩
咸肉五仁又彈牙
可笑此人難服侍
燒鷄卻說太乾巴

半個詩人

疑雲重重

西蒙

二八：謀殺成份居多

可是這天史提夫沒有回心去等待馬遜的電話，卻和他的女朋友到士加哥去遊玩，飲酒跳舞吃大餐，盡情快活，以致錯過了馬遜對他的秘密報告。假如他再守候一兩鐘頭，他就會見到馬遜，而馬遜就不會再約他今天在廠裏見面，甚至觸電而死了。

史提夫呆站在廠房旁邊，想到馬遜的無辜慘死，心裏悲苦，不禁爲之酸鼻。他看着難過極了，馬遜之死，和蘇美之死如出一轍，屬於謀殺的成分居多，他一天查不出結果，他心裏就一天都不能平靜。最後他同去辦公室打電話給辛普森。

「史提夫，我聽到馬遜的死訊也很難過，這個不幸事件，是在我經過你的廠房門口不久發生的……當然，我也很想就這件事和你談談，請先回去你的寫字間等我，一會兒我會找你的。」辛普森在電話中對他說。

史提夫放下了電話，聽到外面的人還沒有走散，仍然聚在那裏吱吱喳喳的談論着。他有點奇怪，爲甚麼他們還不走呢？往日遇到這樣不幸的事情發生，他們就害怕得要死，立刻就放下工作，溜回家去了，今天的情形卻有點反常，他們一個也沒有走散，史提夫心裏嘀咕着，走到廠房裏面去看看，只見有幾個人圍了一個圈，你一句，我一句，談得非常起勁，連史提夫走前來，他們都沒有覺察到。史提夫側耳傾聽着他們的談話。

其中一個說：「這能怪誰呢？馬遜這傢伙從來就是粗心大意的，究其實他是忘記關電掣，致觸電而死的。」

另一個說：「喂，你不要胡說八道，馬遜做事是很小心的。」

那人反駁說：「我不是胡說八道，你們以爲我是瘋子說傻話嗎？」

阿本說：「祖，須知事情不是你所說的那樣，你不要把事實扭曲來說啊。」

那個叫祖的人，硬是不服氣，他反唇相稽，把話題越扯越遠，竟扯到共產黨員怎樣滲入美國產業工會聯合會進行間諜活動，怎樣破壞鐵路的列車。史提夫聽得有點不耐煩，悄悄的走開了。不久他見到辛普森走進廠房，面帶憂鬱的神色。他這時也見到史提夫了，伸手拍拍他的肩頭，說：「史提夫，你好頑強啊。」

他們一起進了寫字間，辛普森大模大樣一屁股就坐在史提夫辦公桌那張椅子裏。這張殘舊的木寫字枱，到處都有烟蒂頭灼傷的痕迹。牆上掛着一個月份牌，揭到七月份這個月就沒有揭下去了，因爲史提夫喜歡七月份那幅大魚的畫。

牛公車傳

濕濕碎　楚子

村中人語

租金

樓價和租金增進已放緩了。就是放緩，我們已吃不消了。

毒品

毒品大跌價，毒販更猖獗。無他，維持利潤而已。

登車

強登滿座巴士，可能被檢控。這麼一來，只怕出現爭先恐後的現象。

貧富之間

本港貧富懸殊。有吃得起一萬八千一個飯的人，也有吃不起一碗魚蛋粉的人。

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朶花？

「這樣也好，否則以爲我不敢見她！」

胡姬咀裏雖然這樣說，但整個身子在顫抖着，她激動得無法掩飾。

「小姐，妳鎮靜一點，怕她怎的！」

「我不是怕她，我的心很難受，阿翠，妳給我杯熱茶好嗎？」她對鏡整掠那把好看的長髮。

「我要冷靜，我要裝一個滿不在乎的神態。」她內心理智在控制着自己，喝下了一杯熱茶比較平靜下來。

「嗯，這位是……？」胡姬端莊明媚，從房中緩步來到廳中，展出一個淡淡的微笑。

「我是柳絮，特別專誠來拜候胡姬小姐的。」柳絮已經除下了黑眼鏡，站起來。

「原來是柳絮小姐，對不起，累妳久等了，請坐！柳小姐，妳抽烟嗎？」胡姬殷勤款待。

「謝謝，我不吸烟的，雖然不討厭女孩子抽烟。」

「是麼……」她漫應。「柳絮小姐，這般早便來舍下，不知有甚麼指教？」

「胡姬小姐，我有些事要請教你的，但首先要請妳原諒，我不敢說。」她流露出懇切的誠意。

胡姬初時以爲柳絮今天到來，難免不給予自己最大的難堪，最低限度也會冷言熱嘲盡譏諷之能事，想不到她竟如此溫婉和藹。

「柳小姐，有甚麼話，儘請說吧！」胡姬報以好感的一笑。

「這裏說話方便嗎？」她望了左右一眼。

「沒有外人，隨便說好了。」

「這是關係我和妳的……」柳絮故了一故，瞟了胡姬一眼。「我和妳大家同是女人，希望妳了解我現在的心情，胡姬小姐，對於妳，我是非常了解和同情的，我和妳有差不多相同的遭遇，更不幸的是我們同時愛上了一個男子。」

「嗯，……」胡姬倒抽了一口冷氣。

柳絮低垂了眼皮，繼續溫和地說下去。「我無意刺傷妳的心，和使妳難過，維威，他是值得我們痴心愛戀的。」

「他是那麼英俊、有才華，智慧過人，可惜年輕過份衝動，任性，遇到些微挫折便不高興的事，便固執己見，絕不體諒別人，好像反而無情似的，你和她以前的事，我也略知一二，我了解完全是他誤會了你，他辜負了你，他實在對不起你！大約你爲他已經痛苦夠了。」

「那一切已經過去，我不想再提。」胡姬低頭。

（七七）

夏夜揮扇打燈謎

京華感舊錄　周簡段

北京在溽暑季節，白天火傘高張，氣候燠熱，到了晚上，有時爽風習習，人們多在室外乘涼，老老少少或坐小板凳搖扇談天的，也有在燈下面對棋的。「打燈虎」（即打燈謎）也是人們消夏方式之一。筆者那時會偕兄弟去猜燈謎，也曾自製過謎燈，在大門外附近懸燈候教。

謎燈是一種用木條或秫稭紮製成的，長方形框子，三面糊以白紙，另一面向牆，在街頭鉚釘掛上，裏面點着蠟燭。三面白紙橫拼小綫細，有一層的，也有上下層的，細上掛以用粉連紙裁成一寸多寬，一尺左右的紙條，紙條是把上端折下一些，掛在小綫細上。紙上面寫明謎語（謎面）的字句和打什麼格的謎底（也就是猜什麼），燈謎大多是猜個「聊齋誌異」的目錄，名叫「誌目」，（也有稱作「聊目」的），也有猜古人名，四書句，戲名，時人名等等。猜謎時，猜的人可以先念「謎面」（即謎的字面），念畢，設燈謎的主人親切地說「你猜」！猜的人即將自己猜的謎底說出。如果猜錯了，主人就客氣地說「你再猜」！如果猜中了，就將這條謎語紙條揭下送給猜者。有的俱樂部或文化團體設的燈謎還備有一些贈品，以助雅興，贈品一般是信封信紙，毛筆，墨等。無論贈送什麼，主人和猜者都互相彬彬有禮，一送一接，情意融融，有一些謎語的謎底比較深，多數無人猜中，有要求宣佈謎底的，主人即當衆宣佈，猜者感到此謎構撰精妙，就往往報以笑聲或嘖嘖稱賞。

筆者居住京華時，曾多次偕家兒去順城街，蘇兒胡同，馬神廟等處去猜謎，有一處前一日貼出預告次日「懸燈候教」，次日前往，見正中掛一寬幅紙條，文字狀似啓事，寫道：「七月十五，小孩發高，香往寒來，凉氣襲人，同人等懸謎候教，倘祈不吝珠玉賜教爲荷。」下面註明「打戲名三，志目一，成語一」，原來旣是啓事又是燈謎。後被猜中，謎底的三齣戲是「盂蘭盆會」、「望兒樓」、「打虎」，志目是「冷生」，成語是「以文會友」。筆者未讀過四書五經，但記得有幾則編得很好的如：「ネ」猜作「視而不見」，「伴」猜作「何可廢也，以羊易之」。

炎夏日永，想起舊日「打燈虎」的情景，不勝依戀。何時能再於晚間徜徉街頭，揣揣猜猜燈謎，洵是應時愜意之事。

雙劍天涯

峰高

四：大漢風雲

蘇朝彥道：「嗯，我記得。」

程芳忽道：「孫得勝，你有什麼特別本事？」

孫得勝道：「小人的三腳貓武功，爲各位已看見過了。若論特別本事，這個嘛，小人也會一些偷雞摸狗的功夫，給師兄弟們罵爲不長進，此外，小人還算是一名賭徒，小人……」

蘇朝彥哈哈一笑，道：

「是了，看你懷中滿滿的，剛才一定順手牽手，收獲不少呀。」孫得勝面上一紅，訕訕的道：

「也不算很多，剛才一陣大亂，富人們狼狽逃命，經過我身邊，我一時的眼熱，忍不住順手探探他們的懷裏，究竟有什麼東西。」

程芳大爲驚異，道：

「你在我身邊，爲什麼我睇不見，好呀，你這廝原來是空空妙手，你偷了什麼，拿出來看看。」

孫得勝道：「如果你們不歡喜，我便去還他。」

程芳道：「瞎叫，你去還他？」

孫得勝在懷中一摸，摸出來的盡是金器珠寶之類的貴重物品，在陽光下閃閃生光。

孫得勝笑道：「他們未輸給快活根，我只好代勞了。」這話說得蘇程霍三人哈哈大笑。

霍集占道：「老孫，你自稱賭徒，我問你，賭博的取勝方法秘訣是什麼？」

孫得勝道：「出千作弊，這是唯一的方法了。」

霍集占道：

「不錯，剛才那一場豪賭，雙方都出老千，如何出法，你看見嗎？」

孫得勝道：「莊家的作弊，手法倒算純熟，但手法還嫌老套，騙不了大行家。只見你老人家雙手在桌下弄鬼那一套，花樣新鮮，手法高明，場中在有數百隻眼睛，沒一人看見，你老人家的手法，我是萬分佩服的。」

霍集占給他一捧，成頂三丈高的帽子給霍戴上了，高興地哈哈笑道：

「孫兄弟，你的眼光倒是不差，勝過那個什麼總管多多，好，你考試及格。」

孫得勝也笑了起來，道：

「霍大爺，你過獎了，只不過……」

（一二二）

羅漢松與它的種子

花鳥蟲魚集　園叟

羅漢松是很討人喜愛的植物，它因何稱爲「羅漢松」，那是因爲與它的種子有關。

每年羅漢松都會長出許多小果，果實好似一個羅漢在打坐一樣，故名。

如果我們細心去觀察一下，則發現一件很有趣的——那就是一粒如羅漢頭光亮亮的種子，下面有一團肉質的東西，好似羅漢的身體，這一團肉質的東西開始的時候我也不知道它有甚麼作用，但後來才明白了，羅漢松的種子在那一團肉質的東西上發芽。這一團肉質的東西，似乎是供應種子發芽用的水份及營養，到種子在樹上發芽後，落在地上時，則發現那團肉質的東西已經有收縮現象。

羅漢松由於種子可以在樹上發芽的現象，因此在植物界來說，它也算是胎生的植物了。羅漢松的種子落到地上時，根就會伸入土中，立刻可以生長了。

羅漢松的種子亦被人當作觀賞的目的，因爲有些羅漢松種子，種子是灰綠色的，但肉團卻是鮮紅色的，很是美麗。當然，不是每一種羅漢松的種子都會有紅色的肉團，這些具有紅肉團的羅漢松就更受人歡迎了。

（附圖：具紅肉團的羅漢松種子。）

玉樓驚夢

文：董華信　圖：楚子

四十九：天空任鳥飛

胡老爺手一揮，道：「沒有事，你出去吧，我想清靜一下。」經過了今天的事，老人家精神支持不來，要休息休息，也是很正常的，金超只好退出了書房，反手把門關上。

金超返到自己的房間，他心中覺得玉超之事也難以過責對方，這都是自己幹出來的好事，沒有前因，如何會有後果，事到今天，要圓滿解決已不可能了，事情已鬧到官裏去，胡家如何還肯認這一門親家，這麼一來，張慧珠的命運可悲慘了，本來胡家願意給她一點錢，這也算是一個辦法，但今天，也無從提起了。

他是不同意用錢來解決問題，猶其是這問題，他真想去張家一轉，他也見過慧珠一面，但見到她們，又有什麼話說。

他每一次從學校回來，總會與李小蝶相會，他們早已約好了的，他返家，換過了衣裳，便找小蝶，小蝶已在家門前等候了。

小蝶笑道：「你遲到了十分鐘。」金超道：「我家今天發生了一件大事。」他把今天的事說了。

小蝶道：「我替慧珠難過。」金超歎息道：「這是悲劇，我覺得今天才是開始。」小蝶道：「後果難料。」金超道：「總之必定是悲劇收場，在這社會中，這種悲劇每天都有發生，倒似是演之不盡，古人說，前事不忘後事之師，而事實上，人們總是健忘的。」小蝶也搖頭歎息，金超道：「別談這些了，我們談我們的大計，前些時，你也表示希望到外國讀書去，你可有與爸媽說過。」

李小蝶道：「老人家不放心。」金超道：「就有我在一起，他們仍不放心。」李小蝶道：「就是爲了有你在一起，他們才不放心。」金超也爲之失笑。

兩人已步下山來，金超道：「我知道使他老人家放心，有一個辦法，這是唯一辦法。」李小蝶看他一眼，道：「什麼辦法。」金超低笑道：「結婚。」李小蝶佯嗔道：「誰跟你談這些。」金超一本正經道：「我說的是真話，假如我們結了婚，你父母也便答應了，縱不然，訂了婚也行。」

他說的大有道理，事實上也是如此，男女一起到外國讀書的，多是夫婦，或者是未婚夫婦，有了名份，做父母的便放心了，如不然，出了問題，便麻煩來了。

金超低聲道：「我說的是真話。」李小蝶赧然道：「我不與你談這些。」李小蝶心下是甜絲絲的，她第一次聽到金超對她的暗示，這已不是求愛，而是求婚，金超握着她的手道：「你可以放心嗎？」李小蝶點點頭，心下想，這是不用什麼考慮的了，她早已希望有這麼一天，只不知爸媽心下如何，家庭能夠負担不，金超也不是用父母的錢，他是致取獎學金前去的，自己的學業如何，可沒有他那末好，致取獎學金沒有信心。

金超道：「凡事只要有信，必定可以達到目的，縱然今天不能，明天也必定可以。」小蝶點點頭。金超道：「去到外國，便有海闊天空任鳥飛之感。」李小蝶道：「我也如此想，人生于世，是應該到處走走，見見世面。」

李小蝶知道，父母未必反對她與金超結婚，但金超的父母卻是難料，金超卻說，只要自己不靠父母金錢接濟，父母也便不會反對，父母對他一向不好，希望他出洋去了，不在眼前。

變幻人間

葉果

二五九：再給他一個機會

抬臉打量何晨一下，她覺得他往日那種男性的魅力完全失掉，反而覺得他粗野，鄙俗。她不明白自己，當年爲什麼這樣愛他？

「你，你太不負責任了！」她罵。

「她對我不負責任，我何必對她負責任？」

何晨說，他露出一臉的倒霉相來。

「她在那邊怎麼樣？」

「大概進醫院吧？」

「小產了？」

他聳了聳肩說：「我才不理她小產大產！我什麼也不理會。」

她嘆一口氣：「雲芳雖然做了對不起我的事，但我不恨她！我很同情……」

「你這人就是心軟！」何晨說。

「所以，好些年來，我一而再，再而三受你欺騙！」她不知好氣還是好笑。

「美瑛，請再給我一次機會吧！」他說，伸手到桌邊握她的手。

她快速縮回自己的手，嘲諷地說：「再給你一個欺騙我的機會嗎？」

他做出懇切的神態，豎起右手說：「我發誓不再欺騙。我不但不欺騙，還設法好好補償你爲我的犧牲！」

「我不需要你的補償。你我的關係，應該告一段落了！」她搖搖頭說。

「美瑛，如果你肯再和我在一起，那我就決定放棄一切，和你同去美國三藩市，不再拍什麼電影，不再介入什麼人事糾紛！」何晨說。

「不，我已有了自己的生活計劃。」她搖頭說。

「我這次是誠心的。」

「如若你誠心，就陪到寶島，好好解決雲芳的事吧！」

她離開餐廳後，便截的士，叫去九龍的尖沙咀碼頭。

她從的士走下來的時候，藍風已等在那裏。她從來沒這樣親熱地走向他，在衆目睽睽的場合中，投向他的懷抱，說：

「我沒有讓他們捧場！」

他拉着她的手，走去碼頭搭船渡海過香港。

他高興見到她依約而來，他說：

「回我們的家去！」

她笑說：「在我們還未結婚之前，家還是你的。」

雙腦人

這是21世紀　稚名

「現在，我更加認爲我的想法是對的了。」她說。

「毫無疑問，他有精神病，如果你把電綫放進他的電腦，他就會認爲自己已經變成一副電腦了。」

麥主任轉過身去對住艾理斯。「你以爲我們能不能用多眠靈把這條高高的曲綫打下來呢？」多眠靈是一種主要的安定劑。它可以使一些精神病人的思想活動比較清醒。

「這是值得一試的。」那位研究組主管聽了不住地點頭。「我也這麼想，羅斯，你呢？」

她瞪視着發光屏，沒有配方。

「羅斯，你有什麼意見？」麥主任追問。

「你們都好像寄望於手術。」

「你仍以爲不可？」

「這不是不可，我不過認爲手術對本森並不適合罷了。」

「用多眠靈也不行？」麥主任堅持地問。

「這是賭博。」

「不值得一試？」

「也許值得，也許不值得，總之，這是一場賭博。」

麥主任點點頭，再次轉過頭去瞧着艾理斯。

「你還是想跟他做手術的，是不是？」

「是的，」艾理斯說。「我的想法的確是這樣。」

剛剛做完了手術的本森，躺在担架車上，由莫利仕推到康復室來。本森的臉色蒼白，頭部和頸部纏着厚厚的繃帶。莫利仕指導着其他的救護人員，把本森搬到一張病床上。

在那房間的另一邊，艾理斯正用電話錄下他的手術過程。一一〇四分機有一副錄音機，以後會由秘書根據錄音整理成一份檔案，再放進病歷裏。「……切口位於[illegible]部，用K一七號鑽頭作出兩個直徑二毫米的鑽孔。在電腦協助下植入兩套微型電極。植入後的X光透視以電腦來檢查，證明是準確無誤，用塑料將電極固定……」（二一〇）

薔薇盛放

浪花集　白玫瑰

沖夏夜，柔柔月色下，淺水灣有兩種氣氛，沙灘及公共汽車站間人聲鼎沸，人聲嘈嘈，雜亂的景象引致氣溫也像高些；而大酒店所屬範圍內，則是面海的咖啡座上，紳士淑女甚多，裏面扒房及樓上酒吧，仍然保持恬靜閒雅，人在冷氣下，不知外面瀰漫暑氣。

謝如心和盧賓坐在扒房，各自心內都有情火燃燒之感。

謝如心心中的情火忽揚忽挫，似有愛戀，亦似無甚愛意，眼前人令她存有戒心，那戒心並不是嚴厲的拒愛，而是愛中信心不足，隱約透着一股慘淡陰影；雖然她在他的熱吻下，也感甜蜜激情，在他熱烈的掌心中，也有依賴可靠的安全感，但是，盧賓的應酬活躍，和常與女性接觸，便令她混身不舒服。

「難道我的妒忌心比其他女人猛烈？」她問過自己，也仔細分析過自己，認爲對盧賓的信心不足，並非起源於妒忌，而是看穿他的性格和處身環境。

「客觀和主觀原因促使我的。」她心內的想法。

謝如心對盧賓的矛盾心情，懸疑想法，近日最尖銳，只不過他確有令她心歡喜的一面，也看在他目前表現確有誠意成份，便又壓制自己的「主觀猜想」，讓他的愛情先佔上風。她在思想得矛盾難以分解時，惹起不耐煩的惱火，豁將出去：「聽天由命吧！」也就不自覺地保留着小部份真心誠意，沒有完完全全的愛他和信任他。

眼前盧賓以爲事過情遷，因爲她柔順地接受熱吻，任由他拖手，擁腰，擁抱，便是許愛的默示了。

他懷着愉快的心情替她要飲料、點菜。

「我心內快樂，容許我喝杯香檳吧？」他問。

「又香檳、又啤酒吧！」她俏皮地。

「不，又香檳、又威士忌。」

「好吧！再加上香烟！」

其實，她確是在遷就他，因爲烟和酒的氣味她都討厭。（三三四）

麗確 相機

贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由九月一日至九月三十日止

凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元

贈送抽獎券一張　多刊多送

● 全自動及手控曝光均可
● 石英震盪器控制快門，超對準確
● 明亮觀景器用LCD液晶體顯示12項重要拍攝資料

頭獎壹名：麗確新款XR-7 高級單鏡反光相機乙部 價值：HK$1,535.00

特別獎拾名：各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部 附有內藏閃燈系統 每部價值：HK$368.00

每日讀者 超過百萬　惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年十月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，每天收費八元，按字數計算，超過一定個位，遞增一個位，上期繳費，每日下午五時截稿，半個位即作一個位計，不扣不多。

大字四個 小字卅四個 每天八元

出讓 九龍

元朗樓 高層鋁窗柚木地板二房一廳吉售20萬免佣③610271③85086

木屋平讓 荃灣區紅磚木屋平讓，交通便利，價錢面議○－230399

葵涌旺舖 光輝園地下合各行業吉售有意者請電夜○－四五九○五四

紅磡中心 五百呎二房一廳東南交吉十樓4150萬③620591

偉恒昌

大角咀 福和樓B座高層5-6呎三房一廳吉售電三－九五六二二一許 43洲街

全幢四層 九龍瑞麟街27號約640呎地舖二樓地下吉售 香港郵箱5031洽

窩打老道山 文運道麗晶樓900呎三房二廳連車位售K七一四三三三一○

特闊舖面 深水埗福華街南昌街口可開兩間闊12呎8呎 實價50萬電375971

沙田大園 九特平呎唐樓五層連天台臨街修好無阻實價廿萬有意請電⑨613408經紀免

佐敦道區 樓七個單位四面單邊商業樓宇吉售有意電K660688晚6684125

深水埗廠 汝州街樓單邊向南可間四房二大廳另九街49萬○－8143232洽

大埔旺舖 仁興街市側連舖位面積1900呎二樓相連有大露台適合各業電○－661950

屯門好運樓 吉售23萬480呎三房一廳平台500A座三樓電○－8162193吳洽

大埔農地 樂園路到千呎屋地近中心交通便利有農地電○－667738戴洽急頂

唐樓廉售 官塘瑞寧街東南約四百呎B座六樓K3776220 16號

荃灣唐樓 海交售吉120號五樓A座裝修業主自讓免佣晚電○－二○四七三○

旺舖平售 九龍大角咀富多來第一期向大街每呎250元直接業主免佣請電③929050

洋樓急讓 大埔寶蓮樓實用五百卌五尺另有露天台廿五萬○－840989林

出國急讓 葵涌中心A座14樓地下舖位屯門永發工業大廈內L貨車位電③771810歐

旺舖急售 葵涌旺舖近學校巴士站連自由閣八百呎自讓免佣電○－812912 69萬

旺舖吉售 深水埗石硤尾新邨發大廈54仿5643 各行業電三－771810 62鳳歐合

石屋讓 石鑽路十九號三伍佰呎獨立水電電話齊全適合住宅K 713207約看

元朗急售 媽廟路旺舖700呎另有閣樓400呎售190萬有意請電○－7790211洽

屯門利寶 東南向近新墟首期少四年八月入伙請電K615011呂7073 大廈平售

鯉魚門石屋 水電齊備廁所獨立有門牌二房一廳裝修好 K477447 業主洽

元朗瑪橫路 恒運樓高層向南二房一廳③377 一八三三八七三

即住唐樓 佰福街呎四面背窗紅磚28萬○－221191洽 伍佰呎七樓後座免佣

靚吉樓 元州街五百呎高貴裝修四房多呎環樂瑞寧街售K620674 親洽

官塘樓售 28萬伍仟官塘輔仁街36號五樓單位大廳連天台上下樓銀行K493734

得寶花園 東南C8高層向南泳池特佳335呎首期少月供二千餘合即讓晚電K2045 16廖

荃灣華基工業 ③B座9號三樓一七八九譚 業主平售

美孚 近海兩房一廳業主平讓③314341 1789譚

畢架山售 本道龍翔道100呎三房兩廳連天台請電③263783急售 山景畢架

大埔唐樓 富善街樓及天台千八呎二樓六零伙三房一廳兩廁34萬 一六○一四二二

廣發商廈 東廣海新入伙高級寫字樓分期家廁③34呎三大鋁窗可私向

屯門旺舖 幸福樓地下四佰呎面對青山道急售60萬另門朗電○－66359 1 七百

秀芳花園 高級洋樓快入伙788呎三房兩廳高層向東南主自讓免佣電③八○三六七五

買地致富 新界農地多幅割價求售投資者請電K七四四二二五○梁 合有遠見財誠

亞皆老街 九龍城有盤車位出售近電K 八○三七 一

吉樓急售 元洲街裕大廈八百餘呎合實住宅兩房意者廁電③457155洽 割愛有

旺角樓售 旺角大廈公司樓上全層720呎合適商住兩用10至12時K 89757晚六至九K 897577

向海樓售 大角咀嘉福街祥樓高層頭向兩房大廳吉售面單邊K九三○九四33三碼洽

即買即住 土瓜灣江西街順興大廈二樓24萬 房大廳可全裝修好樓 電K629206洽 康

新唐樓土 瓜灣炮仗街36號五百餘呎近學校③1714963308夜

石崗翠苑 七佰呎已有屋契西式廚櫃冷氣車位即住26萬③8129776 牆

元朗細舖 幸福樓二期商舖餘呎適合各行業14萬晚○－783976電

元朗唐樓 福昌樓三樓裝修連傢俬冷氣 一廳售四十萬○－七八四四○一三新

滿陽A 490呎 28萬 首期二成 H 259357

翠華園售 1232呎中層向南三房二廳套房有車位台入家裝修128萬H 614047李太

平價出售 長沙灣道六佰呎二房新裝修近地鐵站至上址電K 3－796668洽

唐樓出售 官塘康寧道三房一廳0尺新裝修卅萬可分期有意電○－610694

慈雲山洋樓 近萬餘巴士總站二房大廳單邊 高層 465呎 28萬 H 440295

美孚新邨售 美孚49萬 720呎 二房二廳向南 裝修安全售快H 440295

工廠平售 同珍工廈2797尺連高位約平價有意售快 電O－六零四三五二

出售車位 牛頭角宏光樓車位出售③六五四六○劉先生 請洽

土瓜灣樓 和園二期三樓吉售卅萬，捐免電③7373195 美景

廣播道樓 千面呎積樓底高，四面南單個佰壹萬元，正業主自讓電K3733195

吉樓出售 元朗金輝大廈C座三百餘呎二房一廳○－八六四四○五 許免佣問請電

金運廠房 大角咀向南道梨25 吉交 687呎水電齊 ○－二○九八五一

德福花園 M座高層向東南603尺自住即買即讓06 萬電③8407728 陳45花園 12樓

康樂園 3500呎 25萬 百善H 259357

深水埗順寧道 新裝修近新入伙高閣樓售33萬 百善H 259357

南昌街商 業樓近一汝州街合寫字樓貨倉診所四佰呎有意者電K一－811821

廠房出售 青山道長沙灣五三仟呎三面單邊交通方便 ③一七四一五三○二

美孚二期 近佑寧街九百尺三房大廳免佣柜裝修50餘萬K 818227經紀免問自讓

新蒲崗旺舖 康強街十二呎 出售四百餘呎 K688699

祥園37萬 官塘天香街祥園5F座新裝修連傢俬冷氣二房一廳管理處 陳伯引看

膳堂工廈 葵涌興業通道上金發有22級有裝修交吉4072呎有蓋平台45 9呎售330 H 430268

花園洋樓 尖沙咀成街高層向南千三百餘呎另四大房92萬K 六五六四四家輝

屯門美恒 樓前A座 一房一廳交吉 六佰呎業主自讓 電○814620○－627050

工場旺舖 四○F連石圍通天六佰舖平餘尺售40萬合商住租亦得937850

四房大廳 大安和園土瓜灣美景街中首期紙付十萬 K 629286

清靜環境 永華樓高層650呎三房 二廳全新裝修設備齊交 通便環境佳K 629288

大角咀舖 大角多來邨單邊旺舖250呎商場必經地點已租入 伙特價售K 629288

首期五萬 土瓜灣近嘉賓酒樓定安大廈中層向東南400呎二房一廳急售廿餘萬K 629288

錦綉租售 文華 歡迎看樓 最平全港H 420640 0-715136

農場吉售 家地九千餘尺自來水電話小車直通場內另天然水源0760837 蘇

官塘牛頭角 近地鐵三樓489呎二房一廳新裝修光猛向南吉23萬8可分期K 873665

勝華大廈 葵芳 22樓連天衣向南三面單邊地毯37萬五K 793700 吉售

大埔廣福道 83號地下廉售適合銀行財務律師行地產投資辦公時間電⑤248772王洽

旺舖吉售 深水埗元洲街77號全呎兩間可分間出售 連合銀行發廳可或③953002或707251黃

荃灣中心 樓高兩廳月租2200元包差餉 K 706871 K 873665

轉讓尖沙咀 百利商業大廈高層414呎四五上午九時至一時 七電K九四

屯門新樓 金安大廈A座高層400呎照原價售有意者晚電五－七一三三五一

木屋急讓 鑽石鄰近有牌獨立水電廚廁100－300呎一萬元起 K二七五○二一

木屋讓 屏山大業道五至五萬間多呎十二樓至零售三萬 ★平房單雙層○

石屋頂讓 洪水橋石屋440呎水電廁齊600呎車到三房二廳一 0-793629

清倉平賣 深水埗元州街77號近郵局新樓3房一廳送示範傢俬 90呎兩 八成分期868063

屯門花園 樂花園414剛入伙近屋三房一廳向南廉售26 萬餘電H－4598121

元朗大興 洋樓高層東南裝修設台0餘呎24萬五自讓免佣電○－七一七四五

元朗樓宇 大馬路鴻業樓550呎三房一廳售20萬另富好樓宇860呎連平台㊣788738

農地廠地 廠地萬餘呎車直到 另有農地村廠地至萬呎 售界多新㊣786966 ㊣790082

業主急讓 九龍街市大廈十八A向南華新樓二房一廳350呎29萬 ③848506

德福花園 第一期第四期672呎 樓614呎高層向東南十至12時 897577晚六至九897577

廠房急讓 錦田廠地一間面積17000呎五金廠塑膠廠到45萬牌交吉㊣790227

大單邊舖 汝州街59號向街白楊街三面單邊18面呎最特價吉售937850

旺角舖售 旺角地街大單邊舖位地下百呎自由閣樓五百尺話K 91292 交地產七電

大埔石屋 三間一廳九百呎上蓋租地約萬餘呎水電話齊售五有意電○669405

大埔翠樺園 獨立花園別墅地下二層有大蓋單位出售面向村風景優美○679469

大埔錦綉台 獨立花園別墅三樓連露台430呎19萬起新入伙環境靜 ○679428

元朗旺舖 人多之市中心同樂街地位洽50呎石屋閣1050呎交吉康德○792238

超值舖售 路鴻運樓790呎自由閣 790呎合各行業每呎平 售900餘元○792238

元朗廉舖 景巴士總站400呎閣200呎交吉商住舖④先到先得○792238

沙田一城 出讓伙高層544呎向東南十九至十二時K 897577晚六

美孚新邨 百二期匯街30號高層有海景 呎四房二廳有裝修吉 73萬③342066

荃灣中心 南寧樓 樓C座四百多呎交通 便即將入伙有意請電 85K 8455

鳳凰新邨 雙鳳 型唐樓一梯二伙600 呎 全新裝修四房二廳吉售 35萬③342066

旺角商廈 彌敦道海大廈 層720呎合寫字樓商業 用吉售 4855萬另高層620③342066

洋樓 吉售土瓜灣美 座一千零五十呎三房 廳全新裝修冷氣傢俬 期長③342066

德運大廈 土瓜灣北拱中層快入伙310呎售26萬③342066

出國急讓 安南街880尺三房一大 唐六樓年期長不交吉 萬自讓⑤6858836

舖位連閣 五百多呎 18萬水電閘齊可住人和 宜合道34號舖管理處 或業主K 8678809

尖沙咀金 巴富街厦 居1200尺115萬 窗打老 道山僑宏大厦1250尺 車位西香港郵箱1795號

錦綉租售 大單位 看樓 請電○－71766 323434

舖王租售 道人 山人海合財務塘尾 建築燈飾傢私K 850106

福安大廈 馬頭涌道 三十餘萬高層四佰餘尺 十年期長交吉有裝修請 電K 713274④ 286093

木屋平讓 黃大仙 翔龍道新呎空氣清 光水電交通便時間 8875黃早十一時至六⑨時

官塘工廠 偉業街 地下工廠大廈地下交 吉六千尺出售電話K9 12992贊成地產

太子道 千式 樓 電 靜呎60餘萬治安好旺中 行K 887304K 81480梁

科發道 德光 50呎三房兩廳新裝修 閣 53660萬業主自讓電 話⑤6 交

原價樓花 地油麻 合德大廈十六樓大 價三十萬快入伙B座 話K 9182992贊成地產

旺角得寶 旺洗衣 街實九座A 251呎交售 百五十呎成地產K 299288贊

風水大地 獅子 台特別筍吉售三層 電載九八四五五○九五 劉先生

紅牌木屋 總站 近巴士總站即晚上 十至十五時 K 405059

廠房出售 荃灣 廠房千五百呎 二十五萬 交吉 二六四七三三

紅磡灣中心 全海景 五萬二千呎 套房 ⑤二五六四七七 陳

元朗旺舖 合資合 連鋪路好景樓位 500呎 售56萬 16傳呎 呼K 855011呂1209

窩打老山 大廈威德 獨立車房售98萬一廳工人房大 三－七一三八七 二六 洽

紅磡新樓 高層海景 發展中 大年期大單邊樓東南 三百餘呎 K 三二三二二○○

旺角吉樓 奶路臣街 尺11號樓 長期遠東大廈 售K 918292贊成地產

平舖出售 九龍城 佐敦 位五文蔚街地 五百呎 9 8 4號鋪 贊成地產

新界別墅 元朗錦上路 尺花園 9流式 風水 9 2 8 9 贊成地產

尖沙咀樓 尖沙咀柯士甸 十一房 5 9 2 4 8 贊成地產

土瓜灣舖 九龍 土瓜灣 閣樓 尺 9 贊成地產

商業樓宇 九龍 佐敦 9 6 4 8 贊成地產

窩打老山 晶樓廳 四房二廳 萬工人房 ③ 954281

沙田17座 第一城南23樓 萬好景 紙六時後 電話

元朗住屋 七佰尺另有 屋數間元朗合 地數十坪 3 或③③ 7 3 9 2 1

售全座四層 大單邊 振業街27號 電零一二六九一七

寫字樓售 元洲街 334號25南大廈三樓 購從速電K 600480

洋樓 彌敦道488號中層 呎二房二廳另有 H 214731 H 222296

葵涌海壩 新村二段251號二樓出售佰呎連天台業主自讓請電○－262806

荃灣中心租 沙咀道中原樓2500呎 九龍尺

太子閣 期二 長城吉交○二八六三○七○ 31南陳萬

中滙街 中 和 東南 萬

寶能閣 中座D一1400呎 修好 168新裝修 萬

美孚三期 950呎 F座 位 68 萬

中南大廈 43 中層800呎 吉 委託 H 218173 H 222296

六百呎24萬

單邊土瓜灣

元朗高級別墅平售 地三樓 呎花園 600尺 東南

青山道 工商舖 紗廠對面3500呎 合門市食堂五金 廠售@750租5元 百善 H 259357

官塘金龍園 功樂道 地下 一 有蓋車位

南邦樓 南昌街 近 ⑤⑤410958

亭業

寫字樓出售 太子道 近地鐵交通方便

大單邊27萬

七百呎三房

大角咀 海壇街 中滙大廈

鼓油街

東頭村 石屋 地下讓

高級住宅及寫字樓賣

福榮街旺舖

文利

豫順

舖 售 高息

電子廠招頂 官塘區二千餘呎生產設備齊全冷氣調節因搬新廠特平頂讓有意電③425737

九龍塘歌和老街 向東南實用1350呎160萬電K 363564洽

新蒲崗廠 喇沙利道 康售 新蒲崗景福街工業大廈5F樓萬三呎喇沙利道西式洋房連花園五千七呎電話③498107陳宅

元朗仔 旺舖吉售 安寧路聯發樓仔舖面積2150呎可分賣 有意者電0－825610梁小姐

18萬 禮頓道洋樓 近 300房 東南昌 20萬

仁禮

官塘

金輝

聯發

新界農地

德福原價 四期 621尺 中層 萬免佣

大單邊14萬 土瓜灣

碧華花園 2B 190萬 翠盈

新界地 藍圖地 聯盛 歡迎介紹 業主垂詢

德福花園 K－913544恒偉 OQFKUUUU 座座座座座座座座 1302040112061006 低中中中高高高中 層層層層層層層層 4246455148444541 萬萬萬萬萬萬萬萬

吉樓吉售 紅磡新樓 荃灣中心 美孚新邨 沙田第一城 九龍塘別墅 4036萬 342737 634143

製衣廠 頂讓

靚樓急售 荃灣 商用三樓

大單邊17萬

滿湖

購不交吉 亦交吉 代 全分廈樓樓 租樓層樓舖 售實或花廠 三合

官塘吉樓

元朗樓

花園別墅

新界 中心

葵涌貨倉

旺角寫字樓

商業二樓

平樓

田厦路別墅

國際

油麻地旺舖

錦田花園別墅

元朗金發地產 歡迎委托 ㊣791317

土瓜灣耀星大厦譚公道

碧華 眞能

購收租樓 天祥

太子道平

高尚洋樓

翠盈

荃灣工業

龍翔工業

碧泉

碧華龍

泰園

新墟地

家和

3－880033 大興 專收購交吉 不交吉樓舖

不交吉洋樓 最高價收不用入屋看樓 歡迎比較 快富K 911546

珍寶 凱源 青衣 永興 香港 駱駝漆 中環廖創興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771

珍寶 華基 荃灣 宏輝 金發 六合 ⑤244771 ⑤235637

必架山天樂園

鴻光大廈

唐樓

德發大廈

華發大廈

德寶大廈

花元街唐樓

德福 UNI BJ 1515030416 高高低高中38 **荃灣**

出讓 香港

旺舖租售 香港北角七姊妹道旺舖有意電K三七三三九

洛克道 大廈高層單邊兩房

薄扶林

中環堅道

紅梅小築

出國廉讓

新年大廈

榮發大廈

西區樓王

舖仔王售

中區半山出

國吉售

商住兩用

吉昌大廈

愉景灣49萬

北角靚樓

銀海新邨

29萬5免佣

商住寫字樓

英發

寶能閣 寶寧 順興

榮發

23萬福安

偉恒昌

定安洋樓

本報設代收廣告服務處

地點	地址	電話
九龍佐敦道	佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下	電話：3-687682
西環街坊福利會	西環：皇后大道西環街坊福利會	電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔：軒尼詩道244—246二樓嶽麓軒文玩公司	電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司）	電話：5-790915
筲箕灣太安樓	筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司）	電話：5-688909
何文田亞皆老街	何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆建圖書唱片公司	電話：3-713795
紅磡新柳街	紅磡：紅磡新柳街20－22號C友誠書局	電話：3-621616
九龍美孚新邨	美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內	電話：3-7418532
荃灣眾安街	荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司	電話：0- 429081
新界屯門	屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局	電話：0- 812675
新界大埔	大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司	電話：0- 671800
新界元朗	元朗：元朗邨第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會	電話：0- 760683

時間：每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車資

大坑道 位車修裝 千呎118萬 H 259357

原價轉讓 創業三期26樓D座有意 辦公時間請電 H二三五八九○潘洽

業主自讓 商業大廈文成東街 約四佰呎連冷氣裝修93號 售五十萬電5－584520

太古隋宮 閣28樓連天台全新向海 望花園業主出國自讓特 平H 四○四三七四

堅尼地道 高向 裝修華麗業主自住交吉 辦公時間請電 ③7110135J君

香港仔 中心海堂閣L6座9樓 已入伙五二六呎吉售四 十萬K 3782655

南丫島 榕樹灣 全海景高級花園別墅 修靚一流位置800呎 萬另400呎17萬材料呎 乘鋁窗外牆巷大利磚平上38裝 售K 6195550

太古漢宮 818呎售66萬 新威園696呎亨業 高層向正南 ⑤440075 ⑤410955

家和 英麗閣 健威 偉文 賽西湖 和富 向南樓 南景樓 地產歡迎委託 H 211397－9

海殿大厦

銅鑼灣

車位出售

馬場全景

工廠兼讓

中環商住

銅鑼灣

灣仔

藍塘道洋樓

中環寫字樓

跑馬地金光 480呎 高層 連裝修 $57萬 H 259357

香港仔中心觀海閣 915呎 全海景 65萬 H 259357

西環錦茂 工業大厦

藍塘道

英皇道21萬

舖位工場

太安樓高層

香港仔

太古城衛

上環商業租

五十二萬

赤柱木石屋

萬呎屋地

購不交吉 置業公司 收吉不交

購不交吉 投資公司 或交吉樓宇 無須入屋看樓成交 快捷 歡迎查詢 堅昌 H 214173 H 222296

購不交吉 及交全幢吉 或全幢舊樓 請到街舖 景泰隆 ③③③

天后 半山 嘉苑 西環 松栢 中區 文咸 廟道口飛龍台 ⑤6037777

買抵 利昌 惠益 一一 利景 得海 送新裝修 珠城地產 H 635186 H 635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

中環威勝商厦 高級商業寫字樓680呎 荃灣華基工業厦1600呎 嘉露 ③7149102 ③371186（夜）

刊登本報分類廣告 請撥電話 H－221583

珠城大厦 42萬 海三房 H 214173

麗聲樓 大坑道15號C座 H 214173 H 222296

減一萬 維多利中心 8樓 特平 H 214173

中南大厦 銅鑼灣 三房一廳 42萬 H 二二四一七三

快餐店頂讓 新都戲院旁700呎 全部生財工具 平H 214173

創業中心 向南 一期36B座高層450呎 堅昌 歡迎 H 214173 H 222296

杜智台 灣仔謝菲道272號 座505呎裝修48萬正

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段（一大字四個，小字卅四個）定為一個位，每天收費八元，刊字如超過一個位，即出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

物業交易公司專欄
買賣租樓　我哋幫你手
唐樓洋樓　任你選到好

灣景 千呎或505東南海景高裝修 山售46萬 住租H723068 商

急徵樓舖 樓舖及交吉樓地區一均可 論九一建築 產權一售佳地 購交不吉

急徵農地 DD225 西貢 有意請電K-911123 洽建築

嘉榮自讓 移民急讓 468呎高層東南 2632洽 39萬 五H24期 首少

漢記 K-640223
定安大廈 益豐大廈 安寧大廈 土瓜灣
寶城洋樓 黃埔唐樓 紅磡
德福花園 九龍
沙田中心 沙田
百福花園 北角
界限街舊式洋樓
荃灣花園舖位

十五年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室 垂詢請電⑤239186

購農地 代客購藍圖 歡迎業主委托 萬和 ③342921 ③342941

購不交吉 及交吉樓舖 入屋看樓成交 請臨中環結志快 街二十四號地下 浩棧 5-443955 5-453381

德成行 產地 代理地產物業 買賣按揭忠誠 服務中環元益 大廈901H 22 9759 23815

香港代售
地和道嘉智大廈1930呎
麥當奴道嘉智大廈1450呎
列提頓道慶雲大廈1300
正大花園 850呎
堅道成大廈 770呎
嘉苑高太子室 880呎
嘉蘭閣 1344—1506呎
鴻安大閣 970呎
望龍大厦 1200呎
灣仔杜智台 480呎
炮仔東基大廈 450呎
跑馬地山光苑 493呎
黃泥涌道 750呎
藍塘道友誼大廈 750呎
山光道 1060呎
天后廟道 800呎
維景花園 800呎
碧瑤灣 540呎
豪園 1650呎
雲景道恒景閣 2750呎
珠璣大廈 3800呎
海景台 580呎
太古城 1080呎
賽西湖大廈 600—800呎
寶馬山 1640呎
南安街嘉兆 411—804呎
西環五福大廈 541—618呎
薄扶林道福嘉苑 600呎
嘉林閣 1855呎
香港仔中心 2536—2895呎
530—673呎

香港代租
中區新豐樓 962呎
香港仔嘉寧大廈 808呎
堅道42號 800呎
跑馬地嘉蘭閣 800呎
藍塘道友誼大廈 1616呎
富澤花園 1060呎
嘉苑 750呎
碧瑤灣 1344—1462呎
嘉兆大廈 1600—2460呎
太古城 411—535呎

九龍代售
佐敦道嘉和大廈 628呎
太平洋大廈 612呎
巴富花園 880呎
旺角金華大廈 929呎
東方花園 480呎
深水埗富華大廈 1100呎
美孚新邨 420呎
新寧閣 680—800呎
萬播道碧麗閣 418—428呎 746呎

九龍代租
銅鑼別墅 2100呎
西貢白石 700—1400呎
南康大廈 1200呎
大埔康樂園 3000呎
葵涌珍寶樓 370呎
荃威花園 622呎

旺舖租售
佐敦道嘉和大廈 612呎
紅磡灣中心 565呎
官塘金龍園 700呎

寫字樓租售
香港
中環依利近街舖 3200呎
中國誠利商業大廈 1500呎
銅鑼灣旺舖 1373呎
筲箕灣嘉北 108呎274呎
彌敦道中心商場 116呎
佐敦道 1500呎
誠興商業大廈 202呎
福興商業大廈 1530呎
中環金峯商業 590呎
中環永恒商業大廈
中環永富商業 480—2000呎
修頓商業大廈 1000呎
偉信商業 464呎
得利商業 351至1050呎
蓮福商廈 480—1500呎
嘉兆商場 579—1373呎 116—248呎

九龍
尖沙咀利時大廈 478呎
旺角利美商廈 1009呎
嘉賓商業大廈 1616呎

廠房租售
美安工業大廈 2612呎
葵涌華榮工業 4000呎
官塘萬邦工業 15,000呎
鴻圖道 10,000呎

嘉年地產有限公司 香港中建大廈1602室 ⑤-256051

地產有限公司

洋樓出租
北角炮台山富澤花園三房二廳套房776呎連車位
高低層向海向南連車
位租金由四千五起
九龍巴富花園高層向南
930及1135呎三房兩廳
環境清靜交通便

洋樓出售
九龍鑽石山富閣半山三房兩廳
2100呎高層海景
多利中心635呎呎海景
維扶林花園500呎兩房
薄二二座高層洋房兩廳
上水花園4500呎
又一村紫藤閣三房兩廳
又一村翡翠閣1000呎三
1400呎花園600呎
尖沙咀希爾頓大廈天台
房連裝修傢俬及天台
尖沙咀1100呎及平台
灣仔天樂理金豐商業大
厦寫字樓1325呎
尖沙咀好時中心寫字樓
1090及2163呎每呎
售千八元起

商業樓出租
德輔道中中國聯合銀行
大廈700及1000呎
灣仔天樂里金豐商業大
厦寫字樓1320呎
彌敦道安利大廈寫字樓
全層1200呎中央冷氣

廠房租售
觀塘巧明街萬一尺地下
觀塘廠房樓底高交通便
觀塘廠地勵業街振業工廠
廠地下8373呎工廠租
觀塘偉業街美嘉工業大
厦三萬呎廉售

接洽處： 中區會德豐大廈三樓
電話： ⑤223787 ⑤249191

廠房廉租・寫字樓出租 中區百佳大廈・全新設備 電：5-235026洽
荃灣地下面積七千餘呎・樓底十八呎高・葵涌樓上四千至萬餘呎
接洽處：協成織業廠有限公司　地址：青山道九咪
電話：0-400291　0-268893　5-235026

金山泉地產公司

香港筲箕灣道57—87號太安樓地下商場A 12電話：⑤685275（三線）
代理華美集團港澳總分銷

台北安康美之城花園別墅

A型 獨立複式2001方呎 屋地花園3492方呎 HK$868,800.00
B型 雙併複式1699方呎 屋地花園2484方呎 HK$672,000.00
C型 階級式 1296方呎 屋地花園1800方呎 HK$505,000.00
D型 階級式 864方呎 屋地花園1188方呎 HK$337,000.00

台北青草湖美之城花園別墅

E型 雙併複式1699方呎 屋地花園1620方呎 HK$336,000.00
F型 雙連複式1299方呎 屋地花園1260方呎 HK$252,000.00

購買台北別墅良機　即將預售歡迎查詢

九龍出讓 海洋廣場 均租可售 希爾頓 千租大七售 常康園 千修位呎近 太子閣 千修車吉售 寶雲閣 位千呎修 華欣閣 中呎位車吉 美麗都 大廈層38 上海街 全呎旺舖 地 售

LETTER B 香港出讓 80年中三萬七千呎
大潭灣 輝伯售呎
賽西湖 1640呎
豐景台 獨1260售
毓成閣 向馬大廈
富豪閣 修九跑地
利興 歡迎委托 K859420 K859245

★廠★ 官塘海濱
官塘駱駝漆 1308—5432呎@380
官塘工業中心 3023呎第二座@410
官塘凱源工業 250呎向官塘道 1389呎單邊 @375 @370
屯門德雅 H座1640呎 @338
大埔太平 862—1720呎加六千
新蒲崗六合 2期3574起 1期995呎起 @245 照價
青山道永盛工業 3800—3萬呎@462
青山道香港工業 377—731呎 加7千
長沙灣晉德 1900—3萬呎@380起 480呎中層 H259357 @295 百善

租讓

長洲東灣 小東 海景洋樓500呎及700呎 另花園露台租售 電H-2 65561

旺舖蝕讓 一樓30號蝕讓 可千七有急讓 晚電③880029

上環商業樓 電面積一千二呎 H四九八 四租七 二售 均何可洽請

元朗旺舖 街市對面新街二號 ⑤自由1500平租 電1286932 洽請財合益售

農地 元朗D.D.一百五十萬呎 每呎售七毫 貨倉DD104 租1700 二九 零二七九三六

寫字樓租 午或後K六八八 冷氣豪華裝修 全層 地點④三仟呎 後洽

吉舖租售 元朗 路福壽街呎 750元 有意請電 ⑦79228洽

必發高層 合地五一七二一 八七 一堅拿道西 五七 廉售住宅 樓一梯

元朗舖閣 租共二呎 自由 閣 安興街近 教育路 ③740476 ③692764洽

廠房租讓 四千餘呎 工源充足 交通方便 獨立冷氣 環境高雅 管理完善 請電③629233邱洽

超值樓宇 艷馬道西號中層1200尺 西洋菜街212號4尺 高德A座28號 福華街12號 1200尺平 午10時至12時 0（3鐘）鄭洽 ③721224

租廠售房 官塘道134號 4500呎工業樓 450呎1118 呎地下 5行業或 5K46624劉洽

租唐售樓 交吉全三呎 業三十A士 仔層售四 樓打十有 元二萬 一二 有意致電 九十層價 三百十尺 工原十月 六七八

錦田 別墅500呎 半山23至 3628售 萬另750呎 兩層

平房出租 500至700呎 上錦田 三村 錦田

廠房頂讓 三個牌 43萬 頂讓 上蓋 膠 萬

八鄉 六呎車 四萬 有錢到 意致電 租6000 0-797302 小姐 廖洽

旺舖租售 銅鑼灣近旺 大單邊四百呎 四層 售K829 熟食 工旺 均吉 近 三百 一百 樓商業 可洽

售租 元朗 九州街 有 一個單位 K879 0 2 8 1 洽 開

太古城天星閣 住宅10樓 三房二廳 800呎 租售均可 電H-494694

旺舖租售 一九七 三大 十二一五 號 電話 二四 時前 晚 七後

荃威花園 12向 南 上 電 23 ③花 洽

工廠租售 大埔 千 二四 三三 九

旺舖租售 行 有 業 吉

靚樓 廣東 ③316595

啟德大廈 拾二萬 元

二樓租售 旺角

尖沙咀旺舖 金山泉

沙田一城 高層10F 三房向泳池 時後晚③ 10或

租賃 香港

寫字樓租 中環 永樂 街八號A座九樓 洽即

旺舖招租 鴨巴甸街 ③ 7 1 4 3 8 1 8 8 歌賦

柴灣廠房 利祥街31號 ⑤431591

樓房出租 高尚住宅區

西環閣樓 士美菲路19號

獨立寫字 二樓 旺市

近利園酒店 四百餘呎 電H-700347 或H-719620

中環寫字樓 10元 有裝 大銘 ⑤449626

香港仔中心 3 座 ③813946業主

新威園房 冷氣 名貴 一三六 六

中區寫字 近永安中心 電⑤ 四三六一六

中區分租 6 6 0 呎 4 3 0 1 8 9

香港仔中心 觀景閣 ②座 差餉 ③813

樓宇招租 千呎 元 近 南北

特大套房 大廈新裝修 高層向南

跑馬地二樓 九百呎售四千 請電H-630049

寫字樓租 中區 利六 百 租

北角房租 房租一呎環境寧靜

筲箕灣工場 近嘉好時中 德佰 ⑥0-377920

新舖出租 香港西環 3號

商業住宅 新樓出租 大莊 ⑤⑤ 1 4 4 5 1 8 8 6 9

中區商住 新樓招租 參觀地點 中環荷李活道 近7至9號 一即 ⑤222123 曾先生

中區高級寫字樓 環球大廈 ⑤-252151

南方大廈 北角 650呎

太古城高安閣 中層 675呎 時新H 660268

翠榕閣 太古城 1132尺 GB座

西灣台 980尺 三房

翠谷樓 豫順 黃泥涌道 ⑤232922

招租 中區 萬宜大廈 大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

中環寫字樓出租（合股票行） 威靈頓街46—50號威廉行約300方呎信義企業有限公司 電話⑤231552

大坑 碧蘭 永福 麗達 昌泰 家和 電H-211397-9

旺舖出租 香港西區屈地街約三千呎及一千呎適合超級市場茶餐廳及百貨，門前可停車。請電⑤239859，⑤226917洽

大道中72號寫字樓出租 ★★★★★★★★★★★★★★★（連卡佛隔鄰）請電：⑤226852

廠房招租 石塘咀長發工業大廈 約五仟呎 適合經營 ③2011

富威閣 富澤花園

家和 青松 惠安 嘉苑

銀行餐廳 中環 華

寫字樓 禮頓道

灣景 450呎

天后

跑馬地

維多利

灣仔寫字樓招租 德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤-227765 浩華有限公司洽⑤-753981大廈管理處引看

中區日發大廈 寫字樓招租 請電⑤230912

租賃 九龍

招租 屯門

荃灣舖租

荃灣廳房

旺舖招租 青山

膠木電器

平租

工廠出租 屯門

靚細樓房

住宅平租

旺舖商廈

荃灣廠房

80元寫字樓 專人負責代收信件 6 0 7號新興大廈2409 A③314311

旺舖租

彌敦道

葵涌廠租

商業出租

官塘廠房

工場招租

麗華戲院

平通港九

葵涌區地下

工廠廉租

全層平租

旺舖平租

商業閣樓

沙田第一城

大單邊旺舖

屯門怡成

葵涌新廠

商廈招租

九龍塘租

大角咀舖

寫字樓租

樓房平租

元朗新樓

土瓜灣區

城南道舖

商業壹樓

各式樓房

唐樓出租

平租二千

葵涌華基

火炭廠

荃灣廠

官塘廠租

均德三樓

工廠出租

尖沙咀旺

有房出租

自由大閣

深水埗旺舖

官塘 海濱 1308呎至7000呎 @3.3起 百善 H259357

租三千餘

何住租 彌敦道

元朗大馬路

元朗別墅

平房租

村屋平租

長沙灣道

廠房分租

尖沙咀山

沙田別墅

全層梗房

紅磡灣中

商住兩用

街市旺舖

金莉大廈

荃灣隆盛工廈

大角咀富

怡齡閣

新騎樓房

旺舖或工場

新建村屋發

平房別墅

旺角分租

德福花園

元朗平樓租

元朗平舖租

藍地屋租

全層招租

旺角商住

新型製衣廠房出租 官塘新型廠房約萬六呎出租，有一切製衣全套衣車等設備，是點燈，夾機等，全廠冷氣，膠地板，可即時生產，有意者，請附電話，函華僑日報信箱165號

寶靈商業中心

旺舖出租

旺角中藥

大舖平租

德福花園

淘大花園

大單位租

旺舖平租

荃灣廠房

旺舖商場

元朗地王 商業二樓

美孚出租 好的居屋 靚方便多設備

第一

德福

半島

凱旋

家和 金龍 豐祥

安泰工業大廈 招租荃灣白田壩街46號四樓六千呎官塘鴻圖道82號四樓一萬呎地下一萬呎樓底高合貨倉及修車廠用請電③811382

九龍灣地鐵站 淘大花園A座出租 月租$2,500 恒隆5-7904111

旺舖招租
①元洲街75號樓下千四尺近龍都酒樓門市甚旺。
②基隆街298-302樓下閣樓兩層實用五千一百尺兩間可相通，有自己梯，近大街市，銀行飲食批發生意最佳，分間租亦得。
③花墟道26號樓下壹千尺另閣仔，汽車陳列寫字樓及批發生意甚佳。
電話：3-869687洽

旺舖連閣 地下約壹千呎，閣樓約陸百呎，免頂租廉，即可營業，大冷氣機，四線水電，合各行寫字樓，門市、住家及工場等，深水埗欽州街56號地下，電話③600038李太洽

旺舖招租 欽州街58D號多位舖位壹仟餘元起合各行業 ③880033

啓事

尋人收租 南京街25號四樓三房客黃衛邦因包租人失蹤，無人收租，業主李麗冰見字往收租尋

催收地租 元朗山沙江浦122約244段地主江聽即來收1981至1982年地租鄭歆就啟

失物待領 午一九八一年八月六日在石塘咀金陵酒店與白沙尖咀東之間，拾獲失主請速聯絡 ③二六一〇三五八

失物待領 一九八一年八月七日於九龍旺角... 請失主 電話 ③-〇六一

遺失啓事 茲遺失銀行本票... 特此聲明

通告海外市民英國民政司署 一九八一年九月二日
列位仁兄先生爲倫敦地產高業華人英美兩國地產房屋洋樓舊屋張松柏自賣英國舊樓重新興建大廈新樓多間落成即入伙榮業工作廉天大厦業主張松柏感謝英國銀行協助落成敝子弟張松柏敬約
香港大嶼山銀礦灣涌口道四號大好

茲遺失 東亞銀行定期單據號44-20-0631-4及44-20-0512-2H特此聲明 作廢

鳴謝

天德聖教社 鳴謝 組（慈）善人第一八月...

惠刊本報分類廣告 請撥電話 ⑤221583

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段一大字四個，小字卅四個，每天收費八元，小字卅四個一定為一個位，出字數按一個位，列字如超過一個位，折不扣，上期繳費，增計算，長期照計，即日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

迅誠汽車有限公司 平治280棍波冷氣 寶馬320自動冷氣 平治450SE全自動冷氣 平治500L全自動冷氣 平治280CE自動冷氣 平治350SEL自動冷氣 保時捷924全自動冷氣 保時捷911S冷氣 保時捷911T跑車冷氣 本田雅閣自動 福特天鵝6開蓬 旋風 特H七七九七二二六五 電話：7872797370727479807677798075787

聘請

津校教師 葵涌區津校聘體育教師，英文普通科，選科能教為合，另0.4，課歷照旺角郵箱7879

聘女教師 學校聘下午班小學教師，電H即上課，八六九三四

銀行後生 男18至22歲，中五會考英文E G，不要薪千三，操行良好，合來電姚選H753016

誠聘幼師 有經驗一年，上午九時至下午③時半，在山谷邨，620724下午89924（半日上午班）

股票見習 初中程度，青年有向上心，好前途，訓練後有升機會，月薪八百，H二二九一八三顧太

送貨及司機 批發行請送貨2名，司機一名，有意者下午電K八三三九〇九

聘女文員 懂打字，記帳，有經驗，照片，函本報信箱476

夜英專聘 初班英文教師，會考班英文，履歷經驗電話近照，函器道2.5.4號二樓

津小書記 官塘英中學校，聘全職書記，以上工作經驗一年或會計，電③四六五四三〇

西區診所 聘助護一位，應徵者午六時請電459248

理科教師 聘F2理科、F3科學、F4生物、F5物理，優先，電◎三二七五二基二六，另七兼二

廣告公司 誠聘電話員，女均可，外勤員多名，無須經驗，有意請電K69936

全職兼職 展業公司因擴展，業務需20至28中等程度，有工作經驗，有意者電H27309黎先生

廣告公司 誠聘習業員女多名，年18至22以上，品貌端莊，無經驗有佣金，職H433830

急聘校工 津貼學校急聘校工，月薪一千，美督公立學校，餘元來函親至大埔大百

聘練習生 尖沙咀，工作刻苦耐勞，有興趣，及認識，優先，有意電臨K698896

廣告營業 員多名，佣特高，H62196或K615211轉2866約見

聘代課教師 歡迎理工中大港大同學開課前代課，九龍界限街一一一三號，應徵者函

灣仔牙醫 女性助護，學歷中學程度，請寄親筆履歷片本報信箱四六六號，有意

女中醫女 指壓18至35，端正，無千五，黃色近倫敦院，道106號二樓K690339

聘請教師 英文中國文學，英中請函九龍郵箱九二一號

高薪女職 晚間兼職，數小時，學歷經驗不拘，H434518 1005洽

誠聘幼師 中五畢業，基督徒優先，電K七五八二二九五二，揭校長

聘請教師 秀茂坪區英文中學，聘請各級各科教師，有意者電K270997或404212

女業務 見習，學歷不限，早八點半至一點半，每週一至五，39號地下

某大商行 聘請女送信員，英文數目好，一名勤懇，雲咸街15號十樓，萬宜大廈，尹先生

聘請教員 中文英文數學音樂，英中請函九龍郵局K四六七箱

聘請助護 西區診所請女助護，照片履歷寄本報信箱一六六號

請女售貨 中學程度，朝九晚八，供膳兩餐，利源西街21號樓梯

聘請看更 西營盤新商住樓，須經驗負責，有意請電H—四五二五二二

西區夜校 聘預科化學及中文史科教師，應徵者寄履歷電話，香港般含道六十九號

誠聘傳道 神學畢業青年資歷傳道一名，香港山頂道三號

誠聘文員 中五程度，熟打字，中英文，請函香港旺角郵區

聘請書記 港區某中學校聘書記，名會考履歷，寄本報信箱474號，相片

各科教員 九龍某英中學，聘中一至中五文理科教員，函本報信箱九一二號

急聘教師 幼稚園聘請女教師一名，有意者請到長沙灣下面地址

善用餘閒 傳銷家庭日用品，不須投資，清潔可賺錢，電H409928李

聘請化粧 女學員數名，成績優異，前途佳，K六二〇五〇

晚上兼職 希望有學識女性應聘，資接聽電話及記錄，電話K七三八四〇

聘男會計 年35至50，有理賬經驗，英文通順，辦公時間電K八〇八二四〇

批發商請 女文員一名，中學程度，須懂簿記，歷要求待遇寄本報信箱一四二二號

聘請教師 聘小學英數科教師，寄本報信箱1607，履歷及普通話

聘請女職 地產出口公司，電話記錄，照函九龍郵箱K1588

半日送貨 一名，男性，上午至下午工時，底薪有獎金，請電③8455

主婦兼職 深水埗上午班，教學數學及電話③61218

男售貨員 略懂英文，四天假期，優先，道50號全日半，電K678401

聘中學教師 誠聘英文科教師，應徵者請履歷函，界限街一一三號

聘女會計 會計公司聘女會計多名，詳細履歷地址電話，彌敦道七四七號

洋行擴展 各部門男女室內工作，無須經驗，至28—291405施小姐

急聘教師 市區津校急聘英文科教師壹名，有意者電5—615574

急聘教師 領中文物理助理教師，有意者請電0—652422

花店急聘 實習女售貨員，9時至晚上7時，電H688147

誠聘幼師 深水埗幼稚園聘請教師，電上午三時至下午

西醫助護 葵盛西診所，請護士，一名有經驗

西區夜中 急聘數學，各地理教師，晚七至九時，電⑤四九六九

聘營業員 有經驗產品，門市仁濟街17號，電話：

聘女文員 略懂簿記，打字，屯門區，有意請電0—4—6795256

中區商行 急聘男信差一名，中學程度，有意請電⑤二二〇一

誠聘信差 經驗有薪假期及加班，十八〇四室洽，道中建四

女外勤員 某大公司，五金廠，請女職，有意

營業代表 男性，中學程度，推銷旅行用品，待遇優，有意者請具履歷函本報信箱1390號

津校急聘 葵涌區津校急聘數學科教師一名，優先有意者函本報信箱1391號

急聘教師 津小雙學校聘音樂教師，請電0九一九三三

聘請教員 新界津貼小學聘英文音樂體育教員

書局助理員 晚七時請中學程度助理員，電○—二七三七二

廣告公司 急聘男女外勤業務員數名，佣金廿五K

誠聘職員 商行聘打字員懂中英文，郵箱3352

招請女職員 六歷經驗不拘，電K

聘練習生 中學程度，南區，請電

某大廠聘 會計女文員，先生

塑膠助理 專科機器部，大廈五樓，電

急聘地產 男女經驗不拘，18至25歲

聘練習生 中區大機構，誠聘男練習生，年16以下

學生兼職 中心誠聘學生兼職

招請文員 中五程度，工作經驗，電K279843

學生兼職 取稿送貨，廣告印刷，五時至七時

荃灣夜英專 聘英文教師，中學程度，電○—四○○

聘練習生 公司請練習生，18至25歲，中學程度

請送貨員 九龍，跟車送貨，須刻苦耐勞，早午供膳，有意請電K932542

津小急聘 甲級體育教師，可兼學校

請女外勤 長沙灣區，工作有意者

文刊公司 急聘男女，中學程度，有意請電3—301136鄭先生

急聘植字 具IBM植字經驗者，電③936119

夜校文員 聘男性，九龍宇院，東書院

學生兼職 男F.1—F.4半天工作，取稿送貨，薪18元，中環地下H245815

半日或全日 工作，男女多名，16至50歲，電話H2069

中區律師 行請男練習生，中學程度，有機會升職，電H461760或H461771

聘請職員 西區英中，聘實驗室助理員及打字員，電5—498115

出口兼職 請文員英文，須精通地區，函九龍郵箱

急聘教師 兒童音樂教師，游泳教師

津小教師 聘英文體育教師，履歷寄

音樂教師 位津貼中學聘請音樂教師

聘請幼師 新請經驗幼師，官塘

招請司機 一名，請親臨屯門興隆街

男女洗碗 供膳，有薪假期，星期日休息

體育中文 元朗津貼中學誠聘教師，電○—七九四一六七

聘女文員 聘女文員，元朗工作

司機跟車 各一名，工作熟路，六以上

錦田看更 三年以上，有力可朝八晚六，③794145張小姐

書店聘請 作月薪千一，供膳十小時，近時照工

女售貨員 貨有經驗每日工作五小時，H71977

兼職什務 無須經驗，半日工作，③625728或③637763林

聘女校工 年50以下，體健，北角永興街

幼師助教 聘能琴經驗幼師及助教，港島

聘請教師 某英中聘體育音樂科教師，電③40421或③49

實驗助理 某英中請實驗室助理員，電③36

歷史教師 急聘高中中西史教師一名，有意電③7790121

葵涌區診所 西醫診所聘配藥助護

急聘幼師 幼稚園急聘幼師有數名，詳細履歷近照寄本報信箱4883

急聘教師 學高級各科教師，詳履歷電3—81127

書局請人 男中四程度，每日一時至七時，道682號

聘請教席 全英文科，數理商科，箱1393號

幼園 沙田請幼師一名，在沙田

食品公司 誠聘男女員工，請本報信箱482號

誠聘教師 英文數學教師，彌敦道483號

半天褓姆 午間照料一嬰兒，十八至三十歲，四三一上角

運動店員 區服務有經驗，有意請電

股票女交收 中學程度，合經驗者優先，H255626

副業兼職 推銷利潤高，K814880

出口商行 聘初中男文員，懂打字，照相，信箱4881號

學生 半日臨時工作，假日兼職，電5—570271

津校英體 全職教師，十月寄履歷，紀電

男練習生 文具批發行，16至20歲

兼職接線 生女性，中學生，晚間工作

清潔男工 大學宿舍，急聘，電5—877102

招請文員 女性，打字，有經驗

請女售咭 無經驗，請電K

橡膠工業 有經驗，男女工，先生

請女煮飯 一名，每日一時，顧到

聘請教師 九龍某書院聘請女教師

聘全職半職 包裝送貨，有工作經驗，請電③

營業文員 男女性，中學程度，年廿歲，電H84821

配音演員 影視學員，男女，不限經驗，有志從事配音

電腦 見習生，中學畢業，程式編寫員

某津校招請 女文員，英文好，懂中文，日校

聘請女會計 玩具廠，請女會計，寄本報信箱四〇號

急聘教師 英文地理數學中學老師

家庭女傭 下午四時至八時

請男外勤 年18至22歲，九龍

津小教師 急聘英文教師

會計文員 超級市場，工作，電話，33號

聘女文員 請履歷寄官塘

學生兼職 出版社請學生，半日外勤

教師兼職 數理五天，下午小時，薪千

葵涌區診所 西醫診所聘配藥助護，1839

助理主任

瑪利亞女書院聘請日夜校助理女主任一名，有意者請親到深水埗青山道339號瑪利亞書院校務處洽

聘女校務員 深水埗書院誠聘女校務員二名，有意者請親臨青山道339號2樓

北角區

幼稚園聘體健女校工，工積金制度，請即電⑤719015

請學徒 包裝學徒，深水埗，起薪五八〇

急聘外勤 女文員，中英文打字

急請職員 本公司售貨員及香港仔區小姐，電話

急聘會計 葵涌區塑膠廠，電話

營業文員 男女中學程度，年廿歲，電K849211

急聘教師 年文部派大仙區中學私立英三、中電經聘K2129，治學

文員急聘 某機構，18歲以上，懂打字會計，九龍電話

聘練習生

中環廣告公司急聘男女練習生一名，中學程度請電：⑤—435224

聘女教師 中港島區中學，聘女史地生物英文教師，電H472605洽

津中校工 津貼中學聘男女校工

中學教師

粉嶺區中學誠聘多年級英文及低年級教師請電0—912949

出入口商助理文員 男女性不拘，年齡，寄本報郵箱4779號

學生兼職

年17至20男性無需經驗下午工作薪優有意請帶證件親到中環李寶椿大廈316A室洽。

急聘男後生 某入口行，5時後請電本公司，意者⑤

聘文員 男性，中學程度，有意請寄履歷

急聘女教師 九龍某中學，有學位，科學教師

聘教師請 高級文教，中學全日制，英文史

助理文員 中西商行，聘雜務文員

簿記文員 男女性，有經驗者

請練習生 中學程度

會計師行 甲乙級會計文員

高級歐洲時裝 招聘售貨員，彌敦道

聘文員請 年18至25歲

誠聘員工 路德會，發泡膠

急聘教師

英文中學聘F5下午中文教師上午F4英文教師及上午F2自然科教師各一名有意請電：K866888洽

聘女文員 中學程度，公司

急聘教師 中學教師，電

植字職員 高級植字員

聘女會計員 某公司聘女會計員

誠聘教師 某華西書院聘請中學文史地數理教師，有意請電③91331

粉嶺五金廠 工場請男女工

工讀生 中學生，半工讀

北角區急聘 寫字樓

清潔女工 慈雲山

尖沙咀區證券公司 招請文員

書局下午兼職 中學生

洋行差信 男性

電器批發請 女會計

司機及跟車 各一名

打字教師 全日制

聘請 某印刷廠，大量有經驗人手

旅遊區最大規模之中國宮殿

本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女帶位新高福利好高向陪酒女侍無須經驗可兼職待遇優折賬全港九最高有困難者可代爲解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188 673189

營業人材

外資公司誠聘操流利英語之優秀營業人材。可獲優厚薪酬及佣金。良好升職機會。請電3：854258 MR AAREEFF

尖沙咀寫字樓高薪招請男女練習生 本歷供膳電午，報9話求近照，1號2待遇履

聘職員請 先意助慈生電教雲洽③及山

聘職員請 如三二一

誠聘教師 新界某英文書院聘各科教師，有意請電0292351

聘文員請 中仔意22聘

聘男女售貨 美后天馬至

津中聘工場教師 ★★★★

司機

跑馬地某新屋邨聘司機，月薪二千，寄本報郵箱1373號

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
FAR EAST PEARL CO.
中環珍珠工場請16—24歲女工數名月薪過仟朝九晚六五天半工作年尾雙糧大假請電
5—459148
5—458039
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

英中教師

聘史地教數理生物英文F1至4，兼職3月薪千多，證件到至，電

中學教師

①F.3—F.6地理41節薪約三千
②F.3—F.4英文F.2數學上午32節薪約千六
③F.2—F.4英文F.3經濟下午31節薪約千六
電3—7567744

酒店請女性

中學程度能說流利英語國語年齡在十八至卅歲之間有無經驗均可須輪班工作每天工作八小時每星期休假一天及其他假期月薪一仟六佰元須具保應徵者請於辦公時間來電九龍八五一〇壹一與人事室洽。

油印校工

★★★★★★★★★★★★★★
銅鑼灣區及香港仔區教會中學聘負責油印及清潔校工體健耐勞能小修像具更佳有意請電五：七八七五一〇洽

實驗室管理員

銅鑼灣區及香港仔區教會英中誠聘經驗實驗室管理員多名須具英中會考理科合格程度有意者請電：㊄：七八七五一〇洽

急聘教員文理商科

官塘英中急聘上下午高低班英文數理地理及速記全職或兼職教員多名預科或大專生爲合辦工時間電③893930約見假日照常

代課教師

聘教F.1至F.4英文英史地理生物數理全日或半日教師多名每日下午二至四時携相片身份證學歷證件到滲咸道270號近蕪湖街口電639600

誠聘教師

政府學位受助英文書院聘請化學教師一名音樂教師一名東方古典舞蹈教師一名會計員一名詳歷寄新界屯門藍地內明書院校長收

售貨收銀員

尖沙咀某店，朝工作分仔，晚七時，急請，約聘21字，電話

男女校務員

香港仔區中學聘請校務員，懂中英文，合格，有經驗者優先，電⑤

天然冲印

銅鑼灣店聘請男女晚班，①懂相機，②售貨，③冲印學徒，④女，有經驗者優先，電話③

誠聘教師

元朗某英文書院聘英文科商科教師新高有意請電：0—795311

初級職員

兩名男女不論19至22歲幫手舖面營業及協理商務應屆畢業最合不須辦事經驗要能虛心學習中文端正肯做肯捱有上進心便合月薪仟式至仟四視辦事表現而定供午膳開九收七旺角區工作合意電K844873方洽

天主教學校聘請

①打字員半時間 ②文員九工作至時中午 道歷四號近八照樓寄，中學程度，請親臨

永南公司

聘男性見習文員多名中學程度無須經驗待遇從優，應徵者函或親到旺角彌敦道673號滙豐銀行大厦1303室人事部面洽。

聘請女校工

某商科學校聘請女校工數名年齡50歲以下，工作時間逢星期一至六，每日上午八時至晚上十時星期日及例假休息有意者請於即日下午三時至五時携同身份証親臨九龍彌敦道498—500號太平商業大厦二樓洽（住近油麻地區爲佳）

資生堂化粧品

請美容師，年18至24歲，中四以上程度經驗不拘新佣外並有年底休假14天，醫療津貼等福利。應徵者請於1981年9月2日星期三下午二時至四時携相片及有關証件到中區恒生銀行大厦五樓大昌貿易行有限公司面洽（或電⑤261111內線419洽）

經公教員

英中誠聘高年班英文及經公教員K 964621

聘請教員

英中聘低年級各科教員大專或預科程度適合K964621或K964519

建築公司招請

駐地盆工程師

學歷：港大、理工、合大、英國、加拿大等土木工程系畢業。
經驗：最少兩年駐地盆實際工作。
薪金：現時薪金少於HK4500無需申請
請親繕詳細履歷，薪金要求，相片，寄九龍中央郵箱1681。

聘打字女教師

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
某校誠聘日校全職打字女教師多名在香港或九龍校授課應徵者須會考五科合格及打字証書請附電話函P.O.BOX 30740 CAUSEWAY BAY POST OFFICE HONG KONG
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

005 006 013 014 041 046 072 103 105 106 109 110 111 112 115 116 118 119 120 121 122 123 124
126 128 129 131 133 134 136 141 142 143 145 146 147 149 153 156 163 175 176 203 213 214 233
233 235 272 274 279 280 346 356 357 369 375

九龍佐敦道代理信箱號碼

901 902 903 904 905 906 907 908 910 921 929 935 959 951 954 955
961 964 965 966 967 970 975 976 977 980 982 984 985 986 987 988 992 994 995

中區辦事處信箱號碼

400 402 405 406 407 410 411 412 415 417 418 419 423 427 428 429 430 431 432 433 434 435 437 439 440 441
442 443 444 445 446 448 449 450 452 453 454 455 456 457 458 459 460 464 465 466 468 468 470 471 472
473 474 475 476 477 478 480 481 482 483 484 485 486 487 497 499 500 509 525 532 544 546 547 549

旺角辦事處信箱號碼

1306 1308 1309 1311 1313 1314 1316 1324 1326 1327 1328 1331 1335 1337 1341 1343 1345 1356 1361 1363 1364 1373 1375 1376 1379
1401 1403 1409 1410 1411 1413 1416 1434 1458 1459 1460 1461 1464 1465 1467 1469 1471 1473 1474

北角分處信箱號碼

1552 1554 1555 1556 1557 1558 1565 1567 1570 1572 1576 1581 1583 1586 1592 1597 1595 1601 1602 1605

中醫指壓

北角英皇道379號12B，中國新法醫診所，大廈對面電梯，酒樓新福民英眼痛失眠腰

暗瘡

五元一天數產男黑上暗瘡中醫江海印女天清，三號二樓，少街診除，卿一藥

醫藥

全日半日按時兼職

香港花花公子餐廳夜總會

特高薪招請（女性）侍應生，收銀員，接綫生，陪酒女侍等凡年18歲無需經驗，時間任擇，室內工作，不需外出應酬，可天天出糧，有困難可借上期糧，有意者上午10時後請到彌敦道60至62號地下。鍾先生洽或電H278691袁先生查詢。

葵涌皮具廠

聘生熟手，年16—30之下列空缺：
①銀包女工 ②公文箱男工
③裁床男工
薪優膳食及醫療津貼冷氣廠房環境清潔有意請電：0—287614

聘日校商科教師

★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★
某商科學校誠聘日校商科女教師教授下列二科或以上：㊀必文速記 ㊁簿記 ㊂打字 ㊃商業書信 ㊄C.I.F.
應徵者請附電話函或親臨香港軒尼詩道458—468號四樓（三字）金聯商業中心
★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★★

遺失

本人遺失

銀行存摺，號碼YMT9034，特此聲明作廢，失主吳麗婷，華人銀行零售報付

遺失聲明

香港司家油麻地小輪有限公司股票，證號2083，此聲明作廢，遺失人黎錦昌

臭狐患者之不幸

不論男女患者，都十分不幸，奇臭難聞，令人討厭，直接影响交友接友，尤其夏天更甚者，朋友同事覷相走避，造成患者心理負擔沉重難堪，理應盡早根治，本所爲你提供最良好之服務，用藥治療者，兩週痊癒，用先進無痛手術者，即日斷根，永不復發，高級專家主診，請你放心。到本所問症檢查，一律免費。廣州根治臭狐專科治療院香星期日及例假照常應診）

風濕坐骨神經痛專科

高級專家根治一切風濕痲痺抽筋關節發炎腫痛腰臂腿脚痛坐骨神經痛（專家就是專家一試一比你就知）。坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的沒有高深的專科醫學知識和技能保證唔搞的特奉告患者明白本所運用國內強力的三結方法能使病者迅速痊癒到本所問症檢查一律免費

香港莊士敦道十八號七樓M座，彌敦道五七八號十樓C座問症掛號專綫電話：㊂八八二三六九㊄二八六五九二晚7—12時商業一台有周大文專科治療直播，敬請收聽。請君剪存或轉送告知親友參考關懷愛護親友，謝謝！

可怕的手指：洇皮症

長期不斷的紅斑，患者皮膚爲多皮仕女們，症狀裂屈伸不適，指頓道中醫話式七五四三一三樓，電話可明銅鑼灣近七保禮

嘉富閣

附設穴位指壓，保健針灸，21號永安富大廈3字樓，身心九龍白消除疲勞，士丹街C

惠刊本報分類廣告

請撥電話 ⑤221583

遺失聲明

茲遺失本人名下所佔先施人壽保險有限公司股份壹拾玖股該第四三五五號股票經已遺失除向該公司報失及請補發新股票外特此聲明該已失股票作廢 股東謝鉅啓 承辦人謝貽林 一九八一年九月二日

遺失聲明

茲遺失總行號4 1407開創興銀行保管箱鎖匙兩條報失外特此聲明作廢除向該行報失外謹啟 蘇香佳

遺失聲明

茲遺失興業銀行保管箱鎖匙9分號，除向該行報失外，特此聲明作廢，陽啓條旺角1行葵芳瑞旺3號8啟

遺失啟事

保良局會計部失員工證，特此聲明作廢 乙號4號李鳳卿張道

遺失

東亞銀行定期存單383330—1—1558號，報失作廢，特此聲明 馮夢雅

遺失聲明

銀行柴灣分行儲蓄戶123號存摺遺失，除向銀行報失外特此作廢，將印空

遺失收據

本人劉所發之繳費收據1091—1067號，聲明作廢

遺失聲明

茲遺失新法書院收據第092—1091號，特此聲明作廢，梁家祥啟日

遺失聲明

茲遺失東亞銀行總行儲蓄存摺號碼14—10—32978，除向該行報失外，特此聲明作廢，龍森

遺失

本人陳玉兒，珠海書院女生學生證遺失，特此登報聲明

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿登出，每段大字四個，小字卅個為一段，每天收費八元，字數按一個位起計，超過一個位，亦以一個位計，上期繳費，每日下午五時半截稿，不扣不折。

大字四個 小字卅四個 每天八元

招生

港大畢業 多年經驗教授各級成人英語及會話作文 公開試 H五〇七三二五 李廉

古箏 吹彈打唱各種國樂 傅作舞學 粵曲 琵琶 操曲 藝聯包 H741231 K789758

英文進修 進修英文成人發音 英國文法會話 馬地四〇八二四 課跑

鋼琴 上門教授 樂理八級 結他 保送考試 H735003

教鋼琴作曲 分組及個別保送考試 美孚七四一八六八一（晚上教絲帶花製法）

職業裁剪 男女時裝 珠出樓 過程 H7600922

文法拼音 補習各級英語 及讀音文法 請H4626262

歐氏鋼琴 學院 信譽佳 保送考試 30 旺H3107947 尖K6783 月費65 史久

舞 氣功 正宗太極 快速50元 加元尖沙咀 花女個別 聽音學生 優待 ③667962

鍋爐船主大偈 有機船教包快合格 九上課H567535 李景棠

官塘鋼琴 經驗教師 招學小生院 提琴樂理 保送考試 租練簡靈 K428684

教授網球 兼保網班 個別教授 初學 請電K835501 廖洽

英人日人 ③個別 9時 旺 9 1 1 6 0 8 小組月費 80

學 0-260675 不要氣餒 豐田車促令成功 履考補鑑

免費試聽 精英教文敎 無敎速英文 上課敎來級一試 步廉一 H891704 若晚水處

教授批命 隱出國陳老師 27成座 黃大仙 教授 ③223851

唱歌 結他 入門街上學 H利可易 七門速成 241894

室內設計 留歐設計師承接裝修 料價格 K671989

史正中 尖沙咀街坊會書法中心 教授成人 兒童書法 K685028

蕭麗芳 K684729

中國舞蹈班 初級班 中級班 教師 伍慕敏 ⑤63077 627549

英人教師 MR. EDWARD 個別教授英文各科 道201號三樓 ⑤750360

YMCA 編織初班 五日 開課 中區H223356

YMCA 法文初班 七日九月 開課 中區H222322

教電子琴 H七九〇五四六五

北京敎授 英語會話 五〇號 ③882284

游泳 速成易學 新法教授 K615961 ③286630

英人會話 不限程度 小個別 K846468

小提琴班 青年會 初級 K319111 月20開課

太極拳 氣功 內功 散手 刀劍 扶尺 增設出國班 電③672402

電視 特高價徵 K818934 天然行K610271 H7103

粵曲揚琴 地方理想 教法精良 時間任擇 ⑤730830 ⑥496624

李昭偉授泳 九月午晚 個別小組 H4158807 洽 欲求幸福 李昭偉授泳 H4588807

北角街坊會 書畫班 兒童書畫班 北角渣華道陳樹渠大會堂 ⑤六一〇五九二

新青音樂院 粵曲班招生 初級班 中級班 獨唱組 教師：程德芬 何述松 嚴觀發 報名：九月八日開課 395號B 八十八樓 ⑤630977 627549

拼音課程 你學習英語有困難嗎？ ※懂拼音令你事半功倍 注重原理及音標的應用 ※最適合中學各級同學 報名：2時至8時 邦文公開試輔導中心 ③618913

YMCA 日文初班 九月七日 開課 H2223356

唱片歌星 訓練 結他 笛 提琴 樂理 ③太樂電子琴專 K K809

謝熙 日夜書法 親自個別教授 K761797

洽書熙謝

馮氏英專 成人英文班 K940511 ★942381

華夏書院 旺角花園街130號 ★室內冷氣開放★ 書法 漢魏晉唐 隸楷行草 高偉雲主課秋季全新課程 H617701

石川日文 H790870 初學85 富明街寶明大廈③字樓G 近利舞台

會考 G.C.E. A.O.L H790416

溫兆明授泳

漢齊書室 油畫 水彩 素描 兒童畫 3 3 8 3 3 5 4

兒童畫 九龍青年會 9月初開課逢星期四 窩打老道23號K319111內線3050

鑽石玉器傳授

出入口文員班

兒童畫 香港青年會 9月初開課逢星期五下午中環安樂園大廈12樓 H222322

太陽日語 ★日本女師★ 晨8-10晚7-10初學班9月4日晨晚兩班中高級插班太子道彌敦道口長榮大廈11字新觀酒樓樓七K813772 日間個別教授

YMCA 商業信札

遠東藝術學院 古琵箏胡 二琶 鋼琴 電子 提琴 結他 H706431

婦女補習學校

你要學嗎

意大利文化協會

英婦女會話

初級英文

舞 蕭文安妮授 頭道八十號四樓G座

英語小組

各級英文 尖沙咀漆咸道115號旁漆咸園5號8樓電680895 分六級初學班時間任擇 英婦會話 打字拼音國文國語

美術會考班・初中補習班 教育學院畢業同學會主辦 ①美術班經驗豐富會考班教師任教去屆會考成績優異每班10人每月學費100元九月下旬開課 ②英數補習班每班10餘人經驗豐富教師個別輔導複習重要課程為中三試作充份準備9月中開課每月學費$70－85上課地點旺角道11號七樓上課時間五時至七時報名查詢③956920（5.30PM－9.30PM）。

英專 即招字母P.4－F.5會考早午晚班 速成學校 K9541877 西婦會話 初中高 拼音 彌敦道717號二樓旺角道口地鐵站

速成學校 會話 文法 拼音 彌敦道717 旺角道口二樓 3－954187 速記 CIF

社交舞 中國舞 現代舞 芭蕾舞 舞台 北派班 政府註冊班組十元 國際舞蹈學校 洛克道427號四樓⑥ 5－729410

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認真★ 暑假期間特價優待 粵燒點西油打素西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號 K－849248

輔助教育諮詢機構 首創提供文理工商美國 校外大學學位課程 第二屆招生 簡章備索 報名從速 旺角銀行中心2111室K7442150

速成商科語言學校 TELEX 報考 LCC 必文 電 954187 打字 CIF 會計 商科文憑班 秘書會考班

阿朗素 K九七三二 另全三個科社 舞交

唯一商科語言學校 附設英語 軒尼詩道417－421號3－4/F 5－721668・749741・737278

香港商科語言書院 中英打字・中英簿記・國語日文・裁剪編織班 繪畫版畫・拼音會話・英專法文・Toefl速記 珠寶設計・成本會計・西班牙文・CIF廣告畫 旺角彌敦道607號新興大廈三樓電K858440 旺角彌敦道593號創興銀行大廈5樓K859364 香港灣仔軒尼詩道439號式樓電H7906835

中國醫學院 針灸班

香港健力美學院 冷氣調節 K673761 減肥 增高 健身 每月30 特設中學生 九龍彌敦道242號立信大廈三樓佐敦道口 男女學員設備各異 院長：陳傭芳

各國語言 會話翻譯 錄音個別小組到府來校各國人授 電H764724 H764698

冷氣自修室

深水埗兒童畫班

燕藝術學院 歌唱 鋼琴樂理 結他電子琴 古箏小提琴 教師：韋秀嫻・駱鈴・李一帆等 旺角奶路臣街地鐵口遠東大廈8字 電話：③951437 ③962824

曉彤音樂之家 暑期音樂班 結他 會考音樂 兒童音樂 口琴 樂理 聲樂 小提琴 經驗教授：鋼琴，樂理，結他，口琴，中樂，長笛，小提琴，電子琴，視唱練耳，個別或小組保送考試歡迎查詢 西洋菜街240號二樓電話③911778

中國醫藥針灸研究院 院長：蔡保永 氣功班 指壓班 痔瘡班 針灸班 跌打班 理療班 草藥班 護士班 理論結合臨床實習三月速成期滿發給證書保證學成重設免費彌敦道242號十樓B立信大廈佐敦道地鐵站報名或詢問下午三至六時K673928

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電：5－740686 分校：北角英皇道87號一樓 電：0－778870 商業全科班・秘書實務班 英英會日法拼文裁廣設中部會速信打 文婦話文文音法剪告計英記計記札字

香港商科語言書院9月9日開課八個月畢業 九月 商業全科 課程會計洋行實務速記商業英文打字信札電訊 旺角彌敦道607號新興大厦三樓 K858440 灣仔軒尼詩道439號式樓H7906835 K859364

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 英專TOEFL 日文法文 創辦十餘年班級多 師資好加設暑期班 德文 國語西文

香港英華商科外文學校 教署立案・招九月份新生及插班生 英皇道425－431全座近碼頭電話：611601 商業簿記 高級會計 洋行實務 商業信札 初學英文 英文拼音 英文會話 英國文法 國語會話 日文班 室內設計 別文速記 打字班

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話3679356 商職業全進科修 簿記速記 打字 出入口班 航空地勤 電腦 專綫電報

南華會社交舞 由吳偉老師親自教授 初班：9月4日（逢星期五） 中班：9月16日（逢星期三） 高班：9月14日（逢星期一） 課程：八種舞。 上課地點：南華會體育館舞蹈室 報名處：南華會、③字綜合館⑤775367

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18－22號泰安閣二樓③948090

加拿大中學 招生 DANFORTH COLLEGE, TORONTO, CANADA 招12、13班春夏秋季入學。校舍宏偉官津學校加籍教授，畢業直升大學（F.4或以上程度可申請）。代辦處：彌敦道607號新興大厦三樓香港商科語言書院K358440

香港商科語言書院：9月9日開課八個月畢業 九月 秘書全科 課程速記會計信札洋行實務打字出入口儀態等 旺角彌敦道607號新興大廈三樓 K858440 灣仔軒尼詩道439號二樓H7906835 K859364

希爾頓夜英專 ★招生★ 班級：P4字母班——F5會考班 上課時間：晚上七時半至九時半 報名日期：即日開始 地址：九龍官塘瑞寧街44號 九龍官塘崇仁街5號 K893930

立案大專華夏書院（日夜校） 室內設計學院 花園街130號近旺角道K940511院長：伍進濃 室內設計學系專業文憑課程

西太平洋職業訓練中心 現招收下列各文憑班九月份新生： 商業管理 秘書實務 倫敦商會商科文憑中級班 初級航空票務 西洋美術 商業美術設計 公共關係實務 請即來本校辦理報名手續，本校另設各商業單科，歡迎選修。 報名地點：九龍尖沙咀加連威老道20－22A同順興商業中心1502－1503室或金巴利新街7－11安聯大廈二樓電話：3－696477（四綫）（日）・3－676144（夜）

廣大書院 ★★★ 附設補習班 會考班（F.5）英、數 基礎班（F.4,3）英、數 師資：加拿大古典文學系、數學系、經驗，熱心，態度絕不商業化，不以商業形式保証合格，但合格率百分九十以上（事人編寫講義） 報名：彌敦道54－56美麗都大廈十五樓A4③668518 8月27日始（7.00PM－9.00） 上課：尖沙咀山林道5號 （9月7日始6.30PM－9.30）

工商業會計 各員帳 結行帳 計報業員 C出入工廠 O口 等會計

香港中醫中醫研究院 院址：灣仔莊士敦道170號華美大廈三樓 電話：五七二二〇一三 院長：吳英鑑 副院長：陳應治 梁伴仍 歷史最久 聲譽最優 課程精簡 兩年畢業 按月收費 教學認真 歡迎查詢 簡章備索 ㈠本科專修班 ㈡針灸班 招收男女學員 香港中醫師公會

溫習小組 學業進步 有經驗盡責導師專教小學幼稚園功課每星期三堂每月收費100元考試期增溫習時間不另加費有車接送以上地區近收費電話K7154792

主席：伍卓琪 副主席：陳靜林 院長：蘇健康 副院長：盧健榮 教務長：陳建邦 訓導長：張天驥 班主任：譚寶鈞 針灸班主任：鄭振華

本院歷史悠久，設備完善，師資優秀，成績卓著，經驗豐富，歡迎參觀，學費廉宜，畢業生實習，發給證書，登記冷氣，輝煌，學期三年。

中國針灸班（臨床實習醫學士學位） 一年班 二年班 三年班 四年班 招收男女學員

香港九龍中醫研究院

香港九龍中醫師公會 會立

香港莊士敦道六十八至九十號四樓 電話：五・二七九九七八 開課日期：九月一日

香港微型電腦訓練中心教署立案 本校設置十多部高速微型電腦，供即時實習之用。註：BASIC 為控制電腦全能語言。COMPUTER CONCEPTS +BASIC PROGRAMMING 十電腦實習（$315）（25小時）九月十二日（逢星期六）下午2.00—5.30九月二日（逢星期三）晚上7:00—9:30pm 九月七日（逢星期一、四）晚上7:00—9:30pm FORTRAN PROGRAMMING OR COBOL PROGRAMMING（30小時）九月七日或九月十一日晚上7:00—9:30pm 九龍佐敦道渡船街1－4號A座三樓（行人天橋側，大家樂鄰）電③858615

吳家太極 佐敦道37U保文大廈十五樓 ③852605 鑑泉太極拳總社 社長吳大齊

香港授泳協會 習泳班九月九日開課費用168元 適合課后業餘初學深造港九設早晚班報名香港灣仔寶寧頓道（貴賓酒樓側）26號G地下詳情H727367H727349

華夏書院 首飾設計課程 謝瑞麟珠寶贊助 繪圖・玉器・寶石・首飾・製作・價值・評估 主辦 旺角花園街一三〇號 K940511

補習

NEW CLASSES STARTS!

①DYNAMIC READING 教授速讀
②EFFECTIVE ENGLISH 針對會考課程
⑤ADVANCED READING 教授高級速讀
③PRACTICAL ENGLISH 教授發音・會話
④ADVANCED ENGLISH 適合中六或以上同學
⑥LISTENING COMPREHENSION 適合托福

全部由資深外籍人士教授全亞洲最新式視聽儀器分AUDIO及VISUAL課程 AUDIOVISOAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING 九龍油蔴地彌敦道500號十樓1002室 電3－854258

三優三良 預科學生補習各科 晚電3－955689

大學畢業 經驗負責誠替中學小學 電7818002

港大學生 誠替近各級 港島西區 電5483460

學生補習 誠替尖沙咀 佰伍 6668535

港大預科 理化生各級補習 心以下 電K2004977

英文數理 廿成年人經驗 速科負責 K759615

國光補習 小六數學初中 英理班 電K844070

女師補習 九角上一區午晚 簡洽電三

理工工程 為級富佳補經驗 9558120

經驗補習 畢業誠替各科 7075 電小學

經驗教師 初數中學英文 9538124

經驗女師 誠補小學 指導時間 H－816262

現職教師 精補數理化 資科下午電 5－706789

專數 勤精 厦油數及遂蔴地中學 K304935

數 化英港九 K315930 數純數新數 數應等系舊數微 業數附積 松理加分專

數理 1.會考數理 2.附加數學 3.中三數學 4.五六年級 英數學能 H760139劉

小組補習 可誠替個別小學 K670234 沙生

太古城 小學系統分推理析 英小數各級重新 佳法指導 ⑤567269

港大工程 晚宜各六中 後西電區 ③430434

盡責補習 尤經有驗 8216544

精補英文 新誠有替 4171157 女師 姐③法

一優三良 預科生補各科 電K七一五九二

F5英文 留英補習 小數 K7155205

港大預科 聖心畢業 誠替各級 電五一二二一九〇

中學補習 經驗 英教師 K－7155205

保羅理工 二誠以下 四六八四 H四六八四

成人英語 英語經驗 課語文法 K848095

250元補習 中大數學系 電③2067304鄭

現職教師 有誠替 經驗 H564915

經驗補習 誠替任 意三以 K623284

經驗補習 六誠三 九九四七

經驗補習 預科 電③各生三〇

華仁預科 建系 學生 K888134

經驗補習 現任西區 小學教師 電547511

經驗補習 誠替東區 五六二八四三七

升學全科補習 F1 F2 F3 小 分級分組分上下午 每週五天每天二時 專實引導耐心施教 保證短期學有所成 中大理工生任教 九月七日開班 用星期二 道304 K869463

香港新法夜校 F.5補習班（英數理化附加數） F.6中大預科班（文、理組） F.6倫大預科班（特設一年修畢2A "30"課程） 保送考試 地址：香港銅鑼灣大坑道十號（11A 11.11M.23A.62.63.81號巴士直達 電話：⑤760291內綫13及18 報名時間朝九至晚九。

贈補鉛習筆心中 ③老設學授中小 7街導期補 198號師每習各 5號在科考級 一電連法 2解敎會特 7室述費140元每函

經驗補習 中英數理化 小組學基請 ③317064 蘇

中小補習 ③911608 彌敦道 到府來校

理工三年 驗學誠 實習補 請電 ⑤222470

補中五數 經驗教師 ⑤402835

經驗女師 銅鑼灣補習 聖心 補習 港大醫科 港大培正 上午補習 小組補習 統計數學 現職教師 誠替元朗 現職教師

港大精英補習社 大學導師 筆記齊備 九月初新班每月75元（五位一齊報名者70元） ㊀82年會考英文保證合格班 ㊁82年會考理科班及數學班及附加數班 ㊂中三英文班及數學班 ㊃小學班 ㊄中小學及成人個別（200元）（十時至六時） 灣仔堅孚道西15號永德大廈2樓B 1 ⑤8914692 荃灣沙咀道321號廣益大厦三樓 0－436556

栢克萊補習中心 ①會考專修班：英文、數學、物理、附加數、中國文學（附設保証合格班） ②中四基礎補習 ③中三淘汰試、英、數 ④小學初中全科補習 九龍太子道426號二樓（近百好酒樓）K820099

邦文公開試輔導中心 82會考 ●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程 英、數、理、化、附加數 報名時間：下午2時至8時 深水埗順寧道306號 ③618913

★★★★★★★★★★ 荃灣補習 大專畢業有教學經驗替九龍及荃灣學生補習各科在短期內趕上學校功課了解學生心理耐心盡責電0－404511垂問 ★★★★★★★★★★

港大預科 畢業生誠替中三以下補習 電5－709034霍洽

大專學生 有驗誠替中小各級補習 電H687651黎

鰂魚涌 早晚補習 尤精英數 著重基礎 電H687631

港大 中大 理科 中大 K七二四九三五 蘇

二優三良 預科生誠替小學 7390 旺角 電③補習伯利

女師補習 誠補小學各級 3－822496 黃小姐

精補數學 班師各級數學 每週二補 電3－711303

任教廿年 課程小各級 熱心指導 電3－659227 黃

培正畢業 經驗補習 合科電 ㊀六五二六七五二

港大經濟 三年級生 K七二〇五一 誠替中小補習

中大理科 二年級 誠替中五以下各科 旺角美孚 晚③462355張

浸會土木 工程系 誠替中小學 ③生

香港學生 輔導中心 教育組 招生 ★82會考進修課程★ ENG PHY CHEM MATHS 報名：彌敦道611號富隆大廈1001室（按10字） 旺角國際酒樓對面 ③311866 ③887148（上午十時至下午六時半）

大學畢業同學會 中學會考及中大預科班 科目：英文、新數、普數、物理、化學 課程：精要講義習作針對考試課程 師資：由港大畢業資深教師任教 上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大廈六樓D－E座 報名：下午二時半後電：⑤706035 ⑤784517

會考82 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 *入學時發出合格保証書 *保証會考取得E級或以上 *否則退還一切學費 *英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80－86號五樓 ③959571 ③953329

中大補習社 環境幽雅冷氣教室中大學士親自任教現招收九月份新生（每月70元）（如四名同學一齊報名則九折優待）中大入學試普數高數初級電腦班82年會考數理化英文中三評核試83年會考保証合格數理化附加數英文另設中小學個別補習（到府亦可） 地址：荃灣中心電話：〇－443760

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、普數、附加數、物理、GCE英文 新班開課日期：九月五日 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街校舍道29－33號 3－7110224－6 彌敦道719號銀都大厦一樓 3－951494 荃灣大河道路德圍40號 〇－445386

香港大學 香港中大 通達補習班 會考補習 各級數理化 純應數理化新數附加數 彌敦道726號六樓 十多年經驗 K948004 教任生學留

本報分類廣告 效力宏大

會考數理輔導中心主辦 新數，附加數，物理進修課程（只招收英中五同學） 地址：彌敦道469號新光大厦1402B室（近敦煌酒樓） 電話：853872

香港大學畢業同學主辦 會考及預科英文進修課程 班級：中四中五中大及港大預科班。地址：彌敦道469號新光大廈1402B室（近敦煌酒樓）青山道129號顯暉大廈2樓7號室（近寶血醫院）電話：853872或791593

新法夜校中大及會考補習班招生 F.5：文組：英、中、史、地、經、生、數（新、舊） 理組：英、中、數（新、舊）理、化、生及附加數 中大：文組：英、中、普數、史（中、西）地、經、會計， 理組：英、中、普數、高數、理、化、生 校址：九龍太子道219號新法書院 報名：一至六下午二時至九時 電話：3－7119206－7

82會考英文（EEC）課程 主辦：諾士維中心NOXWELL CENTRE 報名：九龍亞皆老街80－86號昌明大厦一樓（按1字）黑布街交界入口。 諮詢：③－912789（下午二時至六時半） 歡迎索章

Exam ABC 附加數速成班 全期三個半月授完會考課程 適合初學者及基礎欠佳學生 亞皆老街86號三樓E按②字 ③959571

本港新聞

中西區青年暑期活動 閉幕禮開表演會

郭乃適讚揚義工傷殘服務

（特訊）中西區青年少年康樂聯會，前（卅一）日上午十時，假大會堂音樂廳舉行暑期活動閉幕綜合表演大會，招待各界人士。節目有：南北獅大會串、兒童大合唱、民族舞、民歌演唱、DJ表演及幸運抽獎。到有各名譽會長、委員及各機構長官社團學校代表逾千人。請社會署港島福利專員郭乃適，聯會會長中西區民政主任陳育德主禮。

大會主席廖烈科致詞稱：

本會由中西區七十五個政府部門、福利機構及社團組成，協調及運用區內外資源，為青少年提供有益身心之康樂活動。

本年度由聯會主辦及透過屬下機構為居民提供之暑期活動，有四百九十七項，包括文娛及康樂小組、戶內、戶外訓練課程、體能訓練、益智參觀及大型水陸康樂活動，今年是國際傷殘人士年，因此增加多項對老弱傷殘社會服務活動，第一項活動外，聯會主辦三項大型活動，第一項活動是義工訓練營，七月中舉行，今年有五十四名學員，大部份安排參與義務工作，為區內人士服務。第二項活動在七月十八日假堅尼地城泳池舉行暑期活動開幕典禮水上競技嘉年華會，千名青少年參加，場面熱鬧。第三項活動今日閉幕禮綜合表演大會，節目由閉幕典禮小組策劃及統籌，得到區內外社團支持，謹代表聯會向他們致謝。

郭乃適致詞時稱：

今年的暑期活動質和量，都有顯著進步，參與青少年與年俱增，他們不單只參加由中心及機構所舉辦之活動以娛樂自己，並且貢獻空暇時間幫助策劃活動，給與社區內各階層人仕（兒童、老人及青年），服務對象廣及傷殘人仕和家庭成員。不少青少年朋友新加入義務工作行列，這表示出他們關心社會、愛護社區，值得讚揚。年青人成為推行康樂活動之主要動力，他們貢獻實在非常大。

今年暑期活動，有不少項目對象是以家庭為主，如家庭旅行、露營、比賽，這類方式的活動，充份配合近年來香港推行之家庭生活教育，顯示出暑假正是集體家庭活動的好時光。香港地狹人衆，要找一處適合地方供一家人共渡假日實在不容易，現在有了有組織性活動，這些家庭便能解決困難。一般暑期活動都經過仔細安排，參加者可以與家人歡渡假期，一舒身心，藉此促進家庭成員間彼此了解，一舉數得。從參加者的踴躍，香港人逐漸明白到家庭生活的重要性，間接顯示出家庭生活教育收到良好效果。

今年是國際傷殘人仕年，有不少暑期活動環繞這個主題而設計，為傷殘人仕提供歡樂，使健全人仕瞭解傷殘人士而對的問題，認識彼等的能力，達到「傷健一家」的目標。

最後藉此機會，多謝聯會委員熱心推行中西區之青少年活動，造福社會，使中西區暑期活動

邁向新領域。（天）中西區青少年康樂聯會暑期活動閉幕，主席廖烈科致詞，右爲主席廖烈科、郭乃適、陳育德。（本報攝）

裕華國貨公司舉辦 更上一層樓大抽獎 石慧主持抽獎儀式

（港訊）裕華國貨公司舉辦之「更上一層樓」購物黃金大抽獎，經於前日在該公司五樓商場「露台花園」由電影紅星，歌唱名家石慧女士主持公開抽出。

各得獎名單如下：頭獎得主馮玉瓊，獨得黃金十両，三位二獎得主爲黃盈明，高智明，孫立奕，各得黃金三両，三獎十名，分別爲成就，梁楫華，劉惠雯，陳志雄，張澤霖，翟志坤，朱月容，陳達品，張麗及余惠芬，各得黃金二両，普通獎五百名，各得該公司本年度門市購貨優待證一張。

以上各得獎人名單，除登報及在該公司舖面大堂公佈外，並將專函通知各得獎人按照指定日期，持抽獎券存根及身份證，親臨九龍彌敦道三〇一至三〇九號嘉賓大廈電梯按五字樓該公司總辦事處領獎，逾時作廢。

圖示：石慧女士主持「更上一層樓」大抽獎時留影。

港九中醫藥界 擴大慶祝雙十

（港訊）本年雙十國慶，港九中醫藥界，鑒於此一中華民國開國七十周年之偉大紀念日，乃係國父孫中山先生領導國民革命，在第十一次發動武昌新軍起義，推翻滿清帝制，創立亞洲第一個民主自由國家之豐功偉績，自應熱烈慶祝。特由香港中醫師公會理事長馮東海，九龍醫師公會理事長方銘標，新時代國際中醫師聯合總會理事長吳英鑑，國際中醫中藥總會副理事長白遜廷，港九中華藥業商會理事長劉漢江等發起籌備盛大慶祝大會，聯函邀請港九同業踴躍參加，擴大慶祝，并定期舉行座談會，商討一切籌備工作云。

路邊沙龍

跑馬地天橋底 取締非法泊車

圖·文·郭立

跑馬地墳場前黃泥涌道，那貫通香港仔行車大天橋，橋底空位，刻已開始加建塑柱圍欄，杜絕車輛駛入享受免費停泊車位。

而在馬場前天橋底的空間，亦紛紛豎立鐵欄。在「尺金寸土」的東方之珠，免費泊車的機會勢必按日減少，且終於消滅。

上述一長地段的馬場前天橋底，傳當局已考慮裝設吃角子老虎機，使杜絕霸王，維護公平。

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，（節目與第二台相同）。七時，新聞天地，（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。十時，新聞簡報，「輕歌伴早晨」。十一時，新聞簡報，金庸武俠天地「飛狐外傳」第四十七回，卅分，「城市廣場」。十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，繼續「城市廣場」，卅分，民間故事「孝子明君」第六回大結局。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「下午旋律」。二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「遙遠的路」第卅七回，五十九分五十四秒，（與第二台合台）。六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「中國民歌」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「足球圈」。七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「戲劇以外」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，繼續「戲劇以外」。九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，舊曲重溫：玉梨魂（新水堂、梁立卿）。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續舊曲重溫：賣油郎獨佔花魁女（李銳祖、金山女），卅分，「的士司機」。十一時，新聞報告，十分，（與第二台合台）。

四時，新聞簡報，「青春交响曲」。五時，新聞簡報，繼續「青春交响曲」，交通報告，警察通訊，卅分，交通報告，五十五分，漁農產品批發市價報導及節目預告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。九時，新聞簡報，「悠悠夜空中」，繼續「悠悠夜空中」。十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂廳」。十一時，新聞報告，十分，海員招聚處職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報及天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。四時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」（至六時）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，四分，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，繼續「清晨開心菓」，卅分，新聞報告。九時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。十一時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」。一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點鬆一點鐘」。二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。

香港第五台（超短波調頻）九十六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，「清晨妙韻」。九時，新聞簡報，三分，中央市場餸菜價格概況，十五分，「京曲選唱」。十時卅分，「古事新談」第十四講。十一時，新聞簡報，「裂國之聲」。十二時，「粵曲點唱」。二時，廣播劇選播「澎湃情」第二回，卅分，婦女天地。三時，新聞報告，繼續「婦女天地」。四時，新聞簡報，繼續「婦女天地」。由五時至凌晨二時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。六時，新聞簡報，笑口早，卅分，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續笑口早）。七時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。八時，新聞簡報，（繼續笑口早），卅分，新聞簡報，（繼續笑口早）。

九時，新聞簡報，今朝早，大家好，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續今朝早，大家好）。十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及漁民天氣及華南海域天氣報導，廿分，十八樓C座。一時，新聞簡報，上午股市行情報導及午間小樂，卅分，新聞簡報，（繼續午間小樂）。二時，新聞簡報，傾吓聞吓，卅分，新聞簡報，（繼續傾吓聞吓）。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞專輯及全日股市行情報導，歌聲送晚霞。六時，新聞簡報，熱綫廣場，卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。八時，新聞簡報，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。九時，新聞簡報，漁民及華南海域天氣報導，（繼續熱綫廣場），卅分，新聞簡報，（繼續熱綫廣場）。十時，新聞簡報，劇場，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。十二時，新聞簡報，（繼續子午綫），卅分，新聞簡報，（繼續子午綫）。凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，天氣報告，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。七時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。九時，新聞簡報，（繼續早晨老友記）。十時，新聞簡報，（繼續早晨老友記），卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨老友記）。十一時，新聞簡報，貧心樂事，卅分，新聞簡報，天氣報告，（繼續貧心樂事），卅分，新聞簡報，（繼續貧心樂事）。十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續珍寶午餐）。二時，新聞簡報，（繼續珍寶午餐），卅分，新聞簡報，（繼續珍寶午餐）。三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。四時，新聞簡報，（繼續搖擺天使），卅分，新聞簡報，（繼續搖擺天使）。五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。六時，新聞簡報，（繼續唱片蟲），卅分，新聞簡報，（繼續唱片蟲）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衞茵，卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。十二時，新聞簡報，（繼續因為衞茵），卅分，新聞簡報，（繼續因為衞茵）。凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，卅分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。八時，清晨音樂，卅分，清晨八三〇。九時卅分，股市快訊，五十五分，聽吓講吓。十時卅分，粵曲點唱。十一時卅分，歐西歌曲。十二時，妙韻寄心聲，卅分，梁送風時間。一時，賽事重重，十五分，粵曲，卅分，葡國音樂。二時，粵語流行曲，卅分，粵曲，四十五分，今日靈糧。三時卅分，報導本台初步賠士及澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息。四時卅分，約你又約我。六時，主題萬邦話劇節目，卅分，重播澳門逸園賽狗公司公佈出賽狗隻磅重及換狗消息，四十五分，佳音處處。七時，自然法英語會話，十五分，粵曲，卅分，實地報導同力球每賽場果。八時，實地報導澳門逸園賽狗公司十四場賽狗過程直至完場為止。

麗的第一台

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊，「我還是永遠愛着你」。九時，「麗的早場」。十時卅分，巨星。十一時，寵溺人。十二時，節目簡報，十二分，午間新聞，十五分，經濟快訊，卅分，好戲連場：①「蘇乞兒」，②「家和萬事興」。四時，下午茶，卅分，太空奇艦：社會德莉莎。五時，醒目仔時間，十五分，大地兒女，四十五分，醒目仔時間。六時，太空飛鷹俠，卅分，新聞及天氣報告，花枝招展，五十分，經濟快訊，五十五分，奉告。七時，出錢。八時，當煙雨飯腦。電視，卅分，武俠帝女花。九時廿五分，當年今日，卅分，新聞簡報，四十五分，經濟快訊，猛片九點半：「三廿七」。十一時卅分，最後新聞，四十五分，英皇劇場：洋生天窗。十二時四十五分，深宵影院之「神鷹七七」（配音片集），一時四十五分，夜未央劇場：「牛精良」。二時四十五分，全日播放完畢。

麗的第二台

七時——九時，早晨節目：麗的第一台。四時，醒目仔時間，卡通新樂園，大力水手，墨球大戰，木偶奇遇記，轟天四俠。五時卅五分，快樂小廣場。六時，新聞摘要，十分，生活的旋律，卅五分，愛藝樂韻天地：音樂之源。七時卅分，哈囉囉，五十五分，當年今日。八時，新聞及天氣報告，廿分，二台八點半：「鄉村大兄」（中文字幕）。九時卅分，週三名片：「科學蛋屍」（中文字幕）。十一時十五分，新聞報導，卅分，今晚午夜場：HERCULES AGAINST BARBARANS。凌晨一時，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，「K一百通訊站」，卅分，「小熊的故事」，「小松鼠立」。九時，「小甜甜」。十時，「歷史風雲錄」。十一時，「頑童歷險記」，卅分，「小太陽」，四十五分，「跟我學」。十二時，「仙鶴神針」，「K一百通訊站」。一時，「午間新聞」，十五分，「民間傳奇」。二時十五分，午間電影欣賞：「黃飛鴻穴救梁寬」。三時四十五分，「跟我學」，「K一百通訊站」。四時，「排球女將」。五時，「白馬王子」，卅分，「跳飛機」。六時，「青年幹探」，「K一百通訊站」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「奉告」，「K一百通訊站」，五十五分，「飛鷹」。八時，「香港八一」，卅分，「楊門女將」。九時卅分，「九點半新聞報導」，「歡樂今宵」，「一百通訊站」。十一時十五分，「新聞報導」，卅五分，「今日財經」，卅五分，「新紅粉忠魂未了情」（續集）。凌晨十二時卅五分，「特警神探」。一時卅五分，國語長片：「三女俠」。三時，國語長片：「李仙」。四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「健身操」，廿五分，英語長片：「猛虎谷恩仇記」。三時五十分，「卡通片」。四時，「芝麻街」。五時，「著名童話集」，廿五分，「反斗星卡通片集」，四十分，「青春少年時」。六時，「食遍天下」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「經緯半小時之雷電交加驚人夜」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「焦點」。八時，「美國流行歌曲龍虎榜」，卅分，「樂愛天使俏嬌娃」。九時，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「YOUNG GIRLS OF ROCHEFONT」。十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「科學新紀元」。十二時卅分，全日播映完畢。

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

分類廣告 本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段一大字四個，小字卅四個，每天收費八元，超過一個位，每字數按一個位計算，長期照計，即日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天八元

徵求

誠徵女友 專男中年，徵40以下淑女，無照不覆，函本報1387信箱

誠徵女友 男30未婚技工五呎八吋港生，誠意者函本報167信箱

誠徵男友 女中年，徵中年男友，電話地址說明，寄本報1388信箱

急徵舊鋼琴 初學練習，價不拘，即撥電H 612067梁太

誠徵 名牌好男，徵失婚女友，38歲以下，函本報512信箱

誠徵男友 來港多年，38以下，請詳寄本報511信箱

誠徵女友 照工徵，誠意女友18以上，函本報信箱

誠徵女伴 男單身，寄本報4041信箱

誠徵女友 健男46歲，五呎上40下女友，不嗜好，誠實，電話○一七八〇六一七，騙者免

誠徵女友 事業有基，品貌好，徵28以下女友為婚，誠意者函本報476號信箱，必覆

外發校對 熟悉印刷廠工作，熟識中文校對，現接稿件、雜誌、書刊，函本報475信箱

某出口行 徵西文女，永久及有CROUP BASKET經驗，請電K 8903586小姐洽

徵女友 男卅二歲，徵女友，貌好不拘，失婚不拘，不嗜好，誠來函本報909信箱

誠徵女友 好徵正當職業40以下，相同條件淑女，函本報914信箱，身健粵男

塑膠加工 本廠有加工位，10-20安士啤機，任何形式，如有意者，請電K 3577792梁先生洽

農地屋地 代客，九龍新界廠地，農地，屋地及可供重建之屋宇，電K 744230梁

青年技師 按摩指壓，有意想不到的效果，電話九龍三九二五一四

誠徵女友 男中年，品學好，敎養佳，正職業，徵30歲以下淑女為友，有意請函本報910信箱

自用徵舊鋼琴 價不拘，損壞亦可，修後可用調音，請電H 625335張太洽

潮男徵友 33歲文職，健康住家，徵求穩定端莊淑女，函本報906信箱

某大出入口 商誠徵大量色紗全棉綫44/45坑及11吋，請電K 952584小姐洽

中學文職女 廿八，貌端莊健雅，徵40下學識修養佳好男友，詳本報信箱905

誠徵女友 男37歲，五呎八吋，品貌端正，徵28歲以下，基礎穩固，誠意者請函中央郵箱1808

誠徵男友 女未婚，徵有事業基礎男友，無嗜好，33以下，照片電話函本報1522信箱

誠徵女友 正職男33，徵二十二至二十九，五呎，少女為友，請寄郵政信箱8901號九龍城

大學 男未婚，五呎六，健康品佳，月入過萬，學歷不拘，電話照片郵局K 3248信箱

誠徵女友 男26，大學畢業品佳，五呎六吋以下，電話照片，本報1389信箱

誠徵女友 專男未婚，大學，正職，九龍郵箱3038

尋友 五呎八男，工業家，音樂無嗜好，品德文藝，中央郵箱1332

求洋行客 T恤廠徵求出口商訂單，函香港郵箱一〇七二號，當將圖片付上

誠徵女友 身壯男文職中學，徵35至30中學程度淑女離婚或未婚，照片電話地址函本報1393號

徵女助 四十以下中學程度，在職或不在職，未婚，信箱1608號本報

徵友 有事業基礎40以上男士，不嗜好，意者請函本報917信箱

徵女拍檔 誠徵26歲以下女拍檔，車牌更佳，如誠意者請函本報1423號

誠徵女友 體健商職，自住，徵30以下女友，未婚，函本報1394號信箱

徵女友 職男港島有基礎，徵30下淑女為友，函本報信箱478號

招標承購 生果醬及橙精一批，詳情電⑤231957破產管理處

徵求製衣 牛仔褲、恤衫、睡衣、男女西裝，以上類產品，打在國內設廠加工，意函總郵箱2728號洽

某廠附設製衣廠 毛衫廠在國內，誠徵非配額國家客戶。有意者請函本報信箱161號，質優價廉

徵女友 男未婚，品行端正，大學畢業，從事設計工藝旅遊網球羽球運動，不嗜煙酒賭，誠徵28歲以下5呎以上，純樸志趣相近職業女性為友，懇請函近照電話地址寄九龍福老村道13D六樓

收買酸枝 高價收買古玩字畫，請電⑤458783，皇后大道中31號合成行

誠諠 徵母 本報1398信箱，誠意者請函

★徵求★ 各區樓宇、寫字樓均可，如蒙委托無任歡迎 百德 H 757213

幸福婚姻電腦有限公司 享譽世界，獲電視電台報刊89次訪問，九龍河內道2號5樓，每日10-9時例假照常，週日下午休息，絕對保密③689986③665857，創立十載顧客萬千不乏優秀，電腦甄選成功機會更勝一籌，美國Box4692AUSTIN Tx.78705 囍

美滿婚姻服務公司 MERRY MARRIAGE SERVICE 良緣由我牽 九龍佐敦道碼頭文耀樓45號四樓3 電話—307100

樂信婚姻 有限公司，大道中37余生行712，⑤225171，週六10-4時★週日休息★，1973年成立，男女留學生大學，服務詳情面洽。★★★★★★★★ 作風專業，收費良廉

出讓 什項

塑膠機讓 混料機、打料機、大安膠機

彩色電視 20吋座地機，只用過半年，佳麗，電H 461111

靚雀廉讓 時鳥彩絲山國百靈雀，新加坡歌唱，電K 703511蔡洽

鋼琴平沽 德國英國學生琴，大批平價，電K 7035蔡洽

塑膠機售 油壓二安手拉吹氣機，電⑦758757

隔熱板售 隔熱板，裝修合用，有出售，請電⑤632322洽

名牌鋼琴 特價發售，可分期$195起，轉口餘額，⑤756239③808830

英德鋼琴 一千九百 K—336082 K—38697

鋼琴急讓 出讓英國鋼琴，保用，有意請電3—811305，早午晚

地王攤位 尖沙咀地區大小攤位，數個出租，⊖六九二八一一傘秋洽

古董急讓 大花瓶，四個大瓷瓶，清代高腳，特平出讓③431907楊人

酒樓廚房 酒樓廚房用具全部廉讓，請電K 2580黃先生洽

招標承購 詳情請電

大批特價布足 尼龍布，有防水布，歡迎洽，③1214231—56號

清倉平賣 日本錦布抽紗，旅行袋手袋，T恤，永吉街32號地庫

名廠出讓 式手機 美國機動脫水機一架，各款衫架，洗衣機，乾衣機

夜冷酒樓平沽 新款雙門四門凍肉柜雙門蔬菜柜三菱大冷氣風閘不銹鋼熱水爐凍水柜電熱焗爐點心車不銹鋼熱心車大幫不銹鋼用品碗碟茶壺罐頭大幫枱椅鋼枱鋼架及大量酒家用具牛角扇抽氣扇傢俬什物一律平沽 歡迎光臨地址：九龍荃灣沙咀道180—182號地下

夜冷錶壳廠 63噸大陸牙啤4台九成新16噸 10噸大陸啤機九成新4500磅立德啤英國飽床 土瓜灣落山道108志昌工業大廈地下E座

速印機廉售 理光1010型三件頭機售七千五元，③7079888洽

新船平售 機動木船兩隻長50尺闊14尺深7尺吉那機換速波箱三比一馬力72匹航速九海哩昭明齊備作漁船合乎規格作遊艇略改便可每隻廉售拾壹萬弍仟元有意日一至五時電0-841582晚七至九時電3-245214張先生

待聘 各業

女傭待聘 有半日全日留宿女傭，請電H 466902 順利公司

專門報稅做數按月入帳申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

家庭托兒 幼兒精心照顧，初生至三歲

中英秘書 社團報電視，譯稿，請函本報1392信箱

家庭托兒 歡迎大小嬰兒，有意者請電K 4480900

家庭托兒 佐敦道保文大廈，電K 八五一四至一〇五

報稅理帳 平報稅年月帳清，註冊有限公司，③806000，經驗富，歡迎垂詢

歡迎僱傭 和合男女傭，港九職業介紹，各適其地，卓利街74號 H237265

大衆秘書 出入口報稅，公司註冊，信件，文法會話，電K 940191 中英文秘書有限公司

專門報稅 盛發公司帳目年結，稅務會計各類

立成會計 上門申請CO證，年結，電K 814925

專門報稅 報稅證明，申請，人口

報稅理帳 註冊有限公司，年結C報稅

為你施服務公司 政府註冊開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽 尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

鐘點女傭 大量留宿鐘點女傭，全部嚴格挑選服務，保証滿意③321386 迅達服務公司

傭女點鐘 八服專服留務業務宿，限惠⑤260329，公慈服務有限

女傭中心 大量通粵國滬英日語鐘宿女傭薪優地區時間任揀袋相証 上環大道西81號華國酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

補習介紹

安隆女傭 大量點鐘全日通中西半日女傭

何以碧利菲傭受僱最多 字號老信譽好家政專校訓練 領館推薦不滿包換歡迎比較 中環羅行601及604室 H228143 H221300

富達菲女傭 包做到滿約 銘謝新舊雨知熱誠推薦富達上居信用卓著口碑載道後來 中環電寶大廈731室富達企業公司⑤229079 ⑤225964

碧瑤菲傭 BAGUIO SERVICE CO. 信譽最好★嚴格挑選 不懂英語★也可僱用 尖沙咀1號新世界商場 ★電話③7213216—8（假期照常）★

奇峯菲傭 不滿可換 香港德輔道中40號大廈六〇八室 H257512 H245585

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-221583

寶光珠石 大道中82號 電話 H 453101 453111

珠寶

維高菲傭 電視錄影英語聲帶 保證滿意不滿可換 大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458255 ⑤458351

海外菲傭中心 公認全港最好 領館推薦絕對可靠全港獨有 試用期一年不滿全免費更換 皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

照料您家唯有豐利菲籍女傭 任勞任怨適合服務香港家庭 專家挑選絕對負責不滿包換 中環德輔道中88—98號華僑商業大厦902室電話：⑤407343 ⑤407946

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

韓國四天 $2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴
住宿PLAEA及WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚 $1690

韓日八天 $3480 逢週六
代訂漢城酒店
東喰 US $34
巴喇沙US $44 每晚計
喜來登US $42

本州
六天$ 3150
八天$ 3190
逢週五出發
九州七天 $ 3550
乘日航

南華快捷旅行社有限公司
HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電話：5-436311-5，5-431414，5-437067

夏威夷
七天 $4480
列島七天$ 5389
渡假逍遙遊
七天 $ 3989
逢週日出發

星馬七天 $ 2499
逢週三、六
泰星馬12天 $3590
逢週三、日
曼谷八天 $ 1698
逢週四、六
印尼七天 $ 2750
逢週一

美國西岸 8天 $ 5989
美國西岸11天 $ 7599 } 逢週四
美加 13天 $ 9349
美加東西岸10天 $ 9989
歐洲 14天 $ 8250
24/8 14/9 19/10 16/11
歐洲 16天 $ 8890
3/9 17/9 22/10 19/11

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室(大華戲院對面)
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-210341-3

菲律賓碧瑤百島流貴賓團
●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Ⓟ Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。
逢星期四、六、日、一出發
七天特價 $1760　六天特價 $1660

美國、夏威夷群島
暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯（賭城），三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
●乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
●早機到，晚機返，觀光時間最充足。
●方便探親，機票可停留120天，返港將可停留夏威夷、東京及台北。
●每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受。
逢星期六、一出發
八天$4890
十天$6590
十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店。眞正日日出發，獨立成團。
新航早機　日日出發
八月廿五日起 $1560　清邁八天團$2090

HATA BONDED 保障
四季風旅行社
中環國際大厦2204室
5-432277

美國 中華之光
9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$6,290
夏威夷$3,990
逢星期四出發

台北 財神大酒店
機票十酒店
三晚四天包接送
$1199
(天天出發)

台灣 中華之光
特價九天$1,599(連証)
逢星期一、六出發
阿里山八天
$1,890
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國
七天$1,650
曼谷、芭堤雅、桂河橋
逢星期五、六出發
馬星
七天$2,650
逢星期六出發

日本
本州八天
$3,080
韓日
七天$3,080
逢星期四、六出發

全台灣　阿里山·墾丁·溪頭·花蓮
野生動物園·地獄谷溫泉
七天 $1590　九天 $1690
增加成本300元，兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館
＊團團獨立，分社經營　逢星期一、三、六出發
＊持證參加者送銀行現金禮劵一份

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

日本本州　東京、大阪、日光、名古屋
京都、淺草、箱根、富士山
豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天高級豪華團 $2950
直飛大阪·東京返港·無須乘內陸機
減少行車16小時·免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）

全台灣
四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮·豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊·團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊
遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日本珍珠島八天$2790
日台聯遊八天$2690
日本豪華五天$2090
商業渡假五天$1790
住宿：太陽城太子大酒店
逢星期四、五、日出發
全部行程均乘搭新加坡航空公司豪華噴射客機　SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社
九龍彌敦道301至309號嘉賓大厦804室
香港皇后大道中41至47號聯成大厦403室
九龍渡船街1-4號金龍閣地下(近佐頓道碼頭)
電話：3-308311-6(六線)　5-254596-9(四線)　3-321361-6(六線)

菲律賓馬來西亞星加坡聯遊
遍遊三邦·多晚夜總會
豪華九天遊$3190
馬星七天遊$2490
早機往 晚機返　逢星期六、一出發

美國東西岸(夏威夷)
夏威夷　7天 $3790
美州西岸　8天 $6250
美州東西岸 10天 $9990
住宿希爾敦·假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星·雲頂·檳城
首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 泰馬星十三天$3590
檳城　十一天$3390
逢星期六早機出發
泰國國際航空公司特別贊助
馬星(檳城)七天　$2390
逢星期三、六出發
全程飛機·一流酒店·多晚夜總會
乘搭新航豪華噴射客機

全泰國·清邁·芭提雅
桂河橋芭提雅七天$1590
清邁芭提雅 八天$1690
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華·芭提雅海景
多次夜總會·自置豪華旅遊巴士
逢星期一·三·四·六·日出發
新加坡航空公司鼎力贊助

眞正台灣專線
阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
$1798
佳運旅行社 5-215494-6　3-953227-0
全台灣
中環德輔道中19號環球商場349室
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
星期日及公衆假期照常辦公
★團團獨立★專人領隊★早去晚返★超值享受★
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會—住：來來香格里拉大飯店。
第二天：台北—石門水庫—芝蔴城—六福村—日月潭—住：日月潭大飯店。
第三天：日月潭—溪頭—台南—高雄—京王夜總會—住：華園大飯店。
第四天：高雄—澄清湖—嘉義—阿里山—住：阿里山賓館。
第五天：阿里山—嘉義—彰化大佛—台中—住：台中大飯店。
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—阿美族夜總會—住：統帥大飯店。
第七天：花蓮—國內機—台北—故宮—忠烈祠—陽明山—住：交通渡假大飯店。
第八天：地獄谷溫泉—國父紀念館—野柳奇石公園—台北—住：嘉年華大飯店。
第九天：台北市自由活動—中正機場—香港。
逢星期四、六出發　參團台証$100（個人証）
高雄入台北返七天$1498　逢星期二、四出發
敢誇唯我獨尊

星馬(檳城、怡保)泰　新增①皇城江沙 ②美馬高原
新加坡、聖陶沙島　吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星馬七天 $2290　馬星泰十天 $2890　星馬泰十二天 $3390
新加坡直飛檳城·節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返
＊獨立成團、專人領隊。逢星期一、二、三、六出發

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 新址：中區皇后大道中48號萬年大厦1103室　京華酒樓樓上
星期日及公衆假期照常辦公　5-217205-00 5-268305

全泰國　曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅
曼谷七天 $1490起　清邁八天 $1990
全港獨有①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次夜總會，節目全港最多。
＊曼谷住MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。逢星期一、二、四、六日出發

代訂世界各地及國內酒店及機票　多來美旅遊　範圍遍全球　凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天
遍遊桂林、陽朔等名勝，住宿桂林最豪華之丹桂飯店，雙人冷氣套房，全程採用冷氣巴士，保証獨立成團，專人領隊，依期出發。
9月5, 9, 13, 17, 21, 25, 29
10月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31
$1488

北京七天豪華團
直航北京，來回住宿北京外賓級飯店，北京烤鴨及皇帝餐招待，遍遊北京各大名勝等，團團獨立，專人領隊出發。
9月3, 9, 15, 21, 27
10月3, 9, 15, 21, 27
$2988

多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東十天豪華團
直航來回，暢遊杭洲、上海、蘇州、無錫、鎭江、南京等名勝，全程住宿與賓賓館，雙人冷氣套房，品嚐名菜及精美點心，獨立成團，專人領隊隨團服務。
9月11. 20. 29
10月8. 17. 26
$2988

華東北京十五天豪華團
直航飛機往返，暢遊杭州，上海，蘇州，無錫，南京及北京等名勝。全程住宿外賓級賓館，冷氣旅遊巴士保証獨立成團，專人隨團服務。
9月9, 15, 23, 28
$4488

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

歷史悠久＊專業旅遊

康泰旅行社有限公司

中環大道中31號陸海通大廈602室　5-240061
即皇后戲院樓上
中環大道中70號連卡佛大廈1010室　5-211411
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室　3-305207
機票部專綫3-7213381　5-240064
星期日及公眾假期照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國　清邁、泰皇夏宮　曼谷、水上市場　芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1490　清邁曼谷 八天$1990
豪華七天 $1590　九天$2090
小量收成本1000元
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
曼谷住文華及第一大酒店　芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣　阿里山　花蓮、高雄　日月潭
阿里山酬賓團 九天$1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1.乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最賞，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2.華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）
3.早機去晚機返，足九天行程
4.台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRI-LA HOTEL

全泰馬星　直飛清邁　乘搭泰航　清邁　檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡・聖陶沙島・吉隆坡・曼谷
馬六甲・黑風洞・芭堤雅・桂河橋
全泰馬星(清邁・檳城)十三天$3690
十二天$3390　豪華七天 $2690
逢星期一、四、六、日出發

日本本州
八天高級豪華團　$2790
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園。
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北，收100元

星輝旅運　彌敦道582—592號信和中心1303B　3-320408　3-320409　3-320400
（星期一至六上午九時至下午七時・假日照常）

菲律賓$1488
乘搭國泰三星豪華客機・遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源・蠔島火山湖・百勝灘雕像館・神秘谷・碧瑤夏蓮鄉・總鍾趣堂・百島等
三次愛加多・蘇魯・夏威夷豪華夜總會・住宿五星翠園・喜來登・巴喇沙酒店
8月19,22,25,27,28,29，31日
9月3,5,6,9,12,15,16,18,19,21,23,26,27,30日
菲島專綫・星輝首選・分社直營・團團獨立・逢週二・三・六・日出發

泰國$1490
曼谷・芭堤雅・桂河橋
足七天　遍遊佛國勝踪・四次夜總會　住曼谷新麗澤・清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發・晚上返港・天天出發

星馬 檳城 七八天$2188
檳城 馬星泰 十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天兼遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立・逢星期三、六出發
8月19,26,29日 9月2,5,9,12,16,19,23,26,30日
10月7,10,14,17,21,24,28,31日

韓國$1788
華克山莊四・五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
逢星期一・五出發

代理廣州　東方賓館
天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票
景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3，5-235078-0，5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室　3-322565-0
（星期日及公眾假期中區總公司照常營業）

北京直航豪華團
• 直航北京七天豪華團
• 住宿北京外賓級飯店，冷氣房間、設有游泳池、網球場、健身室、康樂室、私家浴室及彩色電視等。
• 品嚐北京烤鴨及皇帝餐
• 團團出發，專人領隊
日期：8月16,22,28日
9月3,9,15,21,27日
10月3,9,15,21,27日　$3190

桂林・陽朔・靈渠直航團
逢星期三　四天 $1490
逢星期六　五天 $1590
• 住宿桂林冷氣房間
• 特別安排往秦始皇三大建設之靈渠
日期：8月15,19,22,26,29日
9月2,5,9,12,16,19,23,26,30日
桂林、柳州、南寧八天豪華團
三程飛機，一程直通車，回程可自由停留　$1890

江南豪華團
（上海、杭州、蘇州、無錫、南京）
逢星期六出發　九天 $2990
• 香港直航上海、回程可自由停留
• 住宿冷氣房間
• 品嚐江南名菜及蘇州點心
日期：8月15,22,29日　9月5,12,19,26日
江南、北京十五天豪華團
香港直航上海，一流住宿
日期：8月8,15日 9月12,26日$4690

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大廈1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公眾假期香港總社照常辦公
5-243068-0，266498-0，3-320911-6
票務部：5-210341-3

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。獨立成團，專人領隊。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
1.可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
2.不用坐內陸機，往返機場，多餘浪費時間4小時。
3.增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。
JAL

吉隆坡 新加坡　馬(檳城)星泰　曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國真古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山、可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。
星期一、六出發(檳城)七天$2690 十一天$3390
逢星期三出發(檳城)七天$2390

溪頭 野柳　直航高雄　台灣環島　阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發。
九天大特價$1850
直航高雄 台北返港 七天$1590

先遊埠後付款・服務時間朝九晚七

貴賓卡 VIP CARD
凡參團者，贈與貴賓卡一張，可享受七折住宿茲與大酒店及與芝麻百貨公司九折優待
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

利華旅運

台灣
九天環島 $1750
逢星期一出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，梨山，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷，中正紀念堂。
住宿：台北芝麻，花蓮國際，台中鴻賓，涵碧樓，高雄壽星處石門芝麻城。

台灣
地產考察團
四天$ 949　天天出發
住宿台北芝麻大酒店
・專人安排參觀工地
・介紹買賣房屋及土地
・代客管理房屋及招租收租
・代客繳付分期付款手續
・代辦一切買賣房屋手續

台北
來回機票十酒店
四天$799
永安 東亞 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 天成
天天出發　專人接機
住宿三晚　雙人套房
台證35 只收工本費 +天出證

美加
七天探親團　$5399
十二天美加　$6699
十四天美加　$10299
十天夏威夷西岸$7199
專人代辦簽證華籍領隊
乘搭中華航空公司客機
8月15,17,，9月5,7,10月3日
11月2,12月21,24日

日本
瀨戶內海
七天豪華團$3550
日本航空公司鼎力贊助
全港最新行程一流享受
9月9,23日 10月7,21日
11月4,18日 12月2,16,23,25日
82年2月13,20,24,26日 1
2月17,3月3,10,17,24日
代理各大航空公司機票

大江南北　贊助　中國民航

直航桂林、陽朔五天
$1,499
住宿最豪華之丹桂飯店雙人冷氣套房，全程採用冷氣遊覽車，專人領隊。
出發日期：9月5,9,(滿)13,(滿)17,21,25,29日
10月3,7,11,15,19,23,27,31日

華東、北京十天豪華團$4,188
全程飛機遍遊上海、杭州、南京、北京，住宿最豪華雙人冷氣套房上海國際飯店杭州花港飯店、南京丁山賓館、北京華僑大廈或國誼賓館。
出發日期：9月9,17日
10月3,10,17,24,31日

華東九天豪華團
$2,980
全程飛機遍遊杭州、上海、蘇州、無錫、南京，住宿最豪華之澳資新賓館，雙人冷氣套房。
出發日期：9月10,17,24日
10月1,8,15,22,29日

直航北京七天豪華團$2,988
住宿最豪華之外賓級前門飯店及萬年青賓館（雙人冷氣套房），全程採用冷氣遊覽車，豪華膳食（北京烤鴨及頤和園風味餐）
出發日期：9月8,14,20,26日
10月2,8,14,20,26日

請向下列各大旅行社報名接洽

萬里行旅遊
杭州、錢塘江中秋觀潮團六天　9月13日　$2490
北京、上海、蘇州、杭州十天　9月5,30日 10月10日　$3950
北京酬賓團八天　9月12,28日 10月5,16日　$1590
廣州、從化、星湖五天　逢星期三(直通車)　$ 590
星湖、佛山、從化、廣州六天　逢星期一(直通車)　$ 700
從化、廣州三天　逢星期五(星湖輪)　$ 495
（代辦機票、船票、車票、定房、簽證服務）
香港中環永吉街6-12號誠利大廈8字樓B
電話：5-454841　5-420424

中亞旅運公司 3-306248 5-8916068
星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天　$ 480
（逢星期四出發）特快車往返、星湖住松濤賓館。
從化、西樵、佛山、廣州四天　$ 490
（逢星期四出發）特快車往返、從化住荔岗賓館
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天　$ 550
（逢星期六出發）特快車往、直通車返、流花冷氣雙人房
東莞、太平、虎門二天　$ 200
（逢星期六出發）旅遊車遊覽、東莞住華僑大廈
桂林、陽朔、漓江、廣州五天　$ 1199
（逢星期五出發）兩程內陸機、直通車返、住冷氣套房
旺角通菜街2A—2M鴻光商場一樓26室
灣仔軒尼詩道402號德興大廈703A室

協成旅遊 3-323323-5
澳門、石歧、中山二天團
參觀地點：長江水庫、中山溫泉、石景山、翠亨村。
住宿石歧最新落成之華僑大厦，冷氣套房、私人浴室，全程冷氣豪華旅遊車，專人領隊。
逢星期二、五、出發　HK $310
逢星期六出發　HK $350
九龍油麻地廟街36—40號11樓A座永星大厦
電話：3-303323

中國奇豐
從化渡假園三天　$ 395
8月21,29日　9月4,11,18,25日
從化、星湖、廣州五天　$ 640
8月19,26日　9月2,9,16,23,30日
星湖、鼎湖、廣州四天　$ 520
8月21,29日　9月4,11,18,25日
從化住溫泉賓館冷氣房 空調快車上直通車返 星湖住哈佛賓館冷氣房、全程空調遊覽車，廣州住白雲賓館冷氣房
星湖、鼎湖三天　$ 480
8月21,29日　9月4,11,18,25日（星湖號返）
順德、石景山、中山溫泉二天　$ 330
8月22,29日　9月5,12,19,26日
九龍山東街47—51號中僑商業大厦1105A室
電話：3-885065

麗的旅運 3-791221-2 0-783939
北京九天超值團$1450
雙人房、冷氣旅遊車、免費品嘗宮廷讌
出發日期：9月12,26　10月10,24
九龍深水埗福華街黃金商場低層21室

金寶旅行社 5-746917 5-738538
桂林、陽朔五天航空團$1499
北京七天航空團$2988
豪華超值享受
世界各地來回平價機票　東南亞各地超值豪華團
香港軒尼詩道199—203號東華大廈705室

信惠旅行社
中山、新會、江門、石景山三天（經澳門）
$ 430（兩晚住宿新會）
$ 495（一晚石景山、一晚新會）
8月22,28,29日　9月4,11,12,18,25日
廣州、佛山、西樵、從化四天（直通車來回）
$ 580　8月28日
廣州、從化三天（快車上、直通車返）
$ 440　8月29日　9月5,19日
廣州、星湖、鼎湖四天（快車上、直通車返）
$ 540　8月29日　9月12,26日
杭州、上海、蘇州、無錫、南京十天
$ 2388　9月6,20日
特快臥舖火車上、飛機返　全部採用冷氣旅遊車。
九龍旺角彌敦道582—592號信和中心1305A
電話：3-320386-7

石景山歡樂遊
石景山、中山溫泉兩天遊
逢星期二、四　$ 380
逢公眾假期及週末、週日　$ 410
石景山、江門、新會、中山溫泉三天遊
逢星期五　$ 520
（保證冷氣旅遊車接送住石景山旅遊中心）
石景山射擊團　$ 185
（保證天天出發・包子彈、包午餐）
（石景山旅遊中心天天接受訂房）
石景山歡樂遊辦事處電話：3-889968
地址：九龍彌敦道582-592號信和中心商場1樓138室
電話：3-324867　3-324873

合榮旅遊
中山溫泉 澳門・石岐・長江水庫 翠亨村・石景山
住宿最新落成之溫泉賓館：該賓館主樓共有五幢，均爲二至四層高的建築物，全部均爲中國式設計之雙人客房，美輪美奐，有濃厚的民族色彩，客房內滿鋪地氈，配以色調柔和悅目之牆紙和燈飾，使遊客們享受着恬逸舒暢，房內設備一應俱全，諸如電話、電視機、私家浴室（引進溫泉水源）冷暖氣等
逢星期六出發$410　逢星期三、五、日出發$360
香港中環皇后大道中158-164號華英昌大厦902室
電話：5-448059，5-458179

永光旅行社
北京、鄭州、開封十一天$1940
9月14,21,24,29日　10月4,9,19,24日
11月1日　12月25日
港穗來回直通車 國內全程四人一房包卡臥舖客車
北京航空團七天　$2490
8月26日　9月13日　10月16日　11月8日　12月24日
尚有多種省內外直通車旅遊團　祈請致電查詢
香港銅鑼灣軒尼詩道480-482號201室（永安銀行樓上）
電話：5-761823　5-7955615

本港新聞

西營盤區會宣傳組 巡迴介紹地方行政 本月中辦中秋嘉年華會

（特訊）中西區民政處、西營盤分區委員會地方行政宣傳組，巡迴在區內介紹地方行政計劃，該組主任何兆燊，中西區民政處聯絡主任倫職，社區幹事洪文基、麥豐及委員，八月廿九日探訪區內第二街東祥大廈互助委員會，舉行座談，參加者甚衆。席間何兆燊向各出席者解釋有關地方行政之制度，並鼓勵居民踴躍參加選民登記。隨同出席者派發地方行政簡介，暢談甚歡。

分區會主席廖烈科稱：為配合政府推行地方行政，經常派員訪問區內範圍，九月十四日下午二時至五時，在正街街市天台遊樂場舉辦中秋節嘉年華會，將設有攤位，介紹地方行政，並舉辦有獎問答項目，歡迎區內居民參加。（天）

西營盤分區委員會地方行政宣傳隊，訪問東祥大廈互助會，何兆燊介紹地方行政制度。（本報攝）

中山小欖涌旅港人士 聯合宴賀鄺彬獲獎章

（特訊）中山小欖涌旅港人士，八月卅日下午八時，假西南酒家設筵恭賀鄺彬榮獲英女皇頒賜榮譽獎章。參與者有：鄺彬伉儷及鄺乃饒，鄺炳昌、鄺光旭、彭德、卓穩、鄺儉、賀華、翰大鎗倫、現安、華彬、同偉、乃武、有成、鄺昌、乃基、根養、舊榮、炳維及蔡厚、蔡卓遠、蔡池、鄺保、鄺英傑、鄺有祥、振東、惠瑞、黃卓、黃艷蘭、鄺麗薇、佩玲、鄺維忠、鄺煥朋、恩鴻、發、鄺灶濃、長有、沃明、突朝、華想、瑞娟、美娟、錫智、美顏、翠屏、長培、巧玲、賢德、鐵鋒等百多人。

鄺昌代表同鄉致賀詞稱：「鄺彬先生為我鄉之精英，致力於社會工作，為大衆謀福利，歷任黃大仙區分區委員會主席，黃大仙區老人福利服務聯會副會長，南座互助委員會主席，此次榮獲獎章，殊非倖致，乃我宗族之光，閭里之榮。隨代表大會致送紀念銘屏與鄺氏，祝其前程似錦。」

鄺彬致謝詞，對鄉親參加盛意感謝。呼籲鄉親，社會各界人士，由於政府推行地方行政，相繼成立區議會，屆時踴躍參加選民登記，並希望政府立例，凡登記為選民者，必須在選舉期親往投票。

觥籌交錯，鄉情洋溢，場面熱鬧，賓主盡歡。（奕）

中山小欖涌人士宴賀鄺彬獲獎章全體合照。（本報攝）

商業 旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 每天六元 大字四個 小字卅四個

梳化換布 翻新工程 酒家餐椅 歡迎請電 ④255192 ④203280 鎮興

遊艇 ③964076梁 致多價廉 一至六平

裝修油漆 平靚誠實 麥氏裝飾 K 96 93 03

水地晶板 打腊抹窗 ⑤646695 ③200092

裝修工程 間格泥水 油漆價錢公道誠實 K793311叫2337黃

承接裝修

包渠通廁 K320241叫486梁記

玻璃工程

消滅蟲鼠

出口貿易 H621961

中文打字 ⑤431816

裝修 泥水 紙格 木間 造油門面 ③935289 ③320031 呼3307 起貨收錢

代聽電話

打字機20元

迎賞月 追 適用遊河 K933004 943531

布料布匹 收購成衣 K937384 陳洽

遊艇

快印文件 家美裝修 印刷 中文打字 遊艇門平 裝修工程 ③925013 平價膠招牌 ⑤752128 ⑤8913659 牆紙油漆 60 中英打字 雅麗牆紙 收購音響 權威裝修 精工服務 雄泰工程 耀記酸枝 ③836382 舊爛酸枝 花梨傢俬 3-222095 3-820802

冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元 修理50元起 保養面議 3-615305 北極(昭輝)

冷氣雪櫃 東方專影 晒圖 水晶地板 海陸遊艇 專改西裝 榮泰裝飾

高價收購 ★七粘油 ★四朴壓 ★二機或 ★○電運 ★六話輸 ★六：帶 ★二③式

收買修理 酸枝爛舊 日夜電話 5-9817554

追債 代客追收空頭支票貸款 拖帳撻賬枯賬遠年舊賬（夜晚專用⑤271933）中環⑤251920

移民

買賣修理 打字機 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

收買舊字畫 軒尼詩道244—246二樓凝趣軒（樂聲琴行樓上）H747766 星期日休息

永佳裝修 一切土木油漆大小工程工精價實信譽保證歡迎電詢：③-602732

雅畫軒院

長城裝飾設計工程公司 電話 K323251

水晶大王 專科水晶地板車磨舊翻新保用多年勿貪平因小失大價錢合理絕不偷工減料有意電③7149044③7157239 富都水晶地板公司

電鍍首飾 塑料吉桶 塑膠高蹺

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板H724717

蒸氣洗氈 漏水專門

昭華冷氣 洗機90元入雪種90元安裝150元修理30元保証夠凍夠靜 免費保養一年 ③866644

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

專改西裝 上海興昌洋裝專家

裝修 藝晟 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 櫥柜鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤28 4222叫6785

遊艇 日夜租賃 3-303577, 307978 南京街20號1208室

全新遊艇

冷氣 雪櫃凍櫃 ⑤736913聯昌⑤280934

遊艇 青年中心主辦 K666427 K697808

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債款 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 K311811 K31833

漏水

白石腊·海蜇皮 大量特平 ③818596吳洽

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打腊 ③7213040 ③7148618

裝修 順麗 有意電③7791518 傳呼③322481叫966

高級女導遊

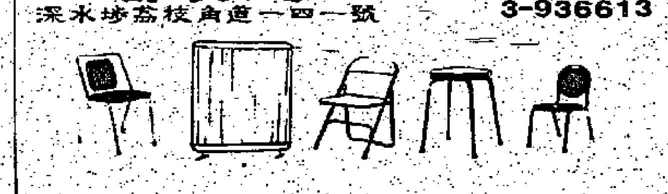
樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829③311839 遊艇最多服務最佳 中西款式大小俱備

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司

冷氣雪柜 冷氣清洗抹油$100 雪柜唔凍入種$180 安裝機大翻新$350 一匹二手機$650 修理換機取價公道 專車港九及新界區 H672487海聯

一鳴製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號



水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795506

香港私家偵探社 委托絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699

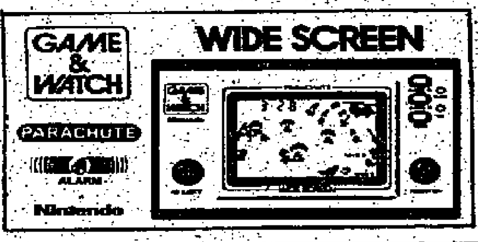
偉林設計裝飾公司 承商舖住廠餐設裝工 裝場位宅房廳計飾程 地址：紅磡邵窩街一號F地下 TEL：③337037傳呼③7419400-243

遠東打臘 水晶地板 K666809 K719803

港島私家偵探社 總社③8435133 ③847655 分社⑤407392⑤435715 攝影錄音跟踪一代收債款 一切調查案件一離婚証據 九龍通菜街2號A鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

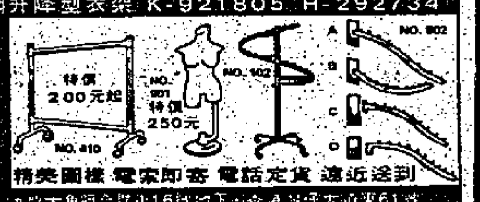
漏水

歐美 漏水



日本電子遊戲 現貨大量供應 電話：5-434061

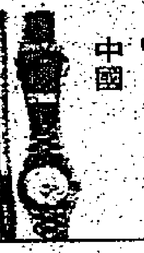
錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 H-292734



水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打腊 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 ★精工★ 華美水晶地板工程公司

松山屋 地毡 長毛地毡每呎$2.8 科技蒸氣乾洗地毡 清潔殺菌即洗即乾 每呎一角起 中環堅道114 ⑤211489 ⑤211480 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398

批發出口 中國"海鷗""春雷"各款國產名錶·電子錶筆 ③306965恒生



美國巴拿馬財務 自動續期存款行情 美國巴拿馬集團 聯系機構

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.60%	19.30%	19.60%	18.00%
美金利率	17.00%	18.00%	18.25%	17.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

樂聲琴行 ★鋼琴中心★ 獨家代理：德國琴王BLUTHNER, A. HERRMANN, LEGNICA, STEINER 原裝進口名廠鋼琴 原價$8950 特價$5850 歡迎分期 保用十年 香港：中環士丹利街38號 TEL ⑤220449 ⑤224894 軒尼詩道244—246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646 九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662

信孚根治白蟻公司 電話5-448441

新四季旅遊 酬賓贈錶筆 亞皆老街98號富都大廈一樓2室 ③7155597③7159978

台灣團$750	美加團$4595	曼谷$420	法國$1470
日本團$3150	韓國團$1750	菲島$470	[illegible]$980
菲島團$1390	北京團$1490	台灣$530	英國$1200
泰國團$1490	歐洲團$7380	日本$680	紐約$1800

合時 搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港:630118—10線 新:833442 九龍:322645—8線 署:814353

幸運搬運公司 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

大地搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋·搬廠·搬寫字樓

搬運

亞洲清潔服務公司 承接各類商業樓宇工廠屋邨清潔歡迎物業管理及各界人仕洽商 地址：九龍旺角山東街61號地下 電話：③324073

水晶地板 華強公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

華僑日報·分類廣告 柯式印刷·字體清美 以往取用電版製作過程：①植咪紙 影版（菲林） 電版 ②電版 壓版（打稿） 影版（菲林） 現已直接取用菲林植字 爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間 避免用電版引至模糊不清的效果

立誠搬運有限公司 提防假冒 718177 718469 622834 622863 944231 944232

吉祥搬屋（搬屋專家）双人房70元 小家庭120元 3-631749·634114 5-629921·625822

吉利搬屋 港九新界·大小搬遷 双人房100元 小家庭150元 3-341713·652116

移民 留學 本公司專門代客裝箱附運至世界各地安全快捷妥當備有專業人仕包裝及處理一切文件查詢請電 3-7214158 亞洲捷運包裝有限公司

康樂旅遊★特平機票 代簽辦証 信可譽靠 絕不取巧 香港中環先施公司對面 世琺大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531 暑期英、美、加包機已告全滿 正常班機、名額有限、報名從速 台証$90 特快泰馬証（24小時可取） 主辦世界各地豪華團·各大航空公司贊助

來回機票$640 台証$150 機票十酒店四天三晚 菲律賓$1390 台北$880 星加坡$1825 曼谷$1150 寶來旅運 九龍旺角登打士街56號 栢裕商業中心2302室 ③305312-6

旅遊介紹

台證 百貨 世界機票 做台證原質實 老招牌靠信譽 往台灣可帶合法 特快收費90 包讚·包銷·包退貨 台北來回機票——特平 得其利 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675⑤413674 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555 招牌响噹！噹！

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店 香港中環德輔道中156—161號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦 1600 洛杉機 1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎 1700 紐約 1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥 1850	溫哥華 1690 澳洲 1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷 1200	三藩市 1400 南美 2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

特快簽証100 日證十機票1130 泰證十機票960 馬星1880 亞庇1500 台證 台北640 東京1050 大阪1350 機票 泰星1880 台日1400 韓台1300 百貨 台灣四天780 東京四天1750 韓台四天豪華團1690 台灣百貨零沽批發 新得利旅遊貿易公司 九龍油麻地彌敦道363號 恒生銀行樓上911室按9字 K304367（四線）

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧 香港皇后大道中25號商業大廈603室 ⑤246196—7 ⑤268407 ⑤233912

美國1550	倫敦1590	溫哥華1700	台北630	★免費協辦簽證
紐約2600	南美3900	多倫多2300	東京950	★美加回港機票
巴黎1850	巴西4200	椰加達1820	星馬1450	★歐美國內航機
漢城1200	澳洲1550	馬尼拉1520	曼谷820	★特價優待★

電子錶大特價 水客·批發及出口另有更平價 地址：九龍西洋菜街5號（好望角）大廈）十二樓（電梯按12）七座（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面） 麗莎電子錶廠 電話③850786③840380 35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表 出口價 LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

免費代辦各國簽證四季平機票 皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276

美國 900	加拿大970	英國850	荷蘭1500	台灣團 750	曼谷團1490
紐約1350	椰加達700	日本720	巴西3500	星馬團2050	歐洲團5200
澳洲1200	星加坡670	台北390	南美2250	美加團4650	
歐洲1600	馬尼拉350	曼谷650	巴黎1350	菲島團 900	

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399
- 星湖、七星岩、鼎湖、佛山四天遊 逢星期四出發（加班團9月11日） $450
- 西樵、七星岩、從化、廣州五天遊 逢星期三出發 $620
- 韶關（南華寺）、丹霞山、錦江、從化五天遊 逢星期三出發 $590
- 從化三天遊（直通車往返） 加班團9月12日 $520
- 西瀝水庫渡假園天半遊 $95 $145 $225 逢星期六下午出發（加開9月13日）新建雙人套房
- 惠州、西湖、湯泉兩天遊 逢星期六上午出發 $190

內蒙古 北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特 十三天遊$2600逢每月2,16出發，全程臥舖火車直通車返港（加開9月26日） 北京八天遊 $1490

五台山 石家莊、太原、大同、雲崗石窟、北獄恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特、北京 十四遊 $3800 9月16日 10月2.18日 直通車往返·京穗一程機

海鷗旅遊團 中環德輔道中80號集友銀行1303室 5-210247 5-227783 （中秋重陽、報名請早）
- 順德、中山兩天（中山新溫泉午膳住大良） 9月5,12,19,26日 10月3,5日 $350
- 石景山、翠亨中山、溫泉兩天（住新溫泉）（下午啓程）9月19,26日 $398
- （上午啓程）9月6,20,27日 10月11,18日 $398
- 10月3,4,5,24日 $438
- （住石岐新賓館）9月5,14,26日 $358
- 9月12,13日 10月4,5日 $368
- （住石景山）9月27日 $398
- 廣州、從化、星湖五天 星湖輪往、快車返 9月10日 $660
- 開平 陽春四天（住開平、春灣） 9月11日 10月2日 $590
- 江門、新會三天（住江門） 9月12日 10月3,5日 $458
- 廣州、從化三天 空軟車往返 9月12日 $395
- 廣州、清遠、飛霞、銀盞四天 快車往返 9月12日 $450
- 新會、西樵、順德三天（住新會、西樵或順德） 9月13日 10月4日 $465
- 中山、江門、新會三天（住石岐新賓館） 9月13日 10月4日 $468
- 9月26日 10月24日 $458

永樂旅遊有限公司 香港歡樂遊 廿四5/9 12/9
- ＊住宿新世界或國賓大酒店雙人房
- ＊晚餐金島燕窩潮洲酒樓
- ＊早餐海城大酒樓
- ＊午餐凱悅大酒店豐富自助餐
- ＊沙田馬場公園漫遊獵影
- ＊大埔松仔園遊覽勝地
- ＊船灣淡水湖郊遊
- ＊新世界酒店泳池暢泳
- ＊全程豪華冷氣遊覽專車接送

全程收費 $280 熱線查詢電話③7213037 ③689472